



3 1761 11638439 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116384397>

CA1
RG60 ⑥
- A56

⑥



Annual Report

2006

2007

2008

2009

Copyright Board of Canada



Copyright Board
Canada



Commission du droit d'auteur
Canada

The Honourable Jim Prentice, P.C., M.P.
Minister of Industry
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Minister:

I have the honour of transmitting to you for tabling in Parliament, pursuant to section 66.9 of the *Copyright Act*, the nineteenth Annual Report of the Copyright Board of Canada for the financial year ending March 31, 2007.

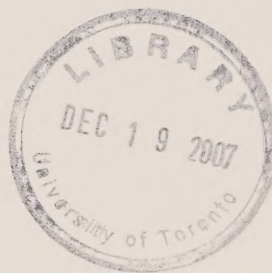
Yours sincerely,

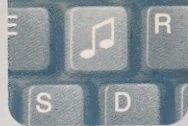
A handwritten signature in black ink, which appears to read "Stephen J. Callary".

Stephen J. Callary
Vice-Chairman and
Chief Executive Officer

• Table of Contents •

	Page
Chairman's Message	5
Mandate of the Board	9
Operating Environment	11
Organization of the Board	13
Public Performance of Music	15
Retransmission of Distant Signals	27
Educational Rights	28
Private Copying	29
General Regime	30
Arbitration Proceedings	34
Unlocatable Copyright Owners	37
Court Decisions	40
Agreements Filed with the Board	42





• Board • Members and Staff

as of March 31, 2007

Chairman: The Honourable Justice William J. Vancise

*Vice-Chairman and
Chief Executive Officer:* Stephen J. Callary

Members: Francine Bertrand-Venne
Sylvie Charron

Secretary General: Claude Majeau

General Counsel: Mario Bouchard

*Director of Research
and Analysis:* Gilles McDougall

*Economic
Research Analyst:* Dave Rhéaume

Senior Clerk of the Board: Lise St-Cyr

*Manager,
Corporate Services:* Ivy Lai

Registry Officers: Nadia Campanella
Tina Lusignan

*Financial and
Administrative Assistant:* Joanne Touchette

Administrative Assistant: Manon Huneault

Informatics Officer: Michel Gauthier

2004
2005
2006

2007
2008
2009



Chairman's Message

I am pleased to present the 2006-2007 Annual Report of the Copyright Board of Canada. This report describes the Board's activities during the year in the discharge of its responsibility under the *Copyright Act* to set royalties that are fair and equitable to rights owners and to users of copyright-protected works.

The Board held two hearings in 2006-2007. The first, which lasted ten days in September 2006, examined the tariff proposed by CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) for the reproduction of musical works by online music services for the years 2005-2007. The other, held in October 2006, was on Private Copying for the years 2005-2007. At the end of the reporting period, the decision on Private Copying was still under advisement.

In 2006-2007, the Board issued eleven decisions. Four of them established royalties to be paid to the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) under Tariff 19 (Fitness Activities and Dance Instruction) for the years 1996-2006, Tariff 15.A (Background Music) for the year 2005, Tariff 23 (Hotel and Motel In-Room Services) for the years 2001-2006, Tariff 24 (Ringtones) for the years 2003-2005. Another dealt with royalties to be paid to the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) under Tariff 3 (Use and Supply of Background Music) for the years 2003-2009 and another reinstated, on an interim basis, the SOCAN-NRCC 2003-2007 tariff for commercial radio stations, pending its re-examination by the Board further to an order by the Federal Court of Appeal. Finally, on November 30, 2006, the Board ruled on an application filed by Standard Radio Inc. regarding the "Regulations Defining Advertising Revenues".

Two decisions dealt with royalties to be paid to CSI for the reproduction of musical works; one by commercial radio stations for the year 2007 and the other by online music services for the years 2005-2007. Another decision established royalties to be collected by the Educational Rights Collective of Canada (ERCC) from educational institutions in Canada for the reproduction and performance of works or other subject-matters communicated to the public by telecommunications for the years 2007-2011. Finally, the Board issued a decision setting the levy to be paid, on an interim basis, for the private copying of sound recordings of musical works for the year 2007.

All of the foregoing decisions are described in greater detail in the present report.

As for unlocatable copyright owners, 21 licences were issued by the Board for the use of published works for which rights holders could not be found; the nature of works varied from architectural plans to literary and artistic works.

In 2006-2007, the Board also initiated procedures leading to hearings to be held later in 2007 and early 2008. One will re-examine the SOCAN-NRCC Commercial Radio tariff, as per the order of the Federal Court of Appeal. Another will jointly examine tariffs filed by SOCAN, NRCC and CSI targeting subscription radio services, and the last will deal with SOCAN Tariff 16 targeting background music suppliers for the year 2007.

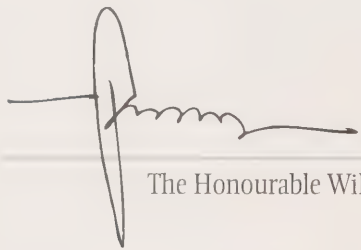
During 2006-2007, the Board hosted a number of foreign delegations, namely, a delegation from the UK Patent Office commissioned to review the mandate of the UK Copyright Tribunal; the Chairman of the UK Copyright Tribunal; a Japanese copyright delegation; and the Asia-Pacific Regional Office of the International Confederation

of Societies of Authors and Composers (CISAC), who was accompanied by a delegation from the Taiwan Copyright Office. Board Members and staff also held a day long briefing session with Judges of the U.S. Copyright Royalty Board in Washington, and also attended a number of national and international fora of copyright specialists.


Finally, I was invited to speak at two events during the year. The first, a seminar sponsored by the Intellectual Property Institute of Canada and McGill University in Toronto on August 23, 2006, where I spoke about the changes that had occurred at the Copyright Board during the ten years since the adoption of Bill C-32. The second was the annual convention of the Canadian Association of Broadcasters held in Vancouver on November 5, 2006. This was a business session for the broadcasters with the Copyright Board, and included Mr. Claude Majeau, Secretary General, Mr. Mario Bouchard, General Counsel and Mr. Gilles McDougall, Director of Research and Analysis. My speech was aimed at dispelling some misconceptions about the role of the Board, the way it functions and the way it treats copyright users in general, and broadcasters in particular.

Last year, the Board lost the services of Member Brigitte Doucet whose 5-year term ended in November 2006. Ms. Doucet was a valued colleague who contributed greatly to the work of the Board. Her careful and thoughtful approach to the matters before the Board will be missed. On behalf of the Copyright Board, I wish to thank Ms. Doucet for her dedicated service.


The year 2006-2007 was a very productive period for the Board and I would like to thank my colleagues on the Board as well as the personnel for their support and assistance. The Board is fortunate to have dedicated and expert support staff without whom we could not do our job. Their expertise, work ethic and determination to work together make the work of the Board possible.



The Honourable William J. Vancise



*The Board is fortunate
to have dedicated and expert
support staff without whom
we could not do our job.*

A vintage silver microphone with a mesh grille is mounted on a black boom stand. The microphone is positioned vertically, and its cable is visible at the bottom. The background is a heavily blurred, high-angle view of a city street with buildings and cars, creating a sense of depth and context. The overall tone is professional and focused.

The Board
is an economic
regulatory body...



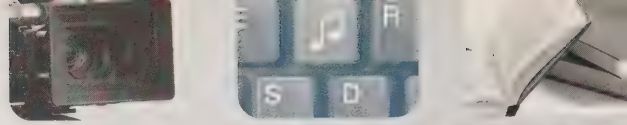
Mandate of the Board

The Copyright Board of Canada was established on February 1, 1989, as the successor of the Copyright Appeal Board. The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a collective-administration society. Moreover, the Board has the right to supervise agreements between users and licensing bodies, issue licences when the copyright owner cannot be located and may determine the compensation to be paid by a copyright owner to a user when there is a risk that the coming into force of a new copyright might adversely affect the latter.

The *Copyright Act* (the “Act”) requires that the Board certify tariffs in the following fields: the public performance or communication of musical works and of sound recordings of musical works, the retransmission of distant television and radio signals, the reproduction of television and radio programs by educational institutions and private copying. In other fields where rights are administered collectively, the Board can be asked by a collective society to set a tariff; if not, the Board can act as an arbitrator if the collective society and a user cannot agree on the terms and conditions of a licence.

The Board’s specific responsibilities under the *Act* are to:

- certify tariffs for the public performance or the communication to the public by telecommunication of musical works and sound recordings [sections 67 to 69];
- certify tariffs, at the option of a collective society referred to in section 70.1, for the doing of any protected act mentioned in sections 3, 15, 18 and 21 of the *Act* [sections 70.1 to 70.191];
- set royalties payable by a user to a collective society, when there is disagreement on the royalties or on the related terms and conditions [sections 70.2 to 70.4];
- certify tariffs for the retransmission of distant television and radio signals or the reproduction and public performance by educational institutions, of radio or television news or news commentary programs and all other programs, for educational or training purposes [sections 71 to 76];
- set levies for the private copying of recorded musical works [sections 79 to 88];
- rule on applications for non-exclusive licences to use published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, when the copyright owner cannot be located [section 77];

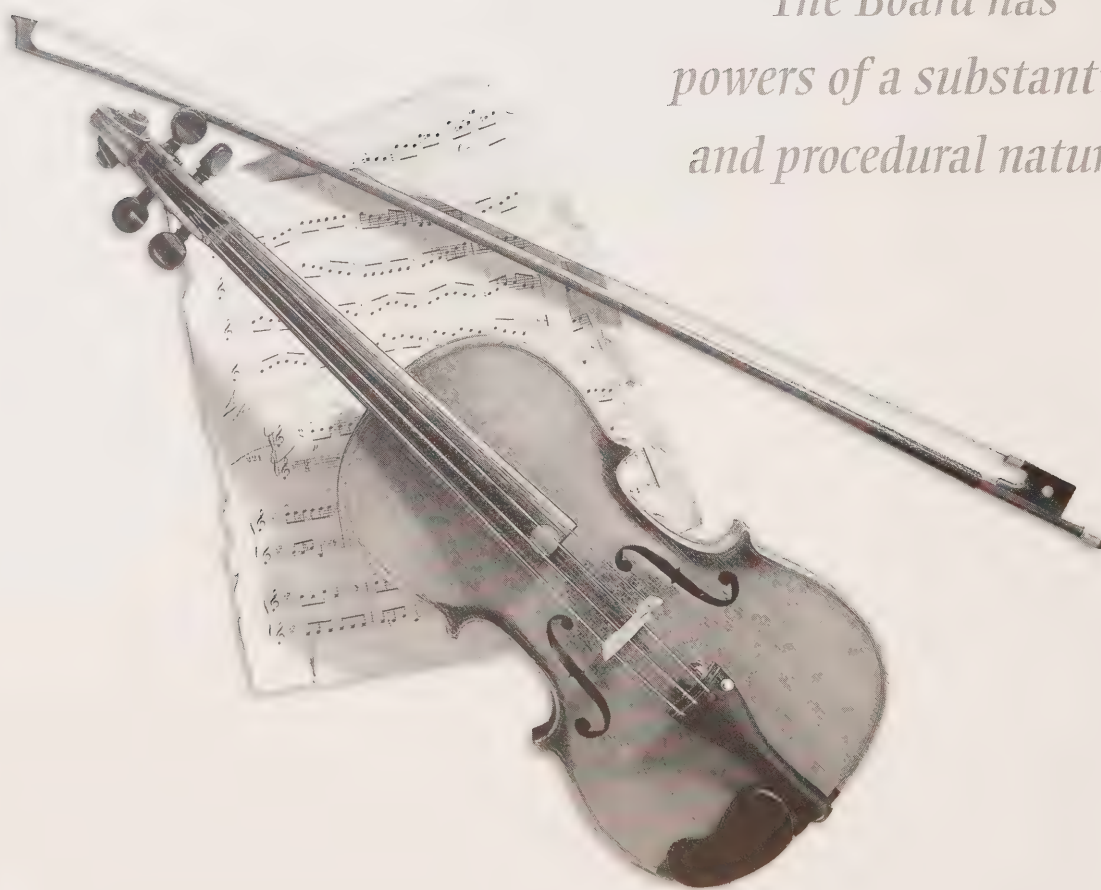


- examine, at the request of the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act*, agreements made between a collective society and a user which have been filed with the Board, where the Commissioner considers that the agreement is contrary to the public interest [sections 70.5 and 70.6];
- set compensation, under certain circumstances, for formerly unprotected acts in countries that later join the Berne Convention, the Universal Convention or the Agreement establishing the World Trade Organization [section 78].

In addition, the Minister of Industry can direct the Board to conduct studies with respect to the exercise of its powers [section 66.8].

Finally, any party to a licence agreement with a collective society can file the agreement with the Board within 15 days of its conclusion, thereby avoiding certain provisions of the *Competition Act* [section 70.5].

*The Board has
powers of a substantive
and procedural nature.*





Operating Environment

Historical Overview

Copyright collective societies were introduced to Canada in 1925 when PRS England set up a subsidiary called the Canadian Performing Rights Society (CPRS). In 1931, the *Copyright Act* was amended in several respects. The need to register copyright assignments was abolished. Instead, CPRS had to deposit a list of all works comprising its repertoire and file tariffs with the Minister. If the Minister thought the society was acting against the public interest, he could trigger an inquiry into the activities of CPRS. Following such an inquiry, Cabinet was authorized to set the fees the society would charge.

Inquiries were held in 1932 and 1935. The second inquiry recommended the establishment of a tribunal to review, on a continuing basis and before they were effective, public performance tariffs. In 1936, the *Act* was amended to set up the Copyright Appeal Board.


On February 1, 1989, the Copyright Board of Canada took over from the Copyright Appeal Board. The regime for public performance of music was continued, with a few minor modifications. The new Board also assumed jurisdiction in two new areas: the collective administration of rights other than the performing rights of musical works and the licensing of uses of published works whose owners cannot be located. Later the same year, the *Canada-US Free Trade Implementation Act* vested the Board with the power to set and apportion royalties for the newly created compulsory licensing scheme for works retransmitted on distant radio and television signals.

Bill C-32 (An Act to amend the *Copyright Act*) which received Royal Assent on April 25, 1997, modified the mandate of the Board by adding the responsibilities for the adoption of tariffs for the public performance and communication to the public by telecommunication of sound recordings of musical works, for the benefit of the performers of these works and of the makers of the sound recordings ("the neighbouring rights"), for the adoption of tariffs for private copying of recorded musical works, for the benefit of the rights owners in the works, the recorded performances and the sound recordings ("the home-taping regime") and for the adoption of tariffs for off-air taping and use of radio and television programs for educational or training purposes ("the educational rights").

General Powers of the Board

The Board has powers of a substantive and procedural nature. Some powers are granted to the Board expressly in the *Act* and some are implicitly recognized by the courts.

As a rule, the Board holds hearings. No hearing will be held if proceeding in writing accommodates a small user that would otherwise incur large costs. The hearing may be dispensed with on certain preliminary or interim issues. No hearings have been held yet for a request to use a work whose owner cannot be located. This process has been kept simple. Information is obtained either in writing or through telephone calls.



The examination process is always the same. The collective society must file a statement of proposed royalties which the Board publishes in the *Canada Gazette*. Tariffs always come into effect on January 1. On or before the preceding 31st of March, the collective society must file a proposed statement of royalties. The users targeted by the proposal (or in the case of private copying, any interested person) or their representatives may object to the statement within sixty days of its publication. The collective society in question and the opponents will have the opportunity to argue their case in a hearing before the Board. After deliberations, the Board certifies the tariff, publishes it in the *Canada Gazette* and explains the reasons for its decision in writing.

Guidelines and Principles Influencing the Board's Decisions

The decisions the Board makes are constrained in several respects. These constraints come from sources external to the Board: the law, regulations and judicial pronouncements. Others are self-imposed, in the form of guiding principles that can be found in the Board's decisions.

Court decisions also provide a large part of the framework within which the Board operates. Most decisions focus on issues of procedure, or apply the general principles of administrative decision-making to the specific circumstances of the Board. However, the courts have also set out several substantive principles for the Board to follow or that determine the ambit of the Board's mandate or discretion.

The Board also enjoys a fair amount of discretion, especially in areas of fact or policy. In making decisions, the Board itself has used various principles or concepts. Strictly speaking, these principles are not binding on the Board. They can be challenged by anyone at anytime. Indeed, the Board would illegally fetter its discretion if it considered itself bound by its previous decisions. However, these principles do offer guidance to both the Board and those who appear before it. In fact, they are essential to ensuring a desirable amount of consistency in decision-making.

Among those factors, the following seem to be the most prevalent: the coherence between the various elements of the public performance of music tariffs, the practicality aspects, the ease of administration to avoid tariff structures that make it difficult to administer the tariff in a given market, the search for non-discriminatory practices, the relative use of protected works, the taking into account of Canadian circumstances, the stability in the setting of tariffs that minimizes disruption to users, as well as the comparisons with "proxy" markets and comparisons with similar prices in foreign markets.

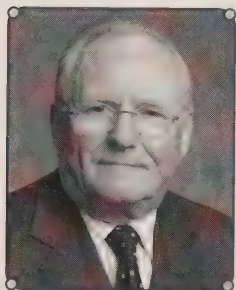
Organization of the Board

Board members are appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years. They may be reappointed once.

The *Act* states that the Chairman must be a judge, either sitting or retired, of a superior, county or district court. The Chairman directs the work of the Board and apportions its caseload among the members.

The *Act* also designates the Vice-Chairman as Chief Executive Officer of the Board, exercising direction over the Board and supervision of its staff.

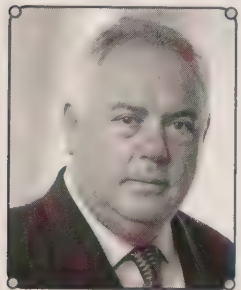
Chairman



The Honourable William J. Vancise, a justice of the Court of Appeal for Saskatchewan, was appointed part-time Chairman of the Board for a five-year term commencing in May 2004. Mr. Justice Vancise was appointed to the Court of Queen's Bench in 1982 and to the Court of Appeal for Saskatchewan in November 1983 where he continues to serve. In 1996, he was appointed Deputy Judge of the Supreme Court of the Northwest Territories. Mr. Justice Vancise earned an LL.B. from the University of Saskatchewan in 1960 and was called to the Saskatchewan Bar in 1961. He joined Balfour and Balfour as an associate in 1961 and in 1963 he was named a partner at Balfour, McLeod, McDonald, Laschuk

and Kyle, where he became the managing partner in 1972. Mr. Justice Vancise received his Queen's Counsel designation in 1979.

Vice-Chairman & Chief Executive Officer



Stephen J. Callary is a full-time member appointed in May 1999 and reappointed in 2004 for a five-year term. Mr. Callary has served as Managing Director of consulting firms, RES International and IPR International; as Executive Director of TIMEC – the Technology Institute for Medical Devices for Canada; and as President of Hemo-Stat Limited and Sotech Projects Limited. He has extensive international experience dealing with technology transfer, software copyrights and patents and the licensing of intellectual property rights. From 1976 to 1980, Mr. Callary worked with the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), the Privy Council Office (PCO) and the Federal-Provincial Relations

Office (FPRO). He has a B.A. degree from the University of Montreal (Loyola College) and a B.C.L. degree from McGill University. He was admitted to the Quebec Bar in 1973 and pursued studies towards a Dr.jur. degree in Private International Law at the University of Cologne in Germany.

Members



Francine Bertrand-Venne is a full-time member appointed in June 2004 for a five-year term. Prior to her appointment, Ms. Bertrand-Venne was General Manager of the *Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec* (SPACQ). She was also SPACQ's legal counsel for labour relations under the federal and Quebec status of the artist acts, the *Copyright Act* and the *Broadcasting Act*. Ms. Bertrand-Venne is a graduate of the University of Sherbrooke (LL.B. in 1972). She is a member of the Council of Canadian Administrative Tribunals, the *Association littéraire et artistique internationale* (ALAI Canada) and the *Association des juristes pour l'avancement de la vie artistique* (AJAVA).



Sylvie Charron is a full-time member appointed in May 1999 and reappointed in 2004 for a five-year term. Before joining the Copyright Board, she was an Assistant Professor with the University of Ottawa's Faculty of Law (French Common Law Section) and worked as a private consultant in broadcasting, telecommunications and copyright law. Prior to her law studies, she worked for the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for 15 years. Ms. Charron is a graduate of the University of Ottawa (B.Sc. Biology in 1974, M.B.A. in 1981, LL.B. in 1992, and LL.L in 2005). Ms. Charron is a member of the Canadian Association of Law Teachers, of the Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO), of the Council of Canadian Administrative Tribunals and is former Vice-Chair of the Ottawa Chapter of Canadian Women in Communications and past Executive Director of the Council of Canadian Law Deans.

Note: Detailed information on the Board's resources, including financial statements, can be found in its Report on Plans and Priorities for 2007-2008 (Part III of the Estimates) and the Performance Report for 2006-2007. These documents are or will soon be available on the Board's Web site (www.cb-cda.gc.ca).



Public Performance of Music

Background

The provisions under sections 67 onwards of the *Act* apply to the public performance of music or the communication of music to the public by telecommunication. Public performance of music means any musical work that is sung or performed in public, whether it be in a concert hall, a restaurant, a hockey stadium, a public plaza or other venue. Communication of music to the public by telecommunication means any transmission by radio, television or the Internet. Collective societies collect royalties from users based on the tariffs approved by the Board.

Filing of Tariff Proposals

On March 30, 2007, SOCAN and NRCC filed their respective statement of proposed royalties to be collected in 2008; some tariffs cover more than one year. NRCC filed two new proposals: Tariff 5 for the use of music to accompany live events and Tariff 6 for the use of music to accompany dance and fitness. These two new tariffs are for the years 2008 to 2012.

Hearings

No hearing was held in 2006-2007.

Decisions

In 2006-2007, the Board issued seven decisions dealing with public performance of music.

Decision rendered April 21, 2006 – SOCAN Tariff 19 (Fitness Activities and Dance Instruction) 1996-2006

Tariff 19 of the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) sets royalties for the use of SOCAN's repertoire in conjunction with fitness activities or dance instruction. The tariff proposals for the years 1996 to 2001 provided for an annual fee per room of \$2.14 multiplied by the average number of participants each week in the room, with a minimum fee of \$64. Those rates were the same as those certified by the Board for 1995. SOCAN then proposed increases for 2002-2006 to account for inflation; these requests were later abandoned in favour of maintaining the 1995 rate through to 2006. The proposal also provided for the addition of an explicit reference to dance instruction.

The process leading to the certification of these tariffs was long. Various individuals and organizations objected. SOCAN entered into negotiations and in 1998, after agreements were reached and objections were withdrawn, the only remaining objectors were the Canadian Dance Teachers' Association and the British Association of Teachers of Dancing – Maritimes Provinces. SOCAN then asked the Board to settle the matter. The Board asked the objectors for written submissions. Deadlines were pushed back; further negotiations took place. By January 2003, negotiations

had again failed and the Board was asked to establish a schedule leading to the certification of the tariff. Not long after a new written examination process was put into motion, both objectors informed the Board that they did not plan to proceed any further.

The Board thus found itself with a proposed tariff that no one appeared to object to, but for which it seemed difficult, if not impossible, to obtain information. The objectors had raised several issues that were apparently relevant, but the Board could not rule on them without additional evidence. In July 2003, the Board offered the objectors the opportunity to participate in a very streamlined process. It received no replies.

As a result, the Board was forced to proceed based on the record as it stood. Without enough reliable evidence to enable the Board to make any kind of change to the proposed tariff, the questions raised by the objectors as to how different levels of usage of SOCAN's repertoire by different types of users should affect the tariff rates would have to remain unanswered. Therefore, the Board certified the same rates for the period 1996 to 2006 that it certified in 1995, that is \$2.14 per room multiplied by the average number of participants each week in the room, subject to a minimum annual fee of \$64.

In order to remove any uncertainty as to the actual ambit of the tariff, the Board reinstated an explicit reference to dance instruction that had been removed in 1988. The wording of the tariff was also adjusted to reflect the language used in the Board's most recent tariffs.

Finally, the Board discussed the role of private agreements. In the general regime, the *Act* provides that agreements take precedence over tariffs. In the SOCAN regime, the issue is not addressed. Agreements seem inconsistent with this regime as the *Act* does not appear to contemplate the existence of a parallel market for music performing rights. If agreements run against a certified tariff, the tariff can lose its meaning. Yet, agreements can be useful for setting terms and conditions that correspond to actual uses and can help avoid long and costly debates. This leaves several questions. Is the market fragmentation created by private agreements a bad thing or a sign of market adaptation? Is there a need to ensure that users with practices similar to those of individuals who have entered into an agreement have access to the same conditions and, if so, how can this be achieved? The Board continues to consider the place of private agreements under the SOCAN regime.

Decision rendered June 2, 2006 – SOCAN Tariff 15.A (Background Music) 2005

SOCAN Tariff 15.A sets royalties for the performance of background music by means of recorded music in establishments who do not use the services of a background music supplier. For 2005, SOCAN proposed the same tariff as the one the Board had approved for 2004. A number of objectors opposed the proposed tariff. In the end, only the Retail Music Association of Canada (RMAC) took part in the hearing held on November 1, 2005; others either withdrew or abandoned their objections.

RMAC argued that the performance of background music in its members' stores is aimed at stimulating sales of sound recordings and that the Board must take into account this increased benefit for SOCAN members by reducing the amount of royalties accordingly. RMAC suggested that this should result in record stores paying half of the proposed royalty. RMAC arrived at this figure by assessing the promotional value of the music played, in the portion of an average record store dedicated to the sale of CDs (half), at 75 per cent of the total value of background music, while it valued the music played in the other half of the store at 25 per cent.



To support its claim, RMAC relied on a survey carried out primarily with clients of HMV's website; a report prepared by a lawyer specializing in the field of music, that dealt with the promotional value of background music and examined the discounts contained in other SOCAN tariffs; a series of layout plans for certain record stores, illustrating – among other things – the relative importance of CD and DVD displays; and excerpts from an annual survey on the reasons for the respondents' most recent CD purchase. RMAC also called witnesses attesting to the importance of the relationship between the sound recording industry and music stores as well as the important role played by background music in selling CDs in record stores.

The Board rejected RMAC's arguments for three reasons. First, the evidence submitted was insufficient to establish that the use of SOCAN's repertoire contributed significantly to the sale of sound recordings of these same works. Second, the Board did not believe the promotional value associated with the use of musical works should result in a discount. Third, the sums involved were so modest that ability to pay was not an issue.

The Board found that RMAC's evidence did not include information on its reliability and that the testimony was anecdotal. The Board also agreed with SOCAN's argument that CD sales generate remuneration in connection with reproduction rights whereas this tariff targets performing rights. These rights are protected separately and independently; a variation in the royalties paid in connection with one type of rights should not generate a variation in the royalties paid in connection with the other type of rights. Moreover, the Board has always refused to discount a tariff to take into account the contribution of a group of users to the music industry. In the end, the Board saw no reason why record stores should pay less than others for the background music they use.

The Board also considered the ability of record stores to pay the royalties asked of them. It estimated the average annual royalty per store to be about \$290. The Board did not believe that payment of these royalties by record stores would have a serious impact on their bottom line.

Therefore, the Board certified for the year 2005 the same tariff it approved for 2004, that is an annual rate of \$1.23 per square metre, subject to a minimum annual fee of \$94.51.



Decision rendered June 30, 2006 – SOCAN Tariff 23 (Hotel and Motel In-Rooms Services) 2001-2006

In their room, hotel guests can access a variety of audio-visual and musical content. That content uses music that is protected by copyright. SOCAN Tariff 23 is a new tariff that sets the royalties for the use of music as part of in-room services.

Many objected to the proposed tariffs, namely, among others, the Canadian Cable Telecommunications Association (CCTA), the Hotel Association of Canada (HAC), On Command Canada Inc. (OCC) and LodgeNet Entertainment (Canada) Corporation (LodgeNet). OCC and LodgeNet both provide lodging establishments with in-room services targeted by the tariff, as well as Instant Media Network (IMN), a subsidiary of OCC that packages and offers in-room musical services.

OCC and LodgeNet act as carriers for audio-visual services and for the IMN pay music service. They operate the delivery system in lodging establishments and deliver IMN's musical content to individual guest rooms. For this, IMN pays a carriage fee. Hotels and motels receive access fees from their guests; they hold them in trust for remittance to the carriers, in exchange for a commission. IMN receives only a portion of the retail fee charged by the establishment, after paying a commission to the establishment and deducting carriage fees charged by OCC and LodgeNet.

Shortly before the hearing, the parties reached an agreement on the audio-visual part of the tariff. SOCAN had sought to emulate Tariff 17. The parties agreed on rates increasing from 1.05 per cent in 2001 to 1.25 per cent in 2005 and 2006, of the fees paid by the guests to view audio-visual content other than mature audience films; for mature audience films that use SOCAN's repertoire, the rates were to start at 0.2625 per cent in 2001, to progressively increase to 0.3125 per cent in 2005 and 2006. The agreed-upon structure recognized the special circumstances of the industry under review and its differences with non-broadcast services. The different rate for mature audience films was meant to reflect the relative amount of protected music used. The Board accepted the proposal with one variation. Since it is possible for film producers to clear rights for music that is in SOCAN's repertoire otherwise than through SOCAN, the tariff does not apply to mature audience films for which a SOCAN licence is not required, even if the music is in SOCAN's repertoire. For 2004, the Board estimated the royalties payable on this portion of the tariff to be around \$250,000.

With respect to the musical part of the tariff, the parties disagreed over the rate base and the rate. SOCAN asked that royalties be calculated on the amount paid by the lodging establishment to its provider of musical services, net of hotel commissions. The Board agreed with the service providers that the rate base should be the payments they make to IMN. This would more accurately mirror the pay audio services tariff, where the rate base is the affiliation payments received by services from broadcast distribution undertakings. The role of common carrier in this instance is more readily ascribed to the service providers than to the hotel operator.

SOCAN also claimed that the programming offered by IMN is virtually identical to that of services covered by the pay audio services tariff and that the Board should base its valuation on that tariff. It proposed a rate of 12.35 per cent; IMN suggested 5 per cent. The Board identified some notable differences between pay audio services and IMN. Pay audio services offer highly focussed programming; IMN is programmed randomly. Music is packaged differently. Marketing and pricing structures are different. While the IMN service theoretically could be worth as much and even more than the pay audio services, its discretionary nature and the fact that it is a nascent business militated for a lower rate. Therefore, the Board set the tariff at 5 per cent for 2001 and 2002 and 5.5 per cent for 2003 to 2006.



CCTA wanted the tariff to clearly provide that cable services in hotel rooms are already covered under SOCAN Tariff 17. This was achieved through proper tariff wording. For its part, HAC submitted that lodging establishments are simply an intermediary who should not be liable for the tariff. The Board opted to avoid the issue not stating who is liable. SOCAN can collect royalties from anyone who is liable either for the communication to the public by telecommunication, or the authorization of the communication in providing the services.

Decision rendered August 18, 2006 – SOCAN Tariff 24 (Ringtones) 2003-2005

SOCAN filed in April 2002, its first proposed tariff for the communication of musical works incorporated into telephone or other ringtones, for 2003 to 2005. For 2003, it proposed a rate of 10 per cent of the ringtone supplier's revenues to a maximum of \$7,500 per calendar quarter. For 2004, it proposed a rate of 10 per cent of the supplier's revenues subject to a minimum royalty of 10¢ for each ringtone supplied. For 2005, it proposed a rate of 10 per cent of the supplier's revenues subject to a minimum royalty of 20¢ per ringtone supplied. SOCAN arrived at the rate by relying on the approach used by the Board for pay audio services.

Bell Mobility, the Canadian Wireless Telecommunications Association and Telus Mobility (collectively the "Wireless Carriers") objected to one or more of the proposed statements, as did the Canadian Recording Industry Association.

The objectors contended that the communication of a ringtone is not a public communication but a private transaction between a vendor and a purchaser and as such, should not be protected by copyright.

The objectors submitted that if liability did exist, the rate should be no more than 1.5 per cent of the ringtone supplier's revenues. They contended that SOCAN's analysis was based on an incorrect reading of the Board's decision for pay audio services and that SOCAN's proposed tariff was inconsistent with comparable tariffs around the world. In their view, a ringtone transaction primarily engaged the reproduction right. The communication is purely incidental or accessory, and the tariff needed to reflect this. The objectors also asked that the effective rate applicable to mastertones be lower than that for synthesized ringtones.

The Board concluded that a musical ringtone constitutes a substantial part of a musical work since, in the alternative, there would be little or no incentive for the consumer to purchase it. The Board also concluded that such a communication was "to the public" because the music files were made available on the Internet openly and without concealment, with the knowledge and intent that the files would be conveyed to all who might have access to it.

The Board rejected SOCAN's proxy but kept the methodology that consists in setting the royalty rate for the communication of musical ringtones by making a comparison with the rate for the reproduction right for those same ringtones. Accordingly, the Board first determined that the average rate payable for the reproduction of musical works under Canadian commercial agreements that were entered in evidence is 12 per cent.

The Board then determined the communication to reproduction ratio by reference to the tariffs for commercial radio stations, where a one-to-three ratio exists for the right the Board considers as ancillary. However, even though, unlike the reproduction right, the communication right is ancillary and optional in the ringtone market, its use is nonetheless very profitable. It allows the use of an instantaneous electronic delivery technology that greatly facilitates the transaction and at the same time makes it more accessible and less expensive. The Board thus established the value of the communication right at half that of the reproduction right. This ratio applied to the 12 per cent average reproduction rate, led to a rate of 6 per cent.

The Board also concluded that although part of the added value of mastertones is attributable to producers and performers, part of it is also attributable to authors and composers. The Board therefore concluded that the applicable rate and rate base would be the same for mastertones and synthesized ringtones.

In addition, the Board certified a minimum royalty of 6¢ per ringtone, which is equal to the royalty that applies to a ringtone sold for \$1. This minimum royalty was approved for 2004 and 2005 only, since SOCAN had not asked for minimum royalties for 2003.

Decision rendered October 20, 2006 – NRCC Tariff 3 (Background Music) 2003-2009

In April 2002, the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) filed a tariff proposal for the performance in public and the communication to the public by telecommunication of published sound recordings of musical works as background music for the years 2003 to 2009.

NRCC asked for a single tariff with two rate structures or categories. Category A targets those who supply background music to commercial and industrial establishments. Under this category, background music suppliers would pay 11.2 per cent of the gross amount they receive from their subscribers, net of any amount paid by the supplier to acquire equipment allowing the subscriber to receive the background music service.

Category B targets individual establishments that provide their own background music. Under this category, establishments that provide their own music would pay a specific dollar amount calculated according to one of three possible methods. The first method is the number of admissions, attendees, or tickets sold multiplied by 0.26¢. If this method cannot be used, the second, corresponding to the number of people allowed in the public space (typically according to fire or liquor control regulations) multiplied by the number of days of background music use multiplied by 0.52¢, must be used. If neither the first nor second method applies, the third method is the area of the public space multiplied by the number of days of background music use multiplied by 0.867¢ per square metre (or 0.081¢ per square foot). When none of the methods can be used, the user is charged \$94.08 per year. NRCC was not asking for any minimum royalty.

A number of background music suppliers, users and their representatives objected to the proposed tariff. Principal among the suppliers was the Canadian Cable Telecommunications Association. Bell ExpressVu, Star Choice Television Network Inc. and CHUM Satellite Services also filed objections. The Hotel Association of Canada (HAC), the Canadian Restaurant and Food Services Association (CRFA) and the Alberta Association of Agricultural Societies filed objections as representatives of users.





Objectors proposed royalty rates of 1.7 per cent for industrial premises and of 2.7 per cent for non-industrial premises. These rates were based on SOCAN Tariff 16 which targets background music suppliers.

CRFA and HAC initially took the position that NRCC should get nothing given that their members were already paying SOCAN a royalty pursuant to its Tariff 16. They contended that having to pay additional royalties to NRCC would have a significant impact on their members' business. They nevertheless conceded that their members would have to pay a royalty but stressed that it ought to be minimal.

The Board agreed with NRCC to certify a single tariff for most background uses. The integrated structure NRCC proposed was simpler and also had the merit of minimizing the risk of vertical inconsistency among the collective's tariffs.

The Board used SOCAN Tariff 16 as the starting point since it is a similar right in a similar market, it has been in place for a long time and it is a blanket licence.

SOCAN Tariff 16 sets a lower rate for industrial than other premises. The Board does not believe that such a difference can be justified in the current instance. Businesses purchase background music to help them make money. In the industrial establishment, the objective is to increase productivity. Elsewhere, the objective is to increase sales. In addition, the Board believes that the market can account for the lower value of the service by setting a lower price, which is reflected automatically in lower royalties when, as here, those are set at a percentage of the price of the service.

The Board thus used as the starting point the non-industrial component of SOCAN Tariff 16, or 7.5 per cent of the amount paid by the subscriber to the background music supplier, net of equipment cost. Since the Board concluded that 43.06 per cent of background music was in NRCC's repertoire, the rate to be paid when a supplier provides the background music was set at 3.2 per cent (7.5×0.4306) of the subscription fees.

In order to establish the rate with respect to establishments that provide their own background music, the Board converted the rate of 3.2 per cent into a rate expressed as dollars multiplied by some other factor (attendance, capacity or area).

Thus, for the years 2003 to 2005, the Board certified rates of 0.08¢ per admission, 0.15¢ per unit of capacity per day or 0.25¢ per square meter (0.023¢ per square feet) per day. The royalty was set at \$26.88 per year when none of the above methods applies.

For 2006, following the Board's application of a rule for inflationary adjustment, the rates increased to 0.0831¢ per admission, 0.1558¢ per unit of capacity per day or 0.2597¢ per square meter (0.0239¢ per square feet) per day. The royalty was set at \$27.92 per year when none of the above methodologies applies. For 2007 to 2009, the rates remain subject to the same inflationary adjustment rule.

The inflationary adjustment rule used by the Board corresponds to the annual percentage variation in the consumer price index, minus one percentage point. Because this is a multi-year tariff spanning over 7 years, the Board wanted to embody such adjustment rule into the tariff. This allows for a quick adjustment to inflation, and can become an encouragement for collectives to submit multi-year tariff proposals.

The tariff provides that NRCC can proceed with an inflationary adjustment to its rates expressed in dollars under four conditions. First, the adjustment to be applied shall be higher than three percentage points. If, for any 12-month period, the adjustment is lower than 3 percentage points, the rates will remain unchanged but the adjustment will be cumulated to the next 12-month period adjustment. Second, NRCC shall send a notice of the change to the affected background music users. Third, NRCC shall notify the Board of the change, including the detailed calculation of the increase. Fourth, NRCC shall post that calculation on its website.

Interim decision rendered November 24, 2006 – SOCAN-NRCC Tariffs 1.A (Commercial Radio Stations) 2003-2007

Until December 2002, most commercial radio stations paid 3.2 per cent of their gross income to SOCAN and 1.44 per cent of their advertising revenues to NRCC. Stations using SOCAN's repertoire for less than 20 per cent of their broadcast time paid 1.4 and 0.64 per cent respectively. All talk stations paid NRCC \$100 per month. On October 14, 2005, the Board certified the *SOCAN-NRCC Commercial Radio Tariff, 2003-2007*. For SOCAN, the rates were 3.2 per cent on a station's first \$1.25 million of revenues in a year, and 4.4 per cent on the excess; the rate for low-use stations increased to 1.5 per cent. For NRCC, the rates became 1.44 per cent, 2.1 per cent and 0.75 per cent. The decision allowed stations to pay additional amounts owed for past periods free of interest over two years.

The Board justified the increase in the rates on three grounds. Music had been historically undervalued, radio now played more music, and music allowed radio to derive efficiencies they should share with composers. The Canadian Association of Broadcasters (CAB) challenged the Board's decision before the Federal Court of Appeal. On October 19, 2006, the Court found that the reasons given to justify the amount of the first and third increases were insufficient, set aside the Board's decision and remitted the matter to "redetermine the issues in respect of which the reasons have been found to be inadequate."

As a result of the Court's decision, the 2002 rates were reinstated on an interim basis. On October 26, 2006, SOCAN and NRCC applied for an interim tariff that would maintain the provisions of the October 2005 Tariff. They offered three arguments supporting the motion. First, the Court had questioned the adequacy of the reasons for the increase but not the quantum. Second, CAB itself had conceded that the evidence rationally supported the Board's decision to increase the rate and only challenged the adequacy of the reasons. Third, reverting to the 2002 rates would require complex calculations to determine excess payments made to date, when further calculations would have to be made once the final tariff has been set.

CAB opposed the application on three grounds. First, there was no need for an interim decision; subsection 68.2(3) of the *Copyright Act* already provides that the previous tariff automatically applies on an interim basis. Second, the October 2005 Tariff was a legal nullity and as such, could not be used as a basis for setting an interim tariff. Third, if the Board wished to set an interim tariff, it should simply restate what was already in place by virtue of subsection 68.2(3) of the *Act*, bearing in mind that the collectives have the burden of persuading the Board that the interim rate should change the *status quo*.

The Board granted the application in part. It applied the principles governing interim orders as set out by the Supreme Court of Canada in *Bell Canada v. Canada (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)*. First, while the *Act* provides a mechanism whereby a certified tariff that has expired continues to apply on an interim basis, that cannot be determinative. By refusing to issue an interim decision on that sole basis, the Board would fetter



its discretion. Second, the *status quo* was no longer a reasonable option. Substantial changes would necessarily be made to the pre-2003 tariff, had already been put in effect and should be maintained. Third, additional recalculations would have deleterious effects. They would be complex, costly, not final and would create deadweight loss. Fourth, even though the October 2005 Tariff was a nullity in its entirety, the Board was not required to reconsider the matter *de novo*. The order of the Federal Court of Appeal remitted the matter to the Board to re-determine “the issues in respect of which the reasons have been found to be inadequate.” The order further provided that the Board *may* permit the parties to supplement the existing record with respect to “these issues of quantification”. Discretion to allow or not to allow for the record to be supplemented is incompatible with the notion of a *de novo* review. Fifth, the burden of proof as contended by CAB was misstated; in fact, the statement on which CAB had relied to state its proposition is to the opposite effect.

Here, common sense dictated that the application be granted. The 2003-2007 rates will not be the 2002 rates. SOCAN’s rate base will change. Rates will increase on three accounts; the only thing that remains to be decided is by how much. What CAB asked is to revert to rates that were known to be too low, thereby depriving the collectives of moneys they were known to be entitled. Finally, having the broadcasters continue to pay, on an interim basis, what they were required to pay until the tariff had been set aside was less disruptive to all participants than relying on the 2002 rates.

In the result, the Board reinstated the *SOCAN-NRCC Commercial Radio Tariff, 2003-2007* as an interim tariff but allowed radio stations to stop making catch up payments that, once a final decision is made, may become unnecessary or reduced.

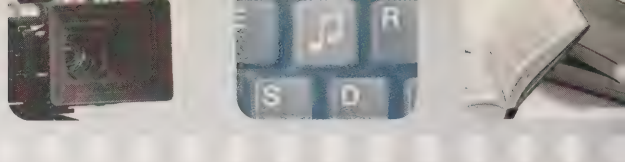
Decision rendered November 30, 2006 – Application filed by Standard Radio Inc. for a ruling re: the *Regulations Defining Advertising Revenues*

Until 2002, royalties that commercial radio stations pay to broadcast musical works were calculated as a percentage of “gross income” as defined in the relevant SOCAN tariff. In 1998, the stations also began paying royalties to broadcast the sound recordings on which musical works are embedded (the so-called “neighbouring rights” of performers and record labels). These royalties, paid to NRCC, are calculated as a percentage of “advertising revenues” as defined in the *Regulations Defining Advertising Revenues*.

On October 14, 2005 the Board certified the *SOCAN-NRCC Commercial Radio Tariff 2003-2007*. That tariff provides that royalties payable to both SOCAN and NRCC are now to be calculated using “advertising revenues”.

Standard Radio Inc. (Standard) operates radio stations. These stations sell advertising under two types of contractual arrangements. Advertisers that purchase air-time through an accredited agency or produce their advertisements in-house receive a discount of 15 per cent from the normal advertising rates. Standard also offers a turnkey contract for advertisers who ask the station to produce their commercials; those advertisers pay the full advertising rate.

Standard argues that the definition of “advertising revenues” in the *Regulations* allows it to exclude the fair market value of the production services provided pursuant to turnkey contracts from the rate base. In 2005, this would have removed between \$6.8 and \$10.7 million from the rate base. SOCAN and NRCC disagree. This created a dilemma for Standard. If it stopped paying royalties on the value of its production services and its interpretation of the *Regulations* was wrong, it would be liable for statutory damages of between three and ten times the amount of applicable royalties.




On July 13, 2006, Standard asked the Board to rule on the issue. The Board asked the two concerned collectives, SOCAN and NRCC, as well as the Canadian Association of Broadcasters (CAB), to comment on Standard's application. SOCAN and NRCC, relying on an earlier decision of the Board (Decision of January 19, 2004 on the *Private Copying Enforcement*), argued that the Board did not have the power to issue the requested order, while the CAB supported Standard's arguments.

Subsection 66.7(1) of the *Copyright Act* provides that the Board has, "with respect to [...] matters necessary or proper for the due exercise of its jurisdiction, all such powers, rights and privileges as are vested in a superior court of record." Standard argued that this includes the power to issue the ruling it requested, since, according to Standard, the interpretation of Board regulations is itself central to the performance of the Board's mandate.

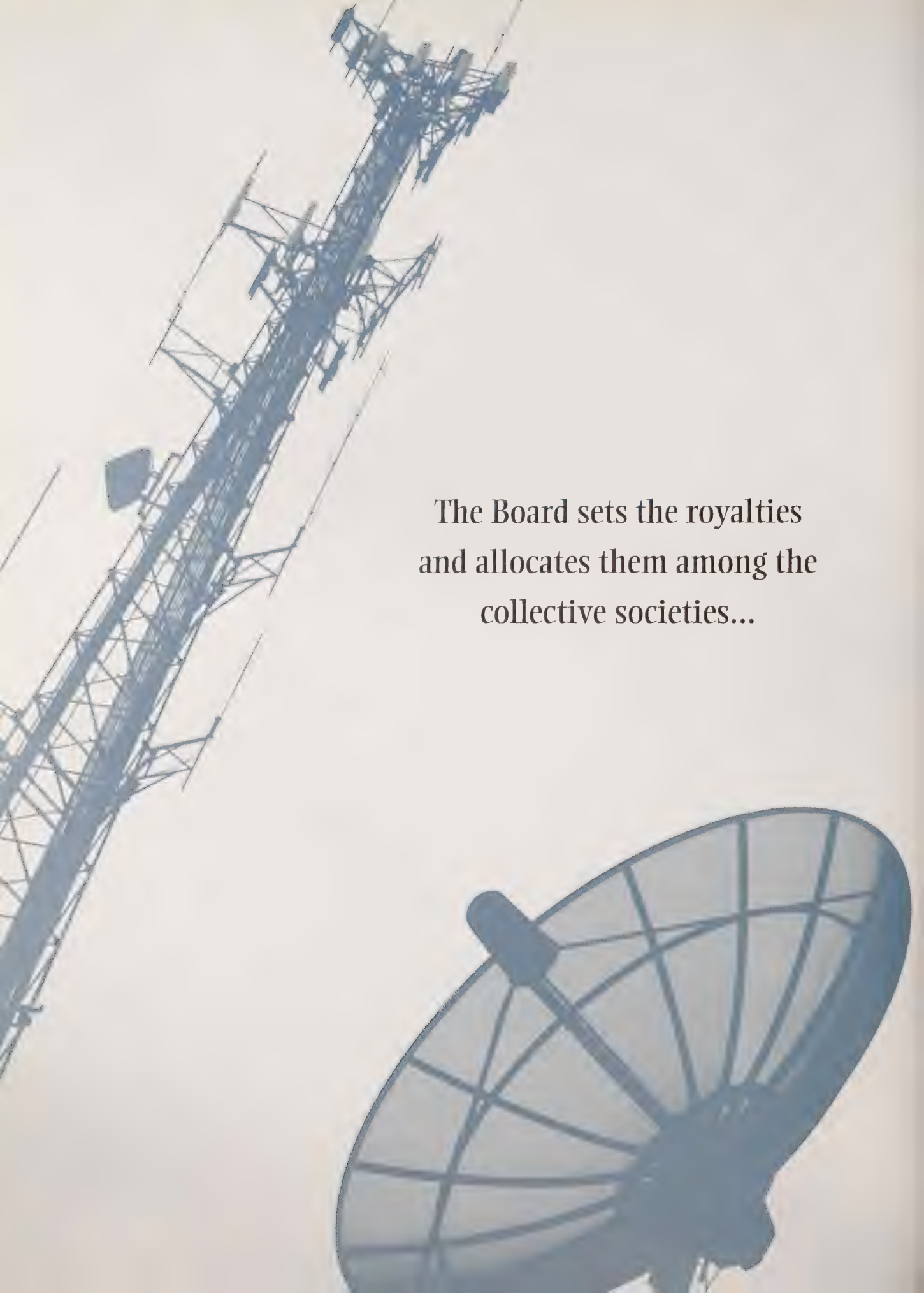
The Board only has such powers as are expressly granted to it by statute or impliedly necessary to the proper exercise of its core competence. Its core mandate is to certify and vary tariffs and to make and amend regulations. It does not include a standalone power to interpret those regulations. The resolution of disputes between parties concerning the interpretation of regulations is not such an exercise nor is it ancillary to such an exercise. Thus the Board concluded that it did not have the power to grant the relief Standard requested.

The ruling did not leave Standard without remedies. It could ask the Board to vary the tariff or to amend the *Regulations* or ask for a declaratory judgment from an ordinary court of law. As the Board determined that it did not have the power to issue the ruling that Standard asked for, there was no need to rule on the other issues raised by the parties.

In concurring reasons, Vice-Chairman Callary stated that while he agreed that the Board did not have the power to issue the requested ruling, he should nonetheless comment on the request. In his opinion, the fair market value of production services can be deducted from revenues obtained from turnkey contracts. This interpretation follows from an ordinary reading of the section, from the Regulatory Impact Analysis Statement published with the *Regulations*, from a balance with the treatment of production costs of third parties and from advertising revenues, not production revenues, being best suited for meeting the Board's intent to harmonize rate bases.



*The Board only has such powers
as are expressly granted to it
by statute or impliedly necessary
to the proper exercise of its
core competence.*

A low-angle photograph of a tall telecommunications tower and a large satellite dish against a clear sky. The tower, made of metal lattice, rises from the left side of the frame towards the top. A satellite dish is visible on the tower's structure. In the bottom right foreground, a large, dark satellite dish is shown, its surface reflecting the sky. The overall image has a blueish tint.

The Board sets the royalties
and allocates them among the
collective societies...



Retransmission of Distant Signals

Background

The *Act* provides for royalties to be paid by cable companies and others for the retransmission of distant television and radio signals. The Board sets the royalties and allocates them among the collective societies representing copyright owners whose works are retransmitted.

Hearings

No hearing was held in 2006-2007.

File Status

In February 2006, the parties filed agreements they had reached with respect to the radio and television retransmission tariffs for 2004 to 2008 as well as draft tariffs reflecting the agreements. The parties asked that the Board certify tariffs that reflected the agreements.

Only the allocation of royalties among collectives for the television tariff remained to be determined. In December 2006, the Board inquired about the status of the remaining issues and asked the parties to file a proposed timetable to deal with them. In January 2007, the Board was advised that all the collectives, except FWS Joint Sports Claimants (FWS) and Direct Response Television Collective (DRTVC), agreed to continue the allocation of royalties among themselves on the same basis as the *Television Retransmission Tariff 2001-2003*.

FWS wished that its allocation for 2004-2008 reflect any change in its viewing share and undertook to measure those changes using BBM viewing data. DRTVC wished to take its share entirely from what would otherwise be allocated to the Copyright Collective of Canada, in an amount or proportion to be determined as between the two collectives after conducting a meter-based viewing study. As of March 31, 2007, these issues remained pending.

Educational Rights

Background

Sections 29.6, 29.7 and 29.9 of the *Act* came into force on January 1, 1999. Since then, educational institutions and persons acting under their authority can, without the copyright owner's authorization, copy programs when they are communicated to the public and perform the copy before an audience consisting primarily of students. In a nutshell, institutions can copy and perform news and news commentaries and keep and perform the copy for one year without having to pay royalties; after that, they must pay the royalties and comply with the conditions set by the Copyright Board in a tariff. Institutions can also copy other programs and subject-matters, and keep the copy for assessment purposes for thirty days; if they keep the copy any longer, or if they perform the copy at any time, the institution must then pay the royalties and comply with the conditions set by the Board in a tariff.

Filing of Tariff Proposal

In March 2006, the Educational Rights Collective of Canada (ERCC) filed a statement of proposed royalties to be collected from educational institutions for the reproduction and performance of works or other subject-matters communicated to the public by telecommunication for the years 2007 to 2011. No one objected to the statement, which is essentially identical to the tariff certified for the years 2003 to 2006.

Hearings

No hearing was held in 2006-2007.

Decision

On February 16, 2007, the Board certified the tariff as proposed for the years 2007 to 2011. Institutions can operate under a transactional or comprehensive formula. For preschool to secondary students, the transactional tariff is 13¢ per minute for copies made from a radio signal and \$1.60 per minute for copies made from a television; the comprehensive tariff is \$1.73 per calendar year per full-time equivalent. For other students, the rates are 17¢, \$2.00 and \$1.89 respectively.





Private Copying

Background

The private copying regime entitles an individual to make copies (a “private copy”) of sound recordings of musical works for that person’s personal use. In return, those who make or import recording media ordinarily used to make private copies are required to pay a levy on each such medium. The Board sets the levy and designates a single collecting body to which all royalties are paid. Royalties are paid to the Canadian Private Copying Collective (CPCC) for the benefit of eligible authors, performers and producers.

The regime is universal. All importers and manufacturers pay the levy. However, since these media are not exclusively used to copy music, the levy is reduced to reflect non-music recording uses of media.

Hearings

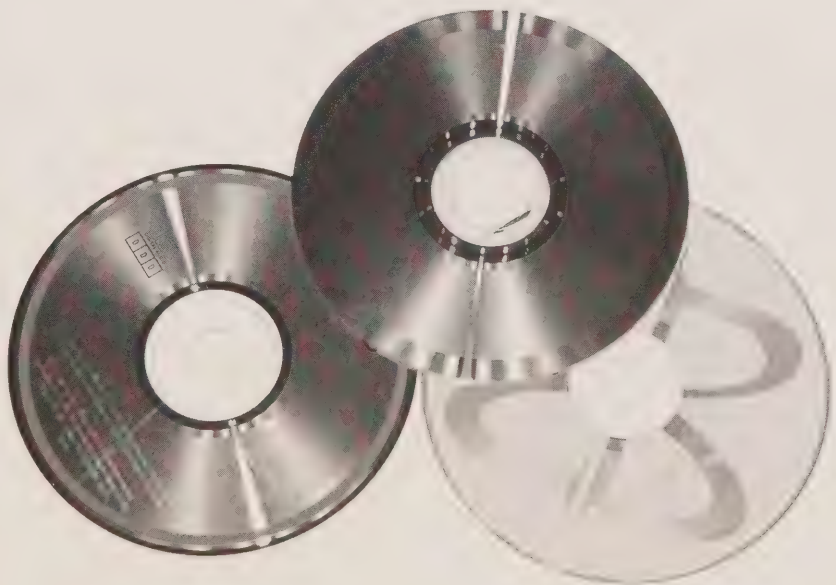
One hearing was held in 2006-2007.

Decision

Interim decision rendered on December 14, 2006

Hearings dealing with the proposed tariffs of the Canadian Private Copying Collective for 2005, 2006 and 2007 were held on October 24, 2006. The matter was still under advisement at the end of 2006. The collective asked that the Board issue for 2007 an interim decision that would be identical to that of December 21, 2005. The Board granted the application. The interim tariff reflected the provisions of the tariff certified for 2003 and 2004. Rates were set at 29¢ for each audio cassette of 40 minutes or more in length, 21¢ for each CD-R or CD-RW and 77¢ for each CD-R Audio, CD-RW Audio or MiniDisc.

*The regime
is universal.*



General Regime

Background

Sections 70.12 to 70.191 of the *Act* give collective societies that are not subject to a specific regime the option of filing a proposed tariff with the Board. The review and certification process for such tariffs is the same as under the specific regimes. The certified tariff is enforceable against all users; however, in contrast to the specific regimes, agreements signed pursuant to the general regime take precedence over the tariff.

Filing of Tariff Proposals

In 2006-2007, five tariff proposals were filed in accordance with section 70.13 of the *Act*. Three of them were filed by CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) for the reproduction of musical works by commercial radio stations for the years 2008-2012, by online music services for the year 2008 and by multi-channel subscription radio services for the years 2008-2009. The Canadian Musical Reproduction Rights Agency (CMRRA) filed its Tariff No. 3 for the reproduction of musical works by non-commercial radio stations for the year 2008. Finally, the Audio-Video Licensing Agency (AVLA) and the *Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec* (SOPROQ) jointly filed a tariff proposal for the reproduction of sound recordings by commercial radio stations for the years 2008-2011.

Hearings

One hearing was held in 2006-2007 dealing with CSI's tariff for the reproduction of musical works by online music services for the years 2005-2007. The hearing was held in September 2006 and lasted 10 days.

Decisions

In 2006-2007, the Board rendered the following two decisions.

Decision rendered February 16, 2007 – CSI's Tariff for the reproduction of musical works by commercial radio stations (2007)

CSI's proposed tariff for the reproduction of musical works by commercial radio stations in 2007 was essentially the same as the tariff certified by the Board for 2006. CSI asked however that royalties for the first two months of operation of a new station be calculated using the income for those months and not the "reference month", defined as the second month before the month for which royalties are being paid. The purpose of the change probably was to prevent a station from obtaining a free licence for its first two months of operation, given that a station does not earn advertising revenues until it starts broadcasting.

The Canadian Association of Broadcasters objected to the proposed change. Shortly after, CSI abandoned its request for a change and the association withdrew its objection. The Board therefore certified for 2007 a tariff identical to the 2006 tariff. Stations where works from the repertoire account for less than 20 per cent of their broadcasting



time or that neither make nor keep hard drive copies pay 0.12 per cent on the first \$625,000 of gross annual income, 0.23 per cent on the second \$625,000, and 0.35 per cent on the rest. The rates applicable to other stations are 0.27 per cent, 0.53 per cent and 0.8 per cent respectively. This is expected to generate royalties of approximately \$8 million in 2007.

The Board noted once more the need to harmonize the rate bases for the royalties that commercial radio stations pay SOCAN, NRCC and CSI. This is a matter that should be disposed of through a hearing. The three tariffs will expire at the same time; the issue can be addressed when the tariffs for 2008 are examined.

Decision rendered March 16, 2007 – CSI's Tariff for the reproduction of musical works by online music services (2005-2007)

On March 31, 2004, CSI filed a statement of the royalties it proposed to collect for the reproduction, in Canada, by online music services in 2005, 2006 and 2007, of musical works in the combined repertoire of the Canadian Musical Reproduction Rights Agency (CMRRA) on the one hand, and the *Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada* and SODRAC 2003 Inc. (SODRAC) on the other.

CSI asked for the greater of 7.5 per cent of gross revenue or 75¢ per month per subscriber for services that only offer on-demand streams; the greater of 10 per cent of gross revenue or one dollar per month per subscriber for services that offer limited downloads, with or without on-demand streams; and the greater of 15 per cent of gross revenue or 10¢ per permanent download of a single musical work.

CSI contended that the offering of music on line was increasing the value of its repertoire and that rights holders were entitled to a share in the value of this new economic activity. The right to reproduce musical works and to authorize subscribers to make their own copies is essential to online services. That ability to make additional copies gives services a competitive edge and provides added value to consumers. Rights holders should benefit from that added value. CSI also proposed that the licences be issued only to online services and opposed the possibility of allowing record labels to obtain a licence from CSI and then sub-licence the use of CSI's repertoire by those services.

Apple Canada Inc., Napster LLC, Bell Canada, the Canadian Association of Broadcasters, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Cable Telecommunications Association, the Canadian Recording Industry Association, CHUM Ltd., EMI Music Canada, Archambault Group Inc., Moontaxi Media Inc., MusicNet Inc., RealNetworks Inc., Sirius Canada, Sony BMG Music Canada, TELUS, Universal Music Canada, Warner Music Canada (Warner) and Yahoo! Canada filed timely objections.

The objectors proposed royalties of 5.3 per cent for permanent downloads, 3.5 per cent for limited downloads and 0.5 per cent for on-demand streaming. They asked that the rate base be what subscribers paid, not gross income. They proposed minimum rates of 3.85¢ for permanent downloads; of 21¢ per month per subscriber for services that allow limited downloads and on-demand streaming if a service did not authorize reproductions onto portable devices and 33¢ if it did. They proposed either that no minimum be applied to downloads of albums or that the minimum price be reduced so as to avoid excessive royalties in the case of albums containing a large number of tracks. Finally, they sought the right for record labels to be allowed to apply for the licence so as to then sub-licence the right to reproduce the musical work to online services.

Permanent Downloads

The Board concluded that the price for permanent downloads needed to be determined using the price currently paid to reproduce a musical work onto a prerecorded CD, or 7.7¢ per track. The Board accounted for the SODRAC-ADISQ agreement at 8.9¢ per track, leading to an adjusted rate of 7.8¢.

The average price of a downloaded individual track is 99¢. However, iTunes sells most of its albums for \$9.99. Since the average number of tracks on a downloaded album is 13, the average price per track on an album is 77¢. The weighted average price of a track, single or as part of an album, is thus 89¢. The royalty of 7.8¢, expressed as a percentage of this average price of 89¢, results in a rate of 8.8 per cent. It is this rate, subject to a further discount explained later, that the Board certified. The minimum fee per track was set at 5.9¢ per individual track and 4.5¢ per track included in a bundle.

Limited Downloads

The Board adopted the position agreed upon by the parties, to the effect that the rate for limited downloads should be two-thirds of the rate for permanent downloads. The Board thus certified a rate of 5.9 per cent, but expressed concerns with the possibility that this approach may lead to some level of double discounting, because of the already lower average price per track for limited downloads. The minimum fees certified by the Board are 57.0¢ and 37.4¢ per month respectively, whether further reproduction on a portable device is allowed or not.

On-Demand Streaming

Even though no such on-demand streaming service existed at the time CSI proposed its tariff, the Board nevertheless certified a tariff for this category since it targets a possible, protected use of its repertoire.

CSI asked that the rate for on-demand streaming be set somewhere between the rate set for limited downloads and the rate pay audio services (Galaxie and Max Trax) have agreed to pay to CSI. The Board adopted CSI's methodology and certified a rate of 4.6 per cent with a minimum fee of 29.2¢.

Base Rate

The Board adopted the position of the objectors to base royalties on what consumers pay rather than on all revenues including advertisement. The Board noted that online music services do not earn much more than what consumers pay and that it did not know to what extent the other revenues were attributable to the use of CSI's repertoire.



The Role of Record Labels

In the past, the Board stated that generally speaking, a tariff should target uses, not users. The *Act*, not the Board, determines who is liable to pay for a protected use. The Board also stated that generally speaking, a tariff should target both the right to do and the right to authorize. When administered collectively, the right to authorize an act is subject to the same regime as the act itself. Furthermore, the authorization right, though separate, co-exists with the right to do.

The Board does not consider that proscribing record labels from availing themselves of this tariff contradicts either proposition. Had it not been convinced that it was able to expressly prevent record labels to avail themselves of the tariff, the Board mentioned it would have designed the administrative provisions so as to ensure that CSI would not be obliged to deal with multiple reporting channels.

Ability to Pay

The Board phases in this new tariff by applying a discount of 10 per cent. This discount is the same the Board granted when it first certified the Pay Audio Services Tariff. This discount is intended to apply only for the life of this tariff.

*The Act, not the Board,
determines who is liable to pay
for a protected use.*



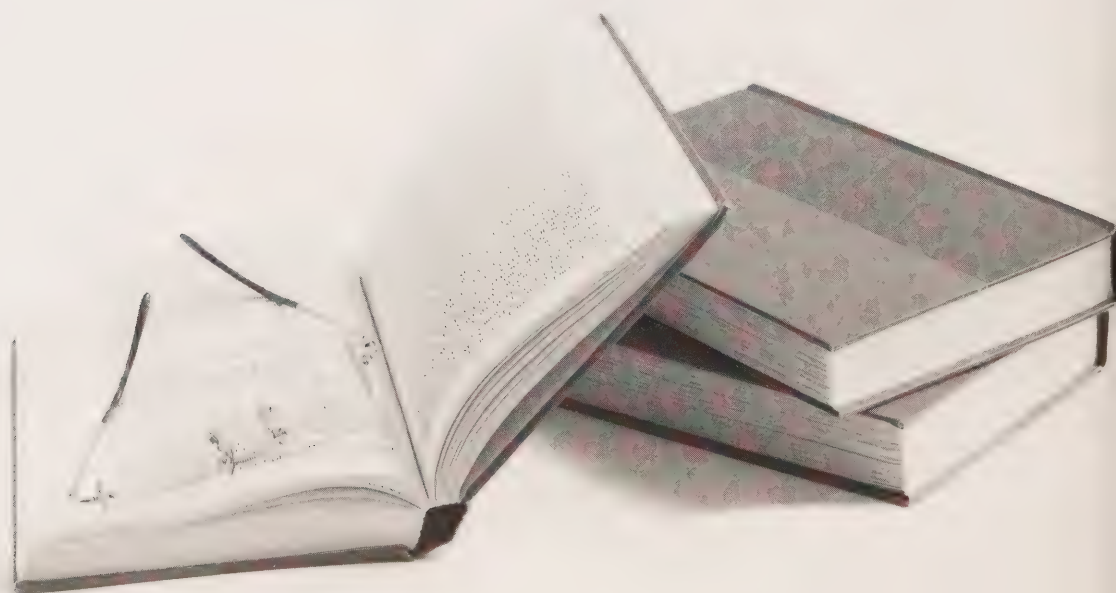


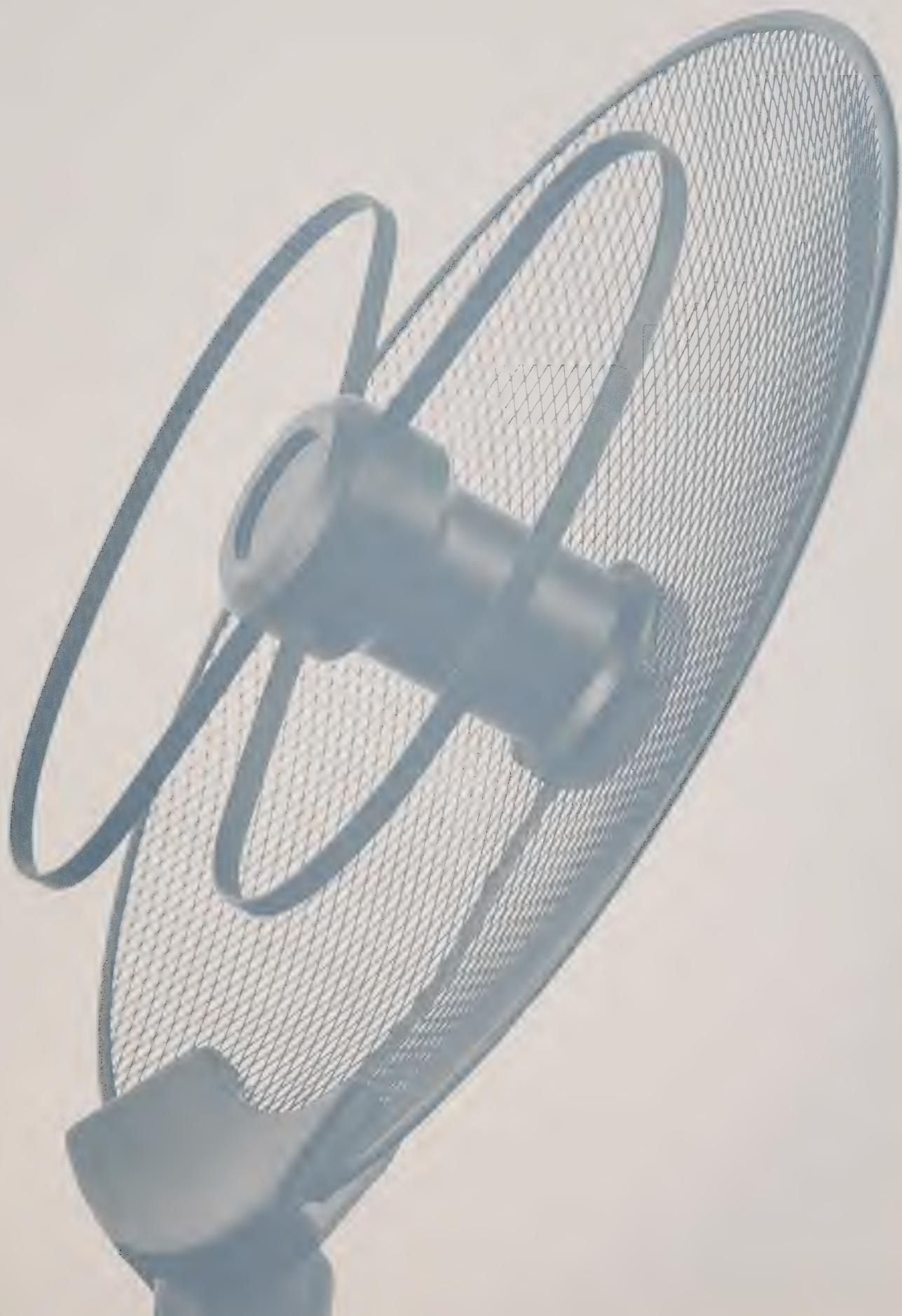
• Arbitration Proceedings •

Pursuant to section 70.2 of the *Act*, on application of the society or the user, the Board can set the royalties and other terms of a licence for the use of the repertoire of a collective society subject to section 70.1, when the society and a user are unable to agree on the terms of the licence.

In July 2005, MusiSelect inc. had filed such an application asking the Board to fix the terms and conditions of a licence for the reproduction of sound recordings in the repertoire of the Audio-Video Licensing Agency (AVLA). On May 18, 2006, MusiSelect informed the Board that an agreement had been reached with AVLA. In compliance with subsection 70.3(1) of the *Act*, the Board did not proceed with the application.

*...the Board can set the royalties
and other terms of a licence [...]
when the society and a user
are unable to agree...*









Unlocatable Copyright Owners

Pursuant to section 77 of the *Act*, the Board may grant licences authorizing the use of published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, if the copyright owner is unlocatable. However, the *Act* requires licence applicants to make reasonable efforts to find the copyright owner. Licences granted by the Board are non-exclusive and valid only in Canada.

In 2006-2007, 43 applications were filed with the Board and 21 licences issued as follows:

- *Nancy DeVillers*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in October 1989 by Anderson and Associates of Toronto for the property located at 124 Duford Street in Ottawa.
- *CLV Group Inc.*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of plans created in March 1962 by M.W. Kosub Ltd., and in July 1968 by Braig, Frigon, Hanley, Brett & Minty, for the property located at 2090 and 2116 Neepawa and 217 Lockhart (The Saville Apartments) in Ottawa.
- *CLV Group Inc.*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of various plans created in 1991 by CDC for the property located at 50 MacLaren Street in Ottawa, and plans created in 1993 for the property located at 143 MacLaren Street in Ottawa.
- *Peter Ebsen*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1973 by Mayers, Girvan, Wellen & Bern of Montreal, for the property located at 130 Robertson Road in Ottawa.
- *The University of Alberta Press*, Edmonton, Alberta, for the reproduction of an article written by Irene Todd Baird published in the *Saturday Night* magazine, May 17, 1924.
- *Onali Noorbhai*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1981 by L. Sigouin for the property located at 1319 Plante Drive in Ottawa.
- *Art Gallery of Alberta*, Edmonton, Alberta, for the reproduction of five drawings by Sidney Clarke Ells in a book.
- *Daniel G. Arnold*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of two quotes from an article written by Richard Brandon Morris published in the *Saturday Review* magazine, December 18, 1965.
- *André Breault*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1974 (draftsperson unknown) for the property located at 499 Lyon Street in Ottawa.
- *Dr. Graham Carr*, Montreal, Quebec, for the reproduction of literary and artistic works re: Glenn Gould.
- *Norman Bryon*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1988 (draftsperson unknown), for the property located at 558 Fielding Drive in Ottawa.
- *Karen Kravchenko*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1993 by Konark Designs Inc. for the property located at 27 Grenadier Way in Ottawa.
- *Infinite Design Studio*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1957 by Burgess & McLean Architects for the property located at 273 Donald Street in Ottawa.



Robert Taylor Architects Inc., Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1961 (draftsperson unknown), for the property located at 2199 Carling Avenue in Ottawa.

ServiceMaster of Ottawa, Ottawa, Ontario, for the reproduction of various plans created by Rycliffe Homes Inc. in 1996-1997, for the property located at 2 Royal Field Crescent in Ottawa.

Paul Muirhead, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1992 (draftsperson unknown), for the property located at 6223 Deermeadow Drive in Ottawa.


Natasha Kurdyla, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1964-1965 by Trendsetter Developments Limited for the property located at 12 Banner Road in Ottawa.

Patricia E. Roy, Victoria, B.C., for the reproduction of seven different cartoons in a monograph.

Mireille Brunet, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1993 by Wedgewood Builders for the property located at 64 Scarlet Court in Ottawa.

Chris Fleming, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1986 by Building Masters Inc. for the property located at 20 Fifeshire Crescent in Ottawa.

Chelsea Books, Chelsea, Quebec, for the reprint of the book "Waste Heritage" written by Irene Todd Baird.



*Pursuant to section 77
of the Act, the Board
may grant licences
authorizing the use of
published works...*



Court Decisions

RE: SOCAN-NRCC Tariffs 1.A (Commercial Radio Stations) 2003-2007

On October 14, 2005, the Board certified the *SOCAN-NRCC Commercial Radio Tariff, 2003-2007*. That tariff significantly increased the royalties that commercial radio stations pay to broadcast musical works and sound recordings. The Canadian Association of Broadcasters (CAB) applied for judicial review of that decision on two grounds: failure of the Board to consider an objection by CAB to the tariffs proposed by the collectives and inadequacies in the Board's reasons.

CAB first argued that the Board had failed to take into account its objection that there had been a proliferation in the number of rights holders to be compensated. This increased financial burden, CAB argued, should be recognized by the Board. The Federal Court of Appeal found that it was implicit in the Board's finding, on the basis of evidence of rising revenues, the industry could afford to pay increased royalties. The Board had also referred to the combined rates payable to all three collectives in a footnote to its reasons. Thus the court concluded that the Board had not erred in law by failing to address a relevant factor which it was statutorily bound to consider.

On the other hand, CAB succeeded with its second argument. The Court found that the Board did not give adequate reasons for its finding that a historical undervaluation warranted an increase of 10 per cent while increased efficiencies in the use of music warranted an increase of 7.5 per cent.

The difficulty laid with the Board's explanation of its choice of relevant amounts. For example, concerning the historical undervaluation of music, the Board simply stated that "based on the evidence taken as a whole", the undervaluation "is important and lies in an interval of between 10 and 15 per cent." It went on to say that, since "the evidence is not more precise," the Board chooses "to be careful" and values the underestimation at "about 10 per cent". In the circumstances of the case, it was not enough to justify quantifications by merely referring to the evidence taken as a whole. It was not enough to say in effect: "We are the experts. This is the figure: trust us." The Board's reasons served neither to facilitate a meaningful judicial review, nor to provide future guidance for regulatees.

The Court did recognize that the difficulty in this respect seemed to have stemmed in part from the failure of CAB to put in evidence showing, for example, the relative rates of return earned by radio stations which made a significant use of music and those which did not. Still, it was the Board's responsibility to ask the parties to provide the evidence required to quantify an amount and if none was forthcoming, to explain how it made its best efforts to estimate an appropriate rate increase. Furthermore, the Board is not bound to quantify each of the components that justify an increase, but may simply choose to explain the reasoning supporting its quantification of the global royalty rate increase.

As a result, the Court set aside the Board's decision and remitted the matter to the Board to re-determine the issues in respect of which the reasons were found to be inadequate.

Reference: *Canadian Association of Broadcasters v. Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada* [2006 FCA 337]



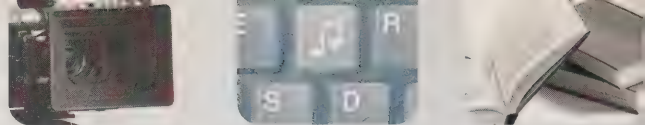
RE: CSI – Online Music Services Tariff (2005-2007)

The Canadian Recording Industry Association (CRIA) objected to the tariff that CSI proposed to collect for the reproduction of musical works by online music services for the years 2005 to 2007. Originally, the objection was filed on behalf of CRIA and all its Class A (major labels) and B (independent labels) members. CRIA eventually advised the Board that it no longer intended to represent its Class B members in the proceedings. The Board then ordered CRIA to send a notice to Class B members informing them that it would not be representing their interests in the proceeding before the Board and that this was CRIA's decision, not the Board's.

CRIA filed an application for judicial review with the Federal Court of Appeal, challenging the validity of this order on three grounds. First, the order breached the Board's duty of fairness because it had been issued without giving CRIA prior notice and an opportunity to make submissions. Second, the Board did not have the power to issue the order. Third, if the Board has the power to make the order, it had exercised its power unreasonably.

The Court dismissed the application. The Board had discharged any duty of fairness owed when, at the request of CRIA, it considered CRIA's submissions before confirming the original order. Section 66.71 of the *Copyright Act* provides that the Board "may at any time cause to be distributed or published, in any manner and on any terms and conditions that it sees fit, any notice that it sees fit to be distributed or published." That language authorizes the kind of order made by the Board. Finally, it was reasonable for the Board to seek to assure itself that the Class B members were made aware of CRIA's decision and its implications.

Reference: *Canadian Recording Industry Association v. Canada (Attorney General)* [2006 FCA 336]



Agreements Filed with the Board

Pursuant to the *Act*, collective societies and users of copyrights can agree on the royalties and related terms of licences for the use of a society's repertoire. Filing an agreement with the Board pursuant to section 70.5 of the *Act* within 15 days of its conclusion, shields the parties from prosecutions pursuant to section 45 of the *Competition Act*. The same provision also grants the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act* access to those agreements. In turn, where the Commissioner considers that such an agreement is contrary to the public interest, he may request the Board to examine it. The Board then sets the royalties payable under the agreement, as well as the related terms and conditions.

In 2006-2007, 93 agreements were filed with the Board.

Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency, which licenses reproduction rights such as digital licensing and photocopy rights, on behalf of writers, publishers and other creators, filed 61 agreements granting various educational institutions, language schools, non-profit associations and copy shops a licence to photocopy works in its repertoire.

The *Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction* (COPIBEC) filed 19 agreements. COPIBEC is the collective society which authorizes in Quebec the reproduction of works from Quebec, Canadian (through a bilateral agreement with Access Copyright) and foreign rights holders. The agreements filed in 2006-2007 have been concluded with various organisations, municipalities as well as *Bibliothèque et archives nationales du Québec*.

The Audio-Video Licensing Agency (AVLA), which is a copyright collective that administers the copyright for owners of master and music video recordings, filed 6 agreements.

The Canadian Musical Reproduction Rights Agency (CMRRA), a Canadian centralized licensing and collecting agency for the reproduction rights of musical works in Canada, has filed for its part four agreements it concluded with Warner Music Canada, EMI Music Canada, SONY BMG Canada and Universal Music Canada.

Finally, the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA) filed three agreements it entered into with regard to media monitoring by non-commercial services, namely the Government of Alberta, the Government of British Columbia and the Government of Ontario. CBRA represents various Canadian private broadcasters who create and own radio and television news and current affairs programs and communication signals.

Ententes déposées auprès de la Commission

La Loi permet à une société de gestion et à un utilisateur de conclure des ententes portant sur les droits et modalités afférentes pour l'utilisation du répertoire de la société. L'article 70.5 de la Loi prévoit par ailleurs que si l'entente est déposée auprès de la Commission dans les quinze jours suivant sa conclusion, les parties ne peuvent être poursuivies aux termes de l'article 45 de la Loi sur la concurrence. La même disposition prévoit par ailleurs que le Commissaire de la concurrence nommé au titre de cette loi peut avoir accès aux ententes ainsi déposées. Si ce dernier estime qu'une entente est contraire à l'intérêt public, il peut demander à la Commission de l'examiner. La Commission fixe alors les redevances et les modalités afférentes.

Au cours de l'exercice financier 2006-2007, 93 ententes ont été déposées auprès de la Commission.

Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency, qui gère les droits de reproduction, telles la numérisation et la photocopie, au nom d'auteurs, éditeurs et autres créateurs, a déposé 61 ententes autorisant diverses institutions et entreprises, par voie de licence, à faire des copies des œuvres publiées inscrites dans son répertoire. Ces ententes ont été conclues avec divers établissements d'enseignement, écoles de langues, organismes à but non lucratif et centres de photopies.

La Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction (COPIBEQ) a déposé 19 ententes. COPIBEQ est la société de gestion qui autorise, au Québec, la reproduction des œuvres des titulaires de droits québécois, canadiens (par le biais d'une entente de réciprocité avec *Access Copyright*) et étrangers. Les ententes déposées en 2006-2007 ont été conclues avec des organismes divers, municipalités ainsi que Bibliothèque et archives nationales du Québec.

La *Audio-Video Licensing Agency* (AVLA), qui est une société de gestion de droits d'auteur pour le compte de propriétaires d'enregistrements originaux de musique et de musique sur vidéocassettes, a déposé six ententes.

L'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA), qui est un organisme canadien centralisé qui octroie des licences et perçoit les droits de reproduction d'œuvres musicales au Canada a, pour sa part, déposé quatre ententes, soit celles avec Warner Music Canada, EMI Music Canada, SONY BMG Canada et Universal Music Canada.

Enfin, l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens (CRA) a déposé trois ententes portant sur la veille médiatique par des services non commerciaux, soit le gouvernement de l'Alberta, le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement de l'Ontario. CRA représente divers radiodiffuseurs privés canadiens qui sont auteurs et titulaires d'émissions d'actualités et de signaux de communication.

preuve, d'expliquer comment elle s'était efforcée d'estimer l'augmentation qu'il convenait d'accorder. Enfin, la Commission n'est pas tenue de quantifier chacun des éléments qui justifient une augmentation; elle peut choisir simplement d'expliquer le raisonnement sur lequel est fondée sa quantification de l'augmentation globale du taux des redevances.

La Cour a donc annulé la décision de la Commission et renvoyé l'affaire à la Commission pour qu'elle tranche à nouveau les questions litigieuses à l'égard desquelles les motifs avaient été jugés insuffisants.

Référence : *Association canadienne des radiodiffuseurs c. Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique* [2006 CAF 337]

RE : Tarif de CSI – Services de musique en ligne (2005-2007)

L'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement (CRIA) s'est opposée au tarif que CSI voulait percevoir pour la reproduction d'œuvres musicales par les services de musique en ligne pour les années 2005 à 2007. L'opposition avait d'abord été déposée au nom de la CRIA et de ses membres de la catégorie A (les grandes maisons de disques) et B (les maisons indépendantes). Éventuellement, la CRIA a avisé la Commission qu'elle n'entendait plus représenter ses membres de la catégorie B dans la procédure. La Commission a alors ordonné à la CRIA d'envoyer un avis à ces membres pour leur faire savoir qu'elle ne représenterait pas leurs intérêts dans la procédure engagée devant la Commission et que cette décision avait été prise par la CRIA et non par la Commission.

La CRIA s'est portée en révision judiciaire de l'ordonnance devant la Cour d'appel fédérale en invoquant trois motifs. Premièrement, la Commission avait rendu l'ordonnance en violation de l'obligation d'équité qui lui incombe parce qu'elle l'avait rendue sans donner à la CRIA de préavis et sans lui fournir la possibilité de présenter des observations. Deuxièmement, la Commission n'avait pas le pouvoir de rendre l'ordonnance. Troisièmement, si la Commission avait ce pouvoir, elle l'avait exercé d'une façon déraisonnable.

La Cour a rejeté la demande. Toute obligation d'équité incombant à la Commission avait été remplie lorsque la Commission, à la demande de la CRIA, avait examiné les observations de cette dernière avant de confirmer la première ordonnance. L'article 66.71 de la *Loi sur le droit d'auteur* prévoit que la Commission « peut en tout temps ordonner l'envoi ou la publication de tout avis qu'elle estime nécessaire, [...] ou y procéder elle-même, et ce de la manière et aux conditions qu'elle estime indiquées. » Ce libelle autorise le genre d'ordonnance que la Commission avait rendue. Enfin, il était raisonnable pour la Commission de chercher à s'assurer que les membres de la catégorie B soient mis au courant de la décision de la CRIA et de ses conséquences.

Référence : *Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement c. Canada (Procureur général)* [2006 CAF 336]

Jugements des tribunaux

RE : Tarifs 1.A de la SOCAN-SCGDV (Stations de radio commerciales) 2003-2007

Le 14 octobre 2005, la Commission homologuait le *Tarif SOCAN-SCGDV pour la radio commerciale, 2003-2007*. Ce tarif augmentait de beaucoup les redevances que ces stations versent pour diffuser des œuvres musicales et des enregistrements sonores. L'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) a demandé la révision judiciaire de cette décision pour deux motifs : l'omission de la Commission de tenir compte d'un moyen soulevé par l'ACR à l'égard des tarifs proposés par les sociétés de gestion et le caractère inadéquat des motifs de la Commission.

L'ACR a d'abord soutenu que la Commission avait omis de tenir compte de l'objection selon laquelle il y avait eu prolifération du nombre de titulaires à dédommager. Selon elle, la Commission devait reconnaître ce fardeau financier accru. La Cour d'appel fédérale a conclu qu'il en avait été implicitement tenu compte dans la conclusion de la Commission selon laquelle, compte tenu de la preuve de recettes croissantes, l'industrie pouvait payer des redevances plus élevées. La Commission avait aussi mentionné les taux combinés payables aux trois sociétés de gestion dans une note de bas de page figurant dans ses motifs. La Cour a donc conclu que la Commission n'avait pas commis une erreur de droit en omettant de tenir compte d'un facteur pertinent qu'elle était, selon la loi, tenue de prendre en compte.

Par contre, la Cour a retenu les prétentions de l'ACR sur un deuxième point. La Cour a conclu que la Commission n'avait pas fourni de motifs adéquats au soutien des conclusions voulant qu'une sous-évaluation historique nécessaire une augmentation de 10 pour cent et que l'efficacité accrue des radiodiffuseurs dans leur utilisation de musique justifiait une augmentation du tarif de 7,5 pour cent.

Le problème découlait de l'explication que la Commission avait donnée au sujet du montant retenu. Ainsi, s'agissant de la sous-évaluation historique de la musique, la Commission avait simplement dit que « l'ensemble de la preuve » l'amenait à penser que la sous-évaluation « qu'elle estime importante se situe dans un intervalle de 10 à 15 pour cent ». Elle ajoutait qu'étant donné « l'absence d'éléments de preuve plus précis à cet effet », elle a décidé « qu'il vaut mieux être prudent » et qu'elle évaluait le montant sous-estimé à « 10 pour cent ». En regard aux circonstances de l'espèce, il ne suffisait pas de justifier la quantification du montant sous-estimé en mentionnant simplement la preuve considérée dans son ensemble. Il ne suffisait pas de dire en fait : « Ce sont nous les experts. Tel est le chiffre : faites-nous confiance. » Les motifs de la Commission ne servaient ni à faciliter un examen judiciaire valable ni à fournir une ligne de conduite future aux personnes réglementées.

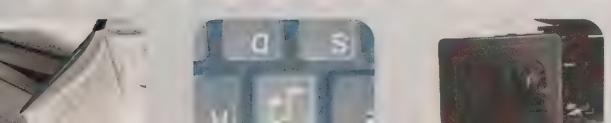
La Cour a reconnu que la difficulté à laquelle faisait face la Commission sur ce point semblait découler en partie de l'omission de l'ACR de présenter une preuve montrant, par exemple, les taux relatifs de rendement des stations de radio qui avaient beaucoup recours à la musique et de celles qui s'en servaient moins. Malgré cela, il incombait à la Commission de demander aux parties de fournir une preuve du montant sous-estimé et, en l'absence d'une telle





L'article 77 de la Loi donne à la Commission le pouvoir de délivrer des licences pour autoriser l'utilisation d'œuvres publiées...

- *Infinite Design Studio*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1957 par Burgess & McLean Architects pour la propriété sise au 273, rue Donald à Ottawa.
- *Robert Taylor Architects Inc.*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1961 (dessinateur inconnu), pour la propriété sise au 2199, avenue Carling à Ottawa.
- *ServiceMaster of Ottawa*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction de divers plans créés par Rycliff Homes Inc. en 1996-1997, pour la propriété sise au 2, Royal Field Crescent à Ottawa.
- *Paul Muirhead*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1992 (dessinateur inconnu), pour la propriété sise au 6223, promenade Deermadow à Ottawa.
- *Natasha Kurdyla*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1964-1965 par Trendsetter Developments Limited pour la propriété sise au 12, chemin Banner à Ottawa.
- *Patricia E. Roy*, Victoria (C.-B.), pour la reproduction de sept caricatures différentes dans une monographie.
- *Mirville Brunet*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1993 par Wedgewood Builders pour la propriété sise au 64, Scarlet Court à Ottawa.
- *Chris Fleming*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1986 par Building Masters Inc. pour la propriété sise au 20, Fifeshire Crescent à Ottawa.
- *Chelsea Books*, Chelsea (Québec), pour la réimpression du livre *Waste Heritage* écrit par Irene Todd Baird.



Titulaires de droits d'auteur introuvables

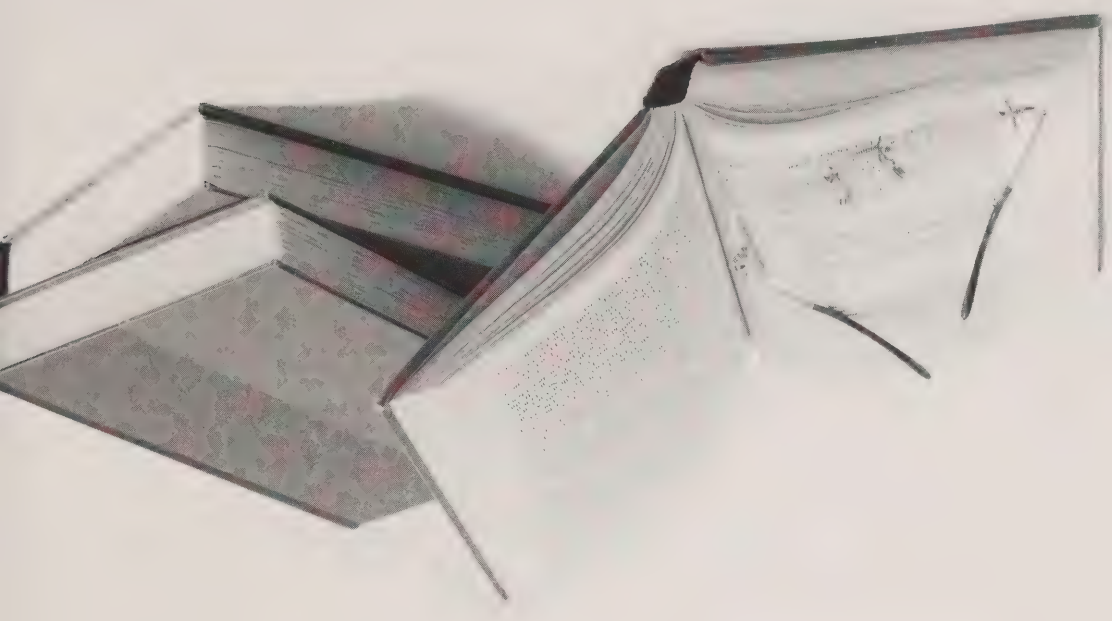
L'article 77 de la Loi donne à la Commission le pouvoir de délivrer des licences pour autoriser l'utilisation d'œuvres publiées, de fixations de prestations, d'enregistrements sonores publiés ou de la fixation d'un signal de communication lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable. La Loi exige cependant des demandeurs de licences qu'ils aient fait des efforts raisonnables pour retrouver le titulaire du droit d'auteur. Les licences délivrées par la Commission sont non exclusives et valides seulement au Canada.

Au cours de l'exercice financier 2006-2007, 43 demandes de licences ont été déposées auprès de la Commission et 21 licences ont été accordées comme suit :

- *Nancy DeVillers*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en octobre 1989 par *Anderson and Associates* de Toronto pour la propriété sise au 124, rue Duford à Ottawa.
- *CLV Group Inc.*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction de plans créés en mars 1962 par *M.W. Kosub Ltd.* et en juillet 1968 par *Braig, Frigon, Hanley, Brett & Minty*, pour la propriété sise aux 2090 et 2116 *Nepawa* et 217 *Lockhart* (The Saville Apartments) à Ottawa.
- *CLV Group Inc.*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction de divers plans créés en 1991 par *CDC* pour la propriété sise au 50, rue *MacLaren* à Ottawa, et de plans créés en 1993 pour la propriété sise au 143, rue *MacLaren* à Ottawa.
- *Peter Ebsen*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1973 par *Mayers, Girvan, Wellen & Bern* de Montréal, pour la propriété sise au 130, chemin *Robertson* à Ottawa.
- *The University of Alberta Press*, Edmonton (Alberta), pour la reproduction d'un article écrit par *Irene Todd Baird* publié dans la revue *Saturday Night* du 17 mai 1924.
- *Onali Noorhai*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1981 par *L. Sigouin* pour la propriété sise au 1319, promenade *Plante* à Ottawa.
- *Art Gallery of Alberta*, Edmonton (Alberta), pour la reproduction de cinq dessins de *Sidney Clarke Ellis* dans un livre.
- *Daniel G. Arnold*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction de deux extraits d'un article écrit par *Richard Brandon Morris* publié dans la revue *Saturday Review* du 18 décembre 1965.
- *André Breault*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1974 (dessinateur inconnu) pour la propriété sise au 499, rue *Lyon* à Ottawa.
- *D' Graham Carr*, Montréal (Québec), pour la reproduction d'œuvres littéraires et artistiques portant sur *Glenn Gould*.
- *Norman Bryon*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1988 (dessinateur inconnu), pour la propriété sise au 558, promenade *Fielディング* à Ottawa.
- *Karen Kravchenko*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1993 par *Konark Designs Inc.* pour la propriété sise au 27, Grenadier *Way* à Ottawa.





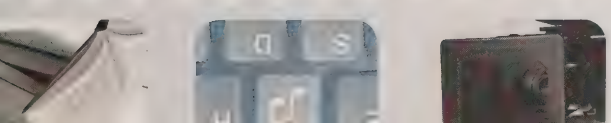


*...la Commission a le pouvoir
d'établir les redevances et modalités
afférentes à une licence [...] en cas
de mésestante...*

En vertu de l'article 70.2 de la Loi, la Commission a le pouvoir d'établir les redevances et modalités afférentes à une licence permettant l'utilisation du répertoire d'une société de gestion visée à l'article 70.1, en cas de mésestante entre cette société et un utilisateur et à la demande de l'un d'eux.

En juillet 2005, MusiSelect inc. avait déposé une telle requête auprès de la Commission visant la reproduction d'enregistrements sonores faisant partie du répertoire de la Audio-Video Licensing Agency (AVLA). Le 18 mai 2006, MusiSelect informait la Commission qu'une entente était intervenue avec AVLA. En vertu du paragraphe 70.3(1) de la Loi, la Commission a été dessaisie de l'affaire.

Procédures d'arbitrage



Le rôle des maisons de disque

La Commission a déclaré dans le passé qu'en règle générale, un tarif devrait viser les utilisations, non pas les utilisateurs. C'est la Loi, et non la Commission, qui détermine qui est tenu de payer pour une utilisation protégée. La Commission a aussi déclaré qu'en règle générale, un tarif devrait viser aussi bien le droit d'accomplir que le droit d'autoriser. Lorsqu'il est administré collectivement, le droit d'autoriser un acte est assujéti au même régime que l'acte lui-même. En outre, le droit d'autorisation, bien que distinct, existe de pair avec le droit d'accomplir.

De l'avis de la Commission, prescrire que les maisons de disques ne peuvent se prévaloir du présent tarif ne contredit pas l'une ou l'autre proposition. La Commission a mentionné que si elle n'avait pas été persuadée qu'elle pouvait expressément empêcher les maisons de disques de se prévaloir du tarif, elle aurait conçu des dispositions administratives qui auraient fait en sorte que CSI ne soit pas obligée de traiter avec plusieurs filières de communication de rapports.

Capacité de payer

La Commission a fait entrer progressivement en vigueur le nouveau tarif en appliquant un escompte de 10 pour cent. Cet escompte est le même que celui que la Commission avait accordé lorsqu'elle a pour la première fois homologué le tarif pour les services sonores payants et n'est destiné à s'appliquer que durant la durée de validité du présent tarif.

*C'est la Loi, et non la
Commission, qui détermine
qui est tenu de payer pour une
utilisation protégée.*



La Commission a adopté la position des opposantes qui consiste à utiliser les montants payés par les consommateurs, plutôt que les revenus totaux incluant la publicité. La Commission a noté que les services de musique en ligne ne touchent pas beaucoup plus que ce que les consommateurs paient et qu'elle n'est pas en mesure de savoir si les autres sources de revenus découlent de l'utilisation du répertoire de CSI.

Base tarifaire

Même s'il n'existait aucun service de transmission sur demande au moment du dépôt du projet de tarif, la Commission a homologué le tarif demandé par CSI puisqu'il vise une possible utilisation protégée de son répertoire. CSI demandait un taux pour les transmissions sur demande se situant entre le taux établi pour les téléchargements limités et ce que les services sonores payants (Galaxie et Max Trax) ont accepté de lui verser. La Commission a adopté cette méthodologie et homologué un taux de 4,6 pour cent avec une redevance minimale de 29,2 ¢.

Transmissions sur demande

La Commission a adopté la position des parties selon laquelle le taux pour les téléchargements limités devrait correspondre aux deux tiers du taux pour les téléchargements permanents. La Commission a donc homologué un taux de 5,9 pour cent, tout en exprimant des craintes face à la possibilité que cette approche n'entraîne, dans une certaine mesure, un double escompte puisque le prix par piste des téléchargements limités est déjà plus faible. Les redevances minimales que la Commission a homologuées sont respectivement de 57,0 ¢ et de 37,4 ¢ par mois, selon que la reproduction sur un appareil portatif est permise ou non.

Téléchargements limités

Le prix moyen d'une piste téléchargée individuellement est de 99 ¢. Toutefois, iTunes vend la plupart de ses albums à 9,99 \$. Comme un album téléchargé renferme en moyenne 13 pistes, le prix moyen par piste sur un album est de 77 ¢. Le prix moyen pondéré d'une piste, individuelle ou faisant partie d'un album, est donc de 89 ¢. La redevance de 7,8 ¢, exprimée en pourcentage de ce prix moyen de 89 ¢, se traduit par un taux de 8,8 pour cent. C'est ce taux, sujet à un escompte supplémentaire expliqué plus loin, que la Commission a homologué. Le prix minimum a été établi à 5,9 ¢ par piste individuelle et à 4,5 ¢ par piste faisant partie d'un ensemble.

La Commission a conclu qu'il fallait déterminer le taux de redevance à l'égard des téléchargements permanents à partir de celui présentement payé pour reproduire une œuvre musicale sur un CD préenregistré, soit 7,7 ¢ par piste. La Commission a apporté un ajustement afin de tenir compte de l'entente entre la SODRAC et l'ADISQ qui comporte un taux de 8,9 ¢, portant le taux ajusté à 7,8 ¢.

Téléchargements permanents

minimum de 3,85 ¢ pour les téléchargements permanents, de 21 ¢ par mois par abonné pour les services qui permettent les téléchargements limités et les transmissions sur demande si la reproduction sur un appareil portatif est interdite et de 33 ¢ si elle était permise. Elles proposaient également de n'appliquer aucun minimum aux téléchargements d'albums ou de réduire ce minimum de façon à éviter des redevances excessives dans le cas des albums renfermant une grande quantité de pistes. Enfin, elles cherchaient à ce que les maisons de disques puissent demander la licence pour ensuite délivrer aux services de musique en ligne une sous-licence de reproduction des œuvres musicales.

L'Association canadienne des radiodiffuseurs s'est opposée à la modification. Peu après, CSI renonçait à sa demande de modification et l'association retirait son opposition. La Commission a donc homologué pour 2007 un tarif identique à celui de 2006. Les stations qui utilisent le répertoire moins de 20 pour cent de leur temps d'antenne total ou qui ne font ni ne conservent de copies sur disque dur paient 0,12 pour cent sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels, 0,23 pour cent sur la deuxième tranche de 625 000 \$, et 0,35 pour cent sur l'excédent. Les taux applicables aux autres stations sont 0,27, 0,53 et 0,8 pour cent respectivement. Le tarif devrait produire des redevances d'environ 8 millions de dollars en 2007.

La Commission a noté encore une fois la nécessité d'harmoniser les assiettes des tarifs que les stations commerciales versent à la SOCAN, à la SCGDV et à CSI. Le mécanisme approprié pour traiter du choix d'une assiette tarifaire doit se faire dans le cadre d'une audience. Les trois tarifs cesseront d'avoir effet en même temps; il y aura donc lieu de trancher la question lors de l'examen des tarifs pour 2008.

Décision rendue le 16 mars 2007 – Tarif de CSI pour la reproduction d'œuvres musicales par les services de musique en ligne (2005-2007)

Le 31 mars 2004, CSI déposait un projet de tarif des redevances à percevoir pour la reproduction, au Canada, par les services de musique en ligne en 2005, 2006 et 2007, d'œuvres musicales faisant partie des répertoires combinés de l'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA) d'une part, et de la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada et SODRAC 2003 inc. (SODRAC) d'autre part.

CSI demandait le plus élevé de 7,5 pour cent des revenus bruts ou 75 ¢ par mois par abonné pour un service n'offrant que des transmissions sur demande; le plus élevé de 10 pour cent des revenus bruts ou un dollar par mois par abonné pour un service offrant des téléchargements limités, avec ou sans transmissions sur demande; et le plus élevé de 15 pour cent des revenus bruts ou 10 ¢ par téléchargement permanent d'une seule œuvre musicale.

CSI prétendait qu'offrir de la musique en ligne accroissait la valeur de son répertoire et que les titulaires avaient droit à une part de la valeur de cette nouvelle activité économique. Les services en ligne ont absolument besoin du droit de reproduire des œuvres musicales et d'autoriser leurs abonnés à en faire eux-mêmes des copies. Cette faculté de faire des copies additionnelles donne aux services un avantage concurrentiel et fournit aux consommateurs une valeur ajoutée dont les titulaires de droits devraient tirer profit. CSI proposait également de délivrer la licence uniquement aux services de musique en ligne et s'opposait à ce qu'on permette aux maisons de disques d'obtenir une licence de CSI pour ensuite autoriser les services, au moyen d'une sous-licence, à utiliser son répertoire.

Apple Canada Inc., Napster LLC, Bell Canada, l'Association canadienne des radiodiffuseurs, la Société Radio-Canada, l'Association canadienne de télécommunications par câble, l'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement, CHUM Inc., EMI Music Canada, Groupe Archambault inc., Moon Taxi Media Inc., MusicNet Inc., RealNetworks Inc., Sirius Canada, Sony BMG Music Canada, TELUS, Universal Music Canada, Warner Music Canada et Yahoo! Canada ont déposé en temps opportun des avis d'opposition.

Les opposantes proposaient des redevances de 5,3 pour cent pour les téléchargements permanents, de 3,5 pour cent pour les téléchargements limités et de 0,5 pour cent pour les transmissions sur demande. Elles demandaient que la base tarifaire corresponde à ce que payent les consommateurs et non pas au revenu brut. Elles proposaient un

Régime général

Arrière-plan

Les articles 70.12 à 70.191 de la *Loi* accordent aux sociétés de gestion qui ne sont pas assujetties à un régime spécifique l'option de procéder par dépôt de projets de tarifs auprès de la Commission. Le processus d'examen et d'homologation de ces tarifs est le même que dans les régimes spécifiques. Le tarif homologué est opposable à tous les utilisateurs, sauf que contrairement aux régimes spécifiques, les ententes conclues en vertu du régime général ont préséance sur le tarif.

Dépôts de projets de tarifs

En 2006-2007, cinq projets de tarifs ont été déposés en application de l'article 70.13 de la *Loi*. Trois d'entre eux ont été déposés par CMRRA/SODRAC inc. (CSI) pour la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radio commerciales pour les années 2008 à 2012, par les services de musique en ligne pour l'année 2008 et par les services de radio à canaux multiples par abonnement pour les années 2008-2009. L'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA) a déposé son projet de tarif n° 3 pour la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radio non commerciales pour l'année 2008. Enfin, la *Audio-Video Licensing Agency* (AVLA) et la Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec (SOPROQ) ont conjointement déposé un projet de tarif pour la reproduction d'enregistrements sonores par les stations de radio commerciales pour les années 2008 à 2011.

Audiences

La Commission a tenu une audience en 2006-2007 portant sur le tarif de CSI pour la reproduction d'œuvres musicales par les services de musique en ligne pour les années 2005 à 2007. L'audience, d'une durée de 10 jours, a eu lieu en septembre 2006.

Décisions

En 2006-2007, la Commission a rendu les deux décisions suivantes.

Décision rendue le 16 février 2007 – Tarif de CSI pour la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radio commerciales (2007)

Le projet de tarif de CSI pour la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radio commerciales en 2007 était essentiellement identique au tarif homologué par la Commission pour 2006. CSI demandait toutefois que, pour les deux premiers mois d'exploitation d'une nouvelle station, les redevances soient calculées en fonction des revenus de ces mois-là et non en fonction du « mois de référence », défini comme étant le mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées. La modification avait sans doute pour objet d'éviter qu'une station obtienne une licence gratuite pour ses deux premiers mois d'exploitation, étant donné qu'une station n'a pas de recettes publicitaires avant qu'elle soit en ondes.

Copie pour usage privé

Arrière-plan

Le régime de copie privée permet la copie pour usage privé d'enregistrements sonores d'œuvres musicales (la « copie privée »). En échange, on exige de ceux qui importent ou fabriquent des supports habituellement utilisés pour faire de la copie privée qu'ils versent une redevance sur chacun de ces supports. La Commission fixe le montant de la redevance et désigne l'unique société de perception à laquelle ces montants sont versés. Les redevances sont versées à la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP), au bénéfice des auteurs, artistes-interprètes et producteurs admissibles.

Le régime est universel; tous les importateurs et fabricants paient la redevance. Cependant, pour tenir compte du fait que plusieurs supports servent à autre chose que la copie privée, la redevance est diminuée proportionnellement pour refléter ces autres utilisations des supports.

Audiences

Une audience a eu lieu en 2006-2007.

Décision

Décision provisoire rendue le 14 décembre 2006

Les projets de tarifs de la Société canadienne de perception de la copie privée pour 2005, 2006 et 2007 ont fait l'objet d'audiences le 24 octobre 2006. L'affaire était en délibéré à la fin de 2006. La société a demandé que la Commission rende, pour 2007, une décision provisoire identique à celle du 21 décembre 2005. La Commission a fait droit à cette demande. Le tarif provisoire reprenait les dispositions du tarif homologué pour 2003 et 2004. Il fixait la redevance à 29 ¢ par cassette audio d'une durée de 40 minutes ou plus, 21 ¢ par CD-R ou CD-RW et 77 ¢ par CD-R Audio, CD-RW Audio ou MiniDisc.

*Le régime
est universel...*



Droits éducatifs

Arrière-plan

Les articles 29.6, 29.7 et 29.9 de la *Loi* sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1999. Depuis cette date, les établissements d'enseignement et les personnes agissant sous leur autorité peuvent, sans l'autorisation du titulaire du droit d'auteur, reproduire des émissions lors de leur communication au public et présenter ces exemplaires devant un auditoire formé principalement d'élèves. En bref, les établissements peuvent reproduire une émission d'actualités et un commentaire d'actualités, conserver la copie et l'exécuter en public pendant un an sans avoir à payer de redevances; à l'expiration de cette période, ils doivent acquitter les redevances et respecter les modalités fixées par la Commission du droit d'auteur dans un tarif. Les établissements peuvent aussi reproduire d'autres émissions et objets de droit d'auteur et en conserver un exemplaire pendant trente jours aux fins d'en déterminer la valeur du point de vue pédagogique; s'ils conservent l'exemplaire plus longtemps ou s'ils le présentent à un moment quelconque, ils doivent acquitter les redevances et respecter les modalités fixées par la Commission dans un tarif.

Dépôt de projet de tarif

La Société canadienne de gestion des droits éducatifs (SCGDE) a déposé en mars 2006 un projet de tarif des redevances à percevoir des établissements d'enseignement pour la reproduction et l'exécution d'œuvres ou autres objets du droit d'auteur communiqués au public par télécommunication pour les années 2007 à 2011. Personne ne s'est opposé au projet qui, essentiellement, est identique au tarif homologué pour les années 2003 à 2006.

Audiences

Aucune audience n'a eu lieu en 2006-2007.

Décision

Le 16 février 2007, la Commission a homologué le tarif pour les années 2007 à 2011 tel qu'il a été déposé. Un établissement a le choix entre un tarif transactionnel ou forfaitaire. Pour les élèves du préscolaire au secondaire, le tarif transactionnel est de 13 ¢ par minute pour la copie faite à partir de la radio et 1,60 \$ pour la copie faite à partir de la télévision; le tarif forfaitaire est de 1,73 \$ par année par équivalent temps plein. Pour les autres étudiants, les taux sont 17 ¢, 2,00 \$ et 1,89 \$ respectivement.

Retransmission de signaux éloignés

Arrière-plan

La Loi prévoit le versement de redevances par les câblodistributeurs et autres retransmetteurs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio. La Commission fixe les redevances et les répartit entre les sociétés de gestion représentant les titulaires de droits d'auteur dans les œuvres ainsi retransmises.

Audiences

Aucune audience n'a eu lieu en 2006-2007.

État du dossier

En février 2006, les parties ont déposé les ententes qu'elles avaient signées concernant les tarifs de retransmission de signaux de radio et de télévision pour les années 2004 à 2008 ainsi que des ébauches de tarifs reflétant ces ententes. Elles ont également demandé à la Commission d'homologuer les tarifs prévus par celles-ci.

Il ne restait qu'à déterminer la répartition des redevances découlant du tarif pour la télévision entre les sociétés de gestion. En décembre 2006, la Commission s'est enquis de l'état des questions non résolues et a demandé aux parties de déposer un échéancier provisoire. En janvier 2007, on a avisé la Commission que toutes les sociétés de gestion, à l'exception de la FWS Joint Sports Claimants (FWS) et la Société de gestion collective de publicité directe télévisuelle (SCPD), avaient consenti à continuer de répartir les redevances entre elles conformément au *Tarif sur la retransmission de signaux de télévision, 2001-2003*.

La FWS tenait à ce que les redevances qu'elle percevait en 2004-2008 correspondent à sa part d'écoute; elle a donc entrepris d'en mesurer les variations au moyen des données d'écoute du BBM. La SCPDT, quant à elle, voulait que la totalité de sa part, qui devrait être versée à la Société de perception de droit d'auteur du Canada, lui revienne. Les deux sociétés de gestion déterminaient ensemble le montant ou le pourcentage qui leur revient après avoir mesuré leurs cotes d'écoute par audimètre. Au 31 mars 2007, ces questions n'étaient pas encore réglées.

La Commission fixe les
redevances et les répartit entre
les sociétés de gestion...



*La Commission dispose uniquement
des pouvoirs que lui confère expressément
la Loi ou qui sont implicitement
nécessaires à l'exercice régulier de
sa fonction principale.*



Standard Radio Inc. (Standard) exploite des stations de radio. Ces stations vendent de la publicité en vertu de deux types de contrats. L'annonceur qui achète du temps d'antenne par l'entremise d'une agence accréditée ou qui produit lui-même ses publicités profite d'un rabais de 15 pour cent par rapport aux tarifs normaux. Standard offre également un service clé en main aux annonceurs qui demandent à la station de réaliser leurs publicités; ces annonceurs payent le plein tarif.

Standard soutient que la définition réglementaire de « recettes publicitaires » lui permet d'exclure de l'assiette tarifaire la juste valeur marchande des services de production qu'elle fournit en vertu de contrats clé en main. En 2005, cela aurait soustrait entre 6,8 et 10,7 millions de dollars de l'assiette tarifaire. La SOCAN et la SCGDV ne sont pas d'accord. Standard se retrouverait donc devant un dilemme. Si elle cessait de verser des redevances sur la valeur de ses services de production et qu'elle interprétait mal le règlement, elle s'exposerait à des dommages-intérêts préétablis de trois à dix fois le montant des redevances.

Le 13 juillet 2006, Standard a demandé à la Commission de trancher la question. Cette dernière a demandé à la SOCAN, à la SCGDV et à l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) de formuler des observations au sujet de la demande de Standard. La SOCAN et la SCGDV, se fondant sur une décision antérieure de la Commission (Décision du 19 janvier 2004 sur l'*exécution du tarif de la copie privée*), soutenaient que la Commission n'avait pas le pouvoir de rendre la décision recherchée, tandis que l'ACR appuyait les prétentions de Standard. Le paragraphe 66.7(1) de la *Loi sur le droit d'auteur* prévoit que « [l]a Commission a, pour [...] toutes autres questions relevant de sa compétence, les attributions d'une cour supérieure d'archives. » Standard affirme que cela comprend le pouvoir de rendre la décision recherchée, parce que, selon elle, l'interprétation des règlements que prend la Commission est essentielle à l'exécution de son mandat.

La Commission dispose uniquement des pouvoirs que lui confère expressément la *Loi* ou qui sont implicitement nécessaires à l'exercice régulier de sa fonction principale. Son mandat principal est d'homologuer et modifier des tarifs et de prendre et modifier des règlements. Cela ne comprend pas le pouvoir d'interpréter ces règlements à titre autonome. La résolution de différends portant sur l'interprétation de règlements ne s'inscrit pas dans le mandat principal et n'y est pas accessoire. La Commission a donc conclu qu'elle ne pouvait accéder à la demande de Standard. La décision ne prive pas Standard de recours. Cette dernière pouvait demander à la Commission de modifier le tarif ou le *Règlement* ou demander un jugement déclaratoire d'un tribunal judiciaire. Puisque la Commission a jugé qu'elle n'avait pas le pouvoir de rendre la décision recherchée, elle n'avait pas besoin de traiter des autres questions soulevées par les parties.

Dans les motifs concordants, le vice-président Callary a indiqué que bien qu'il soit d'accord que la Commission n'avait pas le pouvoir de rendre la décision recherchée, il devrait néanmoins commenter la demande. À son avis, la juste valeur marchande des services de production peut être déduite des revenus tirés des contrats clé en main. Cette interprétation découle d'une lecture normale de la disposition, du résumé de l'étude d'impact de la réglementation publiée avec le *Règlement*, de l'équilibre qui devrait exister avec le traitement des coûts de production des tiers et de ce que les recettes publicitaires, et non les revenus de production, sont plus appropriées pour accomplir l'objet de la Commission d'harmoniser les assiettes tarifaires.

servir de base pour établir un tarif provisoire. Troisièmement, si la Commission souhaitait établir un tel tarif, elle devrait simplement rétablir ce qui est déjà en place en vertu du paragraphe 68.2(3) de la Loi, étant donné qu'il incombe aux sociétés de convaincre la Commission que le tarif provisoire devrait modifier le *statu quo*.

La Commission a fait droit en partie à la demande. Elle a appliqué les principes régissant les ordonnances provisoires que la Cour suprême du Canada a établis dans l'arrêt *Bell Canada c. Canada (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes)*. Premièrement, même si la Loi prévoit un mécanisme selon lequel un tarif expiré continue de s'appliquer à titre provisoire, cela n'est pas déterminant. En refusant systématiquement de rendre des décisions provisoires pour ce seul motif, la Commission entraverait son pouvoir discrétionnaire. Deuxièmement, le *statu quo* ne constituait plus une option raisonnable. On apporterait nécessairement aux taux d'avant 2003 des modifications importantes qui étaient entrées en vigueur et qui devraient être maintenues. Troisièmement, les calculs additionnels auraient des effets nuisibles. Ils seraient complexes, coûteux, provisoires et créeraient une perte sèche. Quatrièmement, même si le tarif d'octobre 2005 était une nullité en son entier, la Commission n'était pas tenue de réexaminer à nouveau l'ensemble du dossier. L'ordonnance de la Cour d'appel fédérale remettait le dossier à la Commission pour qu'elle tranche à nouveau « les questions litigieuses à l'égard desquelles les motifs qui ont été prononcés ont été jugés insuffisants. » L'ordonnance prévoyait par ailleurs que la Commission *pourrait* inviter les parties à compléter le dossier existant en ce qui concerne « les questions de quantification ». La faculté de permettre ou non un complément de dossier est incompatible avec un réexamen de l'ensemble de l'affaire. Cinquièmement, l'ACR présentait de façon incorrecte la question du fardeau de preuve; en fait, le passage sur lequel elle s'appuyait pour énoncer sa proposition dit le contraire.

Ici, le bon sens dictait de faire droit à la demande. Les tarifs de 2003-2007 ne seront pas ceux de 2002. L'assiette tarifaire de la SOCAN changera. Les taux augmenteront pour trois raisons: il reste seulement à déterminer le montant des augmentations. L'ACR demandait, ni plus ni moins, de revenir à des taux dont on savait qu'ils étaient trop bas et de priver par conséquent les sociétés de redevances auxquelles on savait qu'elles avaient droit. Enfin, demander aux radiodiffuseurs qu'ils continuent de payer à titre provisoire ce qu'ils avaient dû verser jusqu'à ce que le tarif soit annulé était moins perturbateur pour tous les participants que le retour aux taux de 2002.

La Commission a donc rétabli le Tarif SOCAN-SCGDV pour la radio commerciale, 2003-2007 à titre de tarif provisoire, mais a permis aux stations de radio de cesser de faire des paiements de rattrapage qui, une fois la décision finale rendue, pourraient ne plus être nécessaires ou être réduits.

Décision rendue le 30 novembre 2006 – Requête déposée par Standard Radio Inc. pour une décision interprétant le Règlement sur la définition de recettes publicitaires

Jusqu'en 2002, les redevances que les stations de radio commerciales versaient pour diffuser des œuvres musicales représentaient un pourcentage des « revenus bruts » tel que ce terme était défini dans le tarif pertinent de la SOCAN. Depuis 1998, les stations versent également des redevances pour diffuser les enregistrements sonores incorporant ces mêmes œuvres (ce qu'on appelle les « droits voisins » des artistes et des maisons de disques). Ces redevances, versées à la SCGDV, ont toujours été un pourcentage des « recettes publicitaires » telle que cette expression est définie dans le Règlement sur la définition de recettes publicitaires.

Le 14 octobre 2005, la Commission homologuait le Tarif SOCAN-SCGDV pour la radio commerciale, 2003-2007. Ce tarif prévoit que les redevances payables tant à la SOCAN qu'à la SCGDV sont dorénavant fonction des « recettes publicitaires ».

La règle de rajustement inflationniste utilisée par la Commission correspond à la variation annuelle en pourcentage de l'indice des prix à la consommation, moins un point de pourcentage. Comme il s'agit ici d'un tarif pluriannuel qui s'échelonne sur 7 ans, la Commission a voulu incorporer cette règle de rajustement au tarif. Cela permet un rajustement rapide des taux à l'inflation, et peut devenir un incitatif susceptible d'encourager les sociétés de gestion à présenter des projets de tarifs portant sur plusieurs années.

Le tarif dispose que la SCGCV peut procéder à un rajustement inflationniste de ses taux exprimés en dollars, sous quatre conditions. Premièrement, le rajustement applicable devra être supérieur à 3 points de pourcentage. Si, pour toute période de douze mois, le rajustement est inférieur à 3 pour cent, les taux demeureront inchangés, mais le rajustement pourra être cumulé avec celui de la période de douze mois subséquente. Deuxièmement, la SCGCV enverra un avis de modification aux utilisateurs de musique de fond touchés par la mesure. Troisièmement, la SCGCV avisera la Commission de la modification, en précisant le calcul détaillé de l'augmentation. Quatrièmement, la SCGCV affichera ce calcul sur son site Web.

Decision provisoire rendue le 24 novembre 2006 – Tarifs 1.A

(Stations de radio commerciales) de la SOCAN-SCGCV (2003-2007)

Jusqu'au mois de décembre 2002, la plupart des stations de radio commerciales payaient 3,2 pour cent de leurs revenus bruts à la SOCAN et 1,44 pour cent de leurs recettes publicitaires à la SCGCV. Les stations diffusant le répertoire de la SOCAN pendant moins de 20 pour cent de leur temps d'antenne payaient 1,4 pour cent et 0,64 pour cent respectivement. Les stations de radio parlée versaient 1 00 \$ par mois à la SCGCV. Le 14 octobre 2005, la Commission homologua le *Tarif SOCAN-SCGCV pour la radio commerciale, 2003-2007*. Les taux pour la SOCAN étaient de 3,2 pour cent sur la première tranche de recettes annuelles de 1,25 million de dollars et de 4,4 pour cent sur l'excédent; le taux pour les stations à faible utilisation passait à 1,5 pour cent. Les taux payables à la SCGCV passaient à 1,44, 2,1 et 0,75 pour cent. La décision étalait les montants additionnels dus à l'égard de périodes passées sur deux ans, sans intérêts.

La Commission avait retenu trois facteurs justifiant l'augmentation des taux. La musique avait été historiquement sous-évaluée, les stations diffusaient plus de musique et la musique permettait aux stations de faire des gains d'efficacité qu'elles devraient partager avec les compositeurs. L'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) a contesté la décision de la Commission devant la Cour d'appel fédérale. Le 19 octobre 2006, la Cour a jugé que les motifs donnés pour justifier les montants de la première et de la troisième augmentation étaient insuffisants, a annulé la décision de la Commission et lui a remis le dossier pour qu'elle « tranche à nouveau les questions litigieuses à l'égard desquelles les motifs qui ont été prononcés ont été jugés insuffisants. »

La décision de la Cour entraînait le rétablissement des taux de 2002 à titre provisoire. Le 26 octobre 2006, la SOCAN et la SCGCV demandaient l'établissement d'un tarif provisoire qui maintiendrait le tarif d'octobre 2005, invoquant trois motifs au soutien de leur demande. Premièrement, la Cour d'appel fédérale avait mis en cause la suffisance des motifs de l'augmentation mais pas son quantum. Deuxièmement, l'ACR avait elle-même concédé que la preuve appuyait rationnellement la décision de la Commission d'augmenter le taux, pour ne contester que la suffisance des motifs. Troisièmement, revenir aux taux de 2002 entraînerait des calculs complexes afin de déterminer les paiements excédentaires versés jusqu'ici, alors qu'on savait déjà que d'autres calculs devraient être effectués après que le tarif final ait été établi.

L'ACR s'est opposée à la demande pour trois motifs. Premièrement, une décision provisoire n'était pas nécessaire; le paragraphe 68.2(3) de la *Loi sur le droit d'auteur* prévoit déjà que le tarif précédent s'applique automatiquement à titre de tarif provisoire. Deuxièmement, le tarif d'octobre 2005 était une nullité juridique et ne pouvait

Plusieurs fournisseurs de musique de fond, utilisateurs et leurs représentants se sont opposés au projet de tarif. La principale opposante, parmi les fournisseurs, était l'Association canadienne des télécommunications par câble. Bell ExpressVu, StarChoice Television Network Inc. et CHUM Satellite Services se sont aussi opposés. L'Association des hôtels du Canada (HAC), l'Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires (CRFA) et l'Alberta Association of Agricultural Societies ont présenté des oppositions à titre de représentantes d'utilisateurs. Les opposantes ont proposé des taux de redevance de 1,7 pour cent pour les locaux industriels et de 2,7 pour cent pour les autres établissements. Ces taux sont fondés sur le tarif 16 de la SOCAN visant les fournisseurs de musique de fond.

La CRFA et la HAC ont initialement soutenu que la SCGDTV ne devrait rien recevoir puisque leurs membres versaient déjà à la SOCAN une redevance en application de son tarif 16. Elles ont prétendu que le paiement de redevances additionnelles à la SCGDTV aurait des répercussions sérieuses sur les affaires de leurs membres. Elles ont toutefois admis devoir payer une redevance, en insistant sur le fait que cette redevance devait être minimale.

En accord avec la SCGDTV, la Commission a homologué un tarif unique pour la plupart des utilisations de la musique de fond. La structure intégrée que proposait la SCGDTV était plus simple et présentait l'avantage de minimiser le risque d'incohérence verticale entre ses tarifs.

La Commission a utilisé le tarif 16 de la SOCAN comme point de départ puisqu'il s'agit d'un droit similaire dans un marché similaire, que le tarif est en place depuis un bon moment et qu'il s'agit d'une licence générale.

Le tarif 16 de la SOCAN établit un taux plus faible pour les locaux industriels que pour les autres locaux. La Commission considère que cette distinction ne se justifie pas dans la présente affaire. Les entreprises achètent généralement de la musique de fond pour augmenter leur profitabilité. Dans un établissement industriel, l'objectif est d'accroître la productivité. Ailleurs, il est d'accroître les ventes. De plus, la Commission croit que le marché peut refléter la valeur éventuellement réduite du service en fixant un prix moins élevé pour les locaux industriels, ce qui se traduit automatiquement par des redevances réduites lorsque, comme en l'espèce, les redevances consistent en un pourcentage du prix payé pour le service.

La Commission a utilisé comme point de départ le taux du volet non industriel du tarif 16 de la SOCAN, soit 7,5 pour cent du montant payé par l'abonné au fournisseur de musique, déduction faite du coût de l'équipement. Puisque la Commission a conclu que 43,06 pour cent de la musique de fond fait partie du répertoire de la SCGDTV, le taux de redevance quand la musique de fond est livrée par un fournisseur a été établi à 3,2 pour cent ($7,5 \times 0,4306$) du prix d'abonnement.

Pour établir le taux à l'égard des établissements qui utilisent leur propre musique de fond, la Commission a converti le taux de 3,2 pour cent en un taux exprimé en dollars multiplié par un autre facteur (assistance, capacité ou superficie). Ainsi, pour 2003 à 2005, la Commission a homologué des taux de 0,08 ¢ l'admission, 0,15 ¢ l'unité de capacité par jour ou 0,25 ¢ le mètre carré (0,023 ¢ le pied carré) par jour. La redevance annuelle a été établie à 26,88 \$ lorsqu'aucune des méthodes précitées ne s'applique.

Pour l'année 2006, suite à l'application par la Commission d'une règle de rajustement inflationniste, les taux ont été augmentés à 0,0831 ¢ l'admission, 0,1558 ¢ l'unité de capacité par jour ou 0,2597 ¢ le mètre carré (0,0239 ¢ le pied carré) par jour. La redevance annuelle a été fixée à 27,92 \$ lorsqu'aucune des méthodes précitées ne s'applique. Pour les années 2007 à 2009, les taux demeurent assujettis à la même règle de rajustement inflationniste.

électronique instantanée de livraison, qui facilite grandement la transaction tout en la rendant plus accessible et moins coûteuse. La Commission a donc établi la valeur du droit de communication à la moitié de la valeur du droit de reproduction. Ce ratio, appliqué au taux de reproduction moyen de 12 pour cent, a mené à l'homologation d'un taux de 6 pour cent.

La Commission a ensuite déterminé le ratio entre les taux pour la communication et la reproduction en se basant sur les tarifs pour la radio commerciale, qui comportent un ratio d'un tiers pour le droit que la Commission jugeait accessible. Toutefois, même si, contrairement au droit de reproduction, le droit de communication est accessible et optionnel dans le marché des sonneries, son utilisation est très profitable. Il permet d'utiliser une technologie

La Commission a rejeté le point de référence utilisé par la SOCAN, mais a conservé la méthodologie qui consiste à établir le taux de redevances pour la communication de sonneries musicales en comparaison avec le taux pour la reproduction pour ces mêmes sonneries. La Commission a donc déterminé que la moyenne des taux payables pour la reproduction d'œuvres musicales dans le cadre des ententes commerciales canadiennes versées au dossier est de 12 pour cent.

La Commission a conclu qu'une sonnerie musicale utilise une partie importante d'une œuvre musicale puisque dans le cas contraire, le consommateur ne serait que peu ou pas intéressé à faire l'acquisition de la sonnerie. La Commission a aussi conclu que cette télécommunication était bel et bien « au public » parce que les fichiers musicaux étaient rendus disponibles sur Internet de manière ouverte et sans dissimulation, en sachant – en souhaitant, même – que les fichiers allaient être transmis à quiconque pouvait y avoir accès.

Les opposantes étaient d'avis que si elles étaient toutefois redevables aux auteurs, le tarif ne devrait pas dépasser 1,5 pour cent des recettes du fournisseur de sonneries. Elles prétendaient que l'analyse de la SOCAN reposait sur une interprétation erronée de la décision de la Commission à l'égard des services sonores payants et que son projet de tarif était incompatible avec les tarifs en vigueur pour ce genre de service ailleurs dans le monde. Elles estimaient que la vente d'une sonnerie mettait surtout en cause le droit de reproduction. La communication était incidente ou accessible à la transaction, et le tarif devait en tenir compte. Les opposantes ont également demandé que le taux effectif applicable aux sonneries authentiques soit moins élevé que celui pour les sonneries synthétisées.

Les opposantes soutenaient que la communication d'une sonnerie n'est pas une communication publique, mais plutôt une transaction privée entre un vendeur et un acheteur et qu'à ce titre, elle ne devrait pas être protégée par le droit d'auteur.

Bell Mobilité, l'Association canadienne des télécommunications sans fil et Telus Mobilité (désignées collectivement comme les entreprises de télécommunications sans fil) se sont opposées à au moins un des tarifs proposés, tout comme l'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement.

La SOCAN a déposé en avril 2002 son premier projet de tarif visant la communication d'œuvres musicales incorporées au sein de sonneries téléphoniques ou autres pour les années 2003 à 2005. Pour 2003, elle a proposé un taux de 10 pour cent des revenus du fournisseur de sonneries, jusqu'à un maximum de 7 500 \$ par trimestre. Pour 2004, elle a proposé un taux de 10 pour cent et une redevance minimale de 10 ¢ par sonnerie fournie. Pour 2005, elle a proposé un taux de 10 pour cent et une redevance minimale de 20 ¢ par sonnerie fournie. La SOCAN a proposé ce taux en se basant sur l'approche retenue par la Commission pour les services sonores payants.

Décision rendue le 18 août 2006 – Tarif 24 (Sonneries) de la SOCAN (2003-2005)

L'établissement d'hébergement n'est qu'un intermédiaire dont la responsabilité ne devrait pas être engagée. La Commission a choisi d'éviter ce débat en ne disant pas qui doit payer le tarif. Cela permet à la SOCAN de réclamer des redevances à toute partie responsable soit de la communication au public par télécommunication, soit de l'autorisation de cette communication dans la prestation de services.

Plusieurs se sont opposés aux projets de tarif, dont, entre autres, l'Association canadienne de télévision par câble (ACTC), l'Association des hôtels du Canada (HAC), On Command Canada Inc. (OCC) et LodgeNet Entertainment (Canada) Corporation (LodgeNet). OCC et LodgeNet fournissent les services assujettis au tarif 23 aux établissements d'hébergement, et Instant Media Network (IMN), filiale d'OCC, offre des forfaits et des services musicaux.

OCC et LodgeNet agissent à titre de fournisseurs de contenu audiovisuel et du service musical payant d'IMN. Ils exploitent le système de diffusion dans l'établissement et transmettent le contenu musical d'IMN aux chambres, en échange de quoi IMN leur verse des droits de distribution. Les clients paient des droits d'accès aux établissements, qui les remettent aux fournisseurs en échange d'une commission. IMN ne reçoit qu'une partie du prix de détail facturé par l'établissement, étant donné qu'elle verse une commission à l'établissement et des droits de distribution à OCC et LodgeNet.

Un peu avant le début de l'audience, les parties se sont entendues sur le volet audiovisuel du tarif. La SOCAN avait cherché à calquer le tarif 17. Les parties se sont entendues sur un taux passant de 1,05 pour cent en 2001 à 1,25 pour cent en 2006, des frais payés par les clients pour accéder à un contenu audiovisuel autre que les films pour adultes; le taux pour les films pour adultes utilisant le répertoire de la SOCAN augmenterait progressivement de 0,2625 pour cent en 2001 à 0,3125 en 2005 et 2006. La structure dont les parties avaient convenu tenait compte des circonstances particulières de l'industrie et de l'étude et des différences par rapport aux services spécialisés. Le taux différait pour les films pour adultes visant à refléter le volume variable de musique protégée. La Commission a homologué la proposition à une exception près. Un producteur de films peut libérer les droits de musique comprise dans le répertoire de la SOCAN sans passer par cette dernière; ce sont donc les films ne nécessitant pas de licence de la SOCAN qui sont exclus du tarif. Pour l'année 2004, la Commission estimait à environ 250 000 \$ les redevances payables en vertu de ce volet du tarif.

Pour ce qui est du volet musical du tarif, les parties ne s'entendaient pas sur l'assiette tarifaire et sur le taux. La SOCAN demandait que les redevances soient fonction du montant payé par l'établissement au fournisseur de services musicaux net des commissions versées à l'hôtel. La Commission s'est dite d'accord avec les fournisseurs que l'assiette tarifaire devrait être le montant qu'ils versent à IMN. Cela serait d'avantage dans l'esprit du tarif pour les services sonores payants, pour lequel l'assiette tarifaire est les paiements d'affiliations versés aux fournisseurs des entreprises de distribution de radiodiffusion. Le rôle de transporteur dans le cas présent revenait plus naturellement aux services qu'à l'hôtelier.

La SOCAN prétendait aussi que la programmation offerte par IMN était pour ainsi dire la même que celle des services assujettis au tarif pour les services sonores payants et que la Commission devrait fonder son évaluation sur ce tarif. Elle proposait 12,35 pour cent; IMN suggérait 5 pour cent. La Commission a identifié des différences notables entre les services sonores payants et IMN. Les premiers offrent une programmation hautement ciblée; IMN est programmée au hasard. La façon dont la musique est offerte est différente, tout comme la mise en marché et la structure de prix. Même si le service d'IMN pourrait, en théorie, valoir autant et même plus que celui des services sonores payants, sa nature discrétionnaire et le fait que l'entreprise en soit à ses balbutiements sur le marché dictaient un taux moins élevé. La Commission a donc établi le tarif à 5 pour cent pour 2001 et 2002 et à 5,5 pour cent pour les années 2003 à 2006.

L'ACTC voulait que le tarif prévoie clairement que les services de câble offerts dans les chambres d'hôtel sont déjà assujettis au tarif 17 de la SOCAN. Le libellé du tarif reflète cette demande. Quant à la HAC, elle soutenait que

répondants ont acheté leur plus récent CD. Les témoins de la RMAC ont aussi insisté sur l'importance du rapport entre l'industrie du disque et les magasins ainsi que sur l'importante contribution de la musique de fond aux ventes de CD dans les magasins.

La Commission a rejeté les prétentions de la RMAC pour trois motifs. D'abord, la preuve présentée ne permettait pas d'établir que l'utilisation du répertoire de la SOCAN contribuait de façon significative à la vente d'enregistrements sonores de ces mêmes œuvres. Ensuite, la Commission ne croyait pas que la valeur promotionnelle de l'utilisation d'œuvres musicales devrait entraîner un escompte. Finalement, les montants en question étaient si modestes que la capacité de payer n'était pas en cause.

La Commission a conclu que la preuve de la RMAC ne comportait rien traitant de sa fiabilité et que les témoignages étaient anecdotiques. La Commission s'est aussi dite d'accord avec les prétentions de la SOCAN portant que les ventes de CD entraînent une rémunération au titre du droit de reproduction alors que le tarif à l'étude rémunère le droit d'exécution publique. Ces droits sont protégés de manière distincte et indépendante; une variation dans les redevances versées à l'égard d'un droit ne devrait pas entraîner de variation dans les redevances versées à l'égard de l'autre. Qui plus est, la Commission a toujours refusé d'escompter un tarif pour tenir compte de la contribution d'un groupe d'utilisateurs à l'industrie de la musique. En fin de compte, la Commission a dit ne voir aucun motif justifiant que les magasins de disques paient moins que d'autres pour la musique de fond qu'ils utilisent.

La Commission a aussi pris en compte la capacité des magasins de payer les redevances qu'on leur demande. Après avoir évalué la redevance annuelle moyenne par magasin à environ 290 \$, elle a dit ne pas croire que le paiement de ce montant remette sérieusement en cause la situation financière des magasins de disques.

Par conséquent, la Commission a homologué pour l'année 2005 le même tarif qu'elle avait homologué pour 2004, soit un taux annuel de 1,23 \$ par mètre carré, assujéti à une redevance minimale annuelle de 94,51 \$.

Decision rendue le 30 juin 2006 – Tarif 23 (Services offerts dans les chambres d'hôtel et de motel) de la SOCAN (2001-2006)

On peut avoir accès dans une chambre d'hôtel ou de motel à un vaste contenu audiovisuel et musical. Ce contenu utilise de la musique protégée par le droit d'auteur. Le tarif 23 de la SOCAN est un nouveau tarif qui établit les redevances pour l'utilisation de musique dans le cadre de services offerts dans les chambres.

La Commission s'est ainsi retrouvée avec un projet auquel plus personne ne semblait s'opposer et pour lequel l'obtention de renseignements semblait difficile, voire impossible. Les opposantes avaient soulevé plusieurs questions apparemment pertinentes sur lesquelles on ne pouvait toutefois conclure sans un supplément de preuve. En juillet 2003, la Commission offrait aux opposantes de participer à un processus très allégé. Elle n'a reçu aucune réponse.

La Commission a donc dû procéder en se fondant sur le dossier tel que constitué. Ne disposant pas d'éléments suffisamment probants pour lui permettre d'apporter quelque modification que ce soit au tarif sous examen, elle devait laisser sans réponses les questions soulevées par les opposantes concernant l'impact sur les taux du tarif des variations dans l'utilisation du répertoire. La Commission a donc homologué pour les années 1996 à 2006 les mêmes taux qu'en 1995, soit 2,14 \$ multiplié par le nombre moyen de participants par semaine par salle, sujet à une redevance minimale de 64 \$ par année.

Afin de mettre fin à une incertitude quant à la portée exacte du tarif, la Commission a rétabli la mention explicite des cours de danse qui avait été abandonnée en 1988. Le libellé du tarif a aussi été modifié pour refléter le langage utilisé dans les tarifs plus récents de la Commission.

Enfin, la Commission s'est penchée sur le rôle des ententes de gré à gré. Dans le régime général, l'entente a préséance sur le tarif. Dans le régime SOCAN, la question n'est pas abordée. La notion même d'entente semble incompatible avec l'économie du régime SOCAN, puisque la *Loi* ne semble pas envisager l'existence d'un marché parallèle des droits d'exécution de la musique. Les ententes qui vont à l'encontre du tarif homologué peuvent vider ce dernier de son sens. Pourtant, l'entente peut servir à établir des modalités qui reflètent l'utilisation réelle et à éviter des débats parfois longs et coûteux. Des questions se posent. La fragmentation qu'entraînent les ententes est-elle une mauvaise chose ou, au contraire, un signe d'adaptation aux marchés? Y a-t-il lieu de s'assurer que les utilisateurs dont les pratiques sont similaires aux personnes ayant conclu une entente aient accès aux mêmes conditions et si oui, comment? La Commission continue de s'interroger sur la place qu'occupent les ententes de gré à gré dans le régime SOCAN.

Décision rendue le 2 juin 2006 – Tarif 15.A (Musique de fond) de la SOCAN (2005)

Le tarif 15.A de la SOCAN établit les redevances pour l'exécution, au moyen de musique enregistrée, de musique de fond dans les établissements n'utilisant pas les services d'un fournisseur de musique de fond. La SOCAN a proposé pour l'année 2005, le même tarif que celui homologué par la Commission pour 2004. Plusieurs opposants se sont manifestés dans les délais prescrits. Finalement, seule la *Retail Music Association of Canada* (RMAC) a participé à l'audience, qui s'est tenue le 1^{er} novembre 2005, les autres ayant retiré ou abandonné leur opposition.

La RMAC faisait valoir que l'exécution de musique de fond dans les magasins de ses membres vise à stimuler la vente d'enregistrements sonores et que la Commission devait tenir compte de ce bénéfice accru pour les membres de la SOCAN et réduire en conséquence le montant des redevances. La RMAC suggérait que cela devrait entraîner un rabais de 50 pour cent pour les magasins de disques. L'association en arrivait à ce chiffre en évaluant la valeur promotionnelle de la musique jouée à 75 pour cent de la valeur totale de la musique de fond dans la partie que le magasin type consacre à la vente de CD (soit la moitié du magasin) et à 25 pour cent pour l'autre moitié.

Au soutien de ses prétentions, la RMAC a déposé une enquête menée principalement auprès des clients du site Internet de HMV; un rapport préparé par un avocat spécialisé dans le domaine de la musique qui traitait de la valeur promotionnelle de la musique de fond et analysait les escomptes que comportent d'autres tarifs de la SOCAN; une série de plans d'aménagement de magasins de la chaîne HMV illustrant entre autres l'importance relative des étalages de CD et de DVD; et des extraits d'un sondage annuel portant sur les raisons pour lesquelles les

Exécution publique de la musique

Arrière-plan

Le régime prévu aux articles 67 et suivants de la *Loi* s'applique à l'exécution publique ou la communication au public par télécommunication de la musique. La musique fait l'objet d'une exécution publique lorsque elle est chantée ou jouée dans un endroit public, soit dans une salle de concert, un restaurant, un stade de hockey, sur la place publique ou ailleurs. La musique est communiquée au public par télécommunication lorsqu'elle est transmise à la radio, à la télévision ou sur l'Internet. Les sociétés de gestion perçoivent auprès des utilisateurs les redevances prévues dans les tarifs homologués par la Commission.

Dépôts de projets de tarifs

Le 30 mars 2007, la SOCAN et la SCGDP ont déposé leurs projets de tarifs respectifs pour l'année 2008; certains portent sur plusieurs années. La SCGDP a déposé deux nouveaux projets, soit le tarif 5 pour l'utilisation de musique pour accompagner des événements en direct et le tarif 6 pour l'utilisation de musique pour accompagner des activités physiques ou de danse. Ces deux nouveaux tarifs portent sur les années 2008 à 2012.

Audiences

Aucune audience n'a eu lieu en 2006-2007.

Décisions

En 2006-2007, la Commission a rendu sept décisions portant sur l'exécution publique de la musique.

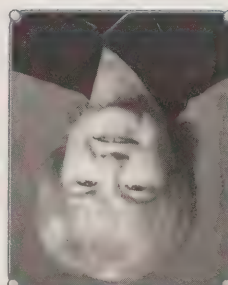
Décision rendue le 21 avril 2006 – Tarif 19 (Exercices physiques et cours de danse)

de la SOCAN (1996-2006)

Le tarif 19 de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) établit les redevances payables pour l'utilisation du répertoire de la SOCAN simultanément avec des exercices physiques ou des cours de danse. Les projets de tarifs pour les années 1996 à 2001 prévoyaient une redevance annuelle par salle de 2,14 \$ multiplié par le nombre moyen de participants par semaine par salle, sujet à une redevance minimale de 64 \$. Ces taux étaient les mêmes que ceux homologués par la Commission pour 1995. La SOCAN proposait par la suite des augmentations pour tenir compte de l'inflation, mais a abandonné cette proposition et demandé le maintien du taux de 1995 jusqu'en 2006. La proposition prévoyait également l'ajout d'une mention expresse visant les cours de danse.

Le processus menant à l'homologation de ces projets de tarifs a été long. Plusieurs personnes et organisations se sont opposées. La SOCAN a engagé des négociations. En 1998, suite à la conclusion d'ententes et au retrait d'oppositions, les seules opposantes encore au dossier étaient la *Canadian Dance Teachers' Association* et la *British Association of Teachers of Dancing – Maritimes Provinces*. La SOCAN a alors demandé que la Commission tranche. Cette dernière a demandé aux opposantes de lui faire des représentations écrites. L'échéancier a été retardé; d'autres négociations ont eu lieu. En janvier 2003, les négociations échouaient encore une fois et la SOCAN demandait l'établissement d'un échancier menant à l'homologation du tarif. Peu de temps après la mise en branle d'un nouveau processus d'examen écrit, les deux opposantes informaient la Commission qu'elles n'entendaient pas poursuivre l'affaire.

Commissaires



M^{re} Francine Bertrand-Venne a été nommée à temps plein en juin 2004 pour un mandat de cinq ans. Avant de se joindre à la Commission, M^{re} Bertrand-Venne était directrice générale de la Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec (SPACQ). Elle était de plus avocate-conseil de la SPACQ en matière de relations de travail en vertu des lois fédérale et du Québec sur le statut de l'artiste, de la Loi sur le droit d'auteur et de la Loi sur la radiodiffusion. M^{re} Bertrand-Venne est diplômée de l'Université de Sherbrooke (LL.B. en 1972). Elle est membre du Conseil des femmes en communications (chapitre d'Ottawa), de l'Association littéraire et artistique internationale (ALAI Canada) et de l'Association des juristes pour l'avancement de la vie artistique (AJAVA).



M^{re} Sylvie Chartron a été nommée à temps plein en mai 1999. Son mandat a été reconduit en 2004 pour cinq ans. Avant de se joindre à la Commission, M^{re} Chartron était professeure adjointe à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa (section *common law* en français) et experte-conseil en radiodiffusion, en télécommunications et en droit d'auteur. Avant d'entamer ses études de droit, elle a œuvré pendant 15 ans au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). M^{re} Chartron est diplômée de l'Université d'Ottawa (B.Sc. en biologie en 1974, M.B.A. en 1981, LL.B. en 1992, et LL.L. en 2005). M^{re} Chartron est membre de l'Association canadienne des professeurs de droit, de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO), du Conseil des femmes en communications (chapitre d'Ottawa) et ancienne vice-présidente de l'Association des femmes en communications (chapitre d'Ottawa) et ancienne du Conseil des doyens et doyennes des facultés de droit du Canada.

Note : Des renseignements détaillés concernant les ressources de la Commission, y compris son budget des dépenses, figurent dans son Rapport sur les plans et priorités pour 2007-2008 (Partie III du Budget des dépenses) et dans son Rapport de rendement pour 2006-2007. Ces documents sont ou seront sous peu affichés sur le site Web de la Commission (www.cb-cda.gc.ca).

Régie interne de la Commission

Les commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat d'au plus cinq ans, renouvelable une seule fois.

La *Loi* précise que le président doit être un juge, en fonction ou à la retraite, d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou d'une cour de district. Celui-ci dirige les travaux de la Commission et répartit les tâches entre les commissaires.

La *Loi* désigne le vice-président comme le premier dirigeant de la Commission. À ce titre, il assure la direction de la Commission et contrôle la gestion de son personnel.

Président



L'honorable William J. Vancise, juge de la Cour d'appel de la Saskatchewan, a été nommé président de la Commission à temps partiel pour un mandat de cinq ans débutant en mai 2004. M. le juge Vancise est entré en fonction à la Cour du Banc de la Reine en 1982 puis en novembre 1983, à la Cour d'appel de la Saskatchewan, où il siège toujours. En 1996, il a été nommé juge de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest. Bachelier en droit de l'Université de la Saskatchewan en 1960, M. le juge Vancise a été admis au Barreau de la Saskatchewan en 1961. D'abord associé chez Balfour and Balfour en 1961, il a été nommé partenaire chez Balfour, McLeod, McDonald, Laschuk and Kyle en 1963, cabinet dont il est devenu l'associé directeur en 1972. M. le juge Vancise a reçu le titre de conseil de la Reine en 1979.

Vice-président et premier dirigeant



Stephen J. Callary a été nommé à temps plein en mai 1999. Son mandat a été reconduit en 2004 pour cinq ans. Préalablement, M. Callary a agi à titre de directeur général des firmes RES International et IPR International, à titre de directeur exécutif de TMEC – l'Institut de technologie pour les instruments médicaux du Canada et à titre de président des firmes Projets Sotech Limitée et Hemo-Stat Limitée. Il possède une expérience internationale imposante dans les domaines du transfert des technologies, du droit d'auteur et des brevets pour les logiciels et de la négociation de licences de droits de propriété intellectuelle. De 1976 à 1980, M. Callary a travaillé au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), au Bureau du Conseil privé (BCP) et au Bureau des relations fédérale-provinciales (BRFP). Il est diplômé de l'Université de Montréal (Collège Loyola) et de l'Université McGill, où il a fait ses études de droit. Il a été admis au Barreau du Québec en 1973 et a poursuivi des études en droit international privé visant le Dr. jur. à l'Université de Cologne en Allemagne.

demande de licence d'utilisation d'une œuvre dont le titulaire de droits d'auteur est introuvable. La Commission tient à ce que le processus d'examen de ces demandes reste simple. L'information pertinente est obtenue par écrit ou au moyen d'appels téléphoniques.

Le processus d'examen est toujours le même. La société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif que la Commission fait paraître dans la *Gazette du Canada*. Un tarif prend toujours effet un premier janvier. Au plus tard le 31 mars précédant, la société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif. Les utilisateurs visés par le projet (ou dans le cas de la copie privée, toute personne intéressée) ou leurs représentants peuvent s'opposer au projet dans les soixante jours de sa parution. La société de gestion et les opposants ont l'occasion de présenter leurs arguments lors d'une audience devant la Commission. Après délibérations, la Commission homologue le tarif, le fait paraître dans la *Gazette du Canada* et fait connaître par écrit les motifs de sa décision.

Les principes et contraintes qui influencent les décisions de la Commission

Plusieurs balises viennent encadrer le pouvoir d'appréciation de la Commission. La source de ces contraintes peut être externe : loi, règlements et décisions judiciaires. D'autres lignes de conduite sont établies par la Commission elle-même, dans ses décisions.

Les décisions de justice ont pour une large part défini le cadre juridique à l'intérieur duquel la Commission exerce son mandat. Pour la plupart, ces décisions portent sur des questions de procédure ou appliquent les principes généraux du droit administratif aux circonstances particulières de la Commission. Cela dit, les tribunaux judiciaires ont aussi établi plusieurs principes de fond auxquels la Commission est soumise.

La Commission dispose aussi d'une mesure importante d'appréciation, particulièrement lorsqu'il s'agit de questions de fait ou d'opportunité. Dans ses décisions, la Commission a elle-même mis de l'avant certains principes directeurs. Ils ne lient pas la Commission. On peut les remettre en question à n'importe quel moment, et le fait pour la Commission de se considérer liée par ceux-ci constituerait une contrainte illégale de sa discrétion. Ces principes servent quand même de guide tant pour la Commission que pour ceux qui comparaissent devant elle. Sans eux, on ne saurait aspirer au minimum de cohérence essentiel à tout processus décisionnel.

Parmi les principes que la Commission a ainsi établis, certains des plus constants sont : la cohérence interne des tarifs pour l'exécution publique de la musique, les aspects pratiques, la facilité d'administration afin d'éviter d'avoir recours à des structures tarifaires dont la gestion serait complexe, la recherche de pratiques non discriminatoires, l'usage relatif d'œuvres protégées, la prise en compte de la situation canadienne, la stabilité dans l'établissement de structures tarifaires afin d'éviter de causer un préjudice, ainsi que les comparaisons avec des marchés de substitution et avec des marchés étrangers.

Contexte opérationnel

Historique

C'est en 1925 que fut mise sur pied la première société canadienne de gestion du droit d'exécution publique, la *Canadian Performing Rights Society* (CPRS), une filiale de la PRS anglaise. En 1931, la *Loi sur le droit d'auteur* était modifiée à plusieurs égards. L'obligation d'enregistrer toutes les cessions de droits était abolie. En lieu et place, obligation était faite à la CPRS de produire une liste des titres de toutes les œuvres faisant partie de son répertoire et de déposer des tarifs auprès du ministre. Ce dernier pouvait mettre en branle un processus d'examen des activités de la CPRS s'il était d'avis que le comportement de la société allait à l'encontre de l'intérêt public. Après une telle enquête, le gouvernement avait le pouvoir d'établir les droits que la société pourrait percevoir.

Deux enquêtes furent tenues, en 1932 et en 1935. La seconde recommanda la mise sur pied d'un organisme chargé d'examiner les tarifs pour l'exécution publique de la musique sur une base continue et avant qu'ils entrent en vigueur. En 1936, une modification à la *Loi* créa la Commission d'appel du droit d'auteur.

La Commission du droit d'auteur du Canada prit en charge les compétences de la Commission d'appel du droit d'auteur le 1^{er} février 1989. Sous réserve de modifications mineures, on reconduisit le régime régissant l'exécution publique de la musique. La nouvelle Commission se vit attribuer deux autres domaines de compétence : la gestion collective de droits autres que le droit d'exécution d'œuvres musicales et l'octroi de licences pour l'utilisation d'œuvres publiées dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable. Plus tard la même année, la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis* confia à la Commission la tâche d'établir le montant des redevances à verser pour le nouveau régime de licence obligatoire visant les œuvres retransmises sur des signaux éloignés de radio et de télévision, ainsi que celle de répartir ces redevances.

Le projet de loi C-32 (*Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur*), dont la sanction royale a été donnée le 25 avril 1997, a fait en sorte que la Commission est également responsable de l'établissement de tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, au bénéfice des artistes-interprètes et des producteurs de ces enregistrements (« les droits voisins »), de l'établissement de tarifs pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées, au bénéfice des titulaires de droits sur les œuvres, les prestations enregistrées et les enregistrements sonores (« le régime de la copie privée ») et de l'établissement de tarifs pour l'enregistrement (*off-air taping*) et l'utilisation d'émissions de radio et de télévision à des fins pédagogiques (« les droits éducatifs »).

Les pouvoirs généraux de la Commission

La compétence de la Commission porte sur des aspects de fond et de procédure. Certains pouvoirs lui sont attribués dans la *Loi*, de façon expresse; d'autres lui sont reconnus implicitement par la jurisprudence.

Règle générale, la Commission tient des audiences. Elle peut aussi procéder par écrit pour éviter à un petit utilisateur les dépenses additionnelles qu'entraînerait la tenue d'audiences. On dispose aussi, sans audience, de certaines questions préliminaires ou intermédiaires. Jusqu'à maintenant, la Commission n'a pas tenu d'audiences pour traiter d'une

La compétence de la Commission porte sur des aspects de fond et de procédure.



examiner, à la demande du Commissaire de la concurrence nommé au titre de la *Loi sur la concurrence*, les ententes conclues entre une société de gestion et un utilisateur et déposées auprès de la Commission, lorsque le Commissaire estime que l'entente est contraire à l'intérêt public [articles 70.5 et 70.6];

fixer l'indemnité à verser, dans certaines circonstances, à l'égard d'actes protégés à la suite de l'adhésion d'un pays à la Convention de Berne, à la Convention universelle ou à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, mais qui ne l'étaient pas au moment où ils ont été accomplis [article 78].

Par ailleurs, le ministre de l'Industrie peut enjoindre à la Commission d'entreprendre toute étude touchant ses attributions [article 66.8].

Enfin, toute partie à une entente visant l'octroi d'une licence par une société de gestion peut déposer l'entente auprès de la Commission dans les 15 jours de sa conclusion, échappant ainsi à certaines dispositions de la *Loi sur la concurrence* [article 70.5].

Mandat de la Commission

Crée le 1^{er} février 1989, la Commission du droit d'auteur du Canada a succédé à la Commission d'appel du droit d'auteur. La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, délivre elle-même certaines licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable, et peut établir l'indemnité à verser par un titulaire de droits à un utilisateur lorsque l'entrée en vigueur d'un nouveau droit risque de porter préjudice à ce dernier.

La *Loi sur le droit d'auteur* (la « *Loi* ») exige que la Commission homologue des tarifs dans les domaines suivants : l'exécution ou la communication publique d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, la reproduction et de radio, la reproduction d'émissions de radio et de télévision par les retransmissions de signaux éloignés de télévision et de radio, la reproduction d'émissions de radio et de télévision par les établissements d'enseignement et la copie privée. Dans les autres domaines où les droits sont gérés collectivement, la Commission peut, à la demande d'une société de gestion collective, homologuer un tarif. Sinon, la Commission peut agir à titre d'arbitre entre la société et l'utilisateur, si ceux-ci ne peuvent s'entendre sur les modalités d'une licence.

Voici les responsabilités spécifiques qui sont confiées à la Commission en vertu de la *Loi* :

- homologuer les tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores [articles 67 à 69];
- homologuer les tarifs, à l'option des sociétés de gestion visées à l'article 70.1, pour l'accomplissement de tout acte protégé mentionné aux articles 3, 15, 18 et 21 de la *Loi* [articles 70.1 à 70.191];
- fixer les redevances payables par un utilisateur à une société de gestion, s'il y a méseente sur les redevances ou sur les modalités afférentes [articles 70.2 à 70.4];
- homologuer les tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, ou pour la reproduction et l'exécution publique par des établissements d'enseignement, à des fins pédagogiques, d'émissions ou de commentaires d'actualité et toute autre émission de télévision et de radio [articles 71 à 76];
- fixer les redevances pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées [articles 79 à 88];
- se prononcer sur des demandes de licences non exclusives pour utiliser une œuvre publiée, la fixation d'une prestation, un enregistrement sonore publié ou la fixation d'un signal de communication dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable [article 77];

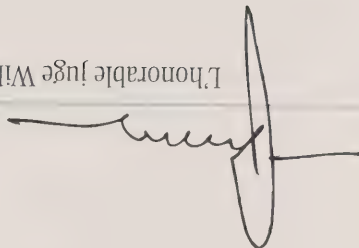
La Commission
est un organisme de
réglementation
économique...



*La Commission a la chance
de pouvoir compter sur des
employés dévoués et compétents
pour s'acquitter de sa tâche.*



L'honorable juge William J. Vancise



Au cours de l'année 2006-2007, la Commission a accueilli un certain nombre de délégations étrangères, notamment, une délégation du *Patent Office* du Royaume-Uni, qui avait pour objectif de revoir le mandat du *Copyright Tribunal* du Royaume-Uni; le Président du *Copyright Tribunal* du Royaume-Uni; une délégation japonaise de droit d'auteur; et la délégation régionale Asie-Pacifique de la Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs (CISAC) qui était accompagnée d'une délégation du *Taiwan Copyright Office*. Les commissaires et le personnel de la Commission ont également tenu une journée d'information avec les juges du *Copyright Royalty Board* des États-Unis à Washington, et ont aussi participé à plusieurs rencontres nationales et internationales de spécialistes en droit d'auteur.

En terminant, j'ai été invité à prononcer un discours à deux occasions au cours de l'année. La première, un séminaire parrainé par l'Institut de la propriété intellectuelle du Canada et l'Université McGill à Toronto le 23 août 2006, m'a permis de décrire les changements survenus à la Commission du droit d'auteur au cours des dix années qui ont suivi l'adoption du projet de loi C-32. La deuxième, au Congrès annuel de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, à Vancouver le 5 novembre 2006, était une séance d'affaires à l'intention des radiodiffuseurs avec la Commission du droit d'auteur du Canada à laquelle participaient également M^{re} Claude Majean, secrétaire général, M^{re} Mario Bouchard, avocat général, et M. Gilles McDougall, directeur de la recherche et de l'analyse. Mon discours était conçu pour dissiper certaines fausses perceptions quant au rôle de la Commission, à son mode de fonctionnement et au traitement qu'elle réserve aux usagers d'œuvres protégées en général et aux radiodiffuseurs en particulier.

L'an dernier, la Commission a été privée des services de la commissaire Brigitte Doucet, dont le mandat de cinq ans a pris fin en novembre 2006. M^{re} Doucet était une collègue estimée qui apportait une précieuse contribution aux travaux de la Commission, et elle sera regrettée, notamment pour la manière soignée et réfléchie dont elle abordait les questions soumises à la Commission. Au nom de la Commission du droit d'auteur, je tiens à remercier M^{re} Doucet pour son travail dévoué.

L'année 2006-2007 a été une période très fructueuse pour la Commission, et je tiens à remercier à la fois mes pairs et les membres du personnel de leur soutien et de leur collaboration. La Commission a la chance de pouvoir compter sur des employés dévoués et compétents pour s'acquitter de sa tâche. Sans l'expertise, l'ardeur au travail et l'esprit d'entraide de ces personnes, elle ne saurait mener ses travaux à bien.

Message du président

C'est avec plaisir que je vous présente le rapport annuel 2006-2007 de la Commission du droit d'auteur du Canada. Il rend compte des activités que la Commission a entreprises au cours de l'année pour s'acquitter de ses responsabilités en vertu de la *Loi sur le droit d'auteur* afin d'établir des redevances justes et équitables pour les titulaires de droits d'auteur, ainsi que pour les utilisateurs des œuvres protégées par le droit d'auteur.

La Commission a tenu deux audiences en 2006-2007. La première, d'une durée de dix jours, en septembre 2006, visait à examiner le tarif proposé par CMRRA/SODRAC inc. (CSI) pour la reproduction d'œuvres musicales, au Canada, par les services de musique en ligne au cours des années 2005 à 2007. L'autre, qui s'est tenue en octobre 2006, concernait la copie pour usage privé au cours des années 2005 à 2007. À la fin de la période visée par le rapport, la décision relative à la copie pour usage privé était encore en délibéré.

En 2006-2007, la Commission a rendu onze décisions. Quatre d'entre elles établissaient les redevances à verser à la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) en vertu du tarif 19 (Exercices physiques et cours de danse) pour les années 1996 à 2006, du tarif 15.A (Musique de fond) pour l'année 2005, du tarif 23 (Services offerts dans les chambres d'hôtel et de motel) pour les années 2001 à 2006, et du tarif 24 (Sonnettes) pour les années 2003 à 2005. Une autre avait trait aux redevances que doit percevoir la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDIV) pour la distribution et l'utilisation de musique d'ambiance (tarif 3) pour les années 2003 à 2009. Par ailleurs, la Commission a rétabli, à titre provisoire, le tarif de la SOCAN-SCGDIV (2003-2007) visant les stations de radio commerciales, en attendant son réexamen par la Commission suite à une ordonnance de la Cour d'appel fédérale. Enfin, le 30 novembre 2006, la Commission a statué sur une requête de Standard Radio Inc. pour une décision relative au « Règlement sur la définition de recettes publicitaires ».

Deux décisions portaient sur les redevances à percevoir par CSI pour la reproduction d'œuvres musicales : l'une par les stations de radio commerciales en 2007 et l'autre par les services de musique en ligne pour les années 2005 à 2007. Une autre décision établissait les redevances que doivent verser à la Société canadienne de gestion des droits éducatifs (SCGDE) les établissements d'enseignement au Canada pour la reproduction et l'exécution d'œuvres ou autres objets du droit d'auteur communiqués au public par télécommunication pour les années 2007 à 2011. Une dernière décision fixait, à titre provisoire, la redevance à verser pour la copie privée d'enregistrements sonores d'œuvres musicales en 2007.

Chacune des décisions susmentionnées est expliquée plus en détail dans le présent rapport.

En ce qui a trait aux œuvres publiées de titulaires de droits d'auteur introuvables, la Commission a délivré 21 licences pour leur utilisation. Il s'agissait, entre autres, de plans architecturaux et d'œuvres littéraires ou artistiques.

En 2006-2007, la Commission a également entrepris des procédures qui mèneront à la tenue d'audiences plus tard au cours de l'année 2007 et au début de 2008. La première réexaminera le tarif de la SOCAN-SCGDIV visant les stations de radio commerciales, suite à l'ordonnance de la Cour d'appel fédérale. Une autre portera sur les tarifs déposés par la SOCAN, la SCGDIV et CSI pour les services de radio par abonnement, et la dernière sur le tarif 16 de la SOCAN visant les distributeurs de musique de fond en 2007.

Commissaires et personnel de la Commission

au 31 mars 2007

L'honorable juge William J. Vancise

Président :

Stephen J. Callary

Vice-président et
premier dirigeant :

M^e Francine Bertrand-Venne

Commissaires :

M^e Sylvie Chartron

Secrétaire général :

M^e Claude Majcau

Avocat général :

M^e Mario Bouchard

Directeur de la

recherche et de l'analyse :

Gilles McDougall

Analyste en

recherche économique :

Dave Rhéaume

Greffière principale :

Lise St-Cyr

Gestionnaire,

Services ministériels :

Ivy Lai

Agents au greffe :

Nadia Campanella

Tina Lusignan

Adjointe aux finances

et à l'administration :

Joanne Touchette

Adjointe administrative :

Manon Huneault

Agent à l'informatique :

Michel Gauthier

Table des matières

Message du président	5
Mandat de la Commission	9
Contexte opérationnel	11
Régie interne de la Commission	13
Exécution publique de la musique	15
Retransmission de signaux éloignés	27
Droits éducatifs	28
Copie pour usage privé	29
Régime général	30
Procédures d'arbitrage	34
Titulaires de droits d'auteur introuvables	37
Jugements des tribunaux	40
Ententes déposées auprès de la Commission	42

Page

Commission du droit d'auteur
Canada



Copyright Board
Canada

L'honorable Jim Prentice, c.p., député
Ministre de l'Industrie
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre pour dépôt au Parlement, conformément à l'article 66.9 de la *Loi sur le droit d'auteur*, le dix-neuvième rapport annuel de la Commission du droit d'auteur du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2007.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de ma très haute considération.

Le Vice-président
et premier dirigeant,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stephen J. Callary".

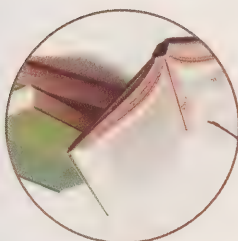
Stephen J. Callary



Commission du droit d'auteur du Canada

2006
2007

Rapport annuel



CA1
RG 60
A56

Gov't Publications

Copyright Board of Canada

Annual Report | 2007-2008



Copyright Board
Canada



Commission du droit d'auteur
Canada

The Honourable Jim Prentice, P.C., M.P.
Minister of Industry
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Minister:

I have the honour of transmitting to you for tabling in Parliament, pursuant to section 66.9 of the *Copyright Act*, the twentieth Annual Report of the Copyright Board of Canada for the financial year ending March 31, 2008.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, which appears to read "S. Callary".

Stephen J. Callary
Vice-Chairman and
Chief Executive Officer



■ Table of Contents ■

	PAGE
Chairman's Message	5
Mandate of the Board	9
Operating Environment	11
Organization of the Board	13
Public Performance of Music	15
Retransmission of Distant Signals	23
Private Copying	25
General Regime	31
Arbitration Proceedings	33
Unlocatable Copyright Owners	35
Court Decisions	37
Agreements Filed with the Board	40



Board Members and Staff

as of March 31, 2008

<i>Chairman:</i>	The Honourable Justice William J. Vancise
<i>Vice-Chairman and Chief Executive Officer:</i>	Stephen J. Callary
<i>Members:</i>	Francine Bertrand-Venne Sylvie Charron Jacinthe Théberge
<i>Secretary General:</i>	Claude Majeau
<i>General Counsel:</i>	Mario Bouchard
<i>Legal Counsel:</i>	Mélissa Lacroix
<i>Director of Research and Analysis:</i>	Gilles McDougall
<i>Economic Research Analyst:</i>	Dave Rhéaume
<i>Senior Clerk of the Board:</i>	Lise St-Cyr
<i>Registry Officers:</i>	Nadia Campanella Tina Lusignan
<i>Manager, Corporate Services:</i>	Ivy Lai
<i>Financial and Administrative Assistant:</i>	Joanne Touchette
<i>Informatics Officer:</i>	Michel Gauthier
<i>Administrative Assistant:</i>	Manon Huneault

Chairman's Message

I am pleased to present the 2007-2008 Annual Report of the Copyright Board of Canada. This report describes the Board's activities during the year.

The Board held six hearings in 2007-2008. Two dealt with tariffs proposed by the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN): Tariff 22 (Internet) for the years 1996-2006 and Tariff 16 (Background Music Suppliers) for the years 2007 and 2008. A third dealt with preliminary motions brought by the Canadian Storage Media Alliance and the Retail Council of Canada to quash the tariff proposed by the Canadian Private Copying Collective for iPods or MP3 players. The Board heard a first-time tariff proposed by Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency, for the rights of reprographic reproduction (photocopy) by primary and secondary schools for the years 2005-2009. It also reheard SOCAN and the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) Tariffs 1.A for commercial radio stations in furtherance of an order of the Federal Court of Appeal setting aside the tariff and directing the Board to justify the tariff established in October 2005 for the years 2003-2007. Finally, it jointly examined tariffs proposed by SOCAN, NRCC and CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) for satellite radio services.

The Board issued four decisions dealing with the public performance of music: SOCAN Tariff 22.A (Internet – Online Music Services) for the years 1996-2006; the re-determination of SOCAN and NRCC Tariffs 1.A (Commercial Radio Stations) for the years 2003-2007; SOCAN Tariff 17 (Pay, Specialty and Other Television Services) for the years 2005-2008; and, the certification of various other SOCAN tariffs. It also issued four decisions dealing with private copying and another dealing with an application for an interim tariff filed jointly by the Audio-Video Licensing Agency (AVLA) and the *Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes*

du Québec (SOPROQ) for the reproduction of sound recordings by commercial radio stations for the years 2008 to 2011.

All of these decisions are described in greater detail in the present report.

The Board issued 21 licences under the provisions of the *Act* for the use of published works for which rights holders could not be found. One application was denied by reason that the applicant did not establish that the portion of the work he proposed to use was a substantial part of the subject work, with the result that a licence was not required.

Significantly, the Board adopted a policy on the issuance of licences for architectural plans held in municipal archives which has facilitated the obtaining of these documents. This was done after the Board conducted a review of the practice of certain municipalities to refuse to provide copies of architectural plans where the rights holder could not be found. This required consultation with the municipalities involved and the consideration of the right to information under the relevant Access to Information statutes.

In 2007-2008, the Board initiated the consolidated examination of the applications for tariffs by a number of collectives (SOCAN, NRCC, CSI, AVLA/SOPROQ and ARTISTI) for commercial radio for a hearing to be held in December 2008. This is the first time, with regard to commercial radio, that the Board will examine five tariff proposals involving two types of rights (communication and reproduction). The Board expects this streamlined process will expedite the valuation of the multiple rights involved.

In May 2007, Ms. Jacinthe Théberge joined the Board as Member for a five-year term. Ms. Théberge fills the position left vacant by Ms. Brigitte Doucet, whose five-year term ended in November 2006.



Finally, as Chairman of the Copyright Board, I was invited to speak at three events during the fiscal year. I spoke to a seminar jointly sponsored by the Intellectual Property Institute of Canada and McGill University in Montreal in August 2007. I offered my perspective on administration of the *Copyright Act*. My second speech, titled "Intellectual Property Rights – Are They Out of Control?", was given in Toronto and Ottawa on successive days in January 2008 at the 12th Annual Intellectual Property Law Year in Review of The Law Society of Upper Canada. And finally, the third was given in March 2008 at the Fordham 16th Annual Conference on Intellectual Property Law & Policy in New York, where I shared my concern about the level of deference currently being afforded to decisions of administrative tribunals under the Canadian law.

The year 2007-2008 was challenging because the Board was faced with a number of complex issues as a result of new media and the Internet. The Board is responsible for the certification of at least \$300 million in tariffs and does so with a staff of 13. The Board was able to handle this increased level of activity only because of the dedication and

hard work of its support staff. The Board has an urgent need for an increase in its budget to permit it to hire more lawyers and economists and support staff. Its budget has not been increased for a number of years and the work of the Board is seriously hampered by the lack of adequate resources. As a result, decisions are not being rendered as quickly as I would like.

I wish to thank my colleagues as well as the personnel for their support and assistance. The Board is fortunate to have dedicated and expert support staff without whom we could not do our job. They truly bring meaning to the concept of public service. Their expertise, work ethic and determination to decide matters in a timely and principled way make the work of the Board possible.

A handwritten signature in dark ink, consisting of a large, stylized 'W' followed by a series of loops and a horizontal line extending to the right.

The Honourable
William J. Vancise



■ Mandate of the Board ■

The Copyright Board of Canada was established on February 1, 1989, as the successor of the Copyright Appeal Board. The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a collective-administration society. Moreover, the Board has the right to supervise agreements between users and licensing bodies, issue licences when the copyright owner cannot be located and may determine the compensation to be paid by a copyright owner to a user when there is a risk that the coming into force of a new copyright might adversely affect the latter.

The *Copyright Act* (the "Act") requires that the Board certify tariffs in the following fields: the public performance or communication of musical works and of sound recordings of musical works, the retransmission of distant television and radio signals, the reproduction of television and radio programs by educational institutions and private copying. In other fields where rights are administered collectively, the Board can be asked by a collective society to set a tariff; if not, the Board can act as an arbitrator if the collective society and a user cannot agree on the terms and conditions of a licence.

The Board's specific responsibilities under the *Act* are to:

- certify tariffs for the public performance or the communication to the public by telecommunication of musical works and sound recordings [sections 67 to 69];
- certify tariffs, at the option of a collective society referred to in section 70.1, for the doing of any protected act mentioned in sections 3, 15, 18 and 21 of the *Act* [sections 70.1 to 70.191];
- set royalties payable by a user to a collective society, when there is disagreement on the royalties or on the related terms and conditions [sections 70.2 to 70.4];
- certify tariffs for the retransmission of distant television and radio signals or the reproduction and public performance by educational institutions, of radio or television news or news commentary programs and all other programs, for educational or training purposes [sections 71 to 76];
- set levies for the private copying of recorded musical works [sections 79 to 88];
- rule on applications for non-exclusive licences to use published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, when the copyright owner cannot be located [section 77];
- examine, at the request of the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act*, agreements made between a collective society and a user which have been filed with the Board, where the Commissioner considers that the agreement is contrary to the public interest [sections 70.5 and 70.6];
- set compensation, under certain circumstances, for formerly unprotected acts in countries that later join the Berne Convention, the Universal Convention or the Agreement establishing the World Trade Organization [section 78].

In addition, the Minister of Industry can direct the Board to conduct studies with respect to the exercise of its powers [section 66.8].

Finally, any party to a licence agreement with a collective society can file the agreement with the Board within 15 days of its conclusion, thereby avoiding certain provisions of the *Competition Act* [section 70.5].



■ Operating Environment ■

Historical Overview

Copyright collective societies were introduced to Canada in 1925 when PRS England set up a subsidiary called the Canadian Performing Rights Society (CPRS). In 1931, the *Copyright Act* was amended in several respects. The need to register copyright assignments was abolished. Instead, CPRS had to deposit a list of all works comprising its repertoire and file tariffs with the Minister. If the Minister thought the society was acting against the public interest, he could trigger an inquiry into the activities of CPRS. Following such an inquiry, Cabinet was authorized to set the fees the society would charge.

Inquiries were held in 1932 and 1935. The second inquiry recommended the establishment of a tribunal to review, on a continuing basis and before they were effective, public performance tariffs. In 1936, the *Act* was amended to set up the Copyright Appeal Board.

On February 1, 1989, the Copyright Board of Canada took over from the Copyright Appeal Board. The regime for public performance of music was continued, with a few minor modifications. The new Board also assumed jurisdiction in two new areas: the collective administration of rights other

than the performing rights of musical works and the licensing of uses of published works whose owners cannot be located. Later the same year, the *Canada-US Free Trade Implementation Act* vested the Board with the power to set and apportion royalties for the newly created compulsory licensing scheme for works retransmitted on distant radio and television signals.

Bill C-32 (An Act to amend the *Copyright Act*) which received Royal Assent on April 25, 1997, modified the mandate of the Board by adding the responsibilities for the adoption of tariffs for the public performance and communication to the public by telecommunication of sound recordings of musical works, for the benefit of the performers of these works and of the makers of the sound recordings ("the neighbouring rights"), for the adoption of tariffs for private copying of recorded musical works, for the benefit of the rights owners in the works, the recorded performances and the sound recordings ("the home-taping regime") and for the adoption of tariffs for off-air taping and use of radio and television programs for educational or training purposes ("the educational rights").

General Powers of the Board

The Board has powers of a substantive and procedural nature. Some powers are granted to the Board expressly in the *Act* and some are implicitly recognized by the courts.

As a rule, the Board holds hearings. No hearing will be held if proceeding in writing accommodates a small user that would otherwise incur large costs. The hearing may be dispensed with on certain preliminary or interim issues. No hearings have been held yet for a request to use a work whose owner cannot be located. This process has been kept simple. Information is obtained either in writing or through telephone calls.

The examination process is always the same. The collective society must file a statement of proposed royalties which the Board publishes in the *Canada Gazette*. Tariffs always come into effect on January 1. On or before the preceding 31st of March, the collective society must file a proposed statement of royalties. The users targeted by the proposal (or in the case of private copying, any interested person) or their representatives may object to the statement within sixty days of its publication. The collective society in question and the opponents will have the opportunity to argue their case in a hearing before the Board. After deliberations, the Board certifies the tariff, publishes it in the *Canada Gazette* and explains the reasons for its decision in writing.



Guidelines and Principles Influencing the Board's Decisions

The decisions the Board makes are constrained in several respects. These constraints come from sources external to the Board: the law, regulations and judicial pronouncements. Others are self-imposed, in the form of guiding principles that can be found in the Board's decisions.

Court decisions also provide a large part of the framework within which the Board operates. Most decisions focus on issues of procedure, or apply the general principles of administrative decision-making to the specific circumstances of the Board. However, the courts have also set out several substantive principles for the Board to follow or that determine the ambit of the Board's mandate or discretion.

The Board also enjoys a fair amount of discretion, especially in areas of fact or policy. In making decisions, the Board itself has used various principles or concepts. Strictly speaking, these principles are not binding on the Board. They can be challenged by anyone at anytime. Indeed, the Board would illegally fetter its discretion if it considered itself bound by its previous decisions. However, these principles do offer guidance to both the Board and those who appear before it. In fact, they are essential to ensuring a desirable amount of consistency in decision-making.

Among those factors, the following seem to be the most prevalent: the coherence between the various elements of the public performance of music tariffs, the practicality aspects, the ease of administration to avoid tariff structures that make it difficult to administer the tariff in a given market, the search for non-discriminatory practices, the relative use of protected works, the taking into account of Canadian circumstances, the stability in the setting of tariffs that minimizes disruption to users, as well as the comparisons with "proxy" markets and comparisons with similar prices in foreign markets.

■ Organization of the Board ■

Board members are appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years. They may be reappointed once.

The *Act* states that the Chairman must be a judge, either sitting or retired, of a superior, county or district court. The Chairman directs the work of the Board and apportions its caseload among the members.

The *Act* also designates the Vice-Chairman as Chief Executive Officer of the Board, exercising direction over the Board and supervision of its staff.

Chairman



The Honourable William J. Vancise, a justice of the Court of Appeal for Saskatchewan, was appointed part-time Chairman of the Board for a five-year term commencing in May 2004. Mr. Justice Vancise was appointed to the Court of Queen's Bench in 1982 and to the Court of Appeal for Saskatchewan in November 1983 where he continues to serve. In 1996, he was appointed Deputy Judge of the Supreme Court of the Northwest Territories. Mr. Justice Vancise earned an LL.B. from the University of Saskatchewan in 1960 and was called to the Saskatchewan Bar in 1961. He joined Balfour and Balfour as an associate in 1961 and in 1963 he was named a partner at Balfour, McLeod, McDonald, Laschuk and Kyle, where he became the managing partner in 1972. Mr. Justice Vancise received his Queen's Counsel designation in 1979.

Vice-Chairman & Chief Executive Officer



Stephen J. Callary is a full-time member appointed in May 1999 and reappointed in 2004 for a five-year term. Mr. Callary has served as Managing Director of consulting firms, RES International and IPR International; as Executive Director of TIMEC – the Technology Institute for Medical Devices for Canada; and as President of Hemo-Stat Limited and Sotech Projects Limited. He has extensive international experience dealing with technology transfer, software copyrights and patents and the licensing of intellectual property rights. From 1976 to 1980, Mr. Callary worked with the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), the Privy Council Office (PCO) and the Federal-Provincial Relations Office (FPRO). He has a B.A. degree from the University of Montreal (Loyola College) and a B.C.L. degree from McGill University. He was admitted to the Quebec

Bar in 1973 and pursued studies towards a Dr.jur. degree in Private International Law at the University of Cologne in Germany.



Members



Francine Bertrand-Venne is a full-time member appointed in June 2004 for a five-year term. Prior to her appointment, Ms. Bertrand-Venne was General Manager of the *Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec* (SPACQ). She was also SPACQ's legal counsel for labour relations under the federal and Quebec status of the artist acts, the *Copyright Act* and the *Broadcasting Act*. Ms. Bertrand-Venne is a graduate of the University of Sherbrooke (LL.B. in 1972). She is a member of the Council of Canadian Administrative Tribunals, the *Association littéraire et artistique internationale* (ALAI Canada) and the *Association des juristes pour l'avancement de la vie artistique* (AJAVA).



Sylvie Charron is a full-time member appointed in May 1999 and reappointed in 2004 for a five-year term. Before joining the Copyright Board, she was an Assistant Professor with the University of Ottawa's Faculty of Law (French Common Law Section) and worked as a private consultant in broadcasting, telecommunications and copyright law. Prior to her law studies, she worked for the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for 15 years. Ms. Charron is a graduate of the University of Ottawa (B.Sc. Biology in 1974, M.B.A. in 1981, LL.B. in 1992, and LL.L in 2005). Ms. Charron is a member of the Canadian Association of Law Teachers, of the *Association des juristes d'expression française de l'Ontario* (AJEFO), of the Council of Canadian Administrative Tribunals and is former Vice-Chair of the Ottawa Chapter of Canadian Women in Communications and past Executive Director of the Council of Canadian Law Deans.



Ms. Jacinthe Thériberge is a full time member appointed in May 2007 for a five-year term. Prior to her appointment, Ms. Thériberge was practicing law with the Community Legal Centre of the Outaouais Region in the fields of civil and administrative matters. For 12 years, Ms. Thériberge served as a member of the Canadian Human Rights Tribunal. Recently, she worked in strategic planning as an advisor and analyst in the communications and health technologies sectors. Ms. Thériberge is a graduate of the University of Montreal (LL.B. in 1972).

Note: Detailed information on the Board's resources, including financial statements, can be found in its Report on Plans and Priorities for 2008-2009 (Part III of the Estimates) and the Performance Report for 2007-2008. These documents are or will soon be available on the Board's Web site (www.cb-cda.gc.ca).

■ Public Performance of Music ■

Background

The provisions under sections 67 onwards of the *Act* apply to the public performance of music or the communication of music to the public by telecommunication. Public performance of music means any musical work that is sung or performed in public, whether it be in a concert hall, a restaurant, a hockey stadium, a public plaza or other venue. Communication of music to the public by telecommunication means any transmission by radio, television or the Internet. Collective societies collect royalties from users based on the tariffs approved by the Board.

Filing of Tariff Proposals

On March 31, 2008, the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) and the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) filed their respective statement of proposed royalties to be collected in 2009; some tariffs cover more than one year. NRCC filed three new proposals: Tariff 7 for motion picture theatres and drive-ins (2009-2011), Tariff 8 for simulcasting and webcasting (2009-2012) and Tariff 9 for commercial television (2009-2013).

Hearings

In 2007-2008, four hearings were held:

- April/May 2007: SOCAN Tariff 22 (Internet) for the years 1996-2006.
- June 2007: Re-determination of SOCAN and NRCC Tariffs 1.A (Commercial Radio Stations) for the years 2003 to 2007, further to an order of the Federal Court of Appeal.
- November/December 2007: Satellite Radio Services, i.e., SOCAN Tariff 25 for the years 2005-2007 and NRCC Tariff 4 for the years 2007-2010 [jointly with the proposed tariff of CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) for reproduction rights for the years 2006-2009].
- January 2008: SOCAN Tariff 16 (Background Music Suppliers) for the years 2007 and 2008.

Decisions

Four decisions were rendered during the fiscal year.

Decision rendered on October 18, 2007 – SOCAN Tariff 22.A (Internet – Online Music Services) for the years 1996-2006

This decision is the second part of a two-stage process to establish a tariff for the communication of musical works over the Internet. In 1999, the Board rendered a first decision, which dealt exclusively with legal and jurisdictional issues. That first decision was the subject of judicial review by the Federal Court of Appeal and subsequently appealed to the Supreme Court of Canada.

The Supreme Court of Canada made a number of statements that are worthy of note. First, a communication occurs when music is transmitted from the host server to the end user. Second, it is the content provider that effects the telecommunication, not the host server provider. Third, the relevant connecting factors in



determining whether there is a real and substantial connection between Canada and a communication include the *situs* of the content provider, the host server, the intermediaries and the end user.

This decision deals with the determination of the tariff. The hearing started on April 17, 2007 and lasted 13 days. At the time of the hearing, the objectors were Bell Canada, the Canadian Association of Broadcasters, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Recording Industry Association, Apple Canada Inc., the National Campus and Community Radio Association, the Entertainment Software Association and the Entertainment Software Association of Canada, Iceberg Media.com, Rogers Communications Inc. and Rogers Wireless Partnership, Shaw Cablesystems G.P. and TELUS Communications Inc.

Following the hearing, the Board decided to deal with the tariff in two separate parts. The first part would deal with uses made by online music services (Tariff 22.A). These services are already subject to the *CSI – Online Music* tariff for the reproduction of musical works. The second part would deal with any other types of communication to the public by telecommunication of musical works by means of Internet transmissions.

Between the initial filing of the tariff in 1996 and the hearing in 2007, SOCAN revised its proposal a number of times. At the time of the hearing, it was proposing royalties of 10 per cent for downloads with previews, 7 per cent for downloads without previews and 16.7 per cent for on-demand streams.

SOCAN based its proposal on the comparative profitability of the digital market and the traditional CD market. Using the rate payable for the mechanical reproduction of the master recording as a starting point, SOCAN suggested adjusting it to account for the higher profitability of the digital market. According to it, this increased profitability is the result of reduced manufacturing, distribution and sales costs. SOCAN also suggested that since previews provide additional value for Internet music services rights owners should be compensated fairly for them.

Objectors also used the rate payable for the mechanical reproduction of the master recording as a starting point, but disagreed with SOCAN about the higher profitability of the digital market. They believed that the mechanical reproduction rate of 7.7¢ was equivalent to a share of 6 per cent of the Internet download revenues. They also believed that the total rate for both the communication and the reproduction rights should be in the order of 6 to 8 per cent. In addition, they stated that previews should not induce a higher tariff since they contribute to increase sales revenues and are therefore beneficial to SOCAN.

The Board agreed with the parties regarding the use of the mechanical reproduction rate as starting point. The Board also agreed with SOCAN that the best way to account for the value of the communication right is to look at the profitability of the record industry. The Board thus examined the savings resulting from lower costs in the digital market and shared these additional benefits between the various inputs not limiting it to the rights owners.

The Board rejected SOCAN's proposal to raise the tariff on account of previews for two reasons. First, it concluded that previews constitute fair dealing. Second, their added value is already benefitting SOCAN because it triggers additional sales revenues.

The Board concluded that 12.2 per cent of the price paid by consumers would be a fair and equitable rate for both the communication and reproduction rights (the bundle of rights). Having certified a rate of 8.8 per cent for the reproduction right, the rate established for the communication right of permanent downloads was set at 3.4 per cent.

The Board also concluded that limited downloads were similar to permanent downloads and that the bundle of rights should be awarded the same total value. Having certified a rate of 5.9 per cent for the reproduction right, the rate established for the communication right of limited downloads was set at 6.3 per cent. Using again the same total value for on-demand streaming, and having certified a rate of 4.6 per cent for the reproduction right, the rate established for the communication right of limited downloads was set at 7.6 per cent.

The Board established the rate base as the amount paid by the consumers or subscribers to the online music services. It also established minimum fees to ensure rights holders were not subsidizing particular business models that could, for instance, give away or sell at very low prices some music downloads. Finally, the Board concluded that a phase-in discount was justified since the industry was in its infancy, with relatively low profit margins.

Decision rendered on February 22, 2008 – SOCAN and NRCC Tariffs 1.A (Commercial Radio Stations) for the years 2003-2007 [re-determination further to an order of the Federal Court of Appeal]

On October 14, 2005, the Board issued an initial decision with regard to commercial radio, which provided for an increase in the rate stations would be paying to SOCAN and NRCC. The Canadian Association of Broadcasters (CAB) applied for judicial review to set aside the Board's decision. The Federal Court of Appeal found that the reasons delivered in the Board's decision were inadequate in explaining the increase in the rate it was certifying. The matter was remitted to the Board to "re-determine the issues in respect of which the reasons have been found to be inadequate": the historical undervaluation of music and the greater efficiencies achieved by the industry through its use of music.

The re-determination hearing started on June 25, 2007 and occupied five days. The CAB was the only objector. The only issues that were subject to the re-determination were: (a) the amount by which the tariff rates should be increased to account for the historical undervaluation of music, and (b) the amount of the efficiencies achieved through the use of music, the share of these efficiencies that should go to those who hold rights in music and the amount by which the tariff rates should be increased as a result. The rate increase of 10.6 per cent, on account of higher music use, found by the Board in its 2005 decision thus remained.

NRCC relied on the increased profitability of commercial radio to justify a rate increase. It argued that radio stations are more efficient in generating revenues from music use and that rights holders should also benefit from this increased efficiency. NRCC also argued that commercial radios' key input (i.e., music) represents a lower share of operating expenses than in any other similar businesses, and that this was an indication of the historical undervaluation of music that should be corrected.

SOCAN's expert analyzed the evolution through time of both program expenses and advertising revenues. He concluded that since 1972, there is a gap of approximately 27 per cent between the growth in SOCAN royalties and that of program expenses. His analysis of the profitability of commercial radio also led him to conclude that the increase in radio revenues for the entire industry due to the more efficient use of music is 23 per cent. He then proposed to share this 23 per cent equally between rights owners and radio stations, leading to a tariff increase of 11.5 per cent, to be shared equally between SOCAN and NRCC.



The CAB provided two types of evidence. First, it presented expert evidence to address the issues of the historical undervaluation of music and the increased efficiency of music use. Second, it used an approach that estimated the overall value of music for radio broadcasters. The CAB modelled the value of music to the broadcaster as the product of three main variables: the average productivity of music (to attract audience), the net revenue per hour of music audience and the hours of music broadcast. Following its analysis, the CAB suggested that a 2 per cent rate increase would account for all factors included in the methodology. Because an increase of 10.6 per cent has already been applied to account for the increase in music use, the CAB concluded that no further increase in the tariff was needed.

The Board considered that although the global approach used by the CAB did not provide answers to the two specific issues being reexamined, it was nevertheless useful, economically relevant, comprehensive, and was taking into account all the factors identified by the Board, as well as their interrelationships. Moreover, the Board concluded that most of the evidence from SOCAN and NRCC provided only partial, anecdotal information, did not offer a comprehensive analysis of the industry, and did not permit a precise enough evaluation of the importance and impact of the historical undervaluation of music and of the greater efficiencies achieved by the industry through its use of music.

The Board therefore retained the CAB's global methodology, subject to several modifications. First, the Board used 1987 as its base year. Second, it applied a uniform increase of 10.6 per cent in music use between 1987 and 2005, as determined in the 2005 decision. Third, the value of music was assessed using only the 2003 to 2005 period, since these were the years relevant to the tariff. Finally, it concluded that music stakeholders and radio stations should share equally the increase in value of music. However, royalties constitute 70 per cent of the total music-related expenditures. Rights owners must thus share the added profitability with other components of the "music input" such as expenses related to the music director, software, research, etc. This resulted in a pass-through of 35 per cent for both SOCAN and NRCC.

The Board found that net revenues per hour of music audience in 2005 were more than six times higher than in 1987 and that broadcast music hours were 32 per cent higher in 2005 than in 1987, but that this was offset by a 23 to 25 per cent lower average productivity of music. The result was a value of music more than five times higher in 2005 than it was in 1987. Taking into account that broadcasters' revenues doubled since 1987, the Board found that the tariff rate, expressed as a percentage of revenues, should be increased by 34 to 37 per cent relative to its 1987 value. Applying these increases to the 3.2 per cent rate led to a rate of 4.3 to 4.4 per cent.

The Board, after validating its results with other data, favoured a prudent approach and concluded that a 32 per cent increase, leading to a 4.2 per cent tariff, would be more appropriate. This rate is the same as the one certified in the 2005 decision. The royalties generated in 2005 by this tariff were estimated to be about \$48.5 million for SOCAN and \$15.9 million for NRCC. The Board concluded that the broadcasters were able to pay this new tariff.

Decision rendered on March 20, 2008 –SOCAN Tariff 17 (Pay, Specialty and Other Television Services) for the years 2005-2008

In March of 2004 to 2007, SOCAN filed proposed statements of royalties for the communication to the public by telecommunication, in Canada, of musical and dramatico-musical works in its repertoire by pay, specialty and other television services (Tariff 17) for 2005 to 2008.

For 2005, SOCAN proposed a tariff similar to the one certified by the Board for 2001-2004, but at a higher rate. Bell ExpressVu, the Canadian Association of Broadcasters, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Cable Television Association, Fairchild Television, Pelmorex Communications and Star Choice Television Network Incorporated objected to the proposal.

In August 2005, SOCAN informed the Board it was prepared to have Tariff 17 certified for 2005 in the same format and at the same rates as the one for 2001-2004. All objections to the 2005 proposal were withdrawn. For the years 2006, 2007 and 2008, SOCAN also proposed a tariff similar to the one certified by the Board for 2001-2004. With no objections to the proposed tariff, the Board certified, for 2005 to 2008, a tariff identical in essence to the one for 2001-2004.

The certified rate for most systems is 1.9 per cent of their income and 0.8 per cent for those who use SOCAN's repertoire for less than 20 per cent of their air time. Small systems will continue to pay \$10 per year. The Board expected that these rates would generate royalties of approximately \$40 million in 2005.

Decision rendered March 20, 2008 certifying various SOCAN tariffs for a period covering the years 1998 to 2012

Over the period 1997 to 2007, SOCAN filed with the Board proposed statements of royalties. The tariffs listed below were not objected to and were certified as filed. Some reflect agreements reached between SOCAN and users and other were the subject of comments by SOCAN in response to questions the Board asked on December 10, 2004:

- Tariff 1.B (Non-Commercial Radio) 2005-2006
- Tariff 2.A (Commercial Television Stations) 2005-2008
- Tariff 2.B (Ontario Educational Communications Authority) 2005-2008
- Tariff 2.C (Société de télédiffusion du Québec) 2008
- Tariff 3 (Cabarets, Cafes, Clubs, etc.) 2005-2010
- Tariff 5.A (Exhibitions and Fairs) 2005-2008
- Tariff 6 (Motion Picture Theatres) 2005-2008
- Tariff 7 (Skating Rinks) 2005-2010
- Tariff 8 (Receptions, Conventions, etc.) 2005-2010
- Tariff 10 (Parks, Parades, Streets and Other Public Areas) 2005-2010
- Tariff 11 (Circuses, Ice Shows, etc.; Comedy Shows, etc.) 2005-2010



- Tariff 12.A (Ontario Place Corporation and Similar Operations) 2005-2008
- Tariff 12.B (Paramount Canada's Wonderland Inc. and Similar Operations) 2004-2008
- Tariff 13 (Public Conveyances) 2005-2008
- Tariff 14 (Performance of an Individual Work) 2005-2010
- Tariff 15.A (Background Music) 2006-2007
- Tariff 15.B (Telephone Music on Hold) 2005-2008
- Tariff 16 (Background Music Suppliers) 1998-2006
- Tariff 18 (Recorded Music for Dancing) 2005-2010
- Tariff 19 (Fitness Activities and Dance Instruction) 2007-2010
- Tariff 20 (Karaoke Bars and Similar Establishments) 2005-2010
- Tariff 21 (Recreational Facilities) 2005-2010
- Tariff 23 (Hotel and Motel In-Room Services) 2007-2008

In addition, in the same decision, the following tariffs were certified and the Board provided specific comments on them.

Tariff 1.C (CBC Radio) – 2002-2005

Between 1993 and 2001, SOCAN reached agreements with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) and did not file any tariff proposals. For 2002 and subsequent years, SOCAN filed proposed tariffs for amounts between \$1,750,000 and \$2,500,000. The CBC objected to these proposals. The parties reached an agreement for the years 2002 to 2005, on amounts between \$1,380,675 and \$1,486,836. The Board certified these tariffs for 2002 to 2005.

Tariff 2.D (CBC Television) – 2002-2008

For the period 1993 to 2001, SOCAN did not file any tariff proposals. Since 2002, SOCAN has filed proposals for amounts between \$6,922,586 and \$7,000,000. The CBC objected for the years 2002 to 2005 but reached an agreement for the years 2002 to 2006, for amounts between \$6,395,400 and \$6,922,586. For the years 2007 and 2008, SOCAN proposed the same amount of royalties agreed upon for 2006. The CBC did not object. The Board therefore certified the tariffs in accordance with the agreement and amounts proposed for 2007 and 2008.

Tariff 4 (Concerts) – 2003-2008

In the last decision with respect to this tariff, the Board gradually increased the rates for 1998 to 2002, from 2.6 to 3 per cent for popular music concerts, from 1.35 to 1.56 per cent for classical music concerts and from 0.83 to 0.96 per cent for the annual licence for classical music concerts. The minimum fee remained at \$20, the Board stating its concerns at the time that the minimum fee seemed to be paid for half of the events.

For the year 2003, SOCAN proposed a substantial minimum fee increase and the addition of an annual licence for popular music concerts. SOCAN argued that the low minimum fees of \$20 resulted in unjust and unfair royalties for SOCAN, and disregarded the fundamental importance of music. Maple Leaf Sports & Entertainment Ltd. (MLSE) objected to this tariff and claimed that the Board did not have jurisdiction to certify a tariff for the right to authorize a public performance, as opposed to a tariff for the performance itself. The Board dismissed this claim in a decision of March 26, 2004 and in January 2005, MLSE withdrew its objection.

For the years 2004 and 2005, SOCAN proposed the same structure and the same rates as a percentage of gross receipts, but raised the minimum fees to reflect an adjustment for inflation. The Canadian Arts Presenting Association (CAPACOA) objected to the tariff proposals for the two years, on the ground that the minimum fee was too high.

Finally, for the years 2006 to 2008, SOCAN filed together proposals which were similar to the tariff certified for 2002. Compared to what SOCAN has proposed for the years 2004-2005, the minimum fees were substantially reduced and the annual licence for popular music concerts was removed. This proposal was similar to the certified tariff for 2002. Moreover, SOCAN also modified its tariff proposal for the years 2003 to 2005; proposing that the tariffs for those years remained the same as those in force for 2002. CAPACOA informed the Board it agreed with SOCAN's proposal.

All the tariff proposals submitted by SOCAN since 2003 thus used the same rates as 2002. Under the circumstances, the Board certified the rates as proposed by SOCAN. The Board also certified a gradual increase of the minimum fees from \$20 to \$35 between 2005 and 2008 as proposed by SOCAN. The Board considered it was a fair and justified adjustment, at least to account for inflation considering that the minimum fees had been maintained at \$20 since 1990.

In spite of its withdrawal by SOCAN, the Board also certified for the years 2003 to 2008 an annual licence for popular music concerts at the same percentage rate as the per-event tariff. The Board believed that an annual licence limits the impact of maintaining minimum fees on small users by enabling them to accrue events on an annual basis and thereby pay a lower fee than what they would pay if the tariff were applied to each of the events.

Tariff 4.B.2 (Classical Music Concerts – Annual Licence for Orchestras) proposed by SOCAN included rate increases for the years 2008 to 2012.

These rates were the subject of an agreement with Orchestras Canada. The Board certified this tariff in accordance with the agreement.

Tariff 4.B.3 (Classical Music Concerts – Annual Licence for Presenting Organizations) was certified with a minimum fee of \$25, \$30 and \$35 for 2006, 2007 and 2008 respectively, as per SOCAN's proposal to that effect.

Tariff 5.B (Exhibitions and Fairs: Concerts) – 2003-2008

SOCAN's Tariff 5.B was last certified for the year 2003. None of the tariff proposals submitted since had modifications. SOCAN was thus proposing rates identical to those of Tariff 4 for the period 2005-2008, without the minimum fees. The proposals were not disputed and the Board certified an identical tariff for that period.

■ Retransmission of Distant Signals ■

Background

The *Act* provides for royalties to be paid by cable companies and other retransmitters for the retransmission of distant television and radio signals. The Board sets the royalties and allocates them among the collective societies representing copyright owners whose works are retransmitted.

Filing of Tariff Proposals

On March 31, 2008, the following copyright collectives filed their statement of proposed royalties to be collected for the retransmission of distant television signals, in Canada, for the years 2009 to 2013:

- Border Broadcasters, Inc.
- Canadian Broadcasters Rights Agency Inc.
- Canadian Retransmission Collective
- Canadian Retransmission Right Association
- Copyright Collective of Canada
- Direct Response Television Collective
- FWS Joint Sports Claimants Inc.
- Major League Baseball Collective of Canada, Inc.
- Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada

The Canadian Broadcasters Rights Agency Inc., the Canadian Retransmission Right Association and the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada have also filed a statement of proposed royalties for the retransmission of distant radio signals, in Canada, for the years 2009 to 2011.

Hearings

No hearing was held in 2007-2008.

File Status

In February 2006, the parties filed agreements they had reached with respect to the radio and television retransmission tariffs for 2004 to 2008 as well as draft tariffs reflecting the agreements. The parties asked the Board to certify tariffs that reflected the agreements. However, it is not until May 31, 2007 that the Collectives advised the Board they had agreed on a final allocation of royalties.

The drafting of the tariffs proved to be especially difficult for reasons that need not be stated here. As a result of the Board's work overload, it was not until the winter of 2007-2008 that it was possible to consult the Collectives on the wording of the tariffs. As of March 31, 2008, the drafting was not finalized.



■ Private Copying ■

Background

The private copying regime entitles an individual to make copies (a “private copy”) of sound recordings of musical works for that person’s personal use. In return, those who make or import recording media ordinarily used to make private copies are required to pay a levy on each such medium. The Board sets the levy and designates a single collecting body to which all royalties are paid. Royalties are paid to the Canadian Private Copying Collective (CPCC) for the benefit of eligible authors, performers and producers.

The regime is universal. All importers and manufacturers pay the levy. However, since these media are not exclusively used to copy music, the levy is reduced to reflect non-music recording uses of media.

Hearings

One hearing was held in 2007-2008 on preliminary motions filed by the Canadian Storage Media Alliance and the Retail Council of Canada.

Decisions

Four decisions were rendered during the fiscal year.

Decision rendered on May 11, 2007 certifying the tariff for the years 2005-2007

On May 11, 2007, the Board certified the tariff with respect to private copying for the years 2005 to 2007. This was the fourth decision certifying such a final tariff for the private copying regime.

The rates CPCC proposed for 2005 to 2007 were the same as the ones certified by the Board for 2003-2004: 29¢ for audio cassettes, 21¢ for CD-R and CD-RW and 77¢ for CD-R Audio, CD-RW Audio and MiniDiscs. In addition, for the years 2005 and 2006, CPCC proposed levies on the non-removable memory permanently embedded in a digital audio recorder. However, on December 14, 2004 (i.e., after the filing of the 2005-2007 tariff proposal), the Federal Court of Appeal (FCA) set aside the levy on the non-removable memory permanently embedded in digital audio recorders that the Board had established for the years 2003-2004. The FCA set that part of the decision aside on the ground that such memory is not an “audio recording medium” within the meaning of section 79 of the *Act*. CPCC sought leave to appeal to the Supreme Court, which denied the application. Finally, CPCC also asked for changes to the administrative provisions.

The Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian Association of Broadcasters objected to the tariff, but withdrew their objections as settlements were reached with CPCC regarding the zero-rating of their purchases of blank audio recording media. The Canadian Storage Media Alliance (CSMA) mainly objected to the changes in the administrative provisions, but withdrew its objection after reaching an agreement with CPCC. The Retail Council of Canada, Wal-Mart Canada, The Business Depot Ltd. (Staples/Business Depot), Best Buy Canada, London Drugs, InterTAN Canada Ltd. (d.b.a. RadioShack Canada) and



Costco Wholesale Canada Ltd., (collectively, the "Retailers") objected to the proposed tariffs for 2005 and 2006. They withdrew their objections in order to avoid responding to CPCC's interrogatories. Rogers Wireless Inc. also objected but later withdrew its objection when it became clear that the levy would not apply to non-removable memory permanently embedded in a digital audio recorder. Finally, individuals objecting to the tariff either abandoned or were deemed to have abandoned their objections. The CSMA, the Retailers and one individual were allowed to maintain a "watching brief", entitling them to watch the proceedings, to receive copies of the Board's orders and notices and to file arguments.

Having examined the record of the proceedings and the answers CPCC provided to the numerous questions addressed to it by the Board during this process, the Board concluded that the following issues needed to be addressed before determining the final rates. First, what is the size of the blank media market: is tariff avoidance the issue the Board feared in its decision of December 12, 2003 certifying the 2003-2004 tariff? Second, is the zero-rating scheme relevant to setting the levy in general, and for audio cassettes in particular? Third, is the model used in 1999 and 2000 (but not in 2003) to derive the tariff rates still relevant and still reliable? Fourth, should the rates be discounted to account for controlled composition clauses? Fifth, what rates does the model yield, are these rates fair and equitable and should a separate rate continue to apply to CD-R Audio, CD-RW Audio and MiniDiscs? Finally, should the reporting and confidentiality provisions of the tariff be amended as CPCC proposed?

On the first issue, the Board had expressed serious concerns in its previous decision about the size of the grey and black markets as a proportion of the total Canadian market for blank CDs. The evidence presented by the CPCC for this tariff convinced the Board that the market for blank media in Canada was in fact under control, and that CPCC was able to detect the vast majority of the amount of levy evasion activity there might be.

On the issue of the zero-rating scheme, the Board had decided in its December 12, 2003 decision that it could not create exemptions, and that the scheme had no legal basis, and was therefore illegal. The Board however decided not to adjust the audio cassette rate in order to provide stability in the rate. In the current decision, the Board decided it was time to adjust it.

On the third and fourth issues, the Board decided that the model used in two earlier decisions was still useful in providing indications of what the rates ought to be, and that it should take into account the controlled composition clauses that are generally part of the contract between a record label and a recording artist.

On the issue of the rates, the Board examined the model and certified rates that are different in a number of ways from the ones for 2003-2004. The rate for audio cassettes was set at 24¢, 5¢ below the previous rate. This was essentially the consequence of no longer taking into account the impact of the zero-rating on the rate for cassettes.

With regard to CDs, the strict application of the model yielded a rate of 29¢ per CD, 8¢ more than the previously certified rate of 21¢. The change in the model's proposed rate was due to several factors. First, the Board agreed with CPCC's evidence that individuals purchase 50.3 per cent of all CDs

compared with 45 per cent in previous decisions. Also, the proportion of CDs purchased by individuals that were used to make private copies was 56 per cent in 2001-2002 and 65 per cent in 2003-2004 while CPCC's evidence this time suggested 60 per cent. Finally, the percentage of units that are wasted by individuals during attempts at copying music on blank CDs decreased from 12 per cent (in 2001-2002) to 5 per cent (in 2003-2004) to finally 3 per cent; a decrease expected by the Board since individuals are becoming more proficient at copying and software is becoming more user-friendly. These adjustments coupled with a discount of 9 per cent to account for tracks that were bought legally online or obtained for free legally from commercial sites, led to a rate of 29¢.

However, the Board decided not to use the results obtained by applying the model for two reasons. First, CPCC was only asking for 21¢. Second, even if CPCC had asked for more, the Board would not have accepted some of the figures it proposed without further testing their reliability. Nevertheless, the Board was convinced that even after applying a range of corrections to account for certain misgivings, it probably would have certified a rate higher than 21¢.

CPCC did not file specific information on the proportion of CD-R Audio, CD-RW Audio or MiniDiscs being bought by individuals, or the proportion of those media that are used to copy music. In the past, the Board had assumed that 95 per cent of these media are bought by individuals and that of those, 95 per cent are used to copy music. The Board was unwilling to continue to accept these assumptions in the absence of accurate information. Hence, because the Audio line and the MiniDiscs are relatively marginal products that do not offer any obvious better reproduction advantage, the Board merged it with the regular CDs and certified for CD-Rs Audio, CD-RWs Audio and MiniDiscs the same rates as for CD-Rs and CD-RWs.

With regard to the administrative provisions, CPCC had asked that the nature of the information that importers and manufacturers of blank media must keep for audit purposes be more specific. It also asked to be allowed to share information with other persons, but only as required by CPCC to carry out its audit responsibilities. The Board agreed to both requests on the basis that clearer audit provisions were desirable.

The Board estimated that the rates it certified would generate a total amount of royalties of approximately \$29.5 million for 2005. This is a reduction of about \$1 million compared to what the previous rates would have generated. Eighty-five per cent of that reduction is due to the lower rate certified for the Audio line and for MiniDiscs, and the rest to the lower rate certified for audio cassettes.

Based on the evidence presented during the hearing, the market for blank CDs probably reached its peak in 2005 and the total sales are expected to steadily decrease to finally represent only a small fraction of what they were by 2010. This decline in CD sales undoubtedly tracks the increase in popularity of new technologies such as digital audio recorders, USB keys and other devices and media. In the absence of a levy on those devices and media, this will inevitably lead to a significant reduction in the amounts generated by the private copying regime.



Decision rendered on July 19, 2007 on preliminary motions

On January 31, 2007, CPCC filed a statement of its proposed private copying levies for 2008 and 2009. It asked to levy, among other things, products that can record, store and play back sound recordings without the need for an external recording medium ("digital audio recorders").

The Canadian Storage Media Alliance (CSMA) and the Retail Council of Canada (RCC), among others, filed objections to the proposed tariff. They brought motions seeking an order to prevent the Board from considering or approving the portions of the proposed tariff on digital audio recorders. They contended the Federal Court of Appeal had already decided in 2004 that digital audio recorders do not fall within the definition of "audio recording medium" under the *Act*. They submitted that the Board had no jurisdiction to consider or approve a levy on these devices. Alternatively, they argued that CPCC should be prevented from requesting such a levy on the basis of issue estoppel, cause of action estoppel or abuse of process.

Subsequent to receiving the motions from CSMA and RCC, the Board issued an order on April 30, 2007 asking the parties to answer three questions: Is it now settled law that a digital audio recorder is not a "medium", as this word is used in the definition of "audio recording medium" set out in section 79 of the *Copyright Act*? Does issue estoppel or cause of action estoppel prevent CPCC from arguing that a digital audio recorder is a medium? Assuming that the answer to the two questions is no, is a digital audio recorder a "recording medium, regardless of its material form, onto which a sound recording may be reproduced"?

The Board concluded that the question before the Court in 2004 had been whether the Board had correctly decided that memory does not lose its identity as an "audio recording medium" when incorporated into a digital audio recorder. The Board considered that the Court had not identified as an issue the question of whether or not the digital audio recorder itself is a "medium", even though CSMA back then argued it should be so identified. The Board concluded that it was not settled law that a digital audio recorder was not a medium.

Regarding whether issue estoppel or cause of action estoppel prevent CPCC from arguing that a digital audio recorder is a medium, the Board found that the statement made by the Federal Court of Appeal that "a digital audio recorder is not a medium" was *obiter*, i.e., not fundamental to the decision arrived at in earlier proceedings, and did not create an estoppel. Moreover, the Board considered that the central issue raised before the Court was distinct and separate from the issue raised on the filing of the tariff in this case. The Court was faced with the narrow issue of whether a permanently embedded memory in a digital audio recorder is a medium within the meaning of the *Act*. Examining for the first time the issue of whether a digital audio recorder was a "recording medium" did not threaten the integrity of the process before the Board or the finality of its decisions, was not unfair or oppressive or offending to anyone's sense of fair play and decency.

The Board then had to determine whether a digital audio recorder was a "recording medium, regardless of its material form, onto which a sound recording may be reproduced". It concluded that the answer to that was yes. Because of the fact that digital audio recorders store relatively permanent reproductions of sound recordings, that it is the purpose of the *Act* to conclude that sound recordings are stored on a medium, that all media that are currently subject to the levy can be used for purposes other than

private copying and because the *Act* was dealing with a market failure by allowing individual consumers to make private copies onto audio recording media without infringing copyright and to compensate rights holders for the private copying of their music, performances and sound recordings, the Board was of the opinion that a digital audio recorder is an "audio recording medium" if it is later established that it is ordinarily used by individual consumers to reproduce sound recordings. The Board added that to rule that digital audio recorders are not audio recording media would instantly make the conduct of millions of Canadians illegal, and even possibly criminal.

Decision rendered on December 18, 2007 establishing an interim tariff for the year 2008

On October 30, 2007, CPCC asked that the Board certify for 2008 an interim tariff that would reflect the final tariff for the years 2005-2007. No one objected to this request and the Board granted the application. The interim tariff applies from January 1, 2008 until the Board certifies the tariff for 2008-2009.

Decision rendered on March 27, 2008 on preliminary motions

In response to a motion filed on April 11, 2007 by the Retail Council of Canada, a motion filed on April 20, 2007 by the Canadian Storage Media Alliance and pursuant to an order of the Federal Court of Appeal of January 10, 2008, all portions of the CPCC's 2008-2009 tariff proposal dealing with digital audio recorders were struck out. Furthermore, in a letter to the Board of June 8, 2007, CPCC withdrew its proposed tariff as it applied to removable electronic memory cards. As a result, the examination of the proposed tariff proceeded only with respect to audio cassettes, recordable and rewritable CDs of all types and MiniDiscs.



■ General Regime ■

Background

Sections 70.12 to 70.191 of the *Act* give collective societies that are not subject to a specific regime the option of filing a proposed tariff with the Board. The review and certification process for such tariffs is the same as under the specific regimes. The certified tariff is enforceable against all users; however, in contrast to the specific regimes, agreements signed pursuant to the general regime take precedence over the tariff.

Filing of Tariff Proposals

The following tariff proposals were filed with the Board in March 2008 in accordance with section 70.13 of the *Act*:

- Tariff filed by the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA) for the fixation and reproduction of works and communication signals, in Canada, by commercial and non-commercial media monitors for the years 2009 and 2010.
- Tariff filed by the Canadian Musical Reproduction Rights Agency (CMRRA) for the reproduction of musical works by non-commercial radio stations for the years 2009 and 2010.
- Tariff filed by the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC) for the reproduction of musical works embedded into cinematographic works for theatrical exhibition or private use for the years 2009-2012.
- Tariff filed by CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) for the reproduction of musical works by online music services for the year 2009.
- Tariff filed by ARTISTI for the reproduction of performers' performances by commercial radio stations for the years 2009-2011.

Hearings

One hearing was held during the months of June and October 2007. It dealt with the tariff proposed by Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency for the rights of reprographic reproduction (photocopy) of works in its repertoire by primary and secondary schools for the years 2005-2009.

Another one was held during November/December 2007 dealing with CSI's tariff proposal for the reproduction of musical works by Satellite Radio Services for the years 2006-2009 [jointly with SOCAN Tariff 25 for the years 2005-2007 and NRCC Tariff 4 for the years 2007-2010].



Decision

In 2007-2008, the Board rendered the following decision.

Decision rendered on February 29, 2008 – AVLA/SOPROQ Tariff for the reproduction of sound recordings by commercial radio stations (2008-2011)

On March 30, 2007, the AVLA Audio-Visual Licensing Agency Inc. (AVLA) and the *Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec* (SOPROQ) ("the collectives") jointly filed a first statement of proposed royalties for the reproduction of sound recordings by commercial radio stations for the years 2008 to 2011. In December 2007, the collectives applied for an interim tariff. The Canadian Association of Broadcasters (CAB) opposed this application.

The Board examined this issue and concluded that the application was not plainly without merit. However, the Board decided not to certify an interim tariff because the collectives had not demonstrated that granting the application would relieve the collectives from the deleterious effects caused by the length of the proceedings.

The Board found the collectives could support the financial burden of these proceedings. The millions of dollars received each year from the NRCC on account of the maker's share of royalties and the 15 per cent of the private copying levies could be used to subsidize proceedings before the Board.

The collectives argued that interrogatories can be burdensome. The Board noted that this argument did not help them since the interrogatory process generally is of primary benefit to collectives. The Board concluded that the fact that tariffs of first impression often are judicially reviewed was irrelevant because certified tariffs are enforceable even when challenged.

The collectives argued that the CAB had contributed to significantly delay and increase the complexity of these proceedings by seeking to consolidate them with the proposed tariffs of SOCAN, NRCC and CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) for commercial radio stations. The Board did not view the issue in the same manner and considered that the CAB's request was legitimate and in line with recent decisions of the Board.

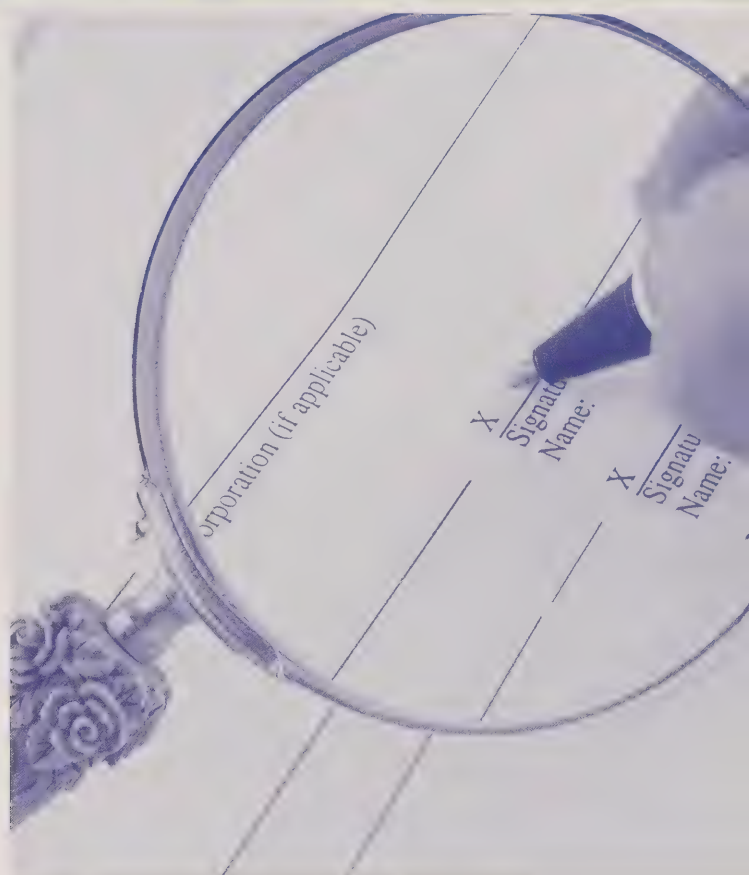
The collectives also argued that since one of the purposes of the *Act* is to enable the collective administration of copyright, the Board should issue the interim decision so as to provide the collectives with an opportunity to recover some of their start up costs. The Board concluded that this argument did not apply to well-established collectives.

Finally, the Board factored in that the risk of the collectives not getting their money from commercial radio stations was non-existent. Furthermore, these collectives were not obliged to pursue proceedings before the Board in order to collectively administer their rights.

■ Arbitration Proceedings ■

Pursuant to section 70.2 of the *Act*, on application of the society or the user, the Board can set the royalties and other terms of a licence for the use of the repertoire of a collective society subject to section 70.1, when the society and a user are unable to agree on the terms of the licence.

There were no application pursuant to that section in 2007-2008.



Докато тик, Кармен каза:
— Виждал ли пръстена на ръката му?
— Не, то е тук.

— А откъде? —
— Бил е с един езичник пръст, аз да сре-
щам в единият, неговият по една маки-
ла. Аз отидохт по всички думата.

— Какво казахт тога? —
— Макила. —
— Сега? —
— Макила. —
— Така ли? —
— Утре, тога макила.

— Докато говорехте, —
— е голям. —
— астер. —
— не да да вър. —
— каза.

— Момчето ми —
— утре, тога чух. —
— тук е портокал. —
— стан от. —
— още. —

— А после ще пог. —
— А после ще пог. —
— А после ще пог. —
— А после ще пог. —

— А после ще пог. —
— А после ще пог. —
— А после ще пог. —
— А после ще пог. —

■ Unlocatable Copyright Owners ■

Pursuant to section 77 of the *Act*, the Board may grant licences authorizing the use of published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, if the copyright owner is unlocatable. However, the *Act* requires licence applicants to make reasonable efforts to find the copyright owner. Licences granted by the Board are non-exclusive and valid only in Canada.

In 2007-2008, 30 applications were filed with the Board and 21 licences were issued as follows:

- *Peter Tam*, Maple Ridge, British Columbia, for the mechanical reproduction of two songs for which the authors and composers are unknown.
- *Jan Kotarba*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans (designer unknown) for the property located at 737 Manor Avenue in Ottawa.
- *Ralph Sullivan*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans (designer unknown) for the property located at 1075 Chelsea Drive in Ottawa.
- *University of British Columbia Library*, Vancouver, British Columbia, for the digital reproduction, the public performance and the communication to the public of sheet music on their Web site.
- *Dan Janzen*, Surrey, British Columbia, for the incorporation of various sounds into his own sound recordings and their reproduction as an integral part of those sound recordings.
- *National Film Board of Canada*, Saint-Laurent, Quebec, for the reproduction of two photographs of the musical group *Chants et danses du monde inanimé* (photographer unknown).
- *Société d'histoire et de généalogie du Plateau Mont-Royal*, Montreal, Quebec, for the acquisition of a copy of the microfilm collection of the newspaper *Le Guide Mont-Royal* held by Archives nationales du Québec.
- *Jim Gunn*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1973 by J.R. McDonald Construction for the property located at 120 Lincoln Heights Road in Ottawa.
- *University of Manitoba Press*, Winnipeg, Manitoba, for the reproduction of a poem written by Sarain Stump.
- *Patricia E. Roy*, Victoria, British Columbia: one licence for the reproduction of a cartoon drawn by Ed McNally and another for the reproduction of a cartoon drawn by Stewart Cameron.
- *National Film Board of Canada*, Atlantic Region, for the reproduction and public performance of a piece of film footage.
- *Pearson Education Canada*, Don Mills, Ontario, for the reproduction of an image of a painting by Hal Ross Perrigard.
- *Société d'histoire et de généalogie du Plateau Mont-Royal*, Montreal, Quebec, for the acquisition of a copy of the microfilm collection of the newspaper *Liaison Saint-Louis* held by Bibliothèque et Archives nationales du Québec.
- *Lucie Gagné*, Ottawa, Ontario, for the production and publication of the translation of the work entitled "The Diary of the 13th Battery Canadian Field Artillery 1914-1919".
- *Beauchemin Éditeur*, Montreal, Quebec, for the reproduction of nine illustrations made by Jacques Cura.
- *NYM Ministries*, Dryden, Ontario, for the mechanical reproduction of five songs.



- *Les Éditions de la Chenelière*, Montreal, Quebec, for the reproduction of a tale adapted by Luda (alias Ludmilla Maknowsky, also known as Luda Schnitzer).
- *McElvaine Investment Management Ltd.*, Vancouver, British Columbia, for the use of a short story (variation of *The Princess and the Frog*).
- *Quiet Motion Inc.*, Montreal, Quebec, for the reproduction and incorporation of two postcards in a documentary film.
- *Société Radio-Canada*, Montreal, Quebec, for the use of a musical work written by Roger Aubry, in a television program.

Dismissal of Application

On June 11, 2007, the Board dismissed the application filed by Mr. John E. Marriott of Canmore, Alberta, for the reproduction of a quotation from a book written by Mabel Bertha Williams, in a coffee table pictorial book Mr. Marriott is authoring and self-publishing. The quotation in question describes, in two-sentences, a highway. The Board was of the opinion that the description was not a substantial part of the 136-page long book in which the quotation was found. By using it, Mr. Marriott did not expropriate the essence or flavour of the work; consequently, no licence was required and the application was dismissed.

Policy of the Copyright Board of Canada on Architectural Plans

On August 22, 2007, the Board adopted a policy on the issuance of licences for architectural plans held in municipal archives. Since 2002, the Board had issued licences authorizing the reproduction of architectural plans held in municipal archives so as to afford applicants access to plans to which they were legally entitled, until the Board finalized its policy on this issue. In August 2007, the Board concluded that, most of the time, those who wished to obtain a copy of architectural plans did not require a licence, for two reasons.

First, in most cases, the contemplated uses either constitute fair dealing for the purpose of research or would be covered by an implied licence.

Second, subsection 32.1(1) of the *Copyright Act* provides that a municipality that supplies copies of plans pursuant to an access to information request does not violate copyright. Most Canadian municipalities are subject to access to information legislation.

From now on, the Board will deal with applications concerning architectural plans with a view to implementing this policy. As required by law, each application will be dealt with separately, so as to ensure that a licence is issued should exceptional circumstances so require.

RE: SOCAN Tariff 24 (Ringtones) 2003-2005

On August 18, 2006, the Board certified for the first time SOCAN Tariff 24, targeting the communication to the public by telecommunication of ringtones to cellular phone owners. The following month, the Canadian Wireless Telecommunications Association, Bell Mobility Inc. and TELUS Communications sought judicial review of that decision.

The challenge was based on two principal grounds. First, transmitting a ringtone to a cellular phone does not constitute a "communication". Second, the transmission is not a communication "to the public". On January 9, 2008, the Federal Court of Appeal unanimously dismissed the application.

Relying on *Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada v. Canadian Assn. of Internet Providers*, [2004] 2 S.C.R. 427 (hereafter "SOCAN"), the Court first concluded that the standard of review applicable to the decision, which turned on the interpretation of paragraph 3(1)(f) of the *Copyright Act*, was correctness. Then, before proceeding with its analysis of the applicants' main arguments, the Court addressed two other questions.

The applicants were already licensed to reproduce the musical works used in ringtones. They argued that enforcement of copyright should not be split between different collectives so as to collect a second time for a use which is already being compensated. In response, the Court reiterated that the right to reproduce and the right to communicate are separate rights. Consequently, if the transmission of a musical ringtone constitutes a communication to the public by telecommunication, Tariff 24 is valid since it compensates a right that is not covered by the reproduction rights agreements.

The Court then noted that the parties referred to foreign copyright regimes. The Court simply responded that none of these regimes involves legislation that is sufficiently like the Canadian Act to assist in resolving the legal issues to be addressed.

A customer is unable to play or hear a ringtone at the time that a carrier sends it. The applicants contended that a communication occurs only if a transmission is intended to be heard or perceived by the recipient simultaneously with or immediately upon the transmission. The Court was of the opposite view. It concluded that the transmission of a ringtone is a communication, whether the owner of the cellular phone accesses it immediately or at some later time. It is the receipt of the transmission that completes the communication. The Court added that its conclusion accorded with the SOCAN decision and that it did not see any relevant distinction between the transmissions in issue in that case and the transmission of a ringtone.

The Court also found that the decisions on which the applicants relied to conclude that the transmission of a ringtone does not constitute a communication were of no assistance. To the contrary, these cases cast no doubt on the conclusion that the transmissions in issue in this case were communications.





Alternatively, the applicants argued that a series of identical communications could not be a communication to the public if each communication was initiated by the recipient's request. Since cellular phone subscribers receive one by one the ringtones they purchase, each transmission would therefore be a private communication. The Court dismissed this argument. All of the customers of a ringtone supplier are a group that is sufficiently large and diverse that it may fairly be characterized as "the public". Furthermore, a series of transmissions of the same musical work to numerous different recipients is a communication to the public if the recipients comprise the public, or a significant segment of the public. Finally, no earlier decision, including those of the Federal Court of Appeal and the Supreme Court of Canada in *CCH Canadian Ltd. v. Law Society of Upper Canada*, [2004] 1 S.C.R. 339; [2002] 4 F.C. 213, were intended to be a comprehensive description of the meaning of "communication to the public".

The Court also found that *Canadian Cable Television Assn. v. Canada (Copyright Board) (F.C.A.)*, [1993] 2 F.C. 138 was not relevant. In that case, the question was whether a performance was in public, not whether a communication had been made to the public. In any event, the fact that ringtones are offered to a significant segment of the public supplied the requisite degree of "openness" to ensure the public nature of the communication.

The Court's reasons concluded by stating that the Board's interpretation accorded with common sense. If a wireless carrier were to transmit a particular ringtone simultaneously to all customers who have requested it, that transmission would be a communication to the public. It would be illogical to reach a different result simply because the transmissions are done one by one, and thus at different times.

Reference:

Canadian Wireless Telecommunications Association v. Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada [2008 FCA 6].

[Note: On March 10, 2008, a request for leave to appeal was filed with the Supreme Court of Canada by the Canadian Wireless Telecommunications Association, Bell Mobility Inc. and TELUS Communications]

RE: Private Copying 2008-2009

On August 16, 2007, Apple Canada Inc. and several other companies applied to the Federal Court of Appeal for judicial review of the Board's ruling of July 19, 2007 (summarized elsewhere in this report) that digital audio recorders could, under certain conditions, attract private copying royalties. On October 26, 2007 the Canadian Recording Industry Association (CRIA) was granted leave to intervene in the matter.

The application relied on three grounds. First, the Federal Court of Appeal had previously ruled that a digital audio recorder is not an "audio recording medium". Second, even if the question remained unanswered, the Canadian Private Copying Collective (CPCC) was estopped from arguing the issue. Third, since a digital audio recorder is not an "audio support medium" in any event, it is not subject to the private copy regime.

On January 10, 2008, in remarkably concise reasons, the Court allowed the applications. The sole ground given is a statement that *Canadian Private Copying Collective v. Canadian Storage Media Alliance (C.A.)*, [2005] 2 F.C.R. 654 is authority for the proposition that digital audio recorders cannot attract private copying royalties.

Accordingly, the Court quashed the decision of July 19, 2007 and referred the applicants' motions back to the Board for reconsideration and disposition in accordance with the Court's reasons. On March 27, 2008, the Board complied with the Court's decision (decision summarized elsewhere in this report).

Reference:

Apple Canada Inc. v. Canadian Private Copying Collective [2008 FCA 9].

■ Agreements Filed with the Board ■

Pursuant to the *Act*, collective societies and users of copyrights can agree on the royalties and related terms of licences for the use of a society's repertoire. Filing an agreement with the Board pursuant to section 70.5 of the *Act* within 15 days of its conclusion, shields the parties from prosecutions pursuant to section 45 of the *Competition Act*. The same provision grants the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act* access to those agreements. In turn, where the Commissioner considers that such an agreement is contrary to the public interest, he may request the Board to examine it. The Board then sets the royalties payable under the agreement, as well as the related terms and conditions.

In 2007-2008, 275 agreements were filed with the Board.

Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency, which licenses reproduction rights such as digital licensing and photocopy rights, on behalf of writers, publishers and other creators, filed 147 agreements granting various educational institutions, language schools, non-profit associations and copy shops a licence to photocopy works in its repertoire. Worth mentioning are agreements reached with the National Judicial Institute, the Canadian Authors Association, the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) and the Canadian Motion Picture Distributors Association.

The *Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction* (COPIBEC) filed 95 agreements. COPIBEC is the collective society which authorizes in Quebec the reproduction of works from Quebec, Canadian (through a bilateral agreement with Access Copyright) and foreign rights holders. The agreements filed in 2007-2008 were concluded with various educational institutions, school boards, municipalities and municipal libraries. Amongst others, COPIBEC reached agreements with the *Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec* and the *Association des auteurs dramatiques du Québec*.

The Audio-Video Licensing Agency (AVLA), which is a copyright collective that administers the copyright in master and music video recordings, filed 32 agreements.

Finally, the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA) filed an agreement it entered into with the Treasury Board of Canada for media monitoring. CBRA represents various Canadian private broadcasters who create and own radio and television news and current affairs programs and communication signals.

La Loi permet à une société de gestion et à un utilisateur de conclure des ententes portant sur les droits et modalités afférentes pour l'utilisation du répertoire de la société. L'article 70.5 de la Loi prévoit par ailleurs que si l'entente est déposée auprès de la Commission dans les 15 jours suivant sa conclusion, les parties ne peuvent être poursuivies aux termes de l'article 45 de la Loi sur la concurrence. La même disposition prévoit que le Commissaire de la concurrence nommé au titre de cette loi peut avoir accès aux ententes ainsi déposées. Si ce dernier estime qu'une entente est contraire à l'intérêt public, il peut demander à la Commission de l'examiner. La Commission fixe alors les redevances et les modalités afférentes. Au cours de l'exercice financier 2007-2008, 275 ententes ont été déposées auprès de la Commission.

Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency, qui gère les droits de reproduction, telles la numérisation et la photocopie, au nom d'auteurs, éditeurs et autres créateurs, a déposé 147 ententes autorisant diverses institutions et entreprises, par voie de licence, à faire des copies des œuvres publiées inscrites dans son répertoire. Ces ententes ont été conclues avec divers établissements d'enseignement, écoles de langues, organismes à but non lucratif et centres de photocopies. Dignes de mention sont les ententes intervenues avec l'Institut national de la magistrature, la *Canadian Authors Association*, la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) et l'Association canadienne des distributeurs de films.

La Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction (COPIBEC) a déposé 95 ententes. COPIBEC est la société de gestion qui autorise, au Québec, la reproduction des œuvres des titulaires de droits québécois, canadiens (par le biais d'une entente de réciprocité avec *Access Copyright*) et étrangers. Les ententes déposées en 2007-2008 ont été conclues, entre autres, avec des institutions d'enseignement, des commissions scolaires, des municipalités et des bibliothèques municipales. Parmi les ententes, il y a notamment celles intervenues avec le Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec et l'Association des auteurs dramatiques du Québec. La *Audio-Video Licensing Agency* (AVLA), qui administre les droits sur des enregistrements sonores et des

vidéoclips, a déposé 32 ententes.

Enfin, l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens (CBRA) a déposé une entente intervenue avec le Conseil du Trésor du Canada pour la veille médiatique. CBRA représente divers radiodiffuseurs privés canadiens qui sont auteurs et titulaires d'émissions d'actualités et de signaux de communication.

Le 16 août 2007, Apple Canada Inc. et plusieurs autres sociétés ont demandé la révision judiciaire de la décision de la Commission du 19 juillet 2007 (résumée ailleurs dans le présent rapport) selon laquelle un enregistreur audio numérique pourrait, à certaines conditions, être assujéti à une redevance pour la copie privée. Le 26 octobre 2007, l'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement (CRIA) était autorisée à intervenir dans l'instance.

La demande de révision se fondait sur trois motifs. Premièrement, la Cour d'appel fédérale avait déjà statué que l'enregistreur audio numérique n'est pas un « support audio ». Deuxièmement, même si la question n'avait pas été tranchée, le principe de préclusion fondée sur la cause d'action empêchait la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP) d'en débattre. Troisièmement, l'enregistreur audio numérique n'étant pas un « support audio » de toute façon, il n'est pas assujéti au régime de copie privée.

Le 10 janvier 2008, dans des motifs d'une extrême concision, la Cour accueillait les demandes. Le seul motif invoqué pour ce faire est une déclaration portant que l'arrêt *Société canadienne de perception de la copie privée c. Canadian Storage Media Alliance (C.A.)*, [2005] 2 R.C.F. 654 avait posé le principe que l'enregistreur audio numérique ne peut être assujéti à un tarif pour la copie privée.

La Cour a donc annulé la décision du 19 juillet 2007 et a renvoyé les requêtes des demandereses à la Commission pour qu'elle en dispose en conformité avec la décision de la Cour. La Commission a obtenu le 27 mars 2008 (décision résumée ailleurs dans le présent rapport).

Référence :

Apple Canada Inc. c. Société canadienne de perception de la copie privée et autres, 2008 CAF 9.



Subsidiairement, les demanderessees prétendaient qu'une série de communications identiques ne peuvent constituer une communication au public si chacune de ces communications est entreprise à la demande du destinataire. Or, les abonnés au téléphone cellulaire reçoivent une par une les sonneries qu'ils achètent; chaque transmission serait donc une communication privée. La Cour a rejeté ces prétentions. D'une part, l'ensemble des clients d'un fournisseur de sonneries est suffisamment grand et diversifié pour qu'on puisse légitimement le considérer comme étant « le public ». D'autre part, une série de transmissions de la même oeuvre musicale à un grand nombre de destinataires différents constitue une communication au public dès lors que les destinataires constituent le public ou une partie importante du public. Par ailleurs, aucune décision antérieure, y compris les décisions de la Cour d'appel fédérale et de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *CCH Canadian Ltée c. Barreau du Haut-Canada*, [2004] 1 R.C.S. 339, [2002] 4 C.F. 213, n'avait cherché à offrir une explication détaillée du sens de l'expression « communication au public ».

La Cour a aussi jugé que l'arrêt *Association canadienne de télévision par câble c. Canada (Commission du droit d'auteur)* (C.A.F.), [1993] 2 C.F. 138 n'était pas pertinent. Dans cette affaire, le débat portait sur la question de savoir si l'exécution avait eu lieu en public, et non si une communication

Référence :
Association canadienne des télécommunications sans fil c. Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, 2008 CAF 6.
 [Note : Le 10 mars 2008, une demande de permission d'en appeler a été déposée auprès de la Cour suprême du Canada par l'Association canadienne des télécommunications sans fil, Bell Mobilité inc. et TELUS Communications]

avait été faite au public. De toute façon, le fait que les sonneries soient offertes à un segment important du public procurait un degré suffisant d'ouverture pour assurer le caractère public de la communication. La Cour a conclu en disant que l'interprétation de la Commission s'accorde avec le bon sens. Si une entreprise de télécommunications sans fil devait transmettre une sonnerie déterminée simultanément à tous les abonnés qui l'ont demandée, cette transmission constituerait une communication au public. Il serait illogique d'en arriver à un résultat différent pour la simple raison que les transmissions sont effectuées une par une et qu'elles ont donc lieu à des moments différents.

Le 18 août 2006, la Commission homologuait pour la première fois le tarif 24 de la SOCAN, visant la communication au public par télécommunication de sonneries aux propriétaires de téléphones cellulaires. Le mois suivant, l'Association canadienne des télécommunications sans fil, Bell Mobilité inc. et TELUS Communications demandaient la révision judiciaire de cette décision.

La demande de révision se fondait sur deux motifs principaux. Premièrement, la transmission d'une sonnerie à un téléphone cellulaire ne constitue pas une « communication ». Deuxièmement, il ne s'agit pas d'une communication « au public ». Le 9 janvier 2008, la Cour d'appel fédérale, dans une décision unanime, rejetait la demande.

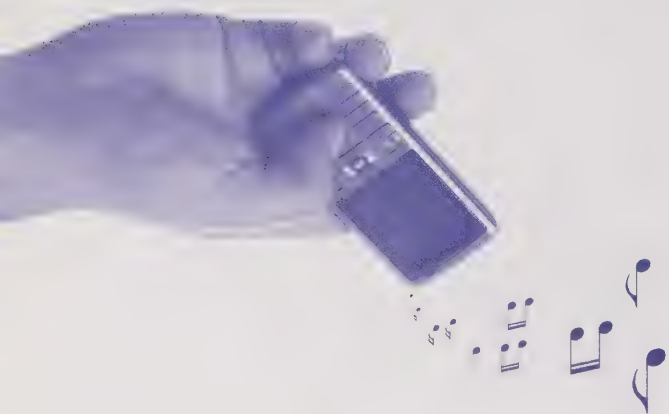
S'appuyant sur l'arrêt *Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique c. Assoc. canadienne des fournisseurs Internet*, [2004] 2 R.C.S. 427 (ci-après « SOCAN »), la Cour a d'abord conclu que la norme de contrôle applicable à la décision, qui portait sur l'interprétation de l'alinéa 3(1)f) de la *Loi sur le droit d'auteur*, était celle de la décision correcte. Puis, avant d'entreprendre l'analyse des prétentions principales des demandereses, la Cour a d'abord disposé de deux autres questions.

Les demandereses étaient déjà autorisées à reproduire les œuvres musicales associées aux sonneries. Elles ont soutenu qu'on ne devrait pas pouvoir tractionner l'exercice du droit d'auteur entre plusieurs sociétés de gestion de manière à percevoir des redevances une seconde fois pour une utilisation qui est déjà rémunérée. En réponse, la Cour a réitéré que les droits de reproduction et de communication constituent des droits distincts. Par conséquent, si la transmission d'une sonnerie musicale constitue une communication au public par télécommunication, le tarif 24 est valide puisqu'il rémunère un droit qui n'est pas visé par les ententes visant uniquement le droit de reproduction.

La Cour a ensuite noté que les parties s'étaient référées aux régimes de droit d'auteur d'autres pays. Elle s'est contentée de constater qu'aucun de ces régimes ne s'apparentait suffisamment à la loi canadienne pour être utile pour trancher les questions en litige.

Lorsqu'une entreprise de communication transmet une sonnerie à un abonné, ce dernier ne peut la faire jouer ou l'entendre à ce moment précis. Les demandereses prétendaient qu'il y a communication uniquement si une transmission est censée être entendue ou perçue par le destinataire en même temps que la transmission ou immédiatement après. La Cour a conclu, au contraire, que la transmission d'une sonnerie constitue une communication, que le propriétaire du cellulaire y accède immédiatement ou plus tard. La réception d'une transmission complète la communication. La Cour a ajouté que cette conclusion s'accorde avec l'arrêt SOCAN de la Cour suprême et qu'elle ne percevait aucune distinction pertinente entre les transmissions dont il était question dans cette affaire et les transmissions de sonneries.

La Cour a par ailleurs conclu que les décisions sur lesquelles les demandereses tablaient pour soutenir que la transmission d'une sonnerie ne constituait pas une communication ne leur étaient pas utiles. Bien au contraire, elles ne laissaient planer aucun doute au sujet de la conclusion que les transmissions en litige étaient effectivement des communications.





- *Les Éditions de la Chenelière*, Montréal (Québec), pour la reproduction d'un conte adapté par Luda (alias Ludmilla Maknowsky, aussi connue sous le nom de Luda Schnitzer).
- *McElvaine Investment Management Ltd.*, Vancouver (Colombie-Britannique), pour l'utilisation d'une petite histoire (une variante de *The Princess and the Frog*).
- *Quiet Motion Inc.*, Montréal (Québec), pour la reproduction et l'incorporation de deux cartes postales dans un film documentaire.
- *Société Radio-Canada*, Montréal (Québec), pour l'utilisation d'une œuvre musicale de Roger Aubry dans une émission de télévision.

Demande rejetée

Le 11 juin 2007, la Commission a rejeté la demande déposée par M. John E. Marriot de Canmore (Alberta), pour la reproduction d'une citation tirée d'un livre écrit par Mabel Bertha Williams dans un livre de grand format illustré dont M. Marriot est l'auteur et l'éditeur. La citation en question décrit, en deux phrases, une autoroute. La Commission a jugé que cette description ne constituait pas une partie importante du livre de 136 pages dans lequel la citation se trouvait. En l'utilisant, M. Marriot ne s'appropriait pas de l'essence de l'œuvre, par conséquent, aucune licence n'était requise et la demande a été rejetée.

Politique de la Commission sur les plans architecturaux

Le 22 août 2007, la Commission adoptait une politique portant sur la délivrance de licences pour les plans architecturaux détenus dans les archives municipales. Depuis 2002, la Commission délivrait des licences autorisant la reproduction de plans architecturaux détenus dans les archives de municipalités afin de faciliter, pour ceux qui le demandaient, l'accès à des plans auxquels ils avaient droit, en attendant que la Commission arrête sa politique sur la question. En août 2007, elle concluait que ceux qui désiraient obtenir une copie de plans architecturaux n'avaient pas besoin de licence dans la plupart des cas et ce, pour deux motifs.

Premièrement, le plus souvent, l'utilisation envisagée constitue une utilisation équitable à des fins de recherche ou fait l'objet d'une licence implicite.

Deuxièmement, le paragraphe 32.1(1) de la *Loi sur le droit d'auteur* prévoit que la municipalité qui fournit copie d'un plan suite à une demande d'accès à l'information ne viole pas le droit d'auteur. La plupart des municipalités canadiennes sont assujetties à une loi d'accès à l'information.

À l'avenir, la Commission traitera des demandes portant sur des plans architecturaux de façon à mettre la présente politique en application. Comme la loi l'exige, chaque demande sera traitée séparément afin de garantir la délivrance d'une licence lorsque des circonstances exceptionnelles l'exigent.

L'article 77 de la Loi donne à la Commission le pouvoir de délivrer des licences pour autoriser l'utilisation d'œuvres publiées, de fixations de prestations, d'enregistrements sonores publiés ou de la fixation d'un signal de communication lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable. La Loi exige cependant des demandeurs de licences qu'ils aient fait des efforts raisonnables pour retrouver le titulaire du droit d'auteur. Les licences délivrées par la Commission sont non exclusives et valides seulement au Canada.

Au cours de l'exercice financier 2007-2008, 30 demandes de licences ont été déposées auprès de la Commission et 21 licences ont été accordées comme suit :

- *Peter Tam*, Maple Ridge (Colombie-Britannique), pour la reproduction mécanique de deux chansons pour lesquelles les auteurs-compositeurs sont inconnus.
- *Ian Kotarba*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction de plans architecturaux (dessinateur inconnu) pour la propriété sise au 737, avenue Manor à Ottawa.
- *Ralph Sullivan*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction de plans architecturaux (dessinateur inconnu) pour la propriété sise au 1075, promenade Chelsea à Ottawa.
- *University of British Columbia Library*, Vancouver (Colombie-Britannique), pour la numérisation, l'exécution publique et la communication au public de feuilles de musique sur leur site Internet.
- *Dan Janzen*, Surrey (Colombie-Britannique), pour l'incorporation de divers sons dans ses propres enregistrements sonores et leur reproduction en tant que partie intégrante de ces enregistrements.
- *Office national du film du Canada*, Saint-Laurent (Québec), pour la reproduction de deux photographies du groupe musical « Chants et danses du monde inanimé » (photographe inconnu).
- *Société d'histoire et de généalogie du Plateau Mont-Royal*, Montréal (Québec), pour l'acquisition d'une copie du Fonds du journal « Le Guide Mont-Royal » (microfilms) détenu par les Archives nationales du Québec.
- *Jim Gunn*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1973 par J.R. McDonald Construction pour la propriété sise au 120, chemin Lincoln Heights à Ottawa.
- *University of Manitoba Press*, Winnipeg (Manitoba), pour la reproduction d'un poème de Sarain Stump.
- *Patricia E. Roy*, Victoria (Colombie-Britannique) : une licence pour la reproduction d'une caricature dessinée par Ed McNally et une autre pour la reproduction d'une caricature dessinée par Stewart Cameron.
- *Office national du film*, Région de l'Atlantique, pour la reproduction et l'exécution publique d'une séquence filmée.
- *Pearson Education Canada*, Don Mills (Ontario), pour la reproduction d'une image d'un tableau de Hal Ross Perrigard.
- *Société d'histoire et de généalogie du Plateau Mont-Royal*, Montréal (Québec), pour l'acquisition d'une copie du Fonds du journal « Liaison Saint-Louis » (microfilms) détenu par Bibliothèque et Archives nationales du Québec.
- *Lucie Gagné*, Ottawa (Ontario), pour la production et la publication de la traduction de l'œuvre intitulée *The Diary of the 13th Battery Canadian Field Artillery 1914-1919*.
- *Beauchemin Éditeur*, Montréal (Québec), pour la reproduction de neuf illustrations produites par Jacques Cura.
- *NYM Ministries*, Dryden (Ontario), pour la reproduction mécanique de cinq chansons.

Достато тиеш, Кармен кава!
Божане ги пръстена на ръката му?
не ги дават.
А когато ги:
Бих си ги санинг прет, а да спре
Антикварите, всички по една мисъл
како знае тоа «мисъл»
како работи да странни
се каже: «Знае портката, а ви убог
кавалер, той кава, че нека ги
— Ето ги!
Убог оми махнах.
Достато прорече, а да спре
с фотон. Трява да
актор, а да спре
кава:
— Можего ми
ути, шом чух
тык с портката
сигурно
не



■ Procédures d'arbitrage ■

En vertu de l'article 70.2 de la Loi, la Commission a le pouvoir d'établir les redevances et modalités afférentes à une licence permettant l'utilisation du répertoire d'une société de gestion visée à l'article 70.1, en cas de mésentente entre cette société et un utilisateur et à la demande de l'un d'eux. Aucune demande au titre de cet article n'a été déposée auprès de la Commission en 2007-2008.





Decision

En 2007-2008, la Commission a rendu la décision suivante.

Decision rendue le 29 février 2008 – Tarif de AVLA/SOPROQ pour la reproduction d'enregistrements sonores par les stations de radio commerciales (2008-2011)

Le 30 mars 2007, la AVLA Audio-Visual Licensing Agency (AVLA) et la Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec (SOPROQ) (« les sociétés ») déposaient conjointement un premier projet de tarif visant la reproduction d'enregistrements sonores par des stations de radio commerciales pour les années 2008 à 2011. En décembre 2007, les sociétés ont demandé un tarif provisoire à l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) s'est opposée à cette demande.

Après examen, la Commission a conclu que la demande n'était pas dépourvue de fondement. Elle a toutefois refusé d'homologuer un tarif provisoire au motif que les sociétés n'avaient pas démontré qu'une telle mesure permettrait de remédier aux effets nuisibles subis en raison de la longueur de l'instance.

La Commission a estimé que les sociétés étaient capables de supporter les coûts de la procédure. Elles percevaient chaque année plusieurs millions de dollars par l'entremise de la SCGDPV, au titre de la part du producteur et recevaient 15 pour cent des redevances de copie privée. La Commission a conclu que ces revenus pouvaient être utilisés pour financer le coût de l'affaire devant la Commission.

Les sociétés ont soutenu que le processus d'échange de renseignements pouvait être exigeant. La Commission a considéré que cet argument ne les aidait pas puisque ce processus profite avant tout aux sociétés de gestion. La Commission a aussi conclu que le fait que les tarifs sans précédent font souvent l'objet d'une révision judiciaire était sans pertinence puisqu'un tarif homologué demeure exigible même s'il est contesté.

Les sociétés ont prétendu que l'ACR a contribué à retarder et compliquer considérablement la présente instance en demandant qu'elle soit jointe aux projets de tarifs de la SOCAN, de la SCGDPV et de CMRRA/SODRAC inc. (CSI) pour les stations de radio commerciales. La Commission a plutôt noté que la demande de l'ACR était légitime et qu'elle s'inscrivait dans la foulée des décisions récentes de la Commission.

Les sociétés ont aussi fait valoir que puisque l'un des objets de la Loi est de permettre la gestion collective du droit d'auteur, la Commission devrait rendre la décision provisoire de façon à leur donner la possibilité de recouvrer une partie de leurs coûts de démarrage. La Commission a jugé que cet argument ne s'applique pas aux sociétés de gestion bien établies.

Finalement, la Commission a pris en compte qu'il n'existait aucun risque que les sociétés ne reçoivent pas ce qui leur revient des stations de radio commerciales. Qui plus est, ces sociétés n'étaient pas tenues d'engager une instance devant la Commission pour gérer collectivement leurs droits.

Les articles 70.12 à 70.191 de la Loi accordent aux sociétés de gestion qui ne sont pas assujetties à un régime spécifique l'option de procéder par dépôt de projets de tarifs auprès de la Commission. Le processus d'examen et d'homologation de ces tarifs est le même que dans les régimes spécifiques. Le tarif homologué est opposable à tous les utilisateurs, sauf que contrairement aux régimes spécifiques, les ententes conclues en vertu du régime général ont préséance sur le tarif.

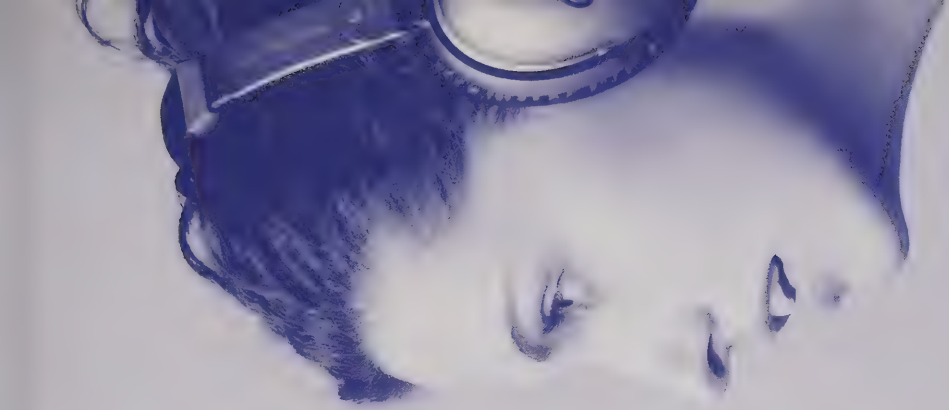
Dépôts de projets de tarifs

En mars 2008, les projets de tarifs suivants ont été déposés auprès de la Commission en application de l'article 70.13 de la Loi :

- Tarif déposé par l'Agence des droits des radio-diffuseurs canadiens (CRA) pour la fixation et la reproduction d'œuvres et de signaux de communication, au Canada, par les entreprises et les services non commerciaux de veille médiatique pour les années 2009 et 2010.
- Tarif déposé par l'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA) pour la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radio non commerciales pour les années 2009 et 2010.

Audiences

La Commission a tenu une audience au cours des mois de juin et d'octobre 2007. Elle portait sur le projet de tarif déposé par *Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency*, pour les droits de reproduction par reprographie (photocopie) des œuvres de son répertoire par les établissements d'enseignement de niveaux primaire et secondaire pour les années 2005-2009. Une autre audience a eu lieu en novembre/décembre 2007 portant sur le projet de tarif de CSI pour la reproduction d'œuvres musicales par les services de radio par satellite pour les années 2006-2009 [conjointement avec le tarif 25 de la SOCAN pour les années 2005-2007 et le tarif 4 de la SCGDV pour les années 2007-2010].



peuvent servir à autre chose que la copie privée et parce que le législateur voulait corriger un échec de marché en permettant aux consommateurs de faire des copies privées sur support audio sans violer le droit d'auteur et rémunérer les titulaires de droits pour la copie privée de leur musique, de leurs prestations et de leurs enregistrements sonores, la Commission a estimé qu'un enregistreur audio numérique est un « support audio » s'il est établi ultérieurement qu'il est habituellement utilisé par les consommateurs pour reproduire des enregistrements sonores. La Commission a ajouté qu'une décision portant que l'enregistreur audio numérique n'est pas un support audio irait à l'encontre de l'objet de la Loi et rendrait tout à coup illégal, voire criminel, le comportement de millions de Canadiens.

Décision rendue le 18 décembre 2007 établissant un tarif provisoire pour l'année 2008

Le 30 octobre 2007, la SCPCP demandait que la Commission homologue pour 2008 un tarif provisoire qui refléterait le tarif définitif pour les années 2005-2007. Personne ne s'est opposé à cette demande. La Commission a fait droit à la requête. Le tarif provisoire s'applique à compter du 1^{er} janvier 2008 jusqu'à ce que la Commission homologue le tarif pour les années 2008 et 2009.

Décision rendue le 27 mars 2008 sur des requêtes préliminaires

En réponse aux requêtes du 11 avril 2007 du Conseil canadien du commerce de détail et du 20 avril 2007 de la *Canadian Storage Media Alliance*, et conformément à l'ordonnance de la Cour d'appel fédérale du 10 janvier 2008, tous les passages du projet de tarif 2008-2009 de la SCPCP visant les enregistreurs audio-numériques ont été radiés. De plus, dans une lettre du 8 juin 2007 à la Commission, la SCPCP renonçait à son projet de tarif à l'égard des cartes mémoire numériques amovibles. L'examen du projet de tarif portera donc uniquement sur les cassettes audio, tous les types de CD enregistrables et réinscriptibles et les MiniDisc.



Décision rendue le 19 juillet 2007 sur des requêtes préliminaires

Le 31 janvier 2007, la SCPCP déposait un projet de tarif des redevances pour la copie privée qu'elle entendait percevoir en 2008 et 2009. Elle demandait d'assujettir à une redevance, entre autres choses, les produits qui peuvent enregistrer, stocker et jouer un enregistrement sonore sans l'aide d'un support d'enregistrement externe (« enregistreurs audio numériques »).

La *Canadian Storage Media Alliance* (CSMA) et le Conseil canadien du commerce de détail (CCCD), entre autres, se sont opposés au projet. Ils ont présenté des requêtes visant à obtenir une ordonnance pour empêcher la Commission d'examiner ou d'approuver les parties du projet de tarif visant les enregistreurs audio numériques. Ils ont soutenu que la Cour d'appel fédérale avait déjà décidé en 2004 que les enregistreurs audio numériques n'étaient pas visés par la définition de « support audio ». Ils ont fait valoir que la Commission n'était pas compétente pour examiner ou homologuer un tarif sur de tels appareils. À titre subsidiaire, ils ont prétendu que la SCPCP devrait être empêchée de demander une telle redevance pour cause de préclusion découlant d'une question déjà tranchée, de préclusion fondée sur la cause d'action ou d'abus de procédure.

Après avoir reçu les requêtes de la CSMA et du CCCD, la Commission a rendu, le 30 avril 2007, une ordonnance demandant aux parties de répondre à trois questions : Est-il établi en droit qu'un enregistreur audio numérique n'est pas un « support » au sens de la définition de « support audio » prévue à l'article 79 de la *Loi sur le droit d'auteur*? La préclusion, découlant d'une question déjà tranchée ou fondée sur la cause d'action, empêche-t-elle la SCPCP de faire valoir qu'un enregistreur audio numérique est un support? Si l'on répond aux deux questions par la négative, un enregistreur audio numérique est-il un « support audio [...] utilise [...] pour reproduire des enregistrements sonores »?

La Commission a conclu que la question dont était saisie la Cour en 2004 était celle de savoir si la Commission avait eu raison de décider que la mémoire ne perd pas son identité de « support audio » lorsqu'elle est incorporée à un enregistreur audio numérique. La Commission a jugé que la Cour n'avait pas identifié comme question à trancher celle de savoir si un enregistreur audio numérique est un « support » ou non, même si la CSMA avait alors soutenu que la question devait être abordée. La Commission a donc conclu qu'il n'était pas établi en droit qu'un enregistreur audio numérique n'était pas un support.

À savoir si la préclusion, découlant d'une question déjà tranchée ou fondée sur la cause d'action, empêchait la SCPCP de faire valoir qu'un enregistreur audio numérique est un support, la Commission a conclu que la déclaration de la Cour d'appel fédérale portant qu'« un enregistreur audio numérique n'est pas un support », constituait un *obiter*, c'est-à-dire non fondamentale à la décision à laquelle la Commission était arrivée dans une instance antérieure et ne créait pas de préclusion. De plus, la Commission a considéré que la question principale soulevée devant la Cour était distincte et séparée de la question soulevée par le dépôt du tarif en l'espèce. La Cour était saisie de la question étroite de savoir si la mémoire intégrée en permanence à un enregistreur audio numérique est un support au sens de la *Loi*. Le premier examen de la question de savoir si un enregistreur audio numérique était un « support audio » ne pouvait menacer l'intégrité de la procédure devant la Commission ou le caractère définitif de ses décisions, être injuste ou abusif, ou porter atteinte au sens du franc-jeu et de la décence d'une personne.

La Commission devait donc se prononcer à savoir si un enregistreur audio numérique est un « support audio [...] utilise [...] pour reproduire des enregistrements sonores ». Elle a répondu à la question par l'affirmative. Puisque les enregistreurs audio numériques stockent des reproductions relativement permanentes d'enregistrements sonores, que c'est l'objet de la *Loi* de conclure qu'un enregistrement sonore ne peut être stocké sur quelque chose d'autre qu'un support, que tous les supports présentement assujettis à une redevance

précédentes. De plus, la preuve présentée par la SCPCP donnait à penser que la proportion des CD achetés par des particuliers utilisés pour faire des copies privées serait de 60 pour cent comparativement à 65 pour cent en 2003-2004 et 56 pour cent en 2001-2002. Finalement, le pourcentage d'unités que les consommateurs gaspillaient en tentant de copier de la musique sur des CD vierges est passé de 12 pour cent en 2001-2002 à 5 pour cent en 2003-2004 pour finalement atteindre 3 pour cent. Cette diminution du taux de CD gaspillés était attendue par la Commission : avec le temps, les consommateurs ont plus de facilité à faire des copies et les logiciels deviennent plus conviviaux. Cet ajustement, en plus de l'escompte de 9 pour cent pour tenir compte de la musique achetée légalement en ligne ou obtenue gratuitement légalement sur des sites commerciaux, avait mené à un taux de 29 %.

Cependant, la Commission a choisi de ne pas utiliser les chiffres générés par le modèle pour deux raisons. D'abord, la SCPCP n'avait demandé que 21 %. Ensuite, même si la SCPCP avait demandé plus, la Commission n'aurait pas accepté certains des chiffres avancés par la SCPCP sans avoir pu vérifier davantage leur fiabilité. La Commission est toutefois demeurée convaincue que, même après avoir procédé à une série de corrections pour tenir compte de certaines réserves, elle aurait probablement homologué un taux supérieur à 21 %.

La SCPCP n'a pas produit de renseignements portant précisément sur la proportion des CD-R Audio, des CD-RW Audio ou des MiniDisc qui est achetée par les consommateurs, ni sur la proportion de ces supports pour copier de la musique. Dans le passé, la Commission avait présumé que 95 pour cent de ces supports étaient achetés par des particuliers et que, de ce nombre, 95 pour cent servaient à copier de la musique. La Commission n'a toutefois pas voulu continuer à accepter ces hypothèses puisqu'elle ne possède pas d'information suffisante sur cette gamme de produits et parce qu'il s'agit de produits marginaux qui n'offrent pas de meilleure qualité de reproduction. La Commission a donc choisi de ne plus homologuer un tarif spécifique pour les CD-R Audio, les CD-RW Audio et les MiniDisc mais plutôt d'homologuer le même taux que pour les CD-R et les CD-RW.

En ce qui a trait aux modalités administratives, la SCPCP demandait de préciser la nature des renseignements que les importateurs et fabricants de supports vierges doivent conserver aux fins de vérification. La SCPCP demandait aussi d'être autorisée à partager des renseignements avec toute autre personne, mais seulement lorsque requis dans le cadre de ses activités de vérification. La Commission s'est dite d'accord avec les deux demandes, au motif que des dispositions plus claires en matière de vérification étaient souhaitables. La Commission a estimé que les taux homologués généreraient des redevances totales d'environ 29,5 millions de dollars pour l'année 2005, soit environ un million de dollars de moins que ce que les taux antérieurs auraient généré. Quatre-vingt-cinq pour cent de cette diminution est attribuable au taux inférieur homologué à l'égard de la gamme Audio et des MiniDisc, et l'autre 15 pour cent, au taux inférieur homologué à l'égard des cassettes audio. La preuve déposée au cours de l'audience démontre que le marché des CD vierges a plafonné en 2005 et que les ventes totales diminueront de façon constante pour ne représenter qu'une petite fraction de ce qu'elles étaient d'ici 2010. Cette importante diminution des ventes de CD est assurément liée à la popularité croissante des nouvelles technologies telles que les enregistreurs audionumériques, les clés USB et autres dispositifs et supports. L'absence de redevances sur ces dispositifs et supports entraînera inévitablement une importante réduction des montants générés par le régime de copie privée.



se sont opposés aux projets de tarifs pour 2005 et 2006. Ils ont retiré leurs oppositions afin de se soustraire à l'obligation de répondre aux demandes de renseignements de la SCPCP. Rogers Wireless Inc. s'est aussi opposée au projet mais a retiré son opposition lorsqu'il a été évident que la redevance ne s'appliquerait pas à la mémoire non amovible intégrée en permanence aux enregistreurs audionumériques. Finalement, des particuliers s'étaient opposés au tarif ont abandonné ou ont été jugés avoir abandonné leur opposition. La CSMA, les détaillants et un particulier ont été autorisés à exercer un « mandat de surveillance », leur accordant le droit de surveiller l'audience, de recevoir copie des ordonnances et avis de la Commission et de présenter des observations. Après examen du dossier de l'affaire et des réponses de la SCPCP aux nombreuses questions posées par la Commission dans le cadre du présent processus, la Commission a conclu qu'il fallait répondre aux questions suivantes avant de fixer les taux finaux. Premièrement, quelle est la taille du marché des supports vierges : l'évitement justifie-t-il les craintes que la Commission avait exprimées dans sa décision du 12 décembre 2003 homologuant le tarif pour les années 2003-2004? Deuxièmement, le régime d'exonération est-il pertinent pour établir la redevance en général, et en particulier celle sur les cassettes audio? Troisièmement, le modèle employé en 1999 et en 2000 (mais pas en 2003) pour établir les taux de redevances, est-il toujours pertinent et est-il toujours fiable? Quatrièmement, devrait-on ajuster les taux pour tenir compte des clauses de composition contrôlée? Cinquièmement, quels taux le modèle génère-t-il, ces taux sont-ils justes et équitables, et devrait-on continuer à appliquer un taux distinct à l'égard des CD-R Audio, des CD-RW Audio et des MiniDisc? Enfin, les dispositions relatives aux exigences de rapport et à la confidentialité devraient-elles être modifiées ainsi que le suggérerait la SCPCP?

Concernant le premier enjeu, la Commission avait exprimé de graves préoccupations au sujet de la taille des marchés gris et noir par rapport à l'ensemble du marché canadien des CD vierges. Cette fois-ci, la SCPCP a produit des éléments de preuve qui ont convaincu la Commission que le marché des supports vierges au Canada était sous contrôle et que la SCPCP était en mesure de déceler la grande majorité des évasions tarifaires. En ce qui a trait au régime d'exonération, la Commission avait conclu dans sa décision du 12 décembre 2003 qu'elle ne pouvait créer d'exemptions et que le régime était donc illégal. La Commission avait toutefois décidé de ne pas modifier le taux pour les cassettes audio afin de maintenir la stabilité du taux. Cette fois-ci, la Commission a décidé qu'il était temps d'ajuster le taux.

Concernant les troisième et quatrième enjeux, la Commission a considéré que le modèle utilisé dans deux décisions antérieures était toujours utile pour avoir une idée des taux qui devraient être fixés, et que le modèle devrait prendre en compte les clauses de composition contrôlée entre les artistes-interprètes et les maisons de disques.

En ce qui a trait aux taux, la Commission a examiné le modèle et a homologué des taux qui sont différents à certains égards de ceux de 2003-2004. Le taux pour les cassettes audio a été homologué à 24 ¢, soit 5 ¢ inférieur au taux précédent. Cette variation résulte principalement de la décision de la Commission de ne plus prendre en compte l'impact du régime d'exonération pour le taux des cassettes audio.

Concernant les CD, l'application stricte du modèle avait mené la Commission à un taux de 29 ¢, soit 8 ¢ de plus que le taux de 21 ¢ préalablement homologué. Ce changement dans le taux proposé par le modèle était attribuable à divers facteurs. D'abord, la Commission a accepté la preuve produite par la SCPCP portant que les particuliers achètent 50,3 pour cent de tous les CD, comparativement à 45 pour cent dans les décisions

Le régime de copie privée permet la copie pour usage privé d'enregistrements sonores d'œuvres musicales à « copie privée ». En échange, on exige de ceux qui importent ou fabriquent des supports habituellement utilisés pour faire de la copie privée qu'ils versent une redevance sur chacun de ces supports. La Commission fixe le montant de la redevance et désigne l'unique société de perception à laquelle ces montants sont versés. Les redevances sont versées à la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPP), au bénéfice des auteurs, artistes-interprètes et producteurs admissibles.

Le régime est universel; tous les importateurs et fabricants paient la redevance. Cependant, pour tenir compte du fait que plusieurs supports servent à autre chose que la copie privée, la redevance est diminuée proportionnellement pour refléter ces autres utilisations des supports.

Audiences

Une audience a eu lieu en 2007-2008 portant sur des requêtes préliminaires déposées par la *Canadian Media Storage Alliance* et le Conseil canadien du commerce au détail.

Décisions

Quatre décisions ont été rendues au cours de l'exercice financier.

Décision rendue le 11 mai 2007 homologuant le tarif pour les années 2005-2007

Le 11 mai 2007, la Commission a homologué le tarif à l'égard de la copie privée pour les années 2005 à 2007. L'agissait de la quatrième décision homologuant le tarif définitif pour le régime de copie privée.

Les taux proposés par la SCPP pour la période de 2005 à 2007 étaient identiques à ceux homologués par la Commission pour les années 2003 et 2004 : 29 ¢ pour les cassettes audio, 21 ¢ pour les CD-R et CD-RW et 77 ¢ pour les CD-R Audio, CD-RW Audio et les Minidisc. De plus, pour les années 2005 et 2006, la SCPP proposait que la mémoire non amovible intégrée en permanence aux enregistreurs numériques soit soumise à des redevances. Toutefois, le 14 décembre 2004, soit après le dépôt du projet de tarif pour 2005-2007, la Cour d'appel fédérale annulait la redevance sur ce type de mémoire que la Commission avait homologué pour 2003 et 2004 au motif qu'elle ne constituait pas un « support audio » au sens de l'article 79 de la Loi. La SCPP a demandé l'autorisation de se pourvoir en appel devant la Cour suprême du Canada à l'égard de cette question mais cette dernière a rejeté la demande. Finalement, la SCPP a aussi proposé des modifications à l'égard des dispositions administratives du tarif.

La Société Radio-Canada et l'Association canadienne des radiodiffuseurs se sont opposées au projet de tarif mais ont retiré leur opposition après avoir conclu une entente avec la SCPP exonérant de la redevance leurs achats de supports audio vierges. La *Canadian Media Storage Alliance* (CSMA) s'est opposée au projet mais a retiré son opposition suite à une entente avec la SCPP. Le Conseil canadien du commerce au détail, Val-Mart Canada, Bureau en Gros (Staples/Business Depot), Best Buy Canada, London Drugs, Inter-TAN Canada Ltd. (s/n RadioShack Canada) et Costco Wholesale Canada Ltd. (collectivement appelés « les détaillants »)



■ Retransmission de signaux éloignés ■

arrière-plan

La Loi prévoit le versement de redevances par les câblodistributeurs et autres retransmetteurs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio. La Commission fixe les redevances et les répartit entre les sociétés de gestion représentant les titulaires de droits d'auteur dans les œuvres ainsi retransmises.

dépôts de projets de tarifs

Le 31 mars 2008, les sociétés de gestion suivantes ont déposé leur projet de tarif des redevances à percevoir pour la retransmission de signaux éloignés de télévision, au Canada, pour les années 2009 à 2013 :

Border Broadcasters, Inc.

L'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens inc.

La Société collective de retransmission du Canada

L'Association du droit de retransmission canadien

La Société de perception de droit d'auteur du Canada

La Société de gestion collective de publicité directe télévisuelle

FWS Joint Sports Claimants Inc.

La Société de perception de la ligue de baseball majeure du Canada, inc.

La Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique

L'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens inc., l'Association du droit de retransmission canadien et la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique ont aussi déposé un projet de tarif pour la retransmission de signaux éloignés de radio, au Canada, pour les années 2009 à 2011.

Audiences

Aucune audience n'a eu lieu en 2007-2008.

État du dossier

En février 2006, les parties ont déposé les ententes qu'elles avaient signées concernant les tarifs de retransmission de signaux de radio et de télévision pour les années 2004 à 2008 ainsi que des ébauches de tarifs reflétant ces ententes. Elles ont également demandé à la Commission d'homologuer les tarifs prévus par celles-ci. Toutefois, ce n'est que le 31 mai 2007 que les sociétés de gestion ont avisé la Commission qu'elles s'étaient entendues sur la répartition finale des redevances.

La rédaction des tarifs s'est avérée particulièrement ardue pour des motifs qu'il n'est pas nécessaire de mentionner. La surcharge de travail de la Commission a fait en sorte que ce n'est qu'à l'hiver 2007-2008 qu'il a été possible de procéder à une consultation des sociétés de gestion sur le libellé des tarifs. Le 31 mars 2008, la rédaction des tarifs n'était pas finalisée.



elle. La Commission a rejeté cette prétention dans une décision du 26 mars 2004 et en janvier 2005, MLSE a retiré son opposition.

Pour les années 2004 et 2005, la SOCAN proposait la même structure et les mêmes taux en pourcentage des recettes brutes qu'en 2003, mais haussait les redevances minimales pour refléter un rajustement pour l'inflation. L'Association canadienne des organismes artistiques (CAPACO) s'est opposée aux projets de tarif pour les deux années, au motif que la redevance minimale était trop élevée.

Enfin, la SOCAN a déposé en bloc pour les années 2006 à 2008 des projets de tarifs similaires à ceux homologués pour 2002. Par rapport à ce que la SOCAN proposait pour 2004-2005, les redevances minimales étaient largement réduites et la licence annuelle pour les concerts de musique populaire éliminée. Cette proposition était semblable au tarif homologué pour 2002. La SOCAN proposait également de maintenir les tarifs pour les années 2003 à 2005 aux mêmes taux que ceux qui étaient en vigueur en 2002. La CAPACO a informé la Commission qu'elle était en accord avec la proposition de la SOCAN.

Tous les projets de tarifs déposés par la SOCAN pour la période de 2003 à 2008 comportaient donc les mêmes taux qu'en 2002. Ce sont ces taux que la Commission a homologués. La Commission a aussi jugé que les hausses des redevances minimales proposées par la SOCAN étaient justifiées. Le passage graduel de 20 \$ à 35 \$ entre 2005 et 2008 semblait un rajustement équitable, en partie du moins pour tenir compte de l'inflation puisque les redevances minimales avaient été maintenues à 20 \$ depuis 1990.

Malgré son retrait par la SOCAN, la Commission a également homologué pour les années 2003 à 2008 une licence annuelle pour les concerts de musique populaire, au même taux en pourcentage que celui du tarif par événement. La Commission était d'avis qu'une licence annuelle limite l'impact du maintien des redevances minimales sur les petits utilisateurs en leur permettant de cumuler les événements sur

une base annuelle et d'avoir à payer ainsi un montant total de redevances inférieur à ce qu'ils paieraient si le tarif était appliqué à chacun des événements.

Le tarif 4.B.2 (Concerts de musique classique – Licence annuelle pour orchestres) proposé par la SOCAN comportait des hausses de taux pour les années 2008 à 2012, qui ont fait l'objet d'une entente avec Orchestres Canada. La Commission a homologué le tarif conformément à l'entente.

Le tarif 4.B.3 (Concerts de musique classique – Licence annuelle pour les diffuseurs) a été homologué avec une redevance minimale de 25 \$, 30 \$ et 35 \$ pour les années 2006, 2007 et 2008 respectivement, conformément à la proposition de la SOCAN à cet égard.

Tarif 5.B (Expositions et foires : Concerts) – 2003-2008

Le tarif 5.B de la SOCAN avait été homologué la dernière fois pour l'année 2003. Aucun des projets de tarif déposés depuis ne comporte de modifications. La SOCAN proposait donc pour les années 2005 à 2008, les mêmes taux que ceux homologués pour le tarif 4, sans les redevances minimales. Les projets n'ont fait l'objet d'aucune opposition et la Commission a homologué un tarif identique pour ces années.



- Tarif 12.A (Ontario Place Corporation et établissements du même genre) 2005-2008
 - Tarif 12.B (Paramount Canada's Wonderland Inc. et établissements du même genre) 2004-2008
 - Tarif 13 (Transports en commun) 2005-2008
 - Tarif 14 (Exécution d'œuvres particulières) 2005-2010
 - Tarif 15.A (Musique de fond) 2006-2007
 - Tarif 15.B (Attente musicale au téléphone) 2005-2008
 - Tarif 16 (Fournisseurs de musique de fond) 1998-2006
 - Tarif 18 (Musique enregistrée utilisée à des fins de danse) 2005-2010
 - Tarif 19 (Exercices physiques et cours de danse) 2007-2010
 - Tarif 20 (Bars karaoké et établissements du même genre) 2005-2010
 - Tarif 21 (Installations récréatives) 2005-2010
 - Tarif 23 (Services offerts dans les chambres d'hôtel et de motel) 2007-2008
- Dans la même décision, les tarifs suivants ont été homologués et ont fait l'objet de commentaires spécifiques de la Commission.

Tarif 1.C (Radio de la SRC) – 2002-2005

Entre 1993 et 2001, la SOCAN s'est entendue avec la Société Radio-Canada (SRC) et n'a pas déposé de projets de tarif. Pour l'année 2002 et les suivantes, la SOCAN a déposé des projets de tarif où les redevances variaient entre 1 750 000 \$ et 2 500 000 \$. La SRC s'est opposée à ces projets. Une entente est intervenue entre les parties pour les années 2002 à 2005, pour des montants variant entre 1 380 675 \$ et 1 486 836 \$. La Commission a homologué ces tarifs pour les années 2002 à 2005.

Tarif 2.D (Télévision de la SRC) – 2002-2008

Pour la période 1993 à 2001, la SOCAN n'a pas déposé de projets de tarif. Depuis 2002, la SOCAN a déposé chaque année des projets de tarif pour des montants variant entre 6 922 586 \$ et 7 000 000 \$. La SRC s'est opposée pour les années 2002 à 2005 puis a conclu une entente avec la SOCAN pour les années 2002 à 2006, pour des montants variant entre 6 395 400 \$ et 6 922 586 \$. Pour 2007 et 2008, la SOCAN a proposé le même montant de redevances que pour l'année 2006. La SRC ne s'y est pas opposée. La Commission a homologué le tarif conformément à l'entente et aux montants proposés pour 2007 et 2008.

Tarif 4 (Concerts) – 2003-2008

La dernière décision relative à ce tarif avait accablé graduellement les taux pour les années 1998 à 2002 passant de 2,6 à 3 pour cent pour les concerts de musique populaire, de 1,35 à 1,56 pour cent pour les concerts de musique classique et de 0,83 à 0,96 pour cent pour la licence annuelle des concerts de musique classique. Toutefois, la redevance minimale était demeurée à 20 \$, la Commission se disant à l'époque préoccupée par le fait que la redevance minimale semblait être payée pour la moitié des événements.

Pour l'année 2003, la SOCAN a proposé une augmentation importante des redevances minimales ainsi que l'ajout d'une licence annuelle pour les concerts de musique populaire. La SOCAN affirmait que des redevances minimales maintenues à 20 \$ entraîneraient des redevances injustes et inéquitables et ignoraient la valeur fondamentale de la musique. *Maple Leaf Sports & Entertainment Ltd.* (MLSE) s'est opposée à ce tarif et a soutenu que la Commission n'avait pas compétence pour homologuer un tarif visant le droit d'autoriser une exécution publique, par opposition à un tarif visant l'exécution en tant que

Décision rendue le 20 mars 2008 – Tarif 17 (Services de télévision payante, services spécialisés et autres services de télévision) de la SOCAN pour les années 2005-2008

Au mois de mars des années 2004 à 2007, la SOCAN a déposé des projets de tarifs pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales et dramatico-musicales faisant partie de son répertoire par les services de télévision payante, services spécialisés et autres services de télévision (tarif 17) pour les années 2005 à 2008.

Pour 2005, la SOCAN a proposé un tarif identique à celui homologué par la Commission pour 2001-2004, mais à un taux plus élevé. Bell ExpressVu, l'Association canadienne des radiodiffuseurs, la Société Radio-Canada, l'Association canadienne de télévision par câble, Fairchild Television, Pelmorex Communications et Star Choice Television Network Incorporated se sont opposées au projet.

En août 2005, la SOCAN a informé la Commission qu'elle accepterait que le tarif 17 pour 2005 soit homologué aux mêmes conditions et aux mêmes taux que celui de 2001-2004. Toutes les oppositions au projet pour 2005 ont été retirées. La SOCAN a aussi proposé un tarif identique à celui de 2001-2004 pour les années 2006, 2007 et 2008. En l'absence d'opposition, la Commission a homologué pour 2005 à 2008 un tarif identique pour l'essentiel à celui de 2001-2004.

Le taux homologué pour la plupart des systèmes est donc de 1,9 pour cent des revenus et de 0,8 pour cent pour ceux qui utilisent le répertoire de la SOCAN durant moins de 20 pour cent de leur temps d'antenne. Les petits systèmes verseront 10 \$ par année, comme par le passé. La Commission s'attendait à ce que le tarif génère des redevances d'environ 40 millions de dollars en 2005.

Décision rendue le 20 mars 2008 homologuant divers tarifs de la SOCAN pour une période couvrant les années 1998 à 2012

Entre les années 1997 et 2007, la SOCAN a déposé des projets de tarifs. Les tarifs énumérés ci-dessous n'ont fait l'objet d'aucune opposition et ont été homologués tels qu'ils ont été déposés. Certains reflètent des ententes intervenues entre la SOCAN et des utilisateurs et d'autres ont fait l'objet de commentaires de la SOCAN suite aux questions que la Commission lui posait le 10 décembre 2004 :

- Tarif 1.B (Radio non commerciale) 2005-2006
- Tarif 2.A (Stations de télévision commerciales) 2005-2008
- Tarif 2.B (Office de la télécommunication éducative de l'Ontario) 2005-2008
- Tarif 2.C (Société de télédiffusion du Québec) 2008
- Tarif 3 (Cabarets, cafés, clubs, etc.) 2005-2010
- Tarif 5.A (Expositions et foires) 2005-2008
- Tarif 6 (Cinéma) 2005-2008
- Tarif 7 (Patinoires) 2005-2010
- Tarif 8 (Réceptions, congrès, etc.) 2005-2010
- Tarif 10 (Parcs, parades, rues et autres endroits publics) 2005-2010
- Tarif 11 (Cirques, spectacles d'humoristes, etc.) 2005-2010

L'ACR a soumis deux types de preuve. Elle a d'abord présenté de la preuve d'expert sur les questions de sous-évaluation historique de la musique et de l'efficacité accrue obtenue par l'industrie grâce à l'utilisation de la musique. Elle a ensuite eu recours à un modèle permettant d'estimer la valeur globale de la musique pour le radiodiffuseur. Le modèle définissait la valeur de la musique pour le radiodiffuseur comme étant le produit de trois variables principales : la productivité moyenne de la musique (à attirer une audience), les recettes nettes par heure d'écoute de musique et le nombre d'heures de diffusion de musique. Suite à son analyse, l'ACR a suggéré qu'une augmentation du taux de 2 pour cent prenne en compte tous les facteurs inclus dans la méthodologie. Puisqu'une augmentation du tarif de 10,6 pour cent avait déjà été homologuée pour prendre en compte la hausse de l'utilisation de la musique, l'ACR a conclu qu'aucun autre ajustement n'était nécessaire.

La Commission a estimé que même si l'approche plus globale de l'ACR ne fournissait pas de réponse précises à chacune des deux questions sujettes au réexamen, elle était néanmoins utile, pertinente sur le plan économique, exhaustive et tenait compte de l'ensemble des facteurs énumérés par la Commission ainsi qu'ils de leurs interrelations. De plus, la Commission a considéré que la preuve et les méthodologies utilisées par la SOCAN et la SCGDV ne fournissaient que des données partielles ou anecdotiques, ne proposaient pas d'analyse exhaustive de la radio commerciale et ne permettaient pas d'obtenir une évaluation suffisamment précise de l'importance et de l'impact de la sous-évaluation historique de la musique et de l'efficacité accrue obtenue par l'industrie grâce à l'utilisation de la musique.

La Commission a donc retenu la méthodologie globale proposée par l'ACR, en y apportant plusieurs modifications. Elle a utilisé 1987 comme année de référence. Elle a appliqué une augmentation uniforme de 10,6 pour cent de l'utilisation de musique entre 1987 et 2005, telle que déterminée dans la décision de 2003. La valeur de la musique a été évaluée pour les années spécifiques au tarif, de 2003 à 2005. Finalement, la Commission a conclu que la musique et les stations de radio devraient bénéficier également de la hausse de la valeur de la musique. Cependant, les redevances pour la musique constituent 70 pour cent du total des dépenses liées à la musique, les ayants droit devraient donc partager la hausse de la rentabilité avec d'autres composantes de l'intrant musical, comme, par exemple, le salaire du directeur musical, les frais de logiciels et de recherche, etc. La Commission a donc conclu qu'un degré de transmission de 35 pour cent était approprié pour la SOCAN et la SCGDV.

La Commission a conclu que les recettes nettes par heure d'écoute de musique étaient en 2005 plus de six fois supérieures à celles de 1987, que le nombre d'heures de diffusion de musique était en 2005 de 32 pour cent supérieur à ce qu'il était en 1987, mais que cela était compensé par une productivité moyenne de la musique inférieure de l'ordre de 23 à 25 pour cent. Le résultat est une valeur de la musique en 2005 plus de cinq fois supérieure à celle de 1987. En prenant compte du fait que les recettes des radiodiffuseurs ont doublé depuis 1987, la Commission a conclu que le tarif, exprimé en pourcentage des revenus, devrait être augmenté de 34 à 37 pour cent comparativement au tarif de 1987. Appliquer de telles augmentations au taux de 3,2 pour cent mène à un taux de l'ordre de 4,3 à 4,4 pour cent.

Toutefois, après avoir validé ces résultats avec d'autres données, la Commission a privilégié une approche prudente et a conclu qu'un ajustement de 32 pour cent, menant à un tarif de 4,2 pour cent, était plus approprié. Ce taux est le même que celui homologué dans la décision de 2005. Les redevances générées en 2005 par ce tarif étaient évaluées à environ 48,5 millions de dollars pour la SOCAN et à 15,9 millions de dollars pour la SCGDV. La Commission a conclu que les radiodiffuseurs étaient en mesure d'acquiescer ce nouveau tarif.

La Commission a aussi conclu que les téléchargeurs limités étaient similaires aux téléchargeurs permanents et que la valeur de l'ensemble de droits devrait être la même. Ayant déjà homologué un taux de 5,9 pour cent pour la reproduction, la Commission a fixé le taux pour la communication de téléchargements limités à 6,3 pour cent. Utilisant de nouveau la même valeur pour les transmissions sur demande, et ayant déjà homologué un taux de 4,6 pour cent pour le droit de reproduction, la Commission a fixé le taux pour la communication de transmissions sur demande à 7,6 pour cent.

La Commission a établi, comme base tarifaire, le montant payé par les consommateurs ou les abonnés de services de musique en ligne. Elle a aussi établi une redevance minimale afin de s'assurer que les ayants droit ne subventionnent un modèle d'affaires qui pourrait offrir la musique gratuitement ou à très bas prix. Finalement, la Commission a considéré qu'une réduction temporaire était justifiée puisque l'industrie est jeune et que les marges de profit sont encore relativement faibles.

Décision rendue le 22 février 2008 – Tarifs 1.A (Stations de radio commerciales) de la SOCAN et de la SCGPDV pour les années 2003-2007 [réexamen suite à une ordonnance de la Cour d'appel fédérale]

Le 14 octobre 2005, la Commission homologuait, dans une décision initiale à l'égard de la radio commerciale, une hausse des tarifs payables à la SOCAN et la SCGPDV. L'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) a demandé en révision judiciaire afin d'obtenir l'annulation de la décision de la Commission. La Cour d'appel fédérale a conclu que les motifs donnés par la Commission pour l'augmentation des redevances étaient inadéquats. L'affaire fut renvoyée à la Commission « pour qu'elle tranche à nouveau les questions litigieuses à l'égard desquelles les motifs qui ont été prononcés ont été jugés insuffisants » : la sous-évaluation historique de la musique et l'efficacité accrue obtenue par l'industrie grâce à l'utilisation de la musique.

L'audience en réexamen a débuté le 25 juin 2007 et a duré cinq jours. L'ACR était la seule opposante. Les seules questions en litige étaient : a) le montant de l'augmentation des taux du tarif de façon à tenir compte de la sous-évaluation historique de la musique, et b) le montant des efficacités réalisées grâce à l'utilisation de la musique, la part de ces efficacités qui devrait être versée aux titulaires de droits sur la musique et le montant de l'augmentation des taux qui en résulte. L'augmentation du tarif de 10,6 pour cent dans la décision de 2005, basée sur une utilisation accrue de la musique, n'était pas remise en question.

La SCGPDV s'est appuyée sur l'augmentation de la rentabilité de la radio commerciale pour justifier la hausse du tarif. Elle affirmait que les stations de radio sont plus profitables puisqu'elles sont plus efficaces pour générer des revenus à partir de la musique et que cette efficacité accrue devrait aussi profiter aux ayants droit. La SCGPDV a aussi mentionné que les coûts des principaux intrants des radios commerciales (c'est-à-dire la musique) représentaient une plus faible part des dépenses totales pour les stations de radio que pour des industries similaires et que cela reflétait la sous-évaluation historique de la musique qui devait être corrigée.

L'expert de la SOCAN a analysé l'évolution dans le temps des dépenses de programmation et des recettes publicitaires. Il a conclu que depuis 1972, il y a un écart d'environ 27 pour cent entre la croissance des redevances versées à la SOCAN et les dépenses de programmation. Son analyse de la rentabilité de la radio commerciale l'a aussi mené à conclure que l'augmentation des revenus des stations de radio résultant d'une utilisation plus efficace de la musique était de 23 pour cent. Il proposait donc un partage égal de ce 23 pour cent entre les ayants droit et les stations de radio, menant à une hausse de tarif de 11,5 pour cent, à partager également entre la SOCAN et la SCGPDV.



serveur hôte. Troisièrement, les facteurs de rattachement pertinents pour établir s'il existe un lien réel et important entre le Canada et la communication visée comprennent le *situs* du fournisseur de contenu, du serveur hôte, des intermédiaires et de l'utilisateur final.

Cette décision concerne l'établissement du tarif. L'audience a débuté le 17 avril 2007 et a duré 13 jours. Au moment de l'audience, les opposantes étaient Bell Canada, l'Association canadienne des radiodiffuseurs, la Société Radio-Canada, l'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement, Apple Canada Inc., l'Association nationale des radios étudiantes et communautaires, l'Entertainment Software Association et l'Entertainment Software Association of Canada, Iceberg Media.com, Rogers Communications Inc. et Rogers Wireless Partnership, Shaw Cablesystems G.P. et TELUS Communications Inc.

Suite à l'audience, la Commission a décidé de rendre sa décision en deux parties. Dans un premier temps, le tarif 22.A homologuerait un taux pour les services de musique en ligne. Ces services font déjà l'objet du tarif *CSI – musique en ligne* pour la reproduction d'œuvres musicales. La seconde partie du tarif traiterait de toutes les autres formes de communication au public par télécommunication d'œuvres musicales au moyen de transmissions Internet.

Entre le dépôt de tarif initial de 1996 et l'audience en 2007, la SOCAN a révisé son projet à maintes reprises. Lors de l'audience, elle demandait 10 pour cent pour les téléchargements avec écoute préalable, 7 pour cent pour les téléchargements sans écoute préalable et 16,7 pour cent pour les transmissions sur demande.

La SOCAN se fonde sur la rentabilité comparée du marché numérique et du marché du CD traditionnel. En partant de la redevance pour la reproduction mécanique, la SOCAN proposait des ajustements à la hausse pour prendre en compte la rentabilité plus élevée dans le marché numérique, résultat de la réduction des coûts de fabrication, de distribution et de ventes. De plus, la SOCAN affirmait que les écoutes préalables sur Internet dégageaient une valeur pour l'industrie et que les ayants droit devraient être rémunérés équitablement. Les opposantes se basaient aussi sur la redevance mécanique pour établir le tarif, mais étaient en désaccord avec la SOCAN quant à la forte rentabilité du marché numérique. Elles considéraient que la redevance de 7,7 pour la reproduction mécanique était équivalente à une part de 6 pour cent des revenus de téléchargeement sur Internet. Elles considéraient aussi que le total des redevances pour les droits de reproduction et de communication devrait être entre 6 et 8 pour cent. De plus, elles affirmaient que les écoutes préalables ne devraient pas être compensées puisqu'elles contribuent à accroître les ventes et que conséquemment les ayants droit en profitent.

La Commission a exprimé son accord avec les parties quant à l'utilisation de la redevance pour la reproduction mécanique comme mesure de référence. La Commission s'est aussi dite en accord avec la SOCAN pour établir la valeur du droit de communication à partir de la profitabilité de l'industrie du disque. La Commission a donc examiné les bénéfices provenant de la baisse des coûts dans le marché numérique et les a ensuite partagés entre tous les intrants, en ne se limitant pas aux ayants droit.

La Commission a rejeté la proposition de la SOCAN d'accroître le tarif pour prendre en compte les écoutes préalables et ce, pour deux raisons. D'abord, la Commission a conclu qu'il s'agissait d'une utilisation équitable. Deuxièmement, la SOCAN bénéficie déjà de la valeur ajoutée des écoutes préalables puisque ces dernières engendrent des ventes supplémentaires.

La Commission a donc conclu qu'un taux de 12,2 pour cent du prix payé par les consommateurs serait juste et équitable pour l'ensemble de droits que constituent les droits de communication et de reproduction. La Commission, ayant déjà homologué un taux de 8,8 pour cent pour le droit de reproduction, a fixé le taux pour la communication de téléchargeements permanents à 3,4 pour cent.

■ Exécution publique de la musique ■

arrière-plan

Le régime prévu aux articles 67 et suivants de la Loi s'applique à l'exécution publique ou la communication au public par télécommunication de la musique. La musique fait l'objet d'une exécution publique lorsqu'elle est chantée ou jouée dans un endroit public, soit dans une salle de concert, un restaurant, un stade de hockey, sur la place publique ou ailleurs. La musique est communiquée au public par télécommunication lorsqu'elle est transmise à la radio, à la télévision ou sur Internet. Les sociétés de gestion perçoivent auprès des utilisateurs des redevances prévues dans les tarifs homologués par la Commission.

Dépôts de projets de tarifs

Le 31 mars 2008, la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) et la société canadienne de gestion des droits voisins (SCGCV) ont déposé leur projet de tarifs respectif pour l'année 2009; certains portent sur plusieurs années. La SCGCV a déposé trois nouveaux projets, soit le tarif 7 visant les cinémas et les cinémas en plein air (2009-2011), le tarif 8 pour la diffusion simultanée et la webdiffusion (2009-2012) et le tarif 9 visant la télévision commerciale (2009-2013).

Audiences

Quatre audiences ont eu lieu en 2007-2008 :

Avril/mai 2007 : Tarif 22 (Internet) de la SOCAN pour les années 1996-2006.

Juin 2007 : Réexamen des tarifs 1.A (Stations de radio commerciales) de la SOCAN et de la SCGCV pour les années 2003 à 2007, à la suite d'une ordonnance de la Cour d'appel fédérale.

Décisions

Quatre décisions ont été rendues au cours de l'exercice financier.

Décision rendue le 18 octobre 2007 – Tarif 22.A (Internet – Services de musique en ligne) de la SOCAN pour les années 1996-2006

Cette décision constitue la seconde partie d'un processus en deux phases visant à établir un tarif pour la communication d'œuvres musicales sur Internet. En 1999, la Commission a rendu une première décision qui limitait exclusivement aux questions juridiques. Cette première décision a fait l'objet d'un contrôle judiciaire de la Cour d'appel fédérale, puis d'un pourvoi auprès de la Cour suprême du Canada. D'abord, l'arrêt de la Cour suprême du Canada contient un certain nombre d'affirmations dignes de mention. D'abord, une communication a lieu lors de la transmission d'une œuvre musicale du serveur hôte à l'utilisateur final. Deuxièmement, c'est le fournisseur de contenu qui effectue la télécommunication, et non le fournisseur du



Commissaires



Me Francine Bertrand-Venne a été nommée à temps plein en juin 2004 pour un mandat de cinq ans. Avant de se joindre à la Commission, Me Bertrand-Venne était directrice générale de la Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec (SPACQ). Elle était de plus avocate-conseil de la SPACQ en matière de relations de travail en vertu des lois fédérale et du Québec sur le statut de l'artiste, de la Loi sur le droit d'auteur et de la Loi sur la radiodiffusion. Me Bertrand-Venne est diplômée de l'Université de Sherbrooke (LL.B. en 1972). Elle est membre du Conseil des tribunaux administratifs canadiens, de l'Association littéraire et artistique internationale (ALAI Canada) et de l'Association des juristes pour l'avancement de la vie artistique (AJAVA).



Me Sylvie Charron a été nommée à temps plein en mai 1999. Son mandat a été reconduit en 2004 pour cinq ans. Avant de se joindre à la Commission, Me Charron était professeure adjointe à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa (section *common law* en français) et experte-conseil en radiodiffusion, en télécommunications et en droit d'auteur. Avant d'entamer ses études de droit, elle a œuvré pendant 15 ans au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). Me Charron est diplômée de l'Université d'Ottawa (B.Sc. en biologie en 1974, M.B.A. en 1981, LL.B. en 1992, et LL.M. en 2005). Me Charron est membre de l'Association canadienne des professeurs de droit, de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO), du Conseil des tribunaux administratifs canadiens, ancienne vice-présidente de l'Association des femmes en communications (chapitre d'Ottawa) et ancienne directrice générale du Conseil des doyens et doyennes des facultés de droit du Canada.



Me Jacinthe Thèberge a été nommée à temps plein en mai 2007 pour un mandat de cinq ans. Avant de se joindre à la Commission, Me Thèberge a pratiqué le droit au Centre communautaire juridique de l'Outaouais dans les domaines de droit civil et administratif. Elle a été membre du Tribunal canadien des droits de la personne pendant 12 ans. Récemment, elle a travaillé en planification stratégique à titre de conseillère et d'analyste dans les secteurs des communications et des technologies de la santé. Me Thèberge est diplômée de l'Université de Montréal (LL.B. en 1972).

Note : Des renseignements détaillés concernant les ressources de la Commission, y compris son budget et des dépenses, figurent dans son Rapport sur les plans et priorités pour 2008-2009 (Partie III du Budget des dépenses) et dans son Rapport de rendement pour 2007-2008. Ces documents sont ou seront sous peu affichés sur le site Web de la Commission (www.cb-cda.gc.ca).

Les commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat d'au plus cinq ans, renouvelable une seule fois.

La Loi précise que le président doit être un juge, en fonction ou à la retraite, d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou d'une cour de district. Celui-ci dirige les travaux de la Commission et répartit les tâches entre les commissaires.

La Loi désigne le vice-président comme le premier dirigeant de la Commission. À ce titre, il assure la direction de la Commission et contrôle la gestion de son personnel.

Président



L'honorable William J. Vancise, juge de la Cour d'appel de la Saskatchewan, a été nommé président de la Commission à temps partiel pour un mandat de cinq ans débutant en mai 2004. M. le juge Vancise est entré en fonction à la Cour du Banc de la Reine en 1982 puis en novembre 1983, à la Cour d'appel de la Saskatchewan, où il siège toujours. En 1996, il a été nommé juge de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest. Bachelier en droit de l'Université de la Saskatchewan en 1960, M. le juge Vancise a été admis au Barreau de la Saskatchewan en 1961. D'abord associé chez Balfour and Balfour en 1961, il a été nommé partenaire chez Balfour, McLeod, McDonald, Laschuk and Kyle en 1963, cabinet dont il est devenu l'associé directeur en 1972. M. le juge Vancise a reçu le titre de conseil de la Reine en 1979.

Vice-président et premier dirigeant



Stephen J. Callary a été nommé à temps plein en mai 1999. Son mandat a été reconduit en 2004 pour cinq ans. Préalablement, M. Callary a agi à titre de directeur général des firmes RES International et IPR International, à titre de directeur exécutif de TIMEC - l'Institut de technologie pour les instruments médicaux du Canada et à titre de président des firmes Projets Sotech Limitée et Hemo-Stat Limitée. Il possède une expérience internationale imposante dans les domaines du transfert des technologies, du droit d'auteur et des brevets pour les logiciels et de la négociation de licences de droits de propriété intellectuelle. De 1976 à 1980, M. Callary a travaillé au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), au Bureau du Conseil privé (BCP) et au Bureau des relations fédérale-provinciales (BRFP). Il est diplômé de l'Université de Montréal (Collège Loyola) et de l'Université McGill, où il a fait ses études de droit. Il a été admis au Barreau du Québec en 1973 et a poursuivi des études en droit international privé visant le Dr. jur. à l'Université de Cologne en Allemagne.



motifs de sa décision.

Le processus d'examen est toujours le même. La société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif que la Commission fait paraître dans la *Gazette du Canada*. Un tarif prend toujours effet un premier janvier. Au plus tard le 31 mars précédent, la société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif. Les utilisateurs visés par le projet (ou dans le cas de la copie privée, toute personne intéressée) ou leurs représentants peuvent s'opposer au projet dans les soixante jours de sa parution. La société de gestion et les opposants ont l'occasion de présenter leurs arguments lors d'une audience devant la Commission. Après délibérations, la Commission homologue le tarif, le fait paraître dans la *Gazette du Canada* et fait connaître par écrit les motifs de sa décision.

Les principes et contraintes qui influencent les décisions de la Commission

Plusieurs balises viennent encadrer le pouvoir d'appréciation de la Commission. La source de ces contraintes peut être externe : loi, règlements et décisions judiciaires. D'autres lignes de conduite sont établies par la Commission elle-même, dans ses décisions.

Les décisions de justice ont pour une large part défini le cadre juridique à l'intérieur duquel la Commission exerce son mandat. Pour la plupart, ces décisions portent sur des questions de procédure ou appliquent les principes généraux du droit administratif aux circonstances particulières de la Commission. Cela dit, les tribunaux judiciaires ont aussi établi plusieurs principes de fond auxquels la Commission est soumise.

La Commission dispose aussi d'une mesure importante d'appréciation, particulièrement lorsqu'il s'agit de questions de fait ou d'opportunité. Dans ses décisions, la Commission a elle-même mis de l'avant certains principes directeurs. Ils ne lient pas la Commission. On peut les remettre en question à n'importe quel moment, et le fait pour la Commission de se considérer liée par ceux-ci constituerait une contrainte illégale de sa discrétion. Ces principes servent quand même de guide tant pour la Commission que pour ceux qui comparaisent devant elle. Sans eux, on ne saurait aspirer au minimum de cohérence essentiel à tout processus décisionnel.

Parmi les principes que la Commission a ainsi établis, certains des plus constants sont : la cohérence interne des tarifs pour l'exécution publique de la musique, les aspects pratiques, la facilité d'administration afin d'éviter d'avoir recours à des structures tarifaires dont la gestion serait complexe, la recherche de pratiques non discriminatoires, l'usage relatif d'œuvres protégées, la prise en compte de la situation canadienne, la stabilité dans l'établissement de structures tarifaires afin d'éviter de causer un préjudice, ainsi que les comparaisons avec des marchés de substitution et avec des marchés étrangers.

C'est en 1925 que fut mise sur pied la première société canadienne de gestion du droit d'exécution publique, la *Canadian Performing Rights Society* (CPRS), une filiale de la PRS anglaise. En 1931, la *Loi sur le droit d'auteur* était modifiée à plusieurs égards. L'obligation d'enregistrer toutes les cessions de droits était abolie. En lieu et place, l'obligation était faite à la CPRS de produire une liste des titres de toutes les œuvres faisant partie de son répertoire et de déposer des tarifs auprès du ministre. Ce dernier pouvait mettre en branle un processus d'examen des activités de la CPRS s'il était d'avis que le comportement de la société allait à l'encontre de l'intérêt public. Après une telle enquête, le gouvernement avait le pouvoir d'établir les droits que la société pourrait percevoir.

Deux enquêtes furent tenues, en 1932 et en 1935. La seconde recommanda la mise sur pied d'un organisme chargé d'examiner les tarifs pour l'exécution publique de la musique sur une base continue et avant qu'ils entrent en vigueur. En 1936, une modification à la *Loi* créa la Commission d'appel du droit d'auteur.

La Commission du droit d'auteur du Canada prit en charge les compétences de la Commission d'appel du droit d'auteur le 1^{er} février 1989. Sous réserve de modifications mineures, on reconduisit le régime régissant l'exécution publique de la musique. La nouvelle Commission se vit attribuer deux autres

Les pouvoirs généraux de la Commission

domaines de compétence : la gestion collective de droits autres que le droit d'exécution d'œuvres musicales et l'octroi de licences pour l'utilisation d'œuvres publiées dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable. Plus tard la même année, la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis* confia à la Commission la tâche d'établir le montant des redevances à verser pour le nouveau régime de licence obligatoire visant les œuvres retransmises sur des signaux éloignés de radio et de télévision, ainsi que celle de répartir ces redevances.

Le projet de loi C-32 (*Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur*), dont la sanction royale a été donnée le 25 avril 1997, a fait en sorte que la Commission est également responsable de l'établissement de tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, au bénéfice des artistes-interprètes et des producteurs de ces enregistrements (« les droits voisins »), de l'établissement de tarifs pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées, au bénéfice des titulaires de droits sur les œuvres, les prestations enregistrées et les enregistrements sonores (« le régime de la copie privée ») et de l'établissement de tarifs pour l'enregistrement (*off-air taping*) et l'utilisation d'émissions de radio et de télévision à des fins pédagogiques (« les droits éducatifs »).

La compétence de la Commission porte sur des aspects de fond et de procédure. Certains pouvoirs lui sont attribués dans la *Loi*, de façon expresse, d'autres lui sont reconnus implicitement par la jurisprudence. Règle générale, la Commission tient des audiences. Elle peut aussi procéder par écrit pour éviter à un petit utilisateur les dépenses additionnelles qu'entraînerait la tenue d'audiences. On dispose aussi, sans audience, de certaines questions préliminaires ou intermédiaires. Jusqu'à maintenant, la Commission n'a pas tenu d'audiences pour traiter d'une demande de licence d'utilisation d'une œuvre dont le titulaire de droits d'auteur est introuvable. La Commission tient à ce que le processus d'examen de ces demandes reste simple. L'information pertinente est obtenue par écrit ou au moyen d'appels téléphoniques.



réée le 1^{er} février 1989, la Commission du droit d'auteur du Canada a succédé à la Commission d'appel du droit d'auteur. La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, délivre elle-même certaines licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable, et peut établir l'indemnité à verser par un titulaire de droits à un utilisateur lorsque l'entrée en vigueur d'un nouveau droit risque de porter préjudice à ce dernier.

La Loi sur le droit d'auteur (la « Loi ») exige que la Commission homologue des tarifs dans les domaines suivants : l'exécution ou la communication publique d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, la reproduction d'émissions de radio et de télévision par les établissements d'enseignement et la copie privée. Dans les autres domaines où les droits sont gérés collectivement, la Commission peut, à la demande d'une société de gestion collective, homologuer un tarif. Sinon, la Commission peut agir à titre d'arbitre entre la société et l'utilisateur, si ceux-ci ne peuvent s'entendre sur les modalités d'une licence.

Voici les responsabilités spécifiques qui sont confiées à la Commission en vertu de la Loi :

- homologuer les tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores [articles 67 à 69];

- homologuer les tarifs, à l'option des sociétés de gestion visées à l'article 70.1, pour l'accomplissement de tout acte protégé mentionné aux articles 3, 15, 18 et 21 de la Loi [articles 70.1 à 70.191];

- fixer les redevances payables par un utilisateur à une société de gestion, s'il y a mésestimation sur les redevances ou sur les modalités afférentes [articles 70.2 à 70.4];

- homologuer les tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, ou pour la reproduction et l'exécution publique par des établissements d'enseignement, à des fins pédagogiques, d'émissions ou de commentaires d'actualité et toute autre émission de télévision et de radio [articles 71 à 76];

- fixer les redevances pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées [articles 79 à 88];
- se prononcer sur des demandes de licences non exclusives pour utiliser une œuvre publiée, la fixation d'une prestation, un enregistrement sonore publié ou la fixation d'un signal de communication dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable [article 77];
- examiner, à la demande du Commissaire de la concurrence nommé au titre de la Loi sur la concurrence, les ententes conclues entre une société de gestion et un utilisateur et déposer auprès de la Commission, lorsque le Commissaire estime que l'entente est contraire à l'intérêt public [articles 70.5 et 70.6];
- fixer l'indemnité à verser, dans certaines circonstances, à l'égard d'actes protégés à la suite de l'adhésion d'un pays à la Convention de Berne, à la Convention universelle ou à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, mais qui ne l'étaient pas au moment où ils ont été accomplis [article 78].

Par ailleurs, le ministre de l'Industrie peut enjoindre à la Commission d'entreprendre toute étude touchant ses attributions [article 66.8].

Enfin, toute partie à une entente visant l'octroi d'une licence par une société de gestion peut déposer l'entente auprès de la Commission dans les 15 jours de sa conclusion, échappant ainsi à certaines dispositions de la Loi sur la concurrence [article 70.5].





par l'Internet, dont elle a été saisie. La Commission a homologué des tarifs valant au moins 300 millions de dollars avec un personnel de 13 employés. Ce n'est que grâce au dévouement et au travail acharné de son personnel qu'elle a pu absorber le surcroît d'activité qui en a découlé. Il est nécessaire et urgent que le budget de la Commission soit augmenté afin de lui permettre d'engager davantage d'avocats d'économistes et d'employés de soutien. Son budget est le même depuis plusieurs années, la pénurie de ressources adéquates entrave sérieusement son travail et fait en sorte que la Commission ne rend pas ses décisions aussi rapidement que je le souhaiterais. Je tiens à remercier mes pairs et les membres du personnel de leur soutien et de leur collaboration. La Commission a la chance de pouvoir compter sur des employés dévoués et compétents pour s'acquies de sa tâche. Ils donnent vraiment son sens au concept de service public. Sans leur expertise, leur ardeur au travail et leur esprit d'entraide, la Commission ne saurait mener ses travaux à bien.

L'honorable juge
William J. Vancise

Au mois de mai 2007, la Commission a accueilli une nouvelle commissaire, M^{re} Jacinthe Thêberge, qui commence un mandat de cinq ans à la Commission et qui remplace M^{re} Brigitte Doucet, dont le mandat de cinq ans a pris fin en novembre 2006.

Enfin, en ma qualité de président de la Commission, j'ai été invité à trois reprises à prendre la parole lors de divers événements. Au mois d'août 2007, dans une allocution prononcée lors d'un colloque organisé à Montréal par l'Institut de la propriété intellectuelle du Canada et l'Université McGill, j'ai exposé mon point de vue sur l'application de la Loi sur le droit d'auteur. La deuxième allocution, intitulée *Intellectual Property Rights – Are They Out of Control?*, a été prononcée successivement à Toronto et à Ottawa, au mois de janvier 2008, à l'occasion du 12^e *Annual Intellectual Property Law Year in Review* organisé par le Barreau du Haut-Canada. J'ai en outre eu l'occasion de faire état de mes réflexions au sujet du degré de déférence actuellement accordé aux décisions des tribunaux administratifs en droit canadien, lors de la *Fordham 16th Annual Conference on Intellectual Property Law & Policy*, à New York en mars 2008.

L'exercice 2007-2008 a posé de nombreux défis à la Commission en raison des questions complexes, suscitées par l'apparition de nouveaux médias et

C'est avec plaisir que je vous présente le rapport annuel 2007-2008 de la Commission du droit d'auteur du Canada, lequel rend compte de l'activité déployée par la Commission au cours de l'année.

La Commission a tenu six audiences en 2007-2008. Deux d'entre elles portaient sur des tarifs proposés par la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) : le tarif 22 (Internet) pour les années 1996-2006 et le tarif 16 (Fournisseurs de musique de fond) pour les années 2007 et 2008. Une troisième a porté sur les requêtes préliminaires présentées par la *Canadian Storage Media Alliance* et le Conseil canadien du commerce de détail visant à radier du tarif proposé par la Société canadienne de perception de la copie privée toute mention portant sur les iPod et autres lecteurs MP3. La Commission a examiné un premier projet de tarif de la *Canadian Copyright Licensing Agency* (Access Copyright) relativement aux droits de reproduction par reprographie (photocopie) des établissements d'enseignement primaire et secondaire pour les années 2005-2009. Elle a aussi réexaminé le tarif 1.A de la SOCAN et de la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDPV) applicable aux stations de radio commerciales, conformément à l'ordonnance de la Cour d'appel fédérale ayant annulé ledit tarif et enjoint à la Commission de justifier le tarif établi en octobre 2005 pour les années 2003-2007. Enfin, elle a examiné ensemble les tarifs proposés par la SOCAN, la SCGDPV et CMRRA/SODRAC inc. (CSI) à l'égard des services de radio par satellite.

La Commission a rendu quatre décisions en matière d'exécution publique de la musique. Ces décisions portaient sur le tarif 22.A (Internet – Services de musique en ligne) de la SOCAN pour les années 1996-2006, sur le réexamen des tarifs 1.A (Stations de radio commerciales) de la SOCAN et de la SCGDPV pour les années 2003-2007, sur le tarif 17 de la SOCAN (Services de télévision payante, services spécialisés et autres services de télévision) pour les années 2005-2008 et sur l'homologation de divers autres tarifs de la SOCAN. Elle a également rendu quatre décisions en matière de copie privée et une

Chaque des décisions susmentionnées est expliquée plus en détail dans le présent rapport.

La Commission a délivré 21 licences en vertu des dispositions de la Loi pour l'utilisation d'œuvres publiées pour lesquelles les titulaires de droits d'auteur étaient introuvables. Elle a aussi refusé une demande, estimant que le demandeur n'avait pas à obtenir de licence puisqu'il n'était pas démontré que la portion de l'œuvre qu'il se proposait d'utiliser constituait une partie importante de celle-ci.

Il importe de souligner que la Commission a adopté une politique sur l'octroi de licences à l'égard des plans architecturaux conservés dans les archives municipales, afin de faciliter l'obtention de ces documents. Cette politique a été adoptée après avoir examiné les pratiques de certaines municipalités qui refusaient de fournir une copie des plans architecturaux dont les titulaires de droits ne pouvaient être retracés. La Commission a dû consulter les municipalités impliquées et analyser les droits du public en vertu des lois pertinentes sur l'accès à l'information.

En 2007-2008, la Commission a entrepris l'examen conjoint des demandes de tarifs émanant d'un certain nombre de sociétés de gestion (SOCAN, SCGDPV, CSI, AVLA/SOPROQ et ARTISTI) visant la radio commerciale, en vue d'une audience prévue pour décembre 2008. C'est la première fois, en ce qui concerne la radio commerciale, que la Commission examinera en même temps cinq propositions de tarifs visant à la fois deux types de droits (communication et reproduction). La Commission s'attend à ce que ce processus simplifié accélère l'évaluation des multiples droits impliqués.

#

PAGE	
5	Message du président
9	Mandat de la Commission
11	Contexte opérationnel
13	Régie interne de la Commission
15	Exécution publique de la musique
23	Retransmission de signaux éloignés
25	Copie pour usage privé
31	Régime général
33	Procédures d'arbitrage
35	Titulaires de droits d'auteur introuvables
37	Jugements des tribunaux
40	Ententes déposées auprès de la Commission



L'honorable Jim Prentice, c.p., député
Ministre de l'Industrie
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre pour dépôt au Parlement, conformément à l'article 66.9 de la *Loi sur le droit d'auteur*, le vingtième rapport annuel de la Commission du droit d'auteur du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2008.

Veillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de ma très haute considération.

Le Vice-président
et premier dirigeant,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Stephen J. Callary'.

Stephen J. Callary

Commission du droit d'auteur du Canada

Rapport annuel | 2007-2008



Government
Publications

Copyright Board of Canada

CA1
RG 60
A56



Annual Report | 2008-2009



Copyright Board
Canada



Commission du droit d'auteur
Canada

The Honourable Tony Clement, P.C., M.P.
Minister of Industry
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Minister:

I have the honour of transmitting to you for tabling in Parliament, pursuant to section 66.9 of the *Copyright Act*, the twenty-first Annual Report of the Copyright Board of Canada for the financial year ending March 31, 2009.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads 'Claude Majeau'.

Claude Majeau
Vice-Chairman and
Chief Executive Officer

Table of Contents

CHAIRMAN'S MESSAGE	5
MANDATE OF THE BOARD	7
OPERATING ENVIRONMENT	9
ORGANIZATION OF THE BOARD	11
PUBLIC PERFORMANCE OF MUSIC	13
GENERAL REGIME	20
ARBITRATION PROCEEDINGS	23
RETRANSMISSION OF DISTANT SIGNALS	25
PRIVATE COPYING	27
UNLOCATABLE COPYRIGHT OWNERS	30
COURT PROCEEDINGS	31
AGREEMENTS FILED WITH THE BOARD	32



Board Members and Staff

as of March 31, 2009

Chairman:	The Honourable Justice William J. Vancise
Vice-Chairman and Chief Executive Officer:	Stephen J. Callary
Members:	Francine Bertrand-Venne Sylvie Charron Jacinthe Théberge
Secretary General:	Claude Majeau
General Counsel:	Mario Bouchard
Legal Counsel:	Mélissa Lacroix
Director of Research and Analysis:	Gilles McDougall
Senior Clerk of the Board:	Lise St-Cyr
Assistant Clerks:	Lina Boucher Nadia Campanella
Registry Officers:	Micheline Leblanc Tina Lusignan
Manager, Corporate Services:	Ivy Lai
Financial and Administrative Assistant:	Joanne Touchette
Technical Support Officer:	Michel Gauthier
Administrative Assistant:	Manon Huneault



Chairman's Message

This is the fourth annual report in which I have the opportunity to describe the Board's activities during the past year. It is also noteworthy that on February 1, 2009, the Copyright Board celebrated its 20th anniversary. Needless to say, the Board has come a long way since its inception in 1989. Many things have changed since then. Technological advances in copying and communicating works have had a huge and ever increasing impact on the Board's workload. The matters the Board deals with vary considerably and are more complex as a result of new media and the Internet. The Board is now responsible for the certification of tariffs that are estimated to be worth well over \$300 million annually. The increased level of activity has been handled because of the dedication and hard work of the Board's staff.

In 2008-2009, the Board held two hearings. One on April 29, 2008, where it considered the request to establish the private copying tariff for the years 2008-2009. The other, which lasted 12 days during the months of December 2008 and January 2009, jointly examined for the first time all tariff proposals for commercial radio filed by a number of collective societies (SOCAN, NRCC, CSI, AVLA/SOPROQ and ARTISTI) and involving two types of rights: communication and reproduction.

Even though there were only two hearings during the year, the Board was extremely busy. In addition to conducting the hearings, the Board issued

eight decisions. Two of them dealt with the public performance of music: Tariffs 22.B to 22.G (Internet – Other Uses of Music) of the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) for the years 1996-2006, and SOCAN Tariff 9 (Sports Events) for the years 2002-2009. A third certified the tariffs for the retransmission of distant television and radio signals for the years 2004-2008. The Board also issued an interim decision to ensure that the retransmission tariffs as certified would remain in force until the final ones are certified for the period 2009-2013.

On April 22, 2008, the Board denied a request filed by CMRRA/SODRAC Inc. for an interim tariff for online music services for the year 2008. On June 20, 2008, the Board certified the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA) tariffs for media monitoring for the years 2006-2008. On December 5, 2008, the Board certified the tariff for private copying for the years 2008-2009 and finally, on March 31, 2009, the Board rendered an interim decision on an application for arbitration filed by the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers of Canada (SODRAC) for the reproduction of musical works by the Canadian Broadcasting Corporation.

All of these decisions are described in greater detail in this report.



Fourteen licences were also issued under the provisions of the *Copyright Act* which permit the use of published works for which the copyright owners cannot be found.

In 2008-2009, the Board initiated procedures leading to three hearings. The first, SOCAN and the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) Tariffs 1.C for the public performance of music by the radio of the Canadian Broadcasting Corporation for the years 2006-2009, is scheduled for December 2009. The second, SODRAC Tariff 5 for the reproduction of musical works in video-copies for the years 2009-2012, is scheduled for March 2010. The third, NRCC Tariff 6 for the use of music to accompany dance and fitness for the years 2008-2012, is scheduled for April 2010.

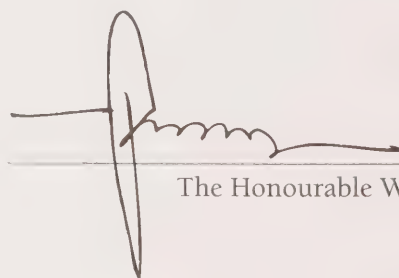
Because the Board did not have the financial resources to hire additional professional and support staff to deal with the increased workload, this translated into unnecessary delays in issuing decisions and created a backlog in the certification of uncontested tariffs, delays which I personally find unacceptable. The Board's inability to issue decisions within a reasonable time is well known in the copyright industry and beyond and contributes to uncertainty among both rights holders and users.

As a result of this, we initiated discussions with the two departments responsible for the copyright legislation, Industry Canada and Canadian Heritage, to increase our budget and we were successful in obtaining an increase of our operating budget.

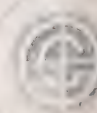
Effective in fiscal year 2009-2010, both departments have agreed to transfer on a permanent basis the amount of \$215,000 each to the Copyright Board therefore increasing the Board's budget by \$430,000. The increased budget will permit the Board to hire the staff it needs to deal with the increased workload and to fulfill its mandate adequately. I wish to take this opportunity to thank and recognize the positive contribution of those persons in the Departments who made this possible.

Finally, I was invited to speak at two events in my capacity as Chairman of the Copyright Board. First, I spoke at the 2008 Broadcasting Invitational Summit held in Cambridge, Ontario on June 20, 2008. I also spoke at the annual IPIC – McGill Summer Courses in Intellectual Property on August 12, 2008, where I offered my perspective on administration of the *Copyright Act* to the intellectual property community. These speeches are available on the Board's website

I wish to thank my colleagues as well as the personnel for their support and assistance during this very busy year. The Board is fortunate to have expert and support employees who truly bring meaning to the concept of public service. Their expertise and work ethic make the work of the Board possible.



The Honourable William J. Vancise



Mandate of the Board

The Copyright Board of Canada was established on February 1, 1989, as the successor of the Copyright Appeal Board. The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a collective-administration society. Moreover, the Board has the right to supervise agreements between users and licensing bodies, issue licences when the copyright owner cannot be located and may determine the compensation to be paid by a copyright owner to a user when there is a risk that the coming into force of a new copyright might adversely affect the latter.

The *Copyright Act* (the “Act”) requires that the Board certify tariffs in the following fields: the public performance or communication of musical works and of sound recordings of musical works, the retransmission of distant television and radio signals, the reproduction of television and radio programs by educational institutions and private copying. In other fields where rights are administered collectively, the Board can be asked by a collective society to set a tariff; if not, the Board can act as an arbitrator if the collective society and a user cannot agree on the terms and conditions of a licence.

The Board’s specific responsibilities under the *Act* are to:

- certify tariffs for the public performance or the communication to the public by telecommunication of musical works and sound recordings [sections 67 to 69];
- certify tariffs, at the option of a collective society referred to in section 70.1, for the doing of any protected act mentioned in sections 3, 15, 18 and 21 of the *Act* [sections 70.1 to 70.191];
- set royalties payable by a user to a collective society, when there is disagreement on the royalties or on the related terms and conditions [sections 70.2 to 70.4];
- certify tariffs for the retransmission of distant television and radio signals or the reproduction and public performance by educational institutions, of radio or television news or news commentary programs and all other programs, for educational or training purposes [sections 71 to 76];
- set levies for the private copying of recorded musical works [sections 79 to 88];
- rule on applications for non-exclusive licences to use published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, when the copyright owner cannot be located [section 77];

- examine, at the request of the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act*, agreements made between a collective society and a user which have been filed with the Board, where the Commissioner considers that the agreement is contrary to the public interest [sections 70.5 and 70.6];
- set compensation, under certain circumstances, for formerly unprotected acts in countries that later join the Berne Convention, the Universal Convention or the Agreement establishing the World Trade Organization [section 78].

In addition, the Minister of Industry can direct the Board to conduct studies with respect to the exercise of its powers [section 66.8].

Finally, any party to a licence agreement with a collective society can file the agreement with the Board within 15 days of its conclusion, thereby avoiding certain provisions of the *Competition Act* [section 70.5].



Operating Environment

Historical Overview

Copyright collective societies were introduced to Canada in 1925 when PRS England set up a subsidiary called the Canadian Performing Rights Society (CPRS). In 1931, the *Copyright Act* was amended in several respects. The need to register copyright assignments was abolished. Instead, CPRS had to deposit a list of all works comprising its repertoire and file tariffs with the Minister. If the Minister thought the society was acting against the public interest, he could trigger an inquiry into the activities of CPRS. Following such an inquiry, Cabinet was authorized to set the fees the society would charge.

Inquiries were held in 1932 and 1935. The second inquiry recommended the establishment of a tribunal to review, on a continuing basis and before they were effective, public performance tariffs. In 1936, the *Act* was amended to set up the Copyright Appeal Board.

On February 1, 1989, the Copyright Board of Canada took over from the Copyright Appeal Board. The regime for public performance of music was continued, with a few minor modifications. The new Board also assumed jurisdiction in two new areas: the collective administration of rights other than the performing rights of musical works and the licensing of uses of published works whose owners cannot be located. Later the same year, the *Canada-US Free Trade Implementation Act* vested the Board with the power to set and apportion royalties for the newly created compulsory licensing scheme for works retransmitted on distant radio and television signals.

Bill C-32 (An Act to amend the *Copyright Act*) which received Royal Assent on April 25, 1997, modified the mandate of the Board by adding the responsibilities for the adoption of tariffs for the public performance and communication to the public by telecommunication of sound recordings of musical works, for the benefit of the performers of these works and of the makers of the sound recordings (“the neighbouring rights”), for the adoption of tariffs for private copying of recorded musical works, for the benefit of the rights owners in the works, the recorded performances and the sound recordings (“the home-taping regime”) and for the adoption of tariffs for off-air taping and use of radio and television programs for educational or training purposes (“the educational rights”).

General Powers of the Board

The Board has powers of a substantive and procedural nature. Some powers are granted to the Board expressly in the *Act* and some are implicitly recognized by the courts.

As a rule, the Board holds hearings. No hearing will be held if proceeding in writing accommodates a small user that would otherwise incur large costs. The hearing may be dispensed with on certain preliminary or interim issues. No hearings have been held yet for a request to use a work whose owner cannot be located. This process has been kept simple. Information is obtained either in writing or through telephone calls.

The examination process is always the same. The collective society must file a statement of proposed royalties which the Board publishes in the *Canada Gazette*. Tariffs always come into effect on January 1. On or before the preceding 31st of March, the collective society must file a proposed statement of royalties. The users targeted by the proposal (or in the case of private copying, any interested person) or their representatives may object to the statement within sixty days of its publication. The collective society in question and the opponents will have the opportunity to argue their case in a hearing before the Board. After deliberations, the Board certifies the tariff, publishes it in the *Canada Gazette* and explains the reasons for its decision in writing.

Guidelines and Principles Influencing the Board's Decisions

The decisions the Board makes are constrained in several respects. These constraints come from sources external to the Board: the law, regulations and judicial pronouncements. Others are self-imposed, in the form of guiding principles that can be found in the Board's decisions.

Court decisions also provide a large part of the framework within which the Board operates. Most decisions focus on issues of procedure, or apply the general principles of administrative

decision-making to the specific circumstances of the Board. However, the courts have also set out several substantive principles for the Board to follow or that determine the ambit of the Board's mandate or discretion.

The Board also enjoys a fair amount of discretion, especially in areas of fact or policy. In making decisions, the Board itself has used various principles or concepts. Strictly speaking, these principles are not binding on the Board. They can be challenged by anyone at anytime. Indeed, the Board would illegally fetter its discretion if it considered itself bound by its previous decisions. However, these principles do offer guidance to both the Board and those who appear before it. In fact, they are essential to ensuring a desirable amount of consistency in decision-making.

Among those factors, the following seem to be the most prevalent: the coherence between the various elements of the public performance of music tariffs, the practicality aspects, the ease of administration to avoid tariff structures that make it difficult to administer the tariff in a given market, the search for non-discriminatory practices, the relative use of protected works, the taking into account of Canadian circumstances, the stability in the setting of tariffs that minimizes disruption to users, as well as the comparisons with "proxy" markets and comparisons with similar prices in foreign markets.



Organization of the Board

Board members are appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years. They may be reappointed once.

The *Act* states that the Chairman must be a judge, either sitting or retired, of a superior, county or district court. The Chairman directs the work of the Board and apportions its caseload among the members.

The *Act* also designates the Vice-Chairman as Chief Executive Officer of the Board, exercising direction over the Board and supervision of its staff.

Chairman



The Honourable William J. Vancise, a justice of the Court of Appeal for Saskatchewan, was appointed part-time Chairman of the Board in May 2004 and reappointed in 2009 for a five-year term. Mr. Justice Vancise was appointed to

the Court of Queen's Bench in 1982 and to the Court of Appeal for Saskatchewan in November 1983 where he continues to serve. In 1996, he was appointed Deputy Judge of the Supreme Court of the Northwest Territories. Mr. Justice Vancise earned an LL.B. from the University of Saskatchewan in 1960 and was called to the Saskatchewan Bar in 1961. He joined Balfour and Balfour as an associate in 1961 and in 1963 he was named a partner at Balfour, McLeod, McDonald, Laschuk and Kyle, where he became the managing partner in 1972. Mr. Justice Vancise received his Queen's Counsel designation in 1979.

Vice-Chairman & Chief Executive Officer



Stephen J. Callary is a full-time member appointed in May 1999 and reappointed in 2004 for a five-year term. Mr. Callary has served as Managing Director of consulting firms, RES International and IPR International; as Executive Director of

TIMEC – the Technology Institute for Medical Devices for Canada; and as President of Hemo-Stat Limited and Sotech Projects Limited. He has extensive international experience dealing with technology transfer, software copyrights and patents and the licensing of intellectual property rights. From 1976 to 1980, Mr. Callary worked with the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), the Privy Council Office (PCO) and the Federal-Provincial Relations Office (FPRO). He has a B.A. degree from the University of Montreal (Loyola College) and a B.C.L. degree from McGill University. He was admitted to the Quebec Bar in 1973 and pursued studies towards a Dr.jur. degree in Private International Law at the University of Cologne in Germany.

Members



Francine Bertrand-Venne is a full-time member appointed in June 2004 for a five-year term. Prior to her appointment, Ms. Bertrand-Venne was General Manager of the *Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec* (SPACQ). She was

also SPACQ's legal counsel for labour relations under the federal and Quebec status of the artist acts, the *Copyright Act* and the *Broadcasting Act*. Ms. Bertrand-Venne is a graduate of the University of Sherbrooke (LL.B. in 1972). She is a member of the Council of Canadian Administrative Tribunals, the *Association littéraire et artistique internationale* (ALAI Canada) and the *Association des juristes pour l'avancement de la vie artistique* (AJAVA).



Sylvie Charron is a full-time member appointed in May 1999 and reappointed in 2004 for a five-year term. Before joining the Copyright Board, she was an Assistant Professor with the University of Ottawa's Faculty of Law (French Common

Law Section) and worked as a private consultant in broadcasting, telecommunications and copyright law. Prior to her law studies, she worked for the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for 15 years. Ms. Charron is a graduate of the University of Ottawa (B.Sc. Biology in 1974, M.B.A. in 1981,

LL.B. in 1992, and LL.L in 2005). Ms. Charron is a member of the Canadian Association of Law Teachers, of the *Association des juristes d'expression française de l'Ontario* (AJEFO), of the Council of Canadian Administrative Tribunals and is former Vice-Chair of the Ottawa Chapter of Canadian Women in Communications and past Executive Director of the Council of Canadian Law Deans.



Jacinthe Thériberge is a full time member appointed in May 2007 for a five-year term. Prior to her appointment, Ms. Thériberge was practicing law with the Community Legal Centre of the Outaouais Region in the fields of civil and

administrative matters. From 1991 to 2003, Ms. Thériberge served as a part-time member of the Canadian Human Rights Tribunal. Recently, she worked in strategic planning as an advisor and analyst in the communications and health technologies sectors. Ms. Thériberge is a graduate of the University of Montreal (LL.B. in 1972).

Note: Detailed information on the Board's resources, including financial statements, can be found in its Report on Plans and Priorities for 2009-2010 (Part III of the Estimates) and the Performance Report for 2008-2009. These documents are or will soon be available on the Board's Web site (www.cb-cda.gc.ca).



Public Performance of Music

Background

The provisions under sections 67 onwards of the *Act* apply to the public performance of music or the communication of music to the public by telecommunication. Public performance of music means any musical work that is sung or performed in public, whether it be in a concert hall, a restaurant, a hockey stadium, a public plaza or other venue. Communication of music to the public by telecommunication means any transmission by radio, television or the Internet. Collective societies collect royalties from users based on the tariffs approved by the Board.

Filing of Tariff Proposals

In March 2009, the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) and the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) filed their respective statement of proposed royalties to be collected in 2010; some tariffs cover more than one year.

Hearings

In 2008-2009, one hearing was held on the following tariffs:

- Commercial Radio: joint examination of SOCAN (2008-2009) and NRCC (2008-2011) Tariffs 1.A [as well as of CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) for the reproduction of musical works for the years 2008-2012, of AVLA/SOPROQ for the reproduction of sound recordings for the years 2008-2011, and of ArtistI for the reproduction of performers' performances for the years 2009-2011]. Hearings were held in December 2008 and January 2009. The matter is under advisement.

Decisions

Two decisions were rendered during the fiscal year.

SOCAN Tariffs 22.B to 22.G (Internet – Other Uses of Music) for the years 1996-2006

On October 24, 2008, the Board certified the second part of Tariff 22 of the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN). The first part, dealing with online music services, was certified on October 18, 2007.

Tariffs can be set for given users or groups of users, or according to uses irrespective of who makes the use. Use-based tariffs are generally more responsive to variations in types and amounts of consumption. They generally favour users, who need pay only for the rights they need. This is the approach SOCAN proposed to take. The Board however decided to certify a user-based tariff. A use-based tariff might not have adapted to the constantly evolving Internet environment. It might have been difficult to match uses to what actually occurs over the Internet. Finally, those who already require a SOCAN licence for their primary activity tend to use music on the Internet essentially to support that activity. Thus, the decision's analysis dealt with the following items, based on users as defined by the panel.

Commercial Radio

Commercial radio broadcasters use music on their websites in many different ways. First, they generally webcast their conventional radio signal, more or less simultaneously (a "simulcast"). For this activity, SOCAN proposed to use as a proxy

the rate already set for conventional broadcasting, corrected to take into account the higher profitability of Internet activities. The Canadian Association of Broadcasters (CAB) proposed the same starting point, but would have reduced the rate base to account for the fact that many website pages have no audio content. The Board rejected SOCAN's adjustment, used the effective rate applicable to a commercial radio station's conventional signal (4.2 per cent) and left to later the rate base adjustment.

For the audio webcasting done by commercial radio, SOCAN proposed using the conventional radio rate as a proxy, and bringing a number of adjustments, in particular to take into account the fact that there are no station identifications and promotions. The CAB proposed the same approach as for simulcasting. The Board noted that the amount of music contained in audio streams varies considerably. Since no precise data was available on these streams, the Board did not bring any adjustments and applied the same rate as for conventional radio broadcasts.

Commercial radio stations also offer audiovisual webcasting, games and other types of uses. SOCAN proposed that when any site offers multiple types of uses, the highest licence fee apply to the relevant use, and the licence fees resulting from the application of any additional tariff items be discounted by 10 per cent. The CAB labeled this approach "double dipping". There was no evidence on the relative importance of each of type of use on a particular site or the relative importance of music for each type. The only useful conclusion the Board could reach was that all of these activities should be considered at once and be subject to the same rate as all other Internet uses by conventional radio stations.

The CAB had argued for a reduction in the rate base to account for the fact that many web pages have no audio content. The Board agreed. Given the lack of available information, the Board determined that the rate base would be at most 50 per cent of Internet-related revenues. Broadcasters were allowed to further discount the rate base by monitoring and reporting the ratio of audio page impressions to all page impressions on their site.

Non-Commercial Radio

Non-commercial radio broadcasters also use music in different ways on their websites. For these activities, SOCAN proposed rates between 3 and 3.6 per cent. The National Campus and Community Radio Association proposed the rate which already applies to their conventional activities. The Board agreed with the Association and certified a rate of 1.9 per cent. The rate base was also reduced by 50 per cent, or more if broadcasters report on the importance of audio content.

Commercial Television, Non-Broadcast Television, Pay Audio Services, Satellite Radio Services

For conventional and non-broadcast television, SOCAN proposed rates of about 4 per cent, based on the 1.9 per cent rate already set for these stations' main activities and corrected to reflect the increased profitability of Internet activities. The CAB proposed the same starting point but asked that it be corrected to take into account the proportion of website activities that do not involve music. The Board rejected SOCAN's analysis based on profitability and certified the applicable rate for conventional activities to television stations' Internet activities. In a similar fashion



to commercial radio, the rate base was reduced, here by 90 per cent, with stations having the possibility to further reduce it.

No evidence was submitted concerning the Internet activities of pay audio services and satellite radio services. The Board used the same approach as for television and certified the same rate that applies to conventional activities, subject to the same rate base reduction as for commercial radio.

***Canadian Broadcasting Corporation (CBC);
Ontario Educational Communications
Authority (TVO); Société de télédiffusion
du Québec (Télé-Québec)***

With respect to CBC, SOCAN proposed rates between 4 and 8 per cent. CBC contended it should pay nothing more for simulcasting, which merely duplicates a conventional over-the-air signal and is just another way of listening to radio. For audio and audiovisual webcasting, CBC proposed a payment based on the tariffs it already pays SOCAN for its conventional radio and television activities. CBC proposed however that two corrections be brought to these tariffs, to take into account the lower value of reusing the material on the Internet (correction of 95 per cent) and the lower use of music on the Internet (correction of 91 per cent).

The Board rejected the approach proposed by SOCAN and essentially adopted what CBC proposed. In the case of audio simulcasting, the Board concluded that some payment should be made but that the lack of evidence prevented it, for now, from certifying a specific tariff. The Board concluded that the current CBC payments already include the right to use SOCAN music in simulcasts. For audio and audiovisual webcasting, the Board established at 90 per cent the correction

for the lower value of content on the Internet, and at least at 85 per cent the correction for the lower use of music on the Internet. As for other tariffs, CBC was allowed to further increase this correction factor by reporting on its Internet activities.

In the case of TVO and Télé-Québec, no specific tariffs were proposed by SOCAN. The Board used the same approach as for CBC.

Audio Websites

This category includes websites that use music in the same way as pay audio services. SOCAN proposed a rate of 9 per cent. The objectors proposed using the conventional radio rate, adjusted to reflect the greater use of music by audio websites.

The Board adopted the objectors' methodology. The Board increased the 4.2 per cent effective rate paid by conventional radio by 25 per cent, leading to a rate of 5.3 per cent for services using music 80 per cent or more of their "broadcast time". If music is used between 20 and 80 per cent of the time, the rate is 4.2 per cent, and 1.5 per cent if music use is below 20 per cent.

Again, the Board set the rate base at 50 per cent of the Internet-related revenues, users being allowed to further reduce it by reporting Internet activities. In addition, Canadian sites were allowed to remove from their rate base 95 per cent of visits from outside Canada, while non-Canadian sites were allowed to remove all non-Canadian visits.

Game Sites

SOCAN proposed a rate of 4 per cent for game sites. The Entertainment Software Association and the Entertainment Software Association of Canada (ESA) argued that there should be no tariff because game sites do not need access to



the SOCAN repertoire. The Board rejected that argument. Alternatively, ESA proposed that the starting point be the rate applied to low music use pay and specialty television services (0.8 per cent). ESA proposed to further reduce this rate to 0.3 per cent for game downloads and to further apply a correction of 90 per cent to reflect the fact that music represents only a small share of a game's production costs. Finally, it proposed an additional reduction of 95 per cent to represent the Canadian share of the overall traffic on game sites.

The Board partly agreed with ESA and certified a rate of 0.8 per cent, subject to two discounts. As with other categories, game sites were allowed to discount the rate base to account for the relative importance of audio content. Second, to account for the fact that Canadian communications represent a small share of the overall traffic of the average game site, the proportion of the site's revenues that is subject to the tariff was set at 10 per cent, with users having the possibility to further reduce it.

All Other Sites

There remained a number of disparate sites that use music in different ways but for which the main activity is not related to the use of music, including restaurants, hotels, bars and other business websites. It also included amateur podcasts, social networking sites such as Facebook and MySpace and video sharing sites such as YouTube, as well as sites operated by individuals that use music. These sites might use music in

different ways including audio webcasting as well as audiovisual webcasting and downloading. SOCAN did not provide any analysis or evidence with respect to the quantity and value of the music used on these sites.

Under the circumstances, the Board refused to certify a tariff for this category.

Member Charron dissented in part on this issue. She would have first tried to identify, and set a tariff for, most of the uses that are likely to generate significant royalties. For the rest, she would either have set a tariff at zero or decline to set a tariff altogether.

Minimum Fees

The Board did not establish a minimum fee with respect to users who already pay royalties pursuant to any of SOCAN Tariffs 1 (Radio) or 2 (Television), but did for the other tariff categories.

The following table summarizes the rates as well as the minimum fees the Board established in this decision.



CERTIFIED RATES

	RATE AND RATE BASE (Except for C, the Rate Base is always Internet-Related Revenues)	RATE BASE DISCOUNT ("At least" means the discount can be increased by reporting to SOCAN)	
		Discount for Non-Audio Page Impressions	Discount for Non-Canadian Page Visits
B. Commercial Radio	1.5% if low music use 4.2% otherwise	At least 50%	0
C. Non-Commercial Radio	1.9% of gross Internet operating costs	At least 50%	0
D. Commercial Television, Non-Broadcast Television, Pay Audio Services, Satellite Radio Services	Applicable rate pursuant to main tariffs (2.A, 17, Pay Audio Services, Satellite Radio Services)	At least 50% for music video, pay audio and satellite radio services At least 90% for any other service	0 for Canadian service At least 90% for any other service
E. CBC, TVO, Télé-Québec	10% of the total amount payable pursuant to Tariffs 1.C, 2.B, 2.C or 2.D	At least 85%	0
F. Audio Websites	1.5% if music use is 20% or less, subject to an annual minimum fee of \$28 4.2% if music use is more than 20% and less than 80%, subject to an annual minimum fee of \$79 5.3% if music use is 80% or more, subject to an annual minimum fee of \$100	At least 50%	Canadian Site 95% of non-Canadian visits, if a report is made to SOCAN 0 otherwise Non-Canadian Site At least 90% (all non-Canadian visits count)
G. Game Sites	0.8%, subject to an annual minimum fee of \$15	0, unless a report is made to SOCAN	Canadian Site 95% of non-Canadian visits, if a report is made to SOCAN 0 otherwise Non-Canadian Site At least 90% (all non-Canadian visits count)

SOCAN Tariff 9 (Sports Events) for the years 2002-2009

On January 23, 2009, the Board certified SOCAN Tariff 9 (Sports Events) for 2002-2009.

Relying heavily on comments in a previous decision of the Board, SOCAN had sought for 2002 to 2004 an increase from 0.05 to 1.6 per cent of gross receipts from ticket sales, subject to a minimum fee of \$64 for a per event licence and \$107.90 for an annual licence.

The Canadian Association of Fairs and Exhibitions, the Canadian Football League (CFL), the Federation of Canadian Municipalities, Lacrosse Inc., Manitoba's Amateur Sport Community – Sport Manitoba, the Montreal Expos, NBA Properties, Inc., the National Hockey League (NHL) and Canadian Clubs, Rogers Blue Jays Baseball Partnership, Sport Canada, Synchro Canada, the Winnipeg Goldeyes Baseball Club and Toronto Phantoms Football objected to the proposal. All considered the proposed increase to be exorbitant. The NHL pointed out, for example, that a club with annual ticket revenues of \$30 million would see its fees increase from \$15,000 to \$480,000.

SOCAN then offered to set the royalties at the same 0.05 per cent rate as in 2001 for January to June 2002, at 0.055 per cent for July to December 2002, at 0.06 per cent for 2003 and at 0.065 per cent for 2004, still subject to a minimum fee of \$64 per event or \$107.90 per year.

In June 2004, SOCAN confirmed it had concluded identical agreements with the NHL (ending June 30, 2012) and the CFL (ending December 31, 2011). The agreements provide for the rates to be set according to SOCAN's offer up to 2004, and then to increase by 0.005 percentage point each year up to 0.10 per cent in 2011, with no minimum fee. SOCAN later confirmed it had concluded similar agreements with the Blue Jays and NBA Properties.

The statements of proposed royalties SOCAN filed for 2005, 2006 and 2007 reflected the agreements. SOCAN again requested a minimum fee of \$64 per event, but did not include the option of an annual licence. There were only two objectors to the proposals, who later withdrew.

SOCAN later withdrew its request for a minimum fee, proposing to postpone a review of this issue until 2012, but asked that the \$5 fee per event be maintained when admission is free. Following this new proposal, objectors either withdrew, were deemed to have withdrawn, or maintained their objections without providing the additional information requested by the Board.

For 2008 and 2009, SOCAN filed statements reflecting its agreements. There were no objections.



What SOCAN was asking the Board to certify led to the doubling of fees in 2011. This was a substantial increase. However, even when doubled, the rate remained relatively low, especially when compared to other SOCAN tariffs. Consequently, the Board certified the rates as proposed. The Board also accepted SOCAN's proposal to postpone the examination of the minimum fee issue.

Some users objected to the retroactive application of the tariff. The *Act*, not a decision by the Board, allows SOCAN to collect fees retroactively as soon as a tariff becomes effective. SOCAN had filed statements for each year since 2002. The Board was therefore obliged to certify the tariff retroactively to that year. The Board noted however that SOCAN intended to waive collecting any retroactive increase, except from those with whom it had already reached an agreement that included rate increases.

Tariff 9 generated royalties amounting to \$176,440 for 2001. The number of licences issued was 250. In 2006, the tariff generated \$313,348, an increase of over 75 per cent from 2001, for a slightly lower number of licences, i.e., 221. The interim tariff having remained the same as in 2001, this substantial fee increase was essentially a result of the implementation of SOCAN's agreements with the major league sports.

For their part, users that were not subject to an agreement would be required to pay on average an additional \$80 per year. The Board concluded that this increase would not be a source of major financial difficulty for users, especially since the lack of a minimum fee was to the advantage of smaller users.

General Regime

Background

Sections 70.12 to 70.191 of the *Act* give collective societies that are not subject to a specific regime the option of filing a proposed tariff with the Board. The review and certification process for such tariffs is the same as under the specific regimes. The certified tariff is enforceable against all users; however, in contrast to the specific regimes, agreements signed pursuant to the general regime take precedence over the tariff.

Filing of Tariff Proposals

The following tariff proposals were filed with the Board in March 2009 in accordance with section 70.13 of the *Act*:

- Tariff filed by ACTRA PRS/AFM for the reproduction, in Canada, of performers' performances by commercial radio stations for the year 2010.
- Tariff filed by the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC) for the reproduction of musical works embedded in a music video, in Canada, by online music services for the year 2010.
- Tariffs filed by CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) for the reproduction of musical works, in Canada, by online music services and by multi-channel subscription radio services for the year 2010.
- Tariffs filed by Access Copyright for the reprographic reproduction, in Canada, by educational institutions for the years 2010-2012 and by provincial and territorial governments for the years 2010-2014.

Hearings

In December 2008 and January 2009, the Board held a joint hearing on five tariff proposals for commercial radio. One of the proposals was filed by CSI for the reproduction rights of musical works for the years 2008-2012, another by AVLA/SOPROQ for the reproduction of sounds recordings for the years 2008-2011, and another by ArtistI for the reproduction of performers' performances for the years 2009-2011. The other two were for performing rights. The matter is under advisement.

Decisions

Two decisions were rendered during the fiscal year.

Reproduction of Musical Works by Online Music Services (2008)

On March 30, 2007, CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) filed a statement of proposed royalties for the reproduction of musical works by online music services in 2008. The Canadian Association of Broadcasters, the Canadian Recording Industry Association, Apple Canada Inc. and Apple Inc., Puretracks, Bell, Rogers Communications and TELUS objected to the proposed tariff.

The following day, the Board certified the *CSI Online Music Services Tariff, 2005-2007*. Pursuant to section 70.18 of the *Act*, the 2005-2007 tariff continues to apply on an interim basis until a new tariff is certified.



The proposed tariff targets the same users (for different rights) as SOCAN Tariff 22.A (Internet – Online Music Services), which the Board certified on November 24, 2007 for the years 1996 to 2006. The SOCAN tariff is the subject of applications for judicial review. SOCAN has not asked the Board to start the examination of its proposed tariffs for 2007 and beyond.

Because the Board tends to examine tariffs that target the same users all at once, and because the examination of SOCAN Tariff 22.A would not occur until at least 2009, CSI asked that its proposed tariff be heard on an expedited basis and separately from future versions of SOCAN's tariff. On February 21, 2008, the Board denied the application.

On March 6, 2008, CSI applied, pursuant to section 66.51 of the *Act*, for an interim tariff that would be different from the 2005-2007 tariff in three ways. On April 22, 2008, the Board denied the application.

CSI asked to eliminate the 10 per cent discount applied in the 2005-2007 tariff to account for the fact that this was a new tariff. The tariff did not provide a mechanism by which the discount may be lifted at the end of its intended life. CSI argued that the delay in certifying a CSI tariff for 2008 would deprive right holders of royalties to which the Board already determined they were entitled, that the elimination of the discount would allow CSI to offset some of its expenses, and that some online music services were fledgling operations, making the collection of retroactive payments difficult. The objectors countered that since the bulk of online operations are controlled by established

leaders, collection risks associated with the eventual imposition of retroactive payments were minimal. They also submitted that the established Board practice is to simply extend existing tariffs on an interim basis. They further argued that cost recovery is not a supporting argument for an interim tariff, at least for a collective society with significant income. The Board agreed with the objectors.

Pursuant to the 2005-2007 tariff, online music services must provide detailed information on musical works and sound recordings, but only if the information is available to the service. That information is "owned" by the record companies; services do not always have it. CSI claimed that the information is essential and that services should always be required to provide it. The objectors argued that complying with the additional reporting requirements would necessitate considerable time and resources, and that CSI had not produced any evidence demonstrating its need for the additional information. The Board concluded that it was too early to alter the current system in the absence of concrete evidence as to its efficacy.

Finally, CSI requested some changes in the wording of the tariff to avoid unnecessary confusion, in particular that it be clear that the amounts to be reported and paid are in Canadian dollars. The Board ruled that the changes were not necessary.

Fixation and Reproduction of Works and Communication Signals, in Canada, by Commercial and Non-Commercial Media Monitors, 2006-2008

On June 20, 2008, the Board certified the *CBRA Commercial Media Monitoring Tariff 2006-2008* and the *CBRA Non-Commercial Media Monitoring*

Tariff 2006-2008. These tariffs, which are administered by the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA), target the fixation and reproduction of the programs and communication signals of Canadian private broadcasters by commercial and non-commercial media monitors.

No one challenged the proposed commercial tariffs. The Deputy Attorney General of Canada, acting on behalf of a number of federal departments and agencies, the governments of Alberta and Ontario, the Canada Science and Technology Museum Corporation and the Canadian Museum of Civilization Corporation took issue with one or both of the proposed non-commercial tariffs. All ultimately withdrew their objections, some after having reached an agreement.

The proposed tariffs contained a significant number of differences when compared with the *CBRA Commercial Media Monitoring Tariff 2000-2005* and the *CBRA Non-Commercial Media Monitoring Tariff 2001-2005*. Once all objections were withdrawn, CBRA proposed, and the Board accepted, to examine these differences according to a simplified, written process.

CBRA asked that the tariffs be increased to reflect the fact that owners of other works used by media monitoring services often charge a premium for multiple uses of the same item by the same customer. However, rather than further adding to reporting requirements by adopting the sometimes complex formulas used to calculate these additional payments, CBRA suggested it would be more efficient to simply increase the overall rate from 9 to 10 per cent in 2007-2008. Since no one objected, the Board certified the tariffs at the rates CBRA proposed, i.e., 9 per cent in 2006 and 10 per cent in 2007-2008.

In response to requests from its users, CBRA also asked that the tariffs be extended to some forms of downloads of excerpts. The tariffs incorporate the change, which cannot result in unfairness to media monitors.

Finally, the non-commercial tariff was broadened to apply to municipal governments.



Arbitration Proceedings

Pursuant to section 70.2 of the *Act*, the Board can set the royalties and other terms of a licence for the use of the repertoire of a collective society subject to section 70.1, when the society and a user are unable to agree on the terms of the licence.

In 2008-2009, the Board received four applications for arbitration.

On November 14, 2008, the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC) asked the Board to set the terms and conditions of a licence for the reproduction of musical works by the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) from that date until March 31, 2012. The licence would authorize the use of SODRAC's repertoire for a wide variety of CBC activities, including conventional television and radio, specialty channels, webcasting, simulcasting of radio programming, DVDs of programs as well as the sale and licensing of programs to third-party broadcasters.

On December 19, 2008, SODRAC asked the Board to set the terms and conditions of a licence for the reproduction of musical works by Les chaînes Télé Astral and Teletoon (Astral) from that date until August 31, 2012. The licence would authorize reproductions made in the context of the programming and broadcasting activities of the specialty television channels for which Astral holds, either by itself or with others, a broadcasting licence from the CRTC, with the exception of Musique-Plus and MusiMax.

On March 6, 2009, the *Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo* (ADISQ) asked the Board to set the terms and conditions of a licence for the reproduction onto phonograms, between January 1, 2009 and December 31, 2012, of musical works in SODRAC's repertoire by record labels that are members of ADISQ.

On March 19, 2009, SODRAC asked the Board to set the terms and conditions of a licence for the reproduction of musical works into musical videograms and CD/DVD sets marketed by members of ADISQ from July 1, 2004 to December 31, 2012.

Decisions

One decision was rendered during the fiscal year.

SODRAC-CBC: Interim Decision (March 31, 2009)

As stated above, SODRAC asked the Board on November 14, 2008 to set the terms and conditions of a licence for the reproduction of musical works in its repertoire by the CBC from that date until March 31, 2012. SODRAC also asked that the Board issue an interim licence.

Two agreements triggered these applications. The first would have expired on August 17, 1995 had it not been for a provision stating that it continued to apply until replaced. It allowed CBC to reproduce works for delayed radio or television broadcasting and in connection with ancillary activities. The second, which expired on June 30, 2005, allowed the use of SODRAC's repertoire in CBC programming merchandise such as DVDs.

SODRAC proposed that the interim licence be different from earlier agreements in several respects. CBC did not object to the issuance of an interim licence but argued that it would be more appropriate to simply extend the application of both agreements on an interim basis.

An interim decision is used to avoid negative consequences caused by the length of proceedings. In most cases, the best way to achieve this is to maintain the *status quo*. Sometimes, changes in circumstances tend instead to favour the adoption of new rules. In this instance, the Board did a bit of both. It did not set additional royalties for any activity that existed or was foreseeable in 1992, the year in which the first agreement was signed, and set symbolic additional royalties for new uses.

As a result, the application was granted with respect to conventional television, La Première Chaîne radio, Radio One and Radio-Canada International (\$520,000), to video-copies of

programs (rates set in the agreement), to radio simulcasting (\$1 per month) and to the sale and licensing of CBC programs to third-party broadcasters (\$1 per transaction), was granted in part with respect to webcasting (\$1 per month instead of \$650) and was denied with respect to RDI and Newsworld (\$100 per month) and to Espace Musique and CBC Radio 2 (\$100 per month). With respect to the sale and licensing of CBC programs to third-party broadcasters, the Board also imposed additional reporting requirements for two reasons. First, this type of transaction is now more frequent than in the past. Second, a transactional model is most frequently used for this type of licence.

SODRAC asked that the licence apply as of November 14, 2008, the day it filed its application. CBC did not object to this. At one time, the Board doubted whether a decision issued pursuant to subsection 70.2(2) of the *Act*, or the interim decision that precedes, could apply retroactively to the date of the application. This is no longer an issue. The Board, as arbitrator, finds itself substituted to the will of the parties. It can accordingly impose on them whatever they themselves could have agreed to. Clearly, a copyright owner and a user can agree to licence past uses.



Retransmission of Distant Signals

Background

The Act provides for royalties to be paid by cable companies and other retransmitters for the retransmission of distant television and radio signals. The Board sets the royalties and allocates them among the collective societies representing copyright owners whose works are retransmitted.

Filing of Tariff Proposals

No tariff proposals were filed in 2008-2009.

Hearings

No hearings were held in 2008-2009.

Decisions

Two decisions were rendered during the fiscal year.

Retransmission of Distant Television and Radio Signals for the years 2004-2008

On December 12, 2008, the Board certified the tariffs for the retransmission of distant television and radio signals for the years 2004 to 2008.

On March 31, 2003, the Border Broadcasters Inc., the Canadian Broadcasters Rights Agency Inc. (CBRA), the Canadian Retransmission Collective, the Canadian Retransmission Right Association (CRRRA), the Copyright Collective of Canada, the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN), the Major

League Baseball Collective of Canada Inc. (MLB) and FWS Joint Sports Claimants Inc. (FWS) jointly filed a proposed tariff for the retransmission of distant television signals. All but two of the collectives filed for a term of five years. MLB filed for one year and FWS filed for three. SOCAN, CBRA and CRRRA also filed a proposed tariff for the retransmission of distant radio signals for 2004 to 2008. On March 30, 2004, MLB filed a proposed television tariff for 2005 to 2008. The following day, the Direct Response Television Collective (DRTVC), representing copyright owners in infomercials, filed a proposed tariff for 2005. On March 29, 2005, DRTVC filed a proposed tariff for 2006 to 2008.

Bell ExpressVu, the Canadian Cable Television Association, Star Choice Television Network, TELUS Communications Inc., Quebecor Media Inc. and Videotron Ltd. objected to one or more of the tariffs. All collectives except SOCAN objected to DRTVC's tariff proposal for 2005.

A number of factors contributed to making the examination of the proposed tariffs a much too long process. Among them were changes to existing regulations that had to be reflected in a new tariff and as such, complicated the process. Protracted negotiations on a rate increase and on the allocation of royalties among collectives also contributed in drawing out the process. On May 20, 2005, the Board was informed that the key issues in dispute in the television tariff had been resolved. On December 6, 2007, a further draft television tariff was submitted. There were ongoing discussions with the parties on the wording of the tariff.

Settlement negotiations on the radio retransmission tariff were equally successful. On July 7, 2005, the Board was advised that the final allocation of royalties between the collectives was settled. On February 14, 2006, the Board received copy of a memorandum of agreement and a draft of the radio tariff reflecting this agreement.

The radio and television royalties payable by small retransmission systems remained the same. For all other systems, the radio tariff was increased from 5 to 12¢ per subscriber, per year from the outset, while the television tariff increased by 15¢ per subscriber, per month over the life of the tariff, from between 20¢ to 70¢ to between 35¢ and 85¢. The Board concluded that these significant increases were justified for several reasons. First, the objectors who agreed to the increases represent retransmitters of all sorts. Second, the retransmission market has evolved considerably since 1990; in particular, the number of distant signals available has grown substantially. Third, the rates had remained the same since 1990 in

the case of the television tariff, and since 1992 in the case of the radio tariff, while the Consumer Price Index had increased by more than 45 per cent.

The Board estimated that in 2007, the television tariff would generate \$85 million in royalties, while the radio tariff would generate over \$1 million. This reflected both the increase in the tariffs and the continued growth in the number of subscribers.

Retransmission of Distant Television and Radio Signals for the years 2009-2013

At the request of all retransmission collectives, the Board extended indefinitely and on an interim basis, the application of the *Television Retransmission Tariff, 2004-2008* and of the *Radio Retransmission Tariff, 2004-2008*. These tariffs will remain in force, unless modified, until the final tariffs are certified for the period starting January 1, 2009.



Private Copying

Background

The private copying regime entitles an individual to make copies (a “private copy”) of sound recordings of musical works for that person’s personal use. In return, those who make or import recording media ordinarily used to make private copies are required to pay a levy on each such medium. The Board sets the levy and designates a single collecting body to which all royalties are paid. Royalties are paid to the Canadian Private Copying Collective (CPCC) for the benefit of eligible authors, performers and producers.

The regime is universal. All importers and manufacturers pay the levy. However, since these media are not exclusively used to copy music, the levy is reduced to reflect non-music recording uses of media.

Filing of Tariff Proposals

On January 22, 2009, CPCC filed a statement of proposed levies to be collected for private copying for the year 2010.

Hearings

In 2008-2009, one hearing was held on the proposed tariffs for the years 2008-2009.

Decisions

One decision was rendered during the fiscal year.

Private Copying 2008-2009

On December 5, 2008, the Board certified the *Private Copying Tariff, 2008-2009*.

Originally, the proposed tariff targeted digital audio recorders such as iPods and MP3 players. On January 10, 2008, the Federal Court of Appeal ruled that a tariff could not be imposed on these devices. As a result, the Board struck out all portions of the proposed tariff dealing with digital audio recorders. Since CPCC had already indicated it was no longer seeking to levy removable electronic memory cards, the proposed tariff finally targeted only audio cassettes, recordable and rewritable CDs and MiniDiscs.

Partly as a result of the decision of the Federal Court of Appeal, the Canadian Storage Media Alliance, the Canadian Association of Broadcasters, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Wireless Telecommunications Association and Dataware Corporation withdrew from the proceedings. The sole remaining objector, the Retail Council of Canada, stated it would not present evidence or call witnesses but would maintain a “watching brief”. Consequently, CPCC was the only party left to participate in the process. In order to expedite matters and to properly protect the public interest, the Board sent to CPCC a number of questions in advance of a one-day hearing held on April 29, 2008.

Analysis

The Board has always applied or examined the “Stohn/Audley model” (a valuation model proposed by CPCC and developed by these experts) before certifying the private copying tariff. That model has always used the amount of remuneration received by rights holders from the sale of a prerecorded CD as the proxy for the amount they should receive for private copying. Yet, both CPCC and the Board have always felt that an alternative, and possibly better proxy would be the market for digital downloads.

There have always been several obstacles to using that digital proxy. They relate to the degree of maturity of the digital download market and to the unavailability of information in respect of some of the three types of rights holders (composers,

performers and record makers). The Board concluded that the digital proxy was still not robust enough to be useable in these proceedings. The Stohn/Audley model, based on the prerecorded CD proxy, continued to be sufficiently reliable to be of help in setting the rates.

Audio Cassettes

Based on the evidence, the Board estimated that 26.1 million private copies were made onto audio cassettes in 2006-2007. This number has decreased consistently since 1998. It is lower than the number of personal musical copies made onto either DVDs or memory cards, which are not yet subject to a levy. The percentage of all private copies made onto audio cassettes declined from 4 per cent in 2005-2006 to 2 per cent in 2006-2007. However, it remains that 57 per cent of audio cassettes are being used to copy music, a much higher ratio than the corresponding number (7 per cent) for DVDs. The Board thus concluded that audio cassettes continue to be ordinarily used by individuals to copy music.

Using the Stohn/Audley model, the Board obtained a rate of 28¢ for audiocassettes. It nevertheless certified a rate of 24¢, as proposed by CPCC.



CDs and MiniDiscs

The Board estimated the percentage of all CDs bought by individuals at 54.1 per cent and the proportion of CDs bought by individuals that were used to copy music at 53 per cent. These proportions were similar to what the Board used in the preceding decision, and accorded with the Board's overall perception that the recordable CD market is both mature and stable.

As it had done in the past, the Board excluded paid downloads and promotional tracks from its calculations. Finally, the Board estimated that the average number of tracks copied on a CD had increased from 15 to 18.4, reflecting the broader use of compression technologies to copy musical files.

The rate the Board obtained for CDs was 37¢. The rate it certified was 29¢, as proposed by CPCC.

The Board estimated that the rates it set would generate total royalties of about \$29 million in 2008. That amount is similar to what CPCC has collected on average in the past, in spite of the increase in the rate for CDs. This reflects the fact that blank CD sales should go down.

Application by Z.E.I. Media Plus Inc.

On May 30, 2008, Z.E.I. Media Plus Inc. (Z.E.I.) sought to intervene in the proceedings and to vary all past tariffs, claiming that certain types of recordable CDs are not ordinarily used by consumers to copy music and as such, cannot be subject to a private copying levy. On July 17, 2008, the Board allowed Z.E.I. to intervene and set in motion a paper process that would allow creating the evidentiary record required to deal with Z.E.I.'s allegations.

On November 6, 2008, CPCC requested that the Board certify a tariff for 2008-2009 without waiting to deal with Z.E.I.'s application to vary. At the same time, CPCC undertook to either refund or not to collect any levy on recording media which the Board might decide ought not to be levied as a result of Z.E.I.'s application.

The Board remains seized of Z.E.I.'s application to vary the current and all past tariffs. The record was perfected on March 27, 2009 and the matter is currently under consideration.

Unlocatable Copyright Owners

Pursuant to section 77 of the Act, the Board may grant licences authorizing the use of published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, if the copyright owner is unlocatable. However, the Act requires the applicants to make reasonable efforts to find the copyright owner. Licences granted by the Board are non-exclusive and valid only in Canada.

During the fiscal year, 28 applications were filed with the Board and 14 licences were issued as follows:

- *National Film Board of Canada*, St-Laurent, Quebec, for the reproduction and incorporation in a documentary film of a cartoon by Stewart Cameron.
- *McGraw-Hill Ryerson Limited*, Whitby, Ontario, for the reproduction in a textbook of a letter written by Rita Schindler published in the *Toronto Star* on December 30, 1990.
- *NYM Ministries*, Dryden, Ontario, for the mechanical reproduction of three songs.
- *Production GFP (III) inc.*, Montreal, Quebec, for the communication to the public by telecommunication of television programs excerpts.
- *The Buchanan Library of Lethbridge College*, Lethbridge, Alberta, for the digital reproduction and communication to the public of a photograph of Donald W. Buchanan (photographer unknown) and a painting by William Robert Welch.
- *1390040 Ontario Limited (If You Love Our Children Productions)*, Toronto, Ontario, for the synchronization, reproduction and public performance of a piece of film footage.
- *The Friends of the North Vancouver Museum & Archives Society*, Vancouver, British Columbia, for the reproduction, in a picture book, of a postcard labelled "The Ship of the Seven Seas" produced by Ronald Huck Agency and printed by Lawson Graphics Pacific Ltd. (year of publication unknown).
- *Mireille Barrière*, Montreal, Quebec, for the reproduction in a book of two photographs of Colette Boky taken by Georges Tinguely (Studio Lausanne of Montreal).
- *Société Radio-Canada*, Montreal, Quebec, for the reproduction of three musical works (excerpts) in a television program.
- *Catherine Séart*, Montreal, Quebec: two licences for the mechanical reproduction of the musical work entitled *Le temps est bon* written by Stéphane Venne and published by JFM Investments Inc. in 1972.
- *University of Waterloo Library*, Waterloo, Ontario, for the posting, on the university's intranet site, excerpts of the book entitled "Leningrad Diary" written by Vera Inber (translated by Serge M. Wolff and Rachel Grieve) and published in 1971 by St. Martin's Press, New York.
- *Kathleen W. Hansen*, Courtenay, British Columbia, for the adaptation, mechanical reproduction and communication to the public by telecommunication of an excerpt of the musical work entitled "Vancouver Calls Me" written by William Templeton and published by The Vancouver Summer Entertainment Council in 1940.
- *Barbara Deanne Cobb-Zygadlo*, Calgary, Alberta, for the reproduction of six images of aliens (source unknown) in a Master's thesis.

Court Proceedings

Tariffs 22.A (Internet – Online Music Services) and 22.B-G (Internet – Other Uses of Music)

On November 16, 2007, SOCAN filed with the Federal Court of Appeal an application for judicial review of the Board's decision of October 18, 2007 certifying the Internet tariff for online music services (Tariff 22.A). On November 19, Shaw Cablesystems, Bell Canada, Rogers Communications Inc., Puretracks Inc., TELUS, the Entertainment Software Association and the Entertainment Association of Canada, and the Canadian Recording Industry Association also filed applications.

On February 1, 2008, the Court issued an order which, in practice, postponed the examination of the applications for judicial review of the Tariff 22.A decision until the Board disposed of the rest of Tariff 22.

The Board certified the rest of Tariff 22 (22.B-G) on October 24, 2008. On November 24, 2008, SOCAN filed an application for judicial review of that decision.

On February 10, 2009, the Court ordered that all applications targeting Tariff 22.A be heard together and that the application targeting the rest of Tariff 22 be heard immediately thereafter by the same panel.

SOCAN Tariff 24 (Ringtones) – 2003-2005

On September 18, 2008, the Supreme Court of Canada dismissed with cost the application for leave to appeal of the Canadian Wireless Telecommunications Association from the judgment of the Federal Court of Appeal dated January 9, 2008, that dismissed the Association's application for judicial review of the Board's decision of August 18, 2006 certifying SOCAN Tariff 24 (Ringtones).

Agreements Filed with the Board

Pursuant to the *Act*, collective societies and users of copyrights can agree on the royalties and related terms of licences for the use of a society's repertoire. Filing an agreement with the Board pursuant to section 70.5 of the *Act* within 15 days of its conclusion, shields the parties from prosecutions pursuant to section 45 of the *Competition Act*. The same provision grants the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act* access to those agreements. In turn, where the Commissioner considers that such an agreement is contrary to the public interest, he may request the Board to examine it. The Board then sets the royalties payable under the agreement, as well as the related terms and conditions.

During the fiscal year, 596 agreements were filed with the Board.

Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency, which licenses reproduction rights such as digitization and photocopy, on behalf of writers, publishers and other creators, filed 334 agreements granting educational institutions, language schools, non-profit associations, copy shops and others a licence to photocopy works in its repertoire.

The *Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction* (COPIBEC) filed 257 agreements. COPIBEC is the collective society which authorizes in Quebec the reproduction of works from Quebec, Canadian (through a bilateral agreement with Access Copyright) and foreign rights holders. The agreements filed in 2008-2009 concerned educational institutions, municipalities, municipal libraries and other users.

Access Copyright and COPIBEC have also filed two agreements they jointly entered into with the Bank of Canada and with Organon Canada Inc.

The Audio-Video Licensing Agency (AVLA), a copyright collective that administers the copyright in some master and music video recordings, filed one agreement.

Finally, the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA) filed two agreements it entered into with the provinces of British Columbia and Ontario for media monitoring. CBRA represents various Canadian private broadcasters who create and own radio and television news and current affairs programs and communication signals.



Ententes déposées auprès de la Commission

La Loi permet à une société de gestion et à un utilisateur de conclure des ententes portant sur les droits et modalités afférentes pour

l'utilisation du répertoire de la société. L'article 70.5 de la Loi prévoit par ailleurs que si l'entente est déposée auprès de la Commission dans les 15 jours suivant sa conclusion, les parties ne peuvent être poursuivies aux termes de l'article 45 de la

Loi sur la concurrence. La même disposition prévoit que le Commissaire de la concurrence nommé au titre de cette loi peut avoir accès aux ententes ainsi déposées. Si ce dernier estime qu'une entente est contraire à l'intérêt public, il peut demander à la Commission de l'examiner. La Commission fixe alors les redevances et les modalités afférentes.

Au cours de l'exercice financier, 596 ententes ont été déposées auprès de la Commission.

Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency, qui gère les droits de reproduction, telles la numérisation et la photocopie, au nom d'auteurs, éditeurs et autres créateurs, a déposé 334 ententes autorisant, entre autres, des institutions d'enseignement, des écoles de langue, des organismes à but non lucratif et des centres de photocopies à faire des copies des œuvres inscrites dans son répertoire.

La Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction (COPIBE) a déposé 257 ententes. COPIBE est la société de gestion qui autorise, au Québec, la reproduction des œuvres des titulaires de droits québécois, canadiens (par le biais d'une entente de réciprocité avec *Access Copyright*) et étrangers. Les ententes déposées en 2008-2009 ont été conclues, entre autres, avec des institutions d'enseignement, des municipalités et des bibliothèques municipales.

Access Copyright et COPIBE ont aussi déposé deux ententes qu'elles ont conjointement conclues avec la Banque du Canada et avec Organon Canada inc.

L'*Audio-Video Licensing Agency* (AVLA), une société de gestion agissant pour le compte de titulaires de droits sur des enregistrements sonores et de vidéoclips, a déposé une entente. Enfin, l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens (CBRA) a déposé deux ententes qu'elle a conclues avec les provinces de la Colombie-Britannique et de l'Ontario pour la veille médiatique. CBRA représente divers radiodiffuseurs privés canadiens qui sont auteurs et titulaires d'émissions d'actualités et de signaux de communication.



Instances judiciaires

Tarifs 22.A (Internet – Services de musique en ligne) et 22.B-G (Internet – Autres utilisations de musique)

Le 16 novembre 2007, la SOCAN déposait auprès de la Cour d'appel fédérale une demande de révision judiciaire de la décision de la Commission du 18 octobre 2007 homologuant le tarif Internet pour les services de musique en ligne (tarif 22.A). Le 19 novembre, Shaw Cablesystems, Bell Canada, Rogers Communications Inc., Puretracks Inc., TELUS, l'Entertainment Software Association et l'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement faisaient de même.

Le 1^{er} février 2008, la Cour émettait une ordonnance dont l'effet pratique était de remettre l'examen des demandes de révision judiciaire formées à l'encontre de la décision homologuant le tarif 22.A jusqu'à ce que la Commission ait rendu sa décision à l'égard du reste du tarif 22.

Le 18 septembre 2008, la Cour suprême du Canada rejetait avec dépens la demande d'autorisation d'en appeler de l'Association canadienne des télécommunications sans fil du jugement de la Cour d'appel fédérale du 9 janvier 2008 rejetant la demande de révision judiciaire que cette même association avait déposée à l'égard de la décision de la Commission du 18 août 2006 homologuant le tarif 24 (Sonneries) de la SOCAN.

Tarif 24 (Sonneries) de la SOCAN – 2003-2005

La Commission homologuait le reste du tarif 22 (22.B-G) le 24 octobre 2008. Le 24 novembre 2008, la SOCAN déposait une demande de révision judiciaire de cette décision.

Le 10 février 2009, la Cour ordonnait que toutes les demandes visant le tarif 22.A soient entendues ensemble et que celle visant le reste du tarif 22 soit entendue immédiatement après et par la même formation.

Titulaires de droits d'auteur introuvables

- *The Friends of the North Vancouver Museum & Archives Society*, Vancouver (Colombie-Britannique), pour la reproduction, dans un livre d'images, d'une carte postale intitulée *The Ship of the Seven Seas* préparée par Ronald Huck Agency et imprimée par Lawson Graphics Pacific Ltd. (année de publication inconnue).
- *Mirille Barrière*, Montréal (Québec), pour la reproduction, dans un livre, de deux photographies de Colette Boky prises par Georges Tinguely (Studio Lausanne de Montréal).
- *Société Radio-Canada*, Montréal (Québec), pour la reproduction de trois œuvres musicales (extraits) dans une émission de télévision.
- *Catherine Senart*, Montréal (Québec) : deux licences pour la reproduction mécanique de l'œuvre musicale intitulée « Le temps est bon » écrite par Stéphane Venne et publiée par JFM Investments Inc. en 1972.
- *University of Waterloo Library*, Waterloo (Ontario), pour l'affichage sur le site intranet de l'université, des extraits du livre intitulé *Leninrad Diary* écrit par Vera Inber (traduit par Serge M. Wolff et Rachel Gréve) et publié en 1971 par St. Martin's Press, New York.
- *Kathleen W. Hansen*, Courtenay (Colombie-Britannique), pour l'adaptation, la reproduction mécanique et la communication au public par télécommunication d'un extrait de l'œuvre musicale intitulée Vancouver Calls Me écrite par William Templeton et publiée par The Vancouver Summer Entertainment Council en 1940.
- *Barbara Deanne Cobb-Zygadlo*, Calgary (Alberta), pour la reproduction de six images d'extraits restes (source inconnue) dans une thèse de maîtrise.

- L'article 77 de la Loi donne à la Commission le pouvoir de délivrer des licences pour autoriser l'utilisation d'œuvres publiées, de fixations de prestations, d'enregistrements sonores publiés ou de la fixation d'un signal de communication lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable. La Loi exige cependant des requérants qu'ils aient fait des efforts raisonnables pour retrouver le titulaire du droit d'auteur. Les licences délivrées par la Commission sont non exclusives et valides seulement au Canada.
- Au cours de l'exercice financier, 28 demandes de licences ont été déposées auprès de la Commission et 14 licences ont été délivrées comme suit :
- *Office national du film du Canada*, St-Laurent (Québec), pour la reproduction et l'incorporation, dans un film documentaire, d'une caricature produite par Stewart Cameron.
 - *McGraw-Hill Ryerson Limited*, Whitby (Ontario), pour la reproduction, dans un manuel scolaire, d'une lettre écrite par Rita Schindler et publiée dans le Toronto Star du 30 décembre 1990.
 - *NYM Ministries*, Dryden (Ontario), pour la reproduction mécanique de trois chansons.
 - *Production GFP (III) inc.*, Montréal (Québec), pour la communication au public par télécommunication d'extraits d'émissions de télévision.
 - *The Buchanan Library of Lethbridge College*, Lethbridge (Alberta), pour la numérisation et la communication au public d'une photo de Donald W. Buchanan (photographe inconnu) et d'un tableau de William Robert Welch.
 - *1390040 Ontario Limited (If You Love Our Children Productions)*, Toronto (Ontario), pour la synchronisation, la reproduction et l'exécution publique d'une séquence filmée.

CD et MiniDisc

La Commission a évalué la proportion des CD achetés par des particuliers à 54,1 pour cent et la proportion des CD achetés par des particuliers ayant servi à copier de la musique à 53 pour cent. Ces proportions étaient semblables à ce que la Commission avait établi dans sa décision précédente et conformes à sa perception d'ensemble que le marché du CD enregistrable est à la fois établi et stable.

Comme par le passé, la Commission a éliminé de ses calculs les téléchargements payés et les pistes promotionnelles. Enfin, la Commission a estimé que le nombre moyen de pistes copiées sur un CD est passé de 15 à 18,4, reflétant une plus grande utilisation des technologies de compression pour copier des fichiers musicaux.

Le taux que la Commission a ainsi obtenu pour les CD est de 37 ¢. Le taux qu'elle a homologué est de 29 ¢, soit le taux proposé par la SCPCP.

La Commission a estimé à 29 millions de dollars le montant total de redevances que ces taux pourraient générer en 2008. C'est à peu près ce que la SCPCP a perçu en moyenne par le passé et ce, même si la redevance pour les CD a augmenté. Ceci découle du fait que les ventes de CD vierges devraient diminuer.

Requête de Z.E.I. Media Plus Inc.

Le 30 mai 2008, Z.E.I. Media Plus Inc. (Z.E.I.) demandait à intervenir dans l'instance et à faire modifier tous les tarifs antérieurs, au motif que certains types de CD enregistrables, n'étant pas habituellement utilisés par les consommateurs pour copier de la musique, ne peuvent être assujettis à une redevance pour la copie privée. Le 17 juillet 2008, la Commission a fait droit à la requête en intervention et mis en branle un processus permettant de recueillir la preuve nécessaire pour traiter des prétentions de Z.E.I.

Le 6 novembre 2008, la SCPCP demandait à la Commission d'homologuer un tarif pour 2008-2009 sans attendre de traiter de la demande de modification de Z.E.I. La SCPCP s'engageait par la même occasion à rembourser ou à ne pas percevoir toute redevance sur les supports que la Commission pourrait décider de ne pas assujettir au régime suite à la demande de modification de Z.E.I.

La Commission demeure saisie de la demande de Z.E.I. visant à faire modifier le présent tarif ainsi que tous ceux qui l'ont précédé. Le dépôt de la preuve et de l'argumentation s'est terminé le 27 mars 2009. L'affaire est sous examen.

La Commission a toujours appliqué ou examiné le « modèle Stohn/Audley » (un modèle d'évaluation proposé par la SCPCP et conçu par les experts du même nom) avant d'homologuer un tarif pour la copie privée. Ce modèle a toujours utilisé le montant que reçoivent les ayants droit sur la vente de CD préenregistrés comme mesure de référence pour établir combien ils devraient recevoir pour la copie privée. Pourtant, tant la SCPCP que la Commission ont toujours pensé qu'un point de départ différent et peut-être meilleur serait le marché des téléchargements numériques

L'utilisation de cette mesure de référence numérique s'est toujours buée à plusieurs obstacles reliés au niveau de maturité du marché des téléchargements numériques et au manque d'information à l'égard de certains des trois types d'ayants droit (compositeur, interprète, maison de disque). La Commission a conclu que la mesure de référence

numérique n'était pas encore suffisamment robuste pour qu'on s'en serve maintenant. Le modèle Stohn/Audley, utilisant le CD préenregistré comme point de départ, demeurerait suffisamment fiable pour nous aider à établir les taux de redevances.

Cassettes audio

En se fondant sur la preuve, la Commission a estimé qu'il s'est fait 26,1 millions de copies privées sur des cassettes audio en 2006-2007. Ce nombre diminue de façon continue depuis 1998. Il est moins élevé que le nombre de copies personnelles de musique effectuées sur des DVD ou sur des cartes mémoire, supports qui ne sont toujours pas assujettis à une redevance. Le pourcentage de l'ensemble des copies privées effectuées sur cassettes audio est passé de 4 pour cent en 2005-2006 à 2 pour cent en 2006-2007. Cela dit, 57 pour cent des cassettes servent à copier de la musique, chiffre beaucoup plus élevé que le pourcentage correspondant pour les DVD, soit 7 pour cent. La Commission a donc conclu que les cassettes audio sont toujours habituellement utilisées par les individus pour copier de la musique.

Utilisant le modèle Stohn/Audley, la Commission a obtenu un taux de 28 ¢ pour les cassettes audio. Cela dit, elle a homologué un taux de 24 ¢, soit le taux proposé par la SCPCP.

Copie pour usage privé

Copie privée 2008-2009

Le 5 décembre 2008, la Commission homologuait le *Tarif pour la copie privée*, 2008-2009.

Au départ, le projet de tarif visait les enregistreurs audionumériques (iPod, platine MP3). Le 10 janvier 2008, la Cour d'appel fédérale décidait que ces appareils ne peuvent être assujettis à un tarif. La Commission radiati-
conséquemment tous les passages du projet de tarif visant les enregistreurs audionumériques. Puisque la SCPCP avait déjà indiqué qu'elle renonçait à demander une redevance pour les cartes mémoire électroniques amovibles, le projet de tarif ne visait plus désormais que les cassettes audio, les CD enregistrables et réinscriptibles et les MiniDisc.

En partie en raison de la décision de la Cour d'appel fédérale, la *Canadian Storage Media Alliance*, l'Association canadienne des radio-
diffuseurs, la Société Radio-Canada, l'Association canadienne des télécommunications sans fil
et *Dataware Corporation* se sont retirées du processus. Le Conseil canadien du commerce
au détail, seul opposant encore au dossier,

a dit qu'il ne présenterait pas de preuve ou de témoins mais qu'il maintiendrait un « mandat de surveillance ». Par conséquent, la SCPCP restait seule à participer au processus. Afin d'expédier l'affaire tout en protégeant adéquatement l'intérêt public, la Commission a fait parvenir à la SCPCP certaines questions avant l'audience d'une journée tenue le 29 avril 2008.

Arrière-plan

Le régime de copie privée permet la copie pour usage privé d'enregistrements sonores d'œuvres musicales (la « copie privée »). En échange, on exige de ceux qui importent ou fabriquent des supports habituellement utilisés pour faire de la copie privée qu'ils versent une redevance sur chacun de ces supports. La Commission fixe le montant de la redevance et désigne l'unique société de perception à laquelle ces montants sont versés. Les redevances sont versées à la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP), au bénéfice des auteurs, artistes-interprètes et producteurs admissibles.

Le régime est universel; tous les importateurs et fabricants paient la redevance. Cependant, pour tenir compte du fait que plusieurs supports servent à autre chose que la copie privée, la redevance est diminuée proportionnellement pour refléter ces autres utilisations des supports.

Dépôt de projets de tarifs

Le 22 janvier 2009, la SCPCP a déposé un projet de tarif des redevances à percevoir pour la copie privée pour l'année 2010.

Audiences

En 2008-2009, une audience a eu lieu portant sur le projet de tarif pour les années 2008-2009.

Décisions

Une décision a été rendue au cours de l'exercice financier.

la télévision et depuis 1992 pour la radio, alors que l'indice des prix à la consommation s'était accru de plus de 45 pour cent.

La Commission a estimé qu'en 2007, le tarif pour la télévision générerait des redevances de 85 millions de dollars et le tarif pour la radio, plus d'un million de dollars. Ces montants reflètent la hausse des tarifs conjuguée à un nombre d'abonnés qui n'a cessé d'augmenter avec le temps.

Retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio pour les années 2009-2013

À la demande des sociétés de gestion en retransmission, la Commission a prolongé pendant une période indéterminée et à titre provisoire, l'application du Tarif pour la retransmission de signaux de télévision, 2004-2008, et du Tarif pour la retransmission de signaux de radio, 2004-2008. Ces tarifs continueront de s'appliquer jusqu'à l'homologation des tarifs définitifs pour la période débutant le 1^{er} janvier 2009, à moins qu'ils ne soient modifiés entre-temps.

Les négociations visant le tarif pour la radio ont elles aussi abouti. Le 7 juillet 2005, on avisait la Commission que les sociétés de gestion s'étaient entendues sur la répartition des redevances. Le 14 février 2006, la Commission recevait copie d'une entente de principe et d'un projet de tarif pour la radio reflétant cette entente.

Pour les petits systèmes de retransmission, les redevances radio comme télévision sont demeurées les mêmes. Pour tous les autres systèmes, le tarif radio passait de 5 à 12 ¢ par abonné, par an pour toute la période d'effet du tarif et le tarif télévision augmentait progressivement de 15 ¢ par abonné, par mois, soit entre 35 ¢ et 85 ¢ plutôt qu'entre 20 ¢ et 70 ¢. La Commission a conclu que ces importantes augmentations étaient justifiées pour plusieurs raisons. Les opposants qui ont consenti aux augmentations représentent des retransmetteurs de tous types. Le marché de la retransmission a beaucoup évolué depuis 1990; entre autres, le nombre de signaux éloignés offerts a augmenté de manière exponentielle. Finalement, les taux n'avaient pas changé depuis 1990 pour

Retransmission de signaux éloignés

Arrivée-plan

La Loi prévoit le versement de redevances par les cablodistributeurs et autres retransmetteurs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio. La Commission fixe les redevances et les répartit entre les sociétés de gestion représentant les titulaires de droits d'auteur dans les œuvres ainsi retransmises.

Dépôt de projets de tarifs

Aucun dépôt n'a eu lieu en 2008-2009.

Audiences

Aucune audience n'a eu lieu en 2008-2009.

Décisions

Deux décisions ont été rendues au cours de l'exercice financier.

Retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio pour les années 2004-2008

Le 12 décembre 2008, la Commission homologuait les tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio pour les années 2004 à 2008.

Le 31 mars 2003, la Border Broadcasters Inc., l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens inc. (CBRA), la Société collective de retransmission du Canada, l'Association du droit de retransmission canadien (ADRC), la Société de perception de droit d'auteur du Canada, la Société canadienne des auteurs, compositeurs

Divers facteurs ont fait en sorte que l'examen des projets de tarifs est devenu un processus beaucoup trop long. Ainsi, des changements à la réglementation existante qu'il fallait relâcher dans un nouveau tarif ont compliqué d'autant le processus. De longues négociations portant sur une augmentation du taux et sur la répartition des redevances entre sociétés de gestion ont également contribué à étirer le processus. Le 20 mai 2005, on avisait la Commission que les principales questions en litige dans le tarif pour la télévision avaient été résolues. Le 6 décembre 2007, la Commission recevait un nouveau projet de tarif de télévision. Des discussions ont eu lieu de façon soutenue avec les parties sur le libelle du tarif.

et éditeurs de musique (SOCAN), la Société de perception de la ligue de baseball majeure du Canada inc. (LBM) et la FWS Joint Sports Claimants Inc. (FWS) déposaient conjointement un projet de tarif pour la retransmission de signaux éloignés de télévision. La LBM demandait un tarif pour un an, FWS pour trois et les autres sociétés pour cinq. La SOCAN, la CBRA et l'ADRC déposaient aussi un projet de tarif pour la retransmission de signaux éloignés de radio pour les années 2004 à 2008. Le 30 mars 2004, la LBM déposait un projet de tarif pour 2005 à 2008. Le lendemain, la Société de gestion collective de publicité directe télévisuelle (SCPDT) déposait un projet de tarif de télévision pour 2005 au profit des titulaires de droits dans des infopublicités. Le 29 mars 2005, la SCPDT déposait un projet de tarif pour les années 2006 à 2008.

Bell ExpressVu, l'Association canadienne de télévision par câble, Star Choice Television Network, TELUS Communications Inc., Quebecor Media inc. et Vidéotron ltée se sont opposés à l'un ou l'autre des projets. Toutes les sociétés de gestion sauf la SOCAN se sont opposées au projet de tarif de la SCPDT pour 2005.

La SODRAC demandait que la licence provisoire soit différente des ententes antérieures sous plusieurs aspects. La SRC, qui ne s'opposait pas à la délivrance d'une licence provisoire, soutenait par contre qu'il serait préférable de simplement prolonger à titre provisoire l'application des ententes.

Une décision provisoire sert à parer aux effets néfastes de la longueur des procédures. Le plus souvent, la meilleure façon d'y arriver est de préserver le *statu quo*. Parfois, l'évolution des circonstances porte plutôt à adopter de nouvelles mesures. En l'espèce, la Commission a fait un peu des deux. Elle n'a pas établi de redevances additionnelles pour une activité existante ou envisageable en 1992, année de conclusion de la première entente, et a établi des redevances additionnelles symboliques pour les nouvelles activités.

Par conséquent, la demande a été accordée à l'égard de la télévision conventionnelle, La Première Chaîne radio, Radio One et

Radio-Canada International (520 000 \$), des vidéogrammes d'émissions (tarifs prévus à l'entente), de la diffusion simultanée de la programmation radio (1 \$ par mois) et de la vente et concession en licence d'émissions de la SRC à des tiers télédiffuseurs (1 \$ par transaction), accordée en partie à l'égard de la webdiffusion (1 \$ par mois au lieu de 650 \$) et rejetée à l'égard de RDI et Newsworld (100 \$ par mois) et d'Espace Musique et CBC Radio 2 (100 \$ par mois). En ce qui concerne la vente et concession en licence d'émissions de la SRC à des tiers télédiffuseurs, la Commission a aussi imposé des obligations additionnelles de rapport pour deux motifs. D'abord, ce type de transaction est beaucoup plus fréquent que par le passé. Ensuite, le modèle transactionnel est le plus courant pour ce type de licence.

La SODRAC demandait que la licence prenne effet le 14 novembre 2008, date du dépôt de la demande. La SRC ne s'y est pas opposée. Il fut un temps où la Commission n'était pas certaine qu'une décision rendue conformément au paragraphe 70.2(2) de la Loi, ou la décision provisoire qui pourrait s'y rattacher, puisse rétroagir au dépôt de la demande. La question ne se pose plus. La Commission, en tant qu'arbitre, se trouve substituée à la volonté des parties et peut donc imposer ce dont les parties auraient pu convenir. Or, un titulaire de droits et un utilisateur peuvent toujours convenir d'une licence pour les gestes passés.

Procédures d'arbitrage

En vertu de l'article 70.2 de la Loi, la Commission a le pouvoir d'établir les redevances et modalités afférentes à une licence permettant l'utilisation du répertoire d'une société de gestion visée à l'article 70.1, en cas de mésentente entre cette société et un utilisateur et à la demande de l'un d'eux.

En 2008-2009, la Commission a été saisie de quatre demandes d'arbitrage.

Le 14 novembre 2008, la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC) demandait à la Commission de fixer les droits et les modalités d'une licence autorisant la reproduction d'œuvres musicales par la Société Radio-Canada (SRC) entre cette date et le 31 mars 2012. La licence autoriserait l'utilisation du répertoire de la SODRAC pour une vaste part des activités de la SRC, y compris la télévision et la radio conventionnelles, les chaînes spécialisées, la webdiffusion, la diffusion simultanée de la programmation radio, les vidéogrammes d'émissions ainsi que la vente et la concession en licence d'émissions à des tiers.

Le 19 décembre 2008, la SODRAC demandait à la Commission de fixer les droits et les modalités d'une licence pour la reproduction d'œuvres musicales par Les chaînes Télé Astral et Teletoon (Astral) entre cette date et le 31 août 2012. La licence viserait les reproductions effectuées dans le cadre des activités de programmation et de diffusion des chaînes spécialisées de télévision pour lesquelles Astral détient, seule ou avec d'autres, une licence de diffusion du CRTC à l'exclusion de MusiquePlus et MusiMax.

Le 6 mars 2009, l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ) demandait à la Commission de

Tel qu'il est mentionné plus haut, la SODRAC demandait à la Commission le 14 novembre 2008 de fixer les droits et les modalités d'une licence pour la reproduction des œuvres musicales de son répertoire par la SRC entre cette date et le 31 mars 2012. La SODRAC demandait aussi la délivrance d'une licence provisoire.

SODRAC-SRC : décision provisoire (31 mars 2009)

Une décision a été rendue au cours de l'exercice financier.

Décisions

Le 19 mars 2009, la SODRAC demandait à la Commission de fixer les droits et modalités d'une licence pour la reproduction d'œuvres musicales dans des vidéogrammes musicaux et des ensembles CD/DVD mis en marché par les membres de l'ADISQ.

Deux ententes étaient à la source de ces demandes. La première aurait pris fin le 17 août 1995, n'étant d'une disposition prévoyant qu'elle resterait en vigueur tant qu'elle ne serait pas remplacée. Elle permettrait à la SRC de reproduire des œuvres pour diffusion diffusée à la radio et à la télévision et dans les activités ancillaires aux objets de la société. La seconde, qui avait pris fin le 30 juin 2005, permettrait l'utilisation du répertoire de la SODRAC dans les produits dérivés d'émissions de la SRC, tels les DVD.

tarifs qui visent la fixation et la reproduction des émissions et signaux de communication des radiodiffuseurs privés canadiens par les entreprises et par les services non commerciaux de veille médiatique.

Personne n'a contesté les projets visant les entreprises. Le sous-procureur général du Canada, agissant pour le compte d'un certain nombre de ministères et d'organismes fédéraux, les gouvernements de l'Alberta et de l'Ontario, la Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada et la Société du Musée canadien des civilisations se sont opposés à au moins un des deux projets visant les services non commerciaux. Tous ont finalement retiré leurs oppositions, quelques-uns après avoir conclu une entente.

Les projets de tarifs comportaient de nombreuses différences par rapport au *Tarif de la CBRA pour les entreprises de veille médiatique 2000-2005* et au *Tarif de la CBRA pour les services non commerciaux de veille médiatique 2001-2005*. Après le retrait de toutes les oppositions, la CBRA a proposé, et la Commission a accepté, d'examiner ces différences conformément à une procédure écrite simplifiée.

La CBRA demandait que les tarifs soient augmentés pour tenir compte du fait que les ayants droit d'autres œuvres utilisées par les services de veille médiatique exigent souvent un supplément à l'égard des utilisations multiples du même produit par un même client. Cependant, la CBRA soulignait qu'il serait plus efficace d'augmenter simplement le taux général de 9 à 10 pour cent en 2007-2008, plutôt que d'alourdir les exigences de rapport en adoptant les formules parfois complexes servant à calculer ces paiements supplémentaires. En l'absence d'opposition, la Commission a homologué les tarifs selon les taux que la CBRA avait proposés, soit 9 pour cent en 2006 et 10 pour cent en 2007-2008.

En réponse à des demandes de ses utilisateurs, la CBRA demandait à son tour que les tarifs visent désormais certaines formes de téléchargeement d'extraits. Les tarifs incorporent ce changement, qui ne peut être source d'iniquités pour les entreprises et les services de veille médiatique. Finalement, la portée du tarif applicable aux services non commerciaux a été élargie pour viser les administrations municipales.

les tarifs existants sur une base provisoire et que le recouvrement de coûts n'est pas un argument qui milite en faveur d'un tarif provisoire, du moins dans le cas d'une société de gestion disposant de revenus importants. La Commission s'est dite d'accord avec les opposants.

En vertu du tarif de 2005-2007, les services de musique en ligne doivent fournir des renseignements détaillés à l'égard des œuvres musicales et des enregistrements sonores, mais uniquement dans la mesure où ces renseignements sont disponibles. Ces renseignements « appartiennent » aux maisons de disques; les services ne les ont pas toujours. CSI prétendait qu'ils sont essentiels et qu'il faudrait obliger les services à toujours les fournir. Les opposants soutenaient que le respect des obligations additionnelles de rapport exigerait énormément de temps et de ressources et que CSI n'avait produit aucune preuve démontrant qu'elle a besoin de ces renseignements additionnels. La Commission a convenu qu'il était trop tôt pour modifier le système actuel, vu l'absence de preuve concrète quant à son efficacité.

Enfin, CSI demandait que certaines modifications soient apportées au libellé du tarif afin d'éviter toute confusion inutile, en particulier qu'il soit explicite que les montants à déclarer et à payer sont en dollars canadiens. La Commission a décidé que ces changements n'étaient pas nécessaires.

Fixation et reproduction d'œuvres et de signaux de communication, au Canada, par les entreprises et par les services non commerciaux de veille médiatique, 2006-2008

Le 20 juin 2008, la Commission homologuait le Tarif de la CBRA pour les entreprises de veille médiatique 2006-2008 et le Tarif de la CBRA pour les services non commerciaux de veille médiatique 2006-2008. C'est l'Agence des droits des radio-diffuseurs canadiens (CBRA) qui administre ces

Le projet de tarif cible les mêmes utilisateurs (pour des droits différents) que le tarif 22.A (Internet – Services de musique en ligne) de la SOCAN, que la Commission a homologué le 24 novembre 2007 pour les années 1996 à 2006. Le tarif de la SOCAN fait l'objet de demandes de contrôle judiciaire; la SOCAN n'a pas demandé à la Commission d'entreprendre l'examen de ses projets de tarif pour l'année 2007 et les suivantes.

Puisque la Commission examine habituellement ensemble les tarifs qui visent les mêmes utilisateurs et que l'examen du tarif 22.A de la SOCAN n'aurait pas lieu avant au moins 2009, CSI a demandé que son projet de tarif fasse l'objet d'une instruction accélérée et distincte des futures versions du tarif de la SOCAN. Le 21 février 2008, la Commission a rejeté la demande.

Le 6 mars 2008, CSI demandait, conformément à l'article 66.51 de la Loi, l'homologation d'un tarif provisoire qui diffère de celui de 2005-2007 sur trois points. Le 22 avril 2008, la Commission rejetait la demande.

CSI demandait que soit éliminé l'escompte de 10 pour cent pratiqué en 2005-2007 parce qu'il s'agissait d'un nouveau tarif. Le tarif ne prévoit pas de mécanisme de suppression de l'escompte à la fin de sa durée prévue. CSI soutenait que le retard dans l'homologation de son tarif pour l'année 2008 priverait les titulaires de droits de redevances auxquelles ils ont déjà droit selon la Commission, que l'élimination de l'escompte permettrait à CSI d'absorber certaines dépenses et que, certains services de musique en ligne en étant à leurs débuts, la perception de paiements rétroactifs pourrait être difficile. Les opposants ont répliqué que, la majeure partie des activités en ligne étant contrôlées par de grandes sociétés bien établies, les risques liés à une éventuelle imposition de paiements rétroactifs étaient minimes. Ils soutenaient aussi que la Commission a comme pratique de simplement reconduire

Régime général

Audiences

La Commission a tenu une audience en décembre 2008 et janvier 2009 portant sur cinq projets de tarifs visant la radio commerciale. Un des projets a été déposé par CSI pour la reproduction d'œuvres musicales pour les années 2008-2012, un autre a été déposé par AVLA/SOPROQ pour la reproduction d'enregistrements sonores pour les années 2008-2011, et un par Artisil pour la reproduction de prestations d'artistes-interprètes pour les années 2009-2011. Les deux autres portaient sur les droits d'exécution publique. L'affaire est en délibéré.

Décisions

Deux décisions ont été rendues au cours de l'exercice financier.

Reproduction d'œuvres musicales par les services de musique en ligne (2008)

Le 30 mars 2007, CMRRA/SODRAC inc. (CSI) déposait un projet de tarif pour la reproduction d'œuvres musicales par les services de musique en ligne pour l'année 2008. L'Association canadienne des radiodiffuseurs, l'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement, Apple Canada Inc. et Apple Inc., Puretracks, Bell, Rogers Communications et TELUS se sont opposés à ce projet.

Le jour suivant, la Commission homologuait le Tarif CSI pour les services de musique en ligne, 2005-2007. En vertu de l'article 70.18 de la Loi, le tarif de 2005-2007 continue de s'appliquer à titre provisoire jusqu'à l'homologation d'un nouveau tarif.

Arrière-plan

Les articles 70.12 à 70.191 de la Loi accordent aux sociétés de gestion qui ne sont pas assujetties à un régime spécifique l'option de procéder par dépôt de projets de tarifs auprès de la Commission. Le processus d'examen et d'homologation de ces tarifs est le même que dans les régimes spécifiques. Le tarif homologué est opposable à tous les utilisateurs, sauf que contrairement aux régimes spécifiques, les ententes conclues en vertu du régime général ont préséance sur le tarif.

Dépôts de projets de tarifs

En mars 2009, les projets de tarifs suivants ont été déposés auprès de la Commission en application de l'article 70.13 de la Loi :

- Tarif déposé par ACTRA PRS/AFM pour la reproduction, au Canada, de prestations d'artistes-interprètes par les stations de radio commerciales pour l'année 2010.

- Tarif déposé par la Société du droit de repro-duction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC) pour la reproduction d'œuvres musicales incorporées dans une vidéo de musique, au Canada, par les services de musique en ligne pour l'année 2010.

- Tarifs déposés par CMRRA/SODRAC inc. (CSI) pour la reproduction d'œuvres musicales, au Canada, par les services de musique en ligne et les services de radio à canaux multiples par abonnement pour l'année 2010.

- Tarifs déposés par Access Copyright pour la reproduction par reprographie, au Canada, par les établissements d'enseignement pour les années 2010-2012 et par les gouvernements provinciaux et territoriaux pour les années 2010-2014.

Ce que la SOCAN demandait à la Commission d'homologuer doublait les redevances en 2011. Il s'agissait d'une augmentation importante. Toutefois, même doublé, le taux restait relativement bas, surtout lorsqu'on le compare aux autres tarifs de la SOCAN. La Commission a donc homologué les taux tels que proposés. Elle a également accepté la proposition de la SOCAN de remettre à plus tard la discussion à l'égard des redevances minimales.

Certains utilisateurs se sont opposés à l'application rétroactive du tarif. C'est en vertu de la Loi, et non d'une décision de la Commission, que la SOCAN peut percevoir rétroactivement des redevances, et ce à partir du moment où un tarif prend effet. La SOCAN avait déposé un projet de tarif pour chacune des années depuis 2002. La Commission avait donc l'obligation d'homologuer ce tarif rétroactivement, à partir de 2002. La Commission a toutefois pris note que la SOCAN n'entendait pas percevoir d'augmentation rétroactive, sauf auprès d'utilisateurs avec lesquels des ententes comportant des hausses de taux avaient déjà été conclues.

Le tarif 9 a généré des redevances totalisant 1 76 440 \$ pour l'année 2001. Le nombre de licences délivrées était de 250. En 2006, le tarif générait 313 348 \$, une augmentation de plus de 75 pour cent par rapport à 2001, pour un nombre légèrement inférieur de licences, soit 221. Le tarif provisoire étant le même qu'en 2001, cette hausse importante reflétait essentiellement la mise en œuvre des ententes de la SOCAN avec les ligues de sport majeures.

Les utilisateurs non assujettis à une entente devaient quant à eux payer en moyenne un montant additionnel d'environ 80 \$ par année. La Commission a conclu que cette hausse ne serait pas une source de grandes difficultés financières pour les utilisateurs, d'autant plus que l'absence de redevance minimale jouait en faveur des utilisateurs les plus modestes.

Tarif 9 (Événements sportifs) de la SOCAN pour les années 2002 à 2009

Le 23 janvier 2009, la Commission homologuait le tarif 9 de la SOCAN (Événements sportifs) pour les années 2002 à 2009.

S'inspirant largement des commentaires dans une décision antérieure de la Commission, la SOCAN avait demandé pour 2002 à 2004 que le taux passe de 0,05 à 1,6 pour cent des recettes brutes d'entrée, sous réserve d'une redevance minimale de 64 \$ pour une licence par événement et de 107,90 \$ pour une licence annuelle.

L'Association canadienne des foires et expositions, la Ligue canadienne de football (LCF), la Fédération canadienne des municipalités, Lacrosse Inc., Manitoba's Amateur Sport Community – Sport Manitoba, les Expos de Montréal, NBA Properties, Inc., la Ligue nationale de hockey (LNH) et les clubs canadiens, Rogers Blue Jays Baseball Partnership, Sport Canada, Synchro Canada, le Winnipeg Goldeyes Baseball Club et Toronto Phantoms Football se sont opposés au projet. Tous considéraient exorbitante la hausse proposée. La LNH soulignait entre autres qu'un club ayant des recettes annuelles au guichet de 30 millions de dollars verrait ses redevances passer de 15 000 \$ à 480 000 \$.

La SOCAN proposait par la suite d'établir la redevance au même taux de 0,05 pour cent qu'en 2001 pour la période de janvier à juin 2002, à 0,055 pour cent de juillet à décembre 2002, à 0,06 pour cent pour 2003 et à 0,065 pour cent pour 2004, toujours sujet à une redevance minimale de 64 \$ par événement ou de 107,90 \$ par année.

En juin 2004, la SOCAN confirmait avoir conclu des ententes identiques avec la LNH (jusqu'au 30 juin 2012) et la LCF (jusqu'au 31 décembre 2011). Les ententes prévoient des taux reflétant ce que la SOCAN proposait jusqu'en 2004, qui augmentent ensuite de 0,005 pour cent chaque année pour atteindre 0,10 pour cent en 2011. Les ententes ne comportent pas de redevance minimale. La SOCAN a confirmé par la suite avoir conclu des ententes similaires avec les Blue Jays et NBA Properties.

Les projets de tarif que la SOCAN a déposés pour les années 2005, 2006 et 2007 reflétaient les ententes. La SOCAN redemandait une redevance minimale de 64 \$ par événement, sans inclure l'option d'une licence annuelle. Les deux seuls opposants à ces projets se sont éventuellement retirés.

Par la suite, la SOCAN abandonnait sa demande de redevance minimale, proposant de remettre à 2012 un réexamen de la question, mais demandait que la redevance de 5 \$ par événement soit maintenue lorsqu'aucun prix d'entrée n'est perçu. Suite à cette nouvelle proposition, les opposants ont soit retiré leur opposition, ont été réputés l'avoir abandonnée ou l'ont maintenue sans fournir les renseignements supplémentaires que demandait la Commission.

Pour les années 2008 et 2009, la SOCAN a déposé des projets de tarif reflétant les ententes. Personne ne s'est opposé.

Taux homologués

TAUX ET ASSIETTE TARIFAIRE (Sauf pour C, l'assiette tarifaire correspond toujours aux recettes d'information)		RÉDUCTION DE L'ASSIETTE TARIFAIRE (« Au moins » signifie que la réduction peut être octroyée en faisant rapport à la SOCAN)		Réduction pour les pages sans contenu audio Réduction pour les visites non canadiennes	
B. Radio commerciale	1,5 % pour faibles utilisateurs de musique	Au moins 50 %	0		
C. Radio non commerciale	1,9 % des coûts bruts d'exploitation Internet	Au moins 50 %	0		
D. Télévision commerciale, autres services de télévision, services sonores payants, services de radio par satellite	Taux applicable en vertu des tarifs principaux (2.A, 17, Services sonores payants, Services de radio par satellite)	Au moins 50 % pour un service de musique vidéo, canadien	0 pour un service	Au moins 90 % pour tout autre service	
E. SRC, TVO, Télé-Québec	10 % du montant total payable en vertu des tarifs 1.C, 2.B, 2.C ou 2.D	Au moins 85 %	0		
F. Sites Web audio	1,5 % si l'utilisation de musique est de 20 % ou moins, assujéti à une redevance minimale de 28 \$ 4,2 % si l'utilisation de musique est de plus de 20 % et de moins de 80 %, assujéti à une redevance minimale de 79 \$ 5,3 % si l'utilisation de musique est de 80 % ou plus, assujéti à une redevance minimale de 100 \$	Au moins 50 %		Site canadien 95 % des visites non canadiennes, si rapport est fait à la SOCAN 0 autrement Site non canadien Au moins 90 % (toutes les visites non canadiennes comptent)	
G. Sites de jeux	0,8 %, assujéti à une redevance minimale de 15 \$	0, sauf si rapport est fait à la SOCAN		Site canadien 95 % des visites non canadiennes, si rapport est fait à la SOCAN 0 autrement Site non canadien Au moins 90 % (toutes les visites non canadiennes comptent)	

Tous les autres sites

Restaient tous les autres sites utilisant de la musique de diverses façons mais dont l'activité principale n'est pas liée à l'utilisation de musique : restaurants, hôtels, bars et autres sites commerciaux. Cela comprenait également les balados d'amateur, les sites de réseautage social tels que Facebook et MySpace et les sites de partage de vidéo tel que YouTube, de même que les sites maintenus par des individus qui utilisent de la musique. L'utilisation de musique par ces sites peut prendre diverses formes, notamment le téléchargement et la webdiffusion audio ou audiovisuelle. La SOCAN n'a présenté ni analyse ni preuve à l'égard de la quantité ou de la valeur de la musique utilisée sur ces sites.

Dans ces circonstances, la Commission a refusé d'homologuer un tarif pour cette catégorie. Cet aspect de la décision a fait l'objet d'une dissidence de la part de la commissaire Chartron. Dans un premier temps, elle aurait tenté de relever la plupart des utilisations susceptibles de générer des redevances importantes pour ensuite établir un tarif. Pour le reste, elle aurait soit établi un taux nul, soit refusé tout simplement d'homologuer un tarif.

Les redevances minimales

La Commission n'a pas établi de redevances minimales à l'égard des utilisateurs qui paient déjà des redevances en vertu de l'un ou l'autre des tarifs 1 (Radio) et 2 (Télévision) de la SOCAN. Elle l'a fait pour les autres catégories du tarif.

Le tableau qui suit résume les taux, y compris les minima, que la Commission a homologués dans cette décision.

Les sites de jeux

Encore une fois, la Commission a fixé l'assiette tarifaire à la moitié des revenus d'Internet, les utilisateurs ayant la possibilité de la réduire davantage en rendant compte de leurs activités sur Internet. De plus, les sites canadiens ont été autorisés à retrancher de leur assiette tarifaire 95 pour cent des visites provenant de l'extérieur du Canada. Les sites non canadiens peuvent retrancher quant à eux la totalité des visites provenant d'ailleurs que du Canada.

La SOCAN proposait un taux de 4 pour cent pour les sites de jeux. L'Entertainment Software Association et l'Entertainment Software of Canada (ESA) soutenaient qu'il ne devrait pas y avoir de tarif parce que les sites de jeux se passent du répertoire de la SOCAN. La Commission a rejeté cet argument. Subsidairement, l'ESA proposait d'utiliser comme mesure de référence le taux applicable aux services de télévision payante et spécialisée utilisant peu de musique, soit 0,8 pour cent. L'ESA proposait de réduire ce taux à 0,3 pour cent pour les téléchargements de jeux et d'appliquer une réduction de 90 pour cent pour refléter le fait que la musique ne représente qu'une petite partie des coûts de production d'un jeu. Finalement, elle proposait une réduction supplémentaire de 95 pour cent pour refléter la part de la clientèle canadienne dans l'ensemble du trafic des sites de jeux.

La Commission s'est dite partiellement d'accord avec l'ESA et a homologué un taux de 0,8 pour cent, assujéti à deux escomptes. Comme pour les autres catégories, les sites de jeux peuvent réduire l'assiette tarifaire en fonction de l'importation relative du contenu audio. Deuxièmement, pour tenir compte du fait que la part de la clientèle canadienne dans l'ensemble du trafic des sites de jeux est faible, la proportion des revenus du site assujéti au tarif a été fixée à 10 pour cent, les utilisateurs ayant la possibilité de réduire davantage cette proportion.

de 1,9 pour cent déjà établi pour les activités principales de ces stations, corrigé pour tenir compte de la plus grande rentabilité des activités d'Internet. L'ACR proposait d'utiliser le même point de départ, corrigé pour tenir compte de la proportion des activités Internet qui n'impliquent pas de musique. La Commission a rejeté l'analyse de la SOCAN basée sur la rentabilité et a homologué pour les sites des stations de télévision le taux qui s'applique à leurs activités principales. De manière similaire à la radio commerciale, l'assiette tarifaire a été réduite, ici de 90 pour cent, les stations ayant la possibilité de la réduire davantage.

Aucun élément de preuve n'a été soumis à l'égard des activités Internet des services sonores payants et des services de radio par satellite. La Commission a donc homologué les mêmes taux que ceux s'appliquant à leurs activités conventionnelles, assujettis aux mêmes réductions d'assiette tarifaire que dans le cas de la radio commerciale.

La Société Radio-Canada (SRC); l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario (TVO); la Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec)

En ce qui concerne la SRC, la SOCAN proposait des taux entre 4 et 8 pour cent. La SRC soutenait que la diffusion simultanée de son signal ne devrait lui coûter rien de plus, puisque cette diffusion ne fait que reproduire un signal conventionnel et qu'il s'agit simplement d'une autre façon d'écouter la radio. À l'égard de la webdiffusion audio et audiovisuelle, la SRC proposait un paiement reflétant ce qu'elle verse déjà à la SOCAN pour ses activités conventionnelles de radio et de télé. La SRC proposait que deux corrections soient cependant apportées, pour tenir compte de la valeur moindre de la réutilisation des contenus sur Internet (correction de 95 pour cent) et de l'utilisation moindre de musique sur Internet (correction de 91 pour cent).

Dans le cas de TVO et de Télé-Québec, aucun tarif spécifique n'avait été proposé par la SOCAN. La Commission a utilisé la même approche que pour la SRC.

Les sites Web audio

Cette catégorie comprend les sites Web dont l'utilisation de musique se rapproche de celle des services sonores payants. La SOCAN proposait un taux de 9 pour cent. Les opposants auraient utilisé le taux applicable à la radio conventionnelle, corrigé pour tenir compte de l'utilisation plus grande de musique par les sites Web audio.

La Commission a adopté la démarche des opposants. Elle a augmenté de 25 pour cent le taux effectif de 4,2 pour cent payé par les radios conventionnelles, établissant un taux de 5,3 pour cent lorsque la musique représente au moins 80 pour cent du « temps d'antenne » du service. Si la musique représente entre 20 et 80 pour cent de ce temps, le taux est de 4,2 pour cent, et de 1,5 pour cent si l'utilisation de musique est de moins de 20 pour cent.

Radio commerciale

Les radiodiffuseurs commerciaux utilisent la musique sur leurs sites Web de nombreuses façons. Premièrement, ils y diffusent en général leur signal de radio conventionnel plus ou moins en simultané (« diffusion simultanée »). Pour cette activité, la SOCAN proposait d'utiliser comme mesure de référence le taux déjà fixé pour la diffusion conventionnelle, en le corrigeant pour tenir compte de la plus grande rentabilité des activités sur Internet. L'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) proposait d'utiliser le même point de départ, en réduisant l'assiette tarifaire pour tenir compte du fait qu'un grand nombre de pages Web ne comportent pas de contenu audio. La Commission a rejeté l'ajustement proposé par la SOCAN, a utilisé le taux effectif applicable aux signaux conventionnels des stations de radio commerciales (4,2 pour cent) et remis à plus tard l'ajustement à l'assiette tarifaire.

Dans le cas de la webdiffusion effectuée par la radio commerciale, la SOCAN proposait d'utiliser comme mesure de référence le taux applicable à la radio conventionnelle, auquel certaines corrections seraient apportées, notamment pour tenir compte de l'absence d'indicateurs de station et d'autopromotion. L'ACR proposait la même approche que pour la diffusion simultanée. La Commission a souligné que la quantité de musique contenue dans les transmissions audio varie considérablement. Puisque des données précises n'étaient pas disponibles sur ces transmissions, la Commission n'a apporté aucun ajustement et a retenu le même taux que pour la diffusion radio conventionnelle.

Les stations de radio commerciales offrent aussi de la webdiffusion audiovisuelle, des jeux et d'autres types d'utilisation. La SOCAN proposait que lorsqu'un site offre plusieurs types d'utilisation, le droit de licence le plus élevé s'applique à l'utilisation pertinente et que soient réduits de 10 pour cent les droits de licence découlant de l'application de tout autre élément du tarif.

Radio non commerciale

L'ACR y voyait un cumul injustifié. Il n'y avait pas d'éléments de preuve tendant à établir l'importance relative de chacun de ces différents types d'utilisation sur un site donné ou l'importance relative de la musique pour chacune de ces utilisations. La seule conclusion utile que la Commission a pu établir est que toutes ces activités devraient être considérées en même temps et assujetties au même taux que toutes les autres utilisations Internet de musique par la radio conventionnelle. L'ACR avait demandé une réduction de l'assiette tarifaire pour tenir compte du fait que bien des pages Web n'ont pas de contenu audio. La Commission a abondé en ce sens. Ne disposant pas de renseignements précis, elle a établi que l'assiette tarifaire serait au plus la moitié des revenus liés à Internet. Les radiodiffuseurs peuvent réduire davantage cette assiette en mesurant et en rendant compte du ratio des visualisations de pages ayant du contenu audio aux pages totales visualisées.

Les radiodiffuseurs non commerciaux utilisent également la musique de diverses façons sur leurs sites Web. Pour ces activités, la SOCAN proposait des taux entre 3 et 3,6 pour cent. L'Association nationale des radios étudiantes et communautaires proposait le taux qui s'applique déjà à leurs activités. La Commission s'est dite d'accord avec l'Association et a homologué le taux de 1,9 pour cent pour tous les types d'utilisations de musique par les radiodiffuseurs non commerciaux sur leurs sites Web. L'assiette tarifaire a également été réduite de 50 pour cent, ou plus si les radiodiffuseurs font rapport de l'importance du contenu audio.

Télévision commerciale, autres services de télévision, services sonores payants, services de radio par satellite

Pour la télévision conventionnelle et autres services de télévision, la SOCAN proposait des taux d'environ 4 pour cent fondés sur le taux

Exécution publique de la musique

Arrière-plan

Le régime prévu aux articles 67 et suivants de la Loi s'applique à l'exécution publique ou la communication au public par télécommunication de la musique. La musique fait l'objet d'une exécution publique lorsqu'elle est chantée ou jouée dans un endroit public, soit dans une salle de concert, un restaurant, un stade de hockey, sur la place publique ou ailleurs. La musique est communiquée au public par télécommunication lorsqu'elle est transmise à la radio, à la télévision ou sur Internet. Les sociétés de gestion perçoivent auprès des utilisateurs les redevances prévues dans les tarifs homologués par la Commission.

Dépôts de projets de tarifs

En mars 2009, la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) et la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV) ont déposé leur projet de tarifs respectif pour l'année 2010; certains portent sur plusieurs années.

Audiences

Une audience a eu lieu en 2008-2009 :

- Radio commerciale : examen conjoint des tarifs 1.A de la SOCAN pour les années 2008-2009 et de la SCGDV pour les années 2008 à 2011 [ainsi que celui de CMRRA/SODRAC inc. (CSI) pour la reproduction d'œuvres musicales pour les années 2008-2012, de AVILA/SOPROQ pour la reproduction d'enregistrements sonores pour les années 2008-2011, et d'Artisti pour la reproduction de prestations d'artistes-interprètes pour les années 2009-2011]. L'audience s'est tenue en décembre 2008 et janvier 2009. L'affaire est en délibéré.

Décisions

Deux décisions ont été rendues au cours de l'exercice financier.

Tarifs 22.B à 22.G (Internet – Autres utilisations de musique) de la SOCAN pour les années 1996-2006

Le 24 octobre 2008, la Commission homologuait la seconde partie du tarif 22 de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN). La première partie, visant les services de musique en ligne, avait été homologuée le 18 octobre 2007.

On peut établir un tarif en fonction d'utilisateurs ou de groupes d'utilisateurs déterminés, ou encore selon les utilisations, sans égard aux utilisateurs. Les tarifs visant une utilisation sont en général plus sensibles aux variations de types et de quantités de consommation et favorisent normalement les utilisateurs, à qui ils permettent de payer seulement pour les droits dont ils ont besoin. C'est l'approche que la SOCAN proposait. La Commission a cependant décidé d'homologuer un tarif fondé sur les utilisateurs. Un tarif fondé sur l'utilisation risquait de ne pas s'adapter à l'évolution constante de l'environnement Internet. De plus, il aurait pu être difficile de mettre en rapport les utilisations avec ce qui se passe réellement sur Internet. Finalement, ceux qui ont déjà besoin d'une licence de la SOCAN pour leur activité principale utilisent en général de la musique sur Internet essentiellement pour soutenir cette activité. Par conséquent, l'analyse dans la décision a porté sur les catégories d'utilisateurs suivantes, telles que définies par la formation.

Commissaires



M^{re} Francine Bertrand-Venne a été nommée à temps plein en juin 2004 pour un mandat de cinq ans. Avant de se joindre à la Commission, M^{re} Bertrand-Venne était directrice générale de la Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec (SPACQ). Elle

était de plus avocate-conseil de la SPACQ en matière de relations de travail en vertu des lois fédérale et du Québec sur le statut de l'artiste, de la Loi sur le droit d'auteur et de la Loi sur la radiodiffusion. M^{re} Bertrand-Venne est diplômée de l'Université de Sherbrooke (LL.B. en 1972). Elle est membre du Conseil des tribunaux administratifs canadiens, de l'Association littéraire et artistique internationale (ALAI Canada) et de l'Association des juristes pour l'avancement de la vie artistique (AJAVA).



M^{re} Sylvie Charron a été nommée à temps plein en mai 1999. Son mandat a été reconduit en 2004 pour cinq ans. Avant de se joindre à la Commission, M^{re} Charron était professeure adjointe à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa (section common law en français) et experte-conseil en radiodiffusion, en télécommunications et en droit d'auteur. Avant d'entamer ses études de droit, elle a œuvré pendant 15 ans au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). M^{re} Charron est diplômée de l'Université d'Ottawa (B.Sc. en



biologie en 1974, M.B.A. en 1981, LL.B. en 1992, et LL.L. en 2005). M^{re} Charron est membre de l'Association canadienne des professeurs de droit, de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO), du Conseil des tribunaux administratifs canadiens, ancienne vice-présidente de l'Association des femmes en communications (chapitre d'Ottawa) et ancienne directrice générale du Conseil des doyens et doennes des facultés de droit du Canada.

M^{re} Jacinthe Thérberge a été nommée à temps plein en mai 2007 pour un mandat de cinq ans. Avant de se joindre à la Commission, M^{re} Thérberge a pratiqué le droit au Centre communautaire juridique de l'Ontario dans les domaines de droit civil et administratif. Elle a été membre à temps partiel du Tribunal canadien des droits de la personne de 1991 à 2003. Récemment, elle a travaillé en planification stratégique à titre de conseillère et d'analyste dans les secteurs des communications et des technologies de la santé. M^{re} Thérberge est diplômée de l'Université de Montréal (LL.B. en 1972).

Note : Des renseignements détaillés concernant les ressources de la Commission, y compris son budget des dépenses, figurent dans son Rapport sur les plans et priorités pour 2009-2010 (Partie III du Budget des dépenses) et dans son Rapport de rendement pour 2008-2009. Ces documents sont ou seront sous peu affichés sur le site Web de la Commission (www.cda-cb.gc.ca).

Régie interne de la Commission

Vice-président et premier dirigeant

Stephen J. Callary a été nommé à temps plein en mai 1999. Son mandat a été reconduit en 2004 pour cinq ans. Préalablement, M. Callary a agi à titre de directeur général des firmes RES International et IPR International, à titre de directeur exécutif de TIMEC –

l'Institut de technologie pour les instruments médicaux du Canada et à titre de président des firmes Projets Sotech Limitée et Hemo-Stat Limitée. Il possède une expérience internationale

imposante dans les domaines du transfert des technologies, du droit d'auteur et des brevets pour les logiciels et de la négociation de licences de droits de propriété intellectuelle. De 1976 à 1980, M. Callary a travaillé au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), au Bureau du Conseil privé (BCP) et au Bureau des relations fédérale-provinciales (BRFP). Il est diplômé de l'Université de Montréal (Collège Loyola) et de l'Université McGill, où il a fait ses études de droit. Il a été admis au Barreau du Québec en 1973 et a poursuivi des études en droit international privé visant le Dr. jur. à l'Université de Cologne en Allemagne.



Les commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat d'un plus cinq ans, renouvelable une seule fois.

La Loi précise que le président doit être un juge, en fonction ou à la retraite, d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou d'une cour de district. Celui-ci dirige les travaux de la Commission et répartit les tâches entre les commissaires.

La Loi désigne le vice-président comme le premier dirigeant de la Commission. À ce titre, il assure la direction de la Commission et contrôle la gestion de son personnel.

Président



L'honorable William J. Vancise, juge de la Cour d'appel de la Saskatchewan, a été nommé président de la Commission à temps partiel pour un mandat de cinq ans débutant en mai 2004. Son mandat a été reconduit en 2009 pour cinq ans. M. le juge Vancise est entré en fonction à la Cour du Banc de la Reine en 1982 puis en novembre 1983, à la Cour d'appel de la Saskatchewan, où il siège toujours. En 1996, il a été nommé juge de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest. Bachelier en droit de l'Université de la Saskatchewan en 1960, M. le juge Vancise a été admis au Barreau de la Saskatchewan en 1961. D'abord associé chez Balfour and Balfour en 1961, il a été nommé partenaire chez Balfour, McLeod, McDonald, Laschuk and Kyle en 1963, cabinet dont il est devenu l'associé directeur en 1972. M. le juge Vancise a reçu le titre de conseil de la Reine en 1979.



Les décisions de justice ont pour une large part défini le cadre juridique à l'intérieur duquel la Commission exerce son mandat. Pour la plupart, ces décisions portent sur des questions de procédure ou appliquent les principes généraux du droit administratif aux circonstances particulières de la Commission. Cela dit, les tribunaux judiciaires ont aussi établi plusieurs principes de fond auxquels la Commission est soumise.

La Commission dispose aussi d'une mesure importante d'appréciation, particulièrement lorsqu'il s'agit de questions de fait ou d'opportunité. Dans ses décisions, la Commission a elle-même mis de l'avant certains principes directeurs. Ils ne lient pas la Commission. On peut les remettre en question à n'importe quel moment, et le fait pour la Commission de se considérer liée par ceux-ci constituerait une contrainte illégale de sa discrétion. Ces principes servent quand même de guide tant pour la Commission que pour ceux qui comparassent devant elle. Sans eux, on ne saurait aspirer au minimum de cohérence essentiel à tout processus décisionnel.

Parmi les principes que la Commission a ainsi établis, certains des plus constants sont : la cohérence interne des tarifs pour l'exécution publique de la musique, les aspects pratiques, la facilité d'administration afin d'éviter d'avoir recours à des structures tarifaires dont la gestion serait complexe, la recherche de pratiques non discriminatoires, l'usage relatif d'œuvres protégées, la prise en compte de la situation canadienne, la stabilité dans l'établissement de structures tarifaires afin d'éviter de causer un préjudice, ainsi que les comparaisons avec des marchés de substitution et avec des marchés étrangers.

Les principes et contraintes qui influencent les décisions de la Commission

On dispose aussi, sans audience, de certaines questions préliminaires ou intermédiaires. Jusqu'à maintenant, la Commission n'a pas tenu d'audiences pour traiter d'une demande de licence d'utilisation d'une œuvre dont le titulaire de droits d'auteur est introuvable. La Commission tient à ce que le processus d'examen de ces demandes reste simple. L'information pertinente est obtenue par écrit ou au moyen d'appels téléphoniques.

Le processus d'examen est toujours le même. La société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif que la Commission fait paraître dans la *Gazette du Canada*. Un tarif prend toujours effet un premier janvier. Au plus tard le 31 mars précédent, la société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif. Les utilisateurs visés par le projet (ou dans le cas de la copie privée, toute personne intéressée) ou leurs représentants peuvent s'opposer au projet dans les soixante jours de sa parution. La société de gestion et les opposants ont l'occasion de présenter leurs arguments lors d'une audience devant la Commission. Après délibérations, la Commission homologue le tarif, le fait paraître dans la *Gazette du Canada* et fait connaître par écrit les motifs de sa décision.

Plusieurs balises viennent encadrer le pouvoir d'appréciation de la Commission. La source de ces contraintes peut être externe : loi, règlements et décisions judiciaires. D'autres lignes de conduite sont établies par la Commission elle-même, dans ses décisions.

Contexte opérationnel

Historique

C'est en 1925 que la première société canadienne de gestion du droit d'exécution publique, la *Canadian Performing Rights Society* (CPRS), une filiale de la PRS anglaise, a été mise sur pied.

En 1931, la *Loi sur le droit d'auteur* était modifiée à plusieurs égards. L'obligation d'enregistrer toutes les cessions de droits était abolie. En lieu et place, obligation était faite à la CPRS de produire une liste des titres de toutes les œuvres faisant partie de son répertoire et de déposer des tarifs auprès du ministre. Ce dernier pouvait mettre en branle un processus d'examen des activités de la CPRS s'il était d'avis que le comportement de la société allait à l'encontre de l'intérêt public. Après une telle enquête, le gouvernement avait le pouvoir d'établir les droits que la société pourrait percevoir.

Deux enquêtes ont été tenues, en 1932 et en 1935. La seconde a recommandé la mise sur pied d'un organisme chargé d'examiner les tarifs pour l'exécution publique de la musique sur une base continue et avant qu'ils entrent en vigueur. En 1936, une modification à la *Loi* a créé la Commission d'appel du droit d'auteur.

La Commission du droit d'auteur du Canada a pris en charge les compétences de la Commission d'appel du droit d'auteur le 1^{er} février 1989. Sous réserve de modifications mineures, on a reconduit le régime régissant l'exécution publique de la musique. La nouvelle Commission s'est vue attribuer deux autres domaines de compétence : la gestion collective de droits autres que le droit d'exécution d'œuvres musicales et l'octroi de licences pour l'utilisation d'œuvres publiées dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable. Plus tard la même année, la *Loi de mise en œuvre*

Les pouvoirs généraux de la Commission

La compétence de la Commission porte sur des aspects de fond et de procédure. Certains pouvoirs lui sont attribués dans la *Loi*, de façon expresse; d'autres lui sont reconnus implicitement par la jurisprudence. Règle générale, la Commission tient des audiences. Elle peut aussi procéder par écrit pour éviter à un petit utilisateur les dépenses additionnelles pédagogiques (« les droits éducatifs »).

de l'Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis confait à la Commission la tâche d'établir le montant des redevances à verser pour le nouveau régime de licence obligatoire visant les œuvres retransmises sur des signaux éloignés de radio et de télévision, ainsi que celle de répartir ces redevances.

Le projet de loi C-32 (*Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur*), dont la sanction royale a été donnée le 25 avril 1997, a fait en sorte que la Commission est également responsable de l'établissement de tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, au bénéfice des artistes-interprètes et des producteurs de ces enregistrements (« les droits voisins »), de l'établissement de tarifs pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées, au bénéfice des titulaires de droits sur les œuvres, les prestations enregistrées et les enregistrements sonores (« le régime de la copie privée ») et de l'établissement de tarifs pour l'enregistrement (*off-air taping*) et l'utilisation d'émissions de radio et de télévision à des fins pédagogiques (« les droits éducatifs »).

- examiner, à la demande du Commissaire de la concurrence nommé au titre de la *Loi sur la concurrence*, les ententes conclues entre une société de gestion et un utilisateur et déposées auprès de la Commission, lorsque le Commissaire estime que l'entente est contraire à l'intérêt public [articles 70.5 et 70.6];
 - fixer l'indemnité à verser, dans certaines circonstances, à l'égard d'actes protégés à la suite de l'adhésion d'un pays à la Convention de Berne, à la Convention universelle ou à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, mais qui ne l'étaient pas au moment où ils ont été accomplis [article 78].
- Par ailleurs, le ministre de l'Industrie peut enjoindre à la Commission d'entreprendre toute étude touchant ses attributions [article 66.8].
- Enfin, toute partie à une entente visant l'octroi d'une licence par une société de gestion peut déposer l'entente auprès de la Commission dans les 15 jours de sa conclusion, échappant ainsi à certaines dispositions de la *Loi sur la concurrence* [article 70.5].

Mandat de la Commission

Voici les responsabilités spécifiques qui sont confiées à la Commission en vertu de la Loi :

- homologuer les tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores [articles 67 à 69];
- homologuer les tarifs, à l'option des sociétés de gestion visées à l'article 70.1, pour l'accomplissement de tout acte protégé mentionné aux articles 3, 15, 18 et 21 de la Loi [articles 70.1 à 70.191];
- fixer les redevances payables par un utilisateur à une société de gestion, s'il y a mésestimation sur les redevances ou sur les modalités afférentes [articles 70.2 à 70.4];
- homologuer les tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, ou pour la reproduction et l'exécution publique par des établissements d'enseignement, à des fins pédagogiques, d'émissions ou de commentaires d'actualité et toute autre émission de télévision et de radio [articles 71 à 76];
- fixer les redevances pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées [articles 79 à 88];
- se prononcer sur des demandes de licences non exclusives pour utiliser une œuvre publiée, la fixation d'une prestation, un enregistrement sonore publié ou la fixation d'un signal de communication dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable [article 77];

rééc le 1^{er} février 1989, la Commission du droit d'auteur du Canada a succédé à la Commission d'appel du droit d'auteur. La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, délivre elle-même certaines licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable, et peut établir l'indemnité à verser par un titulaire de droits à un utilisateur lorsque l'entrée en vigueur d'un nouveau droit risque de porter préjudice à ce dernier.

La Loi sur le droit d'auteur (la « Loi ») exige que la Commission homologue des tarifs dans les domaines suivants : l'exécution ou la communication publique d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, la reproduction d'émissions de radio et de télévision par les établissements d'enseignement et la copie privée. Dans les autres domaines où les droits sont gérés collectivement, la Commission peut, à la demande d'une société de gestion collective, homologuer un tarif. Sinon, la Commission peut agir à titre d'arbitre entre la société et l'utilisateur, si ceux-ci ne peuvent s'entendre sur les modalités d'une licence.

Quatorze licences ont aussi été délivrées en vertu des dispositions de la Loi sur le droit d'auteur pour l'utilisation d'œuvres publiées pour lesquelles les titulaires de droits étaient introuvables.

En 2008-2009, la Commission a entrepris trois processus qui mèneront à la tenue d'audience : les tarifs I.C de la SOCAN et de la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGTV) visant l'exécution publique de la musique par la radio de la Société Radio-Canada pour les années 2006-2009 (audience prévue pour décembre 2009), le tarif 5 de la SODRAC visant la reproduction d'œuvres musicales dans les vidéocopies pour les années 2009-2012 (audience prévue pour mars 2010) et le tarif 6 de la SCGTV pour l'utilisation de musique lors d'activités physiques ou de danse pour les années 2008-2012 (audience prévue pour avril 2010).

Puisque la Commission ne disposait pas des ressources nécessaires pour embaucher davantage de personnel professionnel et de soutien pour faire face au volume de travail accru, ceci a retardé indûment les décisions à rendre et crée une accumulation de tarifs non contestés à homologuer, des retards que je trouve personnellement inacceptables. Les difficultés de la Commission à rendre des décisions dans un délai raisonnable sont notoire dans l'industrie du droit d'auteur et au-delà et crée de l'incertitude parmi les intéressés.

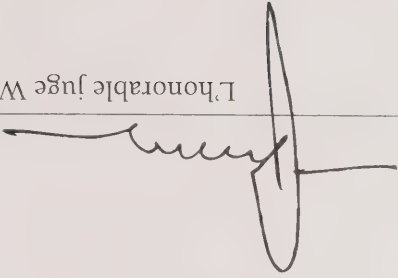
En conséquence, nous avons entamé des discussions avec les deux ministères responsables de la législation sur le droit d'auteur, Industrie Canada et Patrimoine canadien, afin d'augmenter notre budget et avons pu obtenir une augmentation de notre budget opérationnel.

À compter de l'exercice financier 2009-2010, les deux ministères ont convenu de transférer sur une base permanente un montant de 215 000 \$ chacun à la Commission du droit d'auteur,

augmentant ainsi le budget de la Commission de 430 000 \$. Cette augmentation du budget permettra à la Commission d'embaucher le personnel dont elle a besoin pour gérer le volume de travail accru et remplir son mandat convenablement. Je profite de l'occasion pour remercier et saluer publiquement l'apport positif des personnes au sein des ministères qui ont rendu ceci possible.

Enfin, en ma qualité de président de la Commission, j'ai été invité à deux reprises à prendre la parole à des événements. La première allocution a été prononcée au 2008 Broadcasting Invitational Summit à Cambridge, Ontario, le 20 juin 2008. La deuxième a été prononcée le 12 août 2008 à l'occasion des cours d'été 2008 en propriété intellectuelle offerts par l'Institut de la propriété intellectuelle du Canada et l'Université McGill, où j'ai exposé à la communauté de la propriété intellectuelle mon point de vue sur l'application de la Loi sur le droit d'auteur.

Je tiens à remercier mes collègues ainsi que le personnel pour leur appui et leur collaboration au cours de cette année chargée. La Commission a le privilège de pouvoir compter sur des employés dévoués et compétents qui donnent vraiment tout son sens au concept de service public. Leur expertise et leur éthique du travail permettent à la Commission de bien mener ses travaux.



L'honorable juge William J. Vancise



Message du président

Ceci est le quatrième rapport annuel pour lequel j'ai l'occasion de décrire les activités de la Commission lors de la dernière année. Il convient aussi de mentionner que le 1^{er} février 2009, la Commission du droit d'auteur célébrait son 20^e anniversaire. Il va sans dire, la Commission a fait beaucoup de chemin depuis sa création en 1989. Plusieurs choses ont changé depuis ce temps. Les progrès technologiques en reproduction et communication des œuvres ont eu un énorme – et toujours grandissant – impact sur le volume de travail de la Commission. Les questions qui doivent être traitées varient considérablement et sont de plus en plus complexes depuis l'apparition de nouveaux médias et de l'Internet. La Commission homologue maintenant des tarifs évalués à plus de 300 millions de dollars annuellement. L'augmentation des activités a pu être gérée grâce au dévouement et au travail acharné du personnel de la Commission.

En 2008-2009, la Commission a tenu deux audiences. La première, tenue le 29 avril 2008, visait la copie pour usage privé pour les années 2008-2009. L'autre, qui a duré 12 jours en décembre 2008 et janvier 2009, examinait conjointement pour la première fois tous les projets de tarifs visant la radio commerciale déposés par un certain nombre de sociétés de gestion (SOCAN, SCGPDV, CSI, AVLA/SOPROQ et ARTISTI) et portant à la fois sur deux types de droits : la communication et la reproduction.

Bien qu'il n'y ait eu que deux audiences au cours de l'année, la Commission a été extrêmement occupée. En plus de la tenue de ces audiences, elle a rendu huit décisions. Deux visaient l'exécution publique de la musique, soit les tarifs 22.B à 22.G (Internet – Autres utilisations de musique) de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) pour les années 1996-2006, ainsi que le tarif 9 (Événements sportifs) de la SOCAN pour les années 2002-2009. Une autre homologuait les tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio pour les années 2004-2008, et une décision provisoire faisait en sorte que ces tarifs continuent de s'appliquer jusqu'à l'homologation des tarifs définitifs pour la période 2009-2013.

Le 22 avril 2008, la Commission rejetait une demande de tarif provisoire déposée par CMRRA/SODRAC inc. visant les services de musique en ligne pour l'année 2008. Le 20 juin 2008, elle homologuait les tarifs de l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens (C BRA) pour la veille médiatique pour les années 2006-2008. Le 5 décembre 2008, elle homologuait le tarif pour la copie à usage privé pour les années 2008-2009. Et enfin, le 31 mars 2009, la Commission rendait une décision provisoire portant sur une demande d'arbitrage déposée par la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC) pour la reproduction d'œuvres musicales par la Société Radio-Canada.

Chacune de ces décisions est décrite plus en détail dans le présent rapport.

Commissionnaires et personnel de la Commission

au 31 mars 2009

Président :	L'honorable juge William J. Vancise
Vice-président et premier dirigeant :	Stephen J. Callary
Commissionnaires :	M ^{re} Francine Bertrand-Venne M ^{re} Sylvie Chartron M ^{re} Jacinthe Théberge
Secrétaire général :	M ^{re} Claude MaJean
Avocat général :	M ^{re} Mario Bouchard
Avocate-conseil :	M ^{re} Mélissa Lacroix
Directeur de la recherche et de l'analyse :	Gilles McDougall
Greffière principale :	Lise St-Cyr
Greffières adjointes :	Lina Boucher Nadia Campanella
Agents au greffe :	Micheline Leblanc Tina Lusignan
Gestionnaire, Services ministériels :	Ivy Lai
Adjointe aux finances et à l'administration :	Joanne Touchette
Agent au support technique :	Michel Gauthier
Adjointe administrative :	Manon Huneault



Table des matières

MESSAGE DU PRÉSIDENT	5
MANDAT DE LA COMMISSION	7
CONTEXTE OPÉRATIONNEL	9
RÉGIE INTERNE DE LA COMMISSION	11
EXÉCUTION PUBLIQUE DE LA MUSIQUE	13
RÉGIME GÉNÉRAL	20
PROCÉDURES D'ARBITRAGE	23
RETRANSMISSION DE SIGNAUX ÉLOIGNÉS	25
COPIE POUR USAGE PRIVÉ	27
TITULAIRES DE DROITS D'AUTEUR INTROUVABLES	30
INSTANCES JUDICIAIRES	31
ENTENTES DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA COMMISSION	32



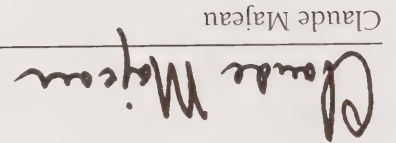
L'honorable Tony Clement, c.p., député
Ministre de l'Industrie
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre pour dépôt au Parlement, conformément à l'article 66.9 de la Loi sur le droit d'auteur, le vingt et unième rapport annuel de la Commission du droit d'auteur du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Vous agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma très haute considération.

Le Vice-président et premier dirigeant,


Claude Majean

Claude Majean

ANNIVERSARY
ANNIVERSARY



Rapport annuel | 2008-2009



CA1
RG60
- A56



Copyright Board
of Canada

Annual Report
2009-2010



Copyright Board
Canada



Commission du droit d'auteur
Canada



The Honourable Tony Clement, P.C., M.P.
Minister of Industry
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Minister:

I have the honour of transmitting to you for tabling in Parliament, pursuant to section 66.9 of the *Copyright Act*, the twenty-second Annual Report of the Copyright Board of Canada for the financial year ending March 31, 2010.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, reading "Claude Majeau", is positioned above a horizontal line.

Claude Majeau
Vice-Chairman and
Chief Executive Officer

Table of Contents

Chairman's Message	5
Mandate of the Board	7
Operating Environment	9
Organization of the Board	11
Public Performance of Music	13
General Regime	23
Arbitration Proceedings	27
Retransmission of Distant Signals	32
Private Copying	33
Unlocatable Copyright Owners	35
Agreements Filed with the Board	36

Board Members and Staff **as of March 31, 2010**

Chairman

The Honourable Justice William J. Vancise

Vice-Chairman and Chief Executive Officer

Claude Majeau

Members

Jacinthe Thériault

J. Nelson Landry

Acting Secretary General

Gilles McDougall

General Counsel

Mario Bouchard

Legal Counsel

Mélissa Lacroix

Economic Analysts

Elizabeth Robert

Raphael Solomon

Senior Clerk of the Board

Lise St-Cyr

Assistant Clerk

Nadia Campanella

Registry Officers

Sid J. Bateman

Tina Lusignan

Manager, Corporate Services

Ivy Lai

Financial and Administrative Assistant

Joanne Touchette

Technical Support Officer

Michel Gauthier

Administrative Assistant

Manon Huneault

Chairman's Message

This is the fifth annual report in which I have the opportunity to describe the Board's activities during the past fiscal year.

In 2009-2010, the Board held three hearings. One in May 2009, when it considered, as a preliminary issue, whether the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) – now renamed Re:Sound – is entitled to equitable remuneration pursuant to section 19 of the *Copyright Act* for a published sound recording that is part of the soundtrack of a motion picture performed in public (NRCC Tariff 7) and a television program communicated to the public by telecommunication (NRCC Tariff 9). In November 2009, the Board examined, again as a preliminary issue whether there exists a sub-category of CDs, described as "professional CDs", that are not ordinarily used to copy music, and to fix the Private Copying Tariff levies for 2010. Finally, in December 2009, in a joint hearing, the Board heard both the SOCAN (2006-2010) and NRCC (2006-2011) tariffs for CBC radio.

The Board issued 14 decisions during the fiscal year. Five dealt with the public performance of music and two of them also included the reproduction of musical works – as follows:

- Satellite Radio Services (SOCAN, NRCC and CSI)
- Background Music Suppliers (SOCAN Tariff 16)
- NRCC Tariffs 7 and 9 [Preliminary Issue]
- Application for a joint hearing re: Online Music Services (SOCAN and CSI)
- Pay Audio Services (SOCAN and NRCC)

Five of the remaining decisions were arbitrations: four to set interim licences and one to determine whether to join two applications. The Board also certified the Access Copyright tariff for educational institutions for the years 2005-2009 and CBRA's tariff for media monitoring for the years 2009-2010.

Finally, it dealt with two private copying decisions. The first, rendered on October 19, 2009, for a request to vary the 1999-2007 certified tariffs and the second to fix an interim tariff for the year 2010.

All of these decisions are described in greater detail in this report.

Ten licences were also issued under the provisions of the *Copyright Act* which permit the use of published works for which the copyright owners cannot be located.

In 2009-2010, the Board considered and ruled on requests for arbitration filed by SODRAC to fix the terms and conditions of licences for the reproduction of musical works by the Canadian Broadcasting Corporation and Les chaînes Télé Astral and Teletoon. The Board ordered that all the arbitrations be heard in a joint proceeding in June 2010.



SODRAC also filed a request for arbitration concerning MusiquePlus. This case is scheduled for November of 2010. SOCAN's and CSI's request for tariffs for online music services will also be heard in June 2010.

Finally, Access Copyright's tariff for the reprographic reproduction of works in its repertoire by provincial and territorial governments for the years 2005 to 2014 is scheduled to be heard in November 2011.

Last year Stephen J. Callary, Vice-President and Chief Executive Officer, and Sylvie Charron, Member, left the Board after serving two five-year terms. Francine Bertrand-Venne also left the Board after serving a five-year term. I thank them for their dedicated service and for their contribution to the Board and to the industry as a whole.

Mr. Claude Majeau, who has distinguished himself as Secretary General of the Board for the last 16 years, was appointed Vice-President and Chief Executive Officer in August 2009 for a five-year term. His professionalism, dedication and expertise will be a great asset to the Board. In addition, Mr. J. Nelson Landry was appointed in February 2010 as a part-time Member for a five-year term. Mr. Landry's experience and knowledge in the area of intellectual property will be valuable to the Board. I welcome both of them.

Finally, in my capacity as Chairman of the Copyright Board, I was invited to speak at the annual IPIC-McGill Summer Courses in Intellectual Property on August 11, 2009. I took this opportunity to highlight the challenges the Board has faced during the last 20 years and how legislative and judicial reform of copyright law have influenced it. The speech is available on the Board's Web site.

On December 1, 2009, a remarkable event was organized by the Copyright Bar to celebrate the Board's 20th anniversary. The celebration was attended by the Honourable Tony Clement, Minister of Industry, former Chairmen, Vice-Chairmen, Board Members and staff. The Minister paid tribute to the Board and also noted some of the challenges that lay ahead. On behalf of the Board, I wish to thank all those who organized this very successful event and those who graciously attended.

In conclusion, I wish to thank my colleagues, past and present, as well as the Board's personnel for their support and assistance during this very busy year. The Board is fortunate to have qualified and dedicated employees who truly bring meaning to the concept of public service. Their expertise and work ethic make the work of the Board possible.

The Honourable Justice William J. Vancise

Mandate of the Board

The Copyright Board of Canada was established on February 1, 1989, as the successor of the Copyright Appeal Board. The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a collective-administration society. Moreover, the Board has the right to supervise agreements between users and licensing bodies, issue licences when the copyright owner cannot be located and may determine the compensation to be paid by a copyright owner to a user when there is a risk that the coming into force of a new copyright might adversely affect the latter.

The *Copyright Act* (the “*Act*”) requires that the Board certify tariffs in the following fields: the public performance or communication of musical works and of sound recordings of musical works, the retransmission of distant television and radio signals, the reproduction of television and radio programs by educational institutions and private copying. In other fields where rights are administered collectively, the Board can be asked by a collective society to set a tariff; if not, the Board can act as an arbitrator if the collective society and a user cannot agree on the terms and conditions of a licence.

The Board’s specific responsibilities under the *Act* are to:

- certify tariffs for the public performance or the communication to the public by telecommunication of musical works and sound recordings [sections 67 to 69];
- certify tariffs, at the option of a collective society referred to in section 70.1, for the doing of any protected act mentioned in sections 3, 15, 18 and 21 of the *Act* [sections 70.1 to 70.191];
- set royalties payable by a user to a collective society, when there is disagreement on the royalties or on the related terms and conditions [sections 70.2 to 70.4];
- certify tariffs for the retransmission of distant television and radio signals or the reproduction and public performance by educational institutions, of radio or television news or news commentary programs and all other programs, for educational or training purposes [sections 71 to 76];
- set levies for the private copying of recorded musical works [sections 79 to 88];
- rule on applications for non-exclusive licences to use published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, when the copyright owner cannot be located [section 77];



- examine, at the request of the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act*, agreements made between a collective society and a user which have been filed with the Board, where the Commissioner considers that the agreement is contrary to the public interest [sections 70.5 and 70.6];
- set compensation, under certain circumstances, for formerly unprotected acts in countries that later join the Berne Convention, the Universal Convention or the Agreement establishing the World Trade Organization [section 78].

In addition, the Minister of Industry can direct the Board to conduct studies with respect to the exercise of its powers [section 66.8].

Finally, any party to a licence agreement with a collective society can file the agreement with the Board within 15 days of its conclusion, thereby avoiding certain provisions of the *Competition Act* [section 70.5].

Operating Environment

Historical Overview

Copyright collective societies were introduced to Canada in 1925 when PRS England set up a subsidiary called the Canadian Performing Rights Society (CPRS). In 1931, the *Copyright Act* was amended in several respects. The need to register copyright assignments was abolished. Instead, CPRS had to deposit a list of all works comprising its repertoire and file tariffs with the Minister. If the Minister thought the society was acting against the public interest, he could trigger an inquiry into the activities of CPRS. Following such an inquiry, Cabinet was authorized to set the fees the society would charge.

Inquiries were held in 1932 and 1935. The second inquiry recommended the establishment of a tribunal to review, on a continuing basis and before they were effective, public performance tariffs. In 1936, the *Act* was amended to set up the Copyright Appeal Board.

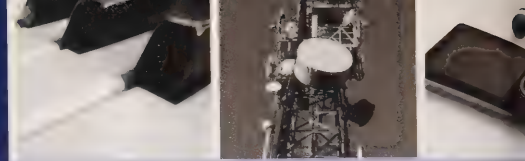
On February 1, 1989, the Copyright Board of Canada took over from the Copyright Appeal Board. The regime for public performance of music was continued, with a few minor modifications. The new Board also assumed jurisdiction in two new areas: the collective administration of rights other than the performing rights of musical works and the licensing of uses of published works whose owners cannot be located. Later the same year, the *Canada-US Free Trade Implementation Act* vested the Board with the power to set and apportion royalties for the newly created compulsory licensing scheme for works retransmitted on distant radio and television signals.

Bill C-32 (An Act to amend the *Copyright Act*) which received Royal Assent on April 25, 1997, modified the mandate of the Board by adding the responsibilities for the adoption of tariffs for the public performance and communication to the public by telecommunication of sound recordings of musical works, for the benefit of the performers of these works and of the makers of the sound recordings ("the neighbouring rights"), for the adoption of tariffs for private copying of recorded musical works, for the benefit of the rights owners in the works, the recorded performances and the sound recordings ("the home-taping regime") and for the adoption of tariffs for off-air taping and use of radio and television programs for educational or training purposes ("the educational rights").

General Powers of the Board

The Board has powers of a substantive and procedural nature. Some powers are granted to the Board expressly in the *Act* and some are implicitly recognized by the courts.

As a rule, the Board holds hearings. No hearing will be held if proceeding in writing accommodates a small user that would otherwise incur large costs. The hearing may be dispensed with on certain preliminary or interim issues. No hearings have been held yet for a request to use a work whose owner cannot be located. This process has been kept simple. Information is obtained either in writing or through telephone calls.



The examination process is always the same. The collective society must file a statement of proposed royalties which the Board publishes in the *Canada Gazette*. Tariffs always come into effect on January 1. On or before the preceding 31st of March, the collective society must file a proposed statement of royalties. The users targeted by the proposal (or in the case of private copying, any interested person) or their representatives may object to the statement within sixty days of its publication. The collective society in question and the opponents will have the opportunity to argue their case in a hearing before the Board. After deliberations, the Board certifies the tariff, publishes it in the *Canada Gazette* and explains the reasons for its decision in writing.

Guidelines and Principles Influencing the Board's Decisions

The decisions the Board makes are constrained in several respects. These constraints come from sources external to the Board: the law, regulations and judicial pronouncements. Others are self-imposed, in the form of guiding principles that can be found in the Board's decisions.

Court decisions also provide a large part of the framework within which the Board operates. Most decisions focus on issues of procedure, or apply the general principles of administrative decision-making to the specific circumstances of the Board. However, the courts have also set out several substantive principles for the Board to follow or that determine the ambit of the Board's mandate or discretion.

The Board also enjoys a fair amount of discretion, especially in areas of fact or policy. In making decisions, the Board itself has used various principles or concepts. Strictly speaking, these principles are not binding on the Board. They can be challenged by anyone at anytime. Indeed, the Board would illegally fetter its discretion if it considered itself bound by its previous decisions. However, these principles do offer guidance to both the Board and those who appear before it. In fact, they are essential to ensuring a desirable amount of consistency in decision-making.

Among those factors, the following seem to be the most prevalent: the coherence between the various elements of the public performance of music tariffs, the practicality aspects, the ease of administration to avoid tariff structures that make it difficult to administer the tariff in a given market, the search for non-discriminatory practices, the relative use of protected works, the taking into account of Canadian circumstances, the stability in the setting of tariffs that minimizes disruption to users, as well as the comparisons with "proxy" markets and comparisons with similar prices in foreign markets.

Organization of the Board

B Board members are appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years. They may be reappointed once.

The *Act* states that the Chairman must be a judge, either sitting or retired, of a superior, county or district court. The Chairman directs the work of the Board and apportions its caseload among the members.

The *Act* also designates the Vice-Chairman as Chief Executive Officer of the Board, exercising direction over the Board and supervision of its staff.



Chairman

The Honourable William J. Vancise, Justice of the Court of Appeal for Saskatchewan, was appointed part-time Chairman of the Board in May 2004 and reappointed in 2009 for a five-year term. Mr. Justice Vancise was appointed to the Court of Queen's Bench in 1982 and to the Court of Appeal for Saskatchewan in November 1983 where he continues to serve. In 1996, he was appointed Deputy Judge of the Supreme Court of the Northwest Territories. Mr. Justice Vancise earned an LL.B. from the University of Saskatchewan in 1960 and was called to the Saskatchewan Bar in 1961. He joined Balfour and Balfour as an associate in 1961 and in 1963 he was named a partner at Balfour, McLeod, McDonald, Laschuk and Kyle, where he became the managing partner in 1972. Mr. Justice Vancise received his Queen's Counsel designation in 1979.



Vice-Chairman & Chief Executive Officer

Claude Majeau was appointed as full-time Vice-Chairman and Chief Executive Officer in August 2009 for a five-year term. Since 1993, he occupied the position of Secretary General of the Copyright Board. Before joining the Board, Mr. Majeau worked for the Department of Communications of Canada from 1987 to 1993 as Director (Communications and Culture) for the Quebec Region. From 1984 to 1987, he was Chief of Staff to the Deputy Minister of the same department. Before 1987, he occupied various positions dealing with communications and cultural industries and public policy. Mr. Majeau earned an LL.B. from the Université du Québec à Montréal in 1977 and has been a member of the Barreau du Québec since 1979.



Jacinthe
Th  berge

Members

Ms. Jacinthe Th  berge is a full-time member appointed in May 2007 for a five-year term. Prior to her appointment, Ms. Th  berge was practicing law with the Community Legal Centre of the Outaouais Region in the fields of civil and administrative matters. From 1991 to 2003, Ms. Th  berge served as a part-time member of the Canadian Human Rights Tribunal. Recently, she worked in strategic planning as an advisor and analyst in the communications and health technologies sectors. Ms. Th  berge is a graduate of the Université de Montréal (LL.B. in 1972).



J. Nelson
Landry

J. Nelson Landry was appointed in February 2010 as a part-time member for five years. Most recently, Mr. Landry served as an arbitrator in intellectual property. From 2002 to 2005, he was an instructor of the Patent Agent Training Course – Infringement and Validity at the Intellectual Property Institute of Canada. In 2003, he taught part-time at the Université de Montréal and from 1969 to 2002, Mr. Landry was a senior partner at Ogilvy Renault. Mr. Landry obtained a BCL from McGill University in 1968 and was called to the Québec Bar in 1969. He also obtained a BSc in 1965 and a BA in 1959 from the Université de Montréal.

Note: Detailed information on the Board's resources, including financial statements, can be found in its Report on Plans and Priorities for 2010-2011 (Part III of the Estimates) and the Performance Report for 2009-2010. These documents are or will soon be available on the Board's Web site (www.cb-cda.gc.ca).

Public Performance of Music

Background

The provisions under sections 67 onwards of the *Act* apply to the public performance of music or the communication of music to the public by telecommunication. Public performance of music means any musical work that is sung or performed in public, whether it be in a concert hall, a restaurant, a hockey stadium, a public plaza or other venue. Communication of music to the public by telecommunication means any transmission by radio, television or the Internet. Collective societies collect royalties from users based on the tariffs approved by the Board.

Filing of Tariff Proposals

On March 31, 2010, the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) and Re:Sound Music Licensing Company (Re:Sound) – formerly known as the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) – filed their respective statement of proposed royalties to be collected in 2011; some tariffs cover more than one year.

Hearings

In 2009-2010, two hearings were held:

- May 2009: Re:Sound Tariffs 7 and 9 [Preliminary Issue].
- December 2009: SOCAN and Re:Sound Tariffs 1.C (CBC Radio) for the years 2006-2010 and 2006-2011 respectively.

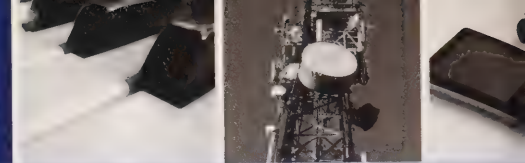
Decisions

Three decisions were rendered during the fiscal year, as follows.

June 19, 2009 – SOCAN Tariff 16 (Background Music Suppliers) for the Years 2007-2009

Two SOCAN tariffs deal explicitly with background music. Tariff 15.A allows users to obtain a licence directly from SOCAN. Tariff 16 allows suppliers of background music services to communicate music to their subscribers and to authorize its public performance in the subscribers' premises. In March of 2006, 2007 and 2008, SOCAN filed statements of royalties for the use of its repertoire by those suppliers for the years 2007, 2008 and 2009.

SOCAN wanted Tariff 16 to be more consistent with Tariff 15.A. To this end, SOCAN asked the Board to abandon the industrial premises categories; increase the royalty rate to 15 per cent; include in the rate base not only subscription fees, but also the fees suppliers receive to include advertising in the service; switch to a minimum fee per licensee instead of per premises served; limit the deduction for subscriber equipment costs to amounts that are "reasonable and verifiable"; add music reporting requirements; modernize and simplify the wording and application of the tariff.



Two groups of users objected to the proposed tariffs: suppliers of pre-programmed musical content to commercial establishments and broadcasting distribution undertakings who provide background music to some establishments, in addition to audio and video signal packages to their mostly retail subscribers.

They asked that the rate remain at 7.5 per cent of the amount paid to the supplier, maintaining that SOCAN ignored their contribution to the value of its repertoire and that Tariff 15.A was not an appropriate proxy.

SOCAN's experts concluded that Tariff 16 fees should be equal to, or higher than, Tariff 15.A fees for a number of reasons, including the fact that the value of background music has increased over time. By contrast, the objectors' experts identified differences which they found significant and not accounted for in SOCAN's analysis, including the cost savings and higher compliance rate that are achieved through music suppliers. The objectors added that the increased competition resulting from new entrants in this market as well as from other sources of music (Internet, iPods) would tend to push the price down.

The Board first proceeded to select a benchmark. It agreed that Tariff 15.A may be helpful but noted that SOCAN's analysis was not sufficiently complete to be useful. Given that the objectors, as is too often the case, did not propose an alternative approach, the Board concluded that the existing rate of 7.5 per cent was the most reliable starting point.

Two adjustments could then be made. The first accounts for increased efficiency in delivering background music; in principle, SOCAN is entitled to a share of these efficiencies. However, since the record provided little guidance on how to estimate that share, the existing rate was not adjusted on that account.

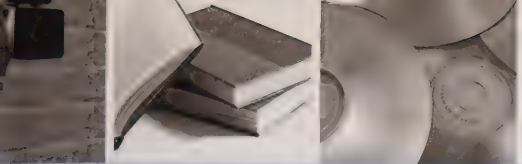
The second adjustment concerns multiple uses of the SOCAN repertoire. When a background music service is delivered by transmitting a signal, two uses of the repertoire are made. Transmitting the signal triggers a communication of the music, while playing it in the subscriber's establishment triggers a performance of the same music. Most suppliers use cable or satellite, but some deliver a CD or a hard-drive-based system. Suppliers should not pay for transmissions if they do not transmit.

Also, not all services purport to authorize their subscribers' performances. If it is true that a supplier who warns its clients not to play the transmitted music without paying royalties to SOCAN does not authorize the public performance of SOCAN's repertoire (something that is up to the courts to determine), the supplier may be liable for transmitting the music but not for music being played. The tariff must take this into account.

The solution was to set one rate for transmitting the signal and a second for authorizing clients to play in public music provided by the service. This in effect reversed a 1996 decision, in which the Board had set a single rate for both uses.

The rate for the performance remained at 7.5 per cent. The rate for the transmission was set using a ratio of 0.3, based on ratios set in, or derived from, earlier decisions. The Board concluded that the ratio should be similar to that of commercial radio.

Most stations could function without server copies of the music they play but choose not to for reasons of efficiency. Similarly, transmitting is economically essential in part of the background music supply market, while in another, transmitting simply does not occur. Consequently, the rate for the transmission was set at 2.25 per cent.



The Board continued to apply a minimum fee to each premises, as opposed to a minimum tariff per supplier. To do so, it relied on recent decisions where it used a formula based on a proportion of 2/3 of the actual average amount generated by the tariff rate per user. Information provided by the parties allowed the Board to estimate at \$400 the average subscription revenue per premises per year, resulting in minimum fees of \$20 for playing music and of \$6 for transmitting it.

Some suppliers charge clients separately for including in-house advertising in the service. These revenues were added to the rate base since they already attract royalties in the many instances where a subscriber is not charged separately for the service. Both sides agreed that a certain amount should continue to be excluded from the rate base to account for a subscriber's equipment costs. Since there was no indication that suppliers overcharge for equipment, the Board did not impose a limit on this amount.

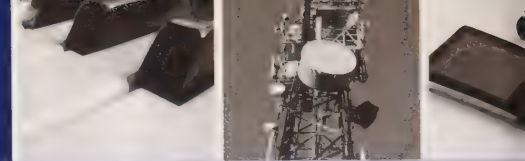
Small cable transmission systems are entitled to a preferential rate. They received a 50 per cent discount.

The tariff was harmonized to the extent possible with NRCC Tariff 3 pertaining to background music. Suppliers are required to provide music use information that allows SOCAN to more effectively distribute royalties, with a phase-in provision to allow services to adjust their data collecting practices.

September 16, 2009 – NRCC Tariffs 7 (Motion Picture Theatres and Drive-Ins – 2009-2011) and 9 (Commercial Television – 2009-2013) [Preliminary Issue]

On March 28, 2008, NRCC filed proposed tariffs for the performance or the communication of published sound recordings of musical works embodied in movies shown in a cinema or in programs broadcast on television. The Motion Picture Theatre Associations of Canada objected to Tariff 7. Several broadcasting distribution undertakings, broadcasters and other users objected to Tariff 9.

Films and television producers often incorporate pre-existing published sound recordings of musical work in the soundtrack of movies or television programs. Some of these recordings are in NRCC's repertoire.



Yet, the definition of sound recording found in section 2 of the *Act* expressly excludes “any soundtrack of a cinematographic work where it accompanies the cinematographic work”. At the objectors’ request, the Board accepted to address, as a preliminary issue, the question of whether a pre-existing sound recording that is subsequently incorporated into a soundtrack is a sound recording within the meaning of the definition.

NRCC argued that a pre-existing sound recording remains a sound recording even when it is embedded in a soundtrack. The plain meaning of “soundtrack” as used in the *Act* refers to the aggregate of the sounds embodied as a compilation in a soundtrack and as a result the sounds of a pre-existing sound recording which is part of the compilation cannot be part of or referred to as the soundtrack.

The objectors argued, on the other hand, that a plain reading of the definition of “sound recording” excludes the soundtrack of a cinematographic work when it accompanies that work. The exclusion is designed to allow the movie’s copyright owner to exploit the work without risking a veto from anyone who contributed to its audio components, as long as the owner has entered into an appropriate contractual relationship with these contributors.

The exclusion in the definition of “sound recording” can affect pre-existing sound recordings incorporated into a soundtrack in one of only three ways. First, the recording is no longer entitled to any protection as a sound recording. Second, the recording remains a sound recording, except when it is part of a soundtrack that accompanies a movie. Third, the recording remains a sound recording even when it is part of a soundtrack that accompanies a movie. NRCC defended the third interpretation; the objectors argued for the second, which the Board adopted.

To resolve the issue, the Board had to interpret the defined term “sound recording” and the undefined term “soundtrack” in regard to the principles of statutory interpretation, including trying to ensure that the statute is internally coherent and to avoid interpretations which create illogical or unnecessary distinctions between groups or individuals.

The Board rejected the distinction between the soundtrack and its components part as proposed by NRCC. To accept it would require adding words to the definition such as “aggregate” or “any part of a” before “soundtrack”. Therefore, if the soundtrack is not a sound recording when it accompanies the movie, neither are the sounds of which it consists.

NRCC’s reasoning would have led to the absurd result that every performer, maker and author of each recording incorporated into a soundtrack could veto the rental of the movie, while the copyright owner of the movie itself cannot prevent this rental. The objectors’ interpretation was the only one to produce consistent logical results, especially since it was consistent with the meaning and purpose of other sections of the *Act*. Under this interpretation, the unauthorized copying of a pre-existing musical track off a prerecorded DVD would probably not violate the copyright in the sound recording, while copying the same track off a soundtrack released as a CD clearly would. This is a logical consequence of the approach used in dealing with movies and is consistent with what happens to all performances pursuant to subsection 17(1) of the *Act* or to the right of performers who authorize the fixation of a performance pursuant to section 15.

The exclusion set out in the definition of “sound recording” applies to the soundtrack and all of its components, including any incorporated pre-existing sound recording. That recording remains a “sound recording” and the exclusion only applies when the soundtrack accompanies the movie. Copyright in the sound recording is not extinguished. The soundtrack and any pre-existing sound recording embedded in a movie are, and remain, sound recordings when they do not accompany the movie.

Although it was not necessary to examine the legislative history of the relevant provisions, the Board nevertheless noted four events related to legislative activity surrounding the amendments to the *Act* which confirmed its opinion. First, the definition of “sound recording” was amended at the Committee stage so as to ensure that a soundtrack would not be a sound recording. Second, departmental officials never once mentioned television or movies when they discussed the section 19 remuneration rights. Third, the intention was to align Canadian legislation with the Rome Convention, which requires no protection in the case of the use of a sound recording in a soundtrack. Fourth, everyone who spoke on this issue before the Committee had clearly understood that there was no intention to include television broadcasts within the scope of section 19. If the statements of these speakers had been wrong, departmental officials would have corrected them.

The Board refused to consider the contractual practices common in the phonographic and film industries. Interpreting legislation based on contractual practices would put the cart before the horse.

Proposed Tariffs 7 and 9, having no valid legal foundation, could not be certified. Consequently, they were struck.

[NOTE: This decision currently is the subject of an application for judicial review filed by NRCC (File:A-433-09)]

January 15, 2010 – SOCAN and NRCC Tariffs for Pay Audio Services for the Years 2003-2006

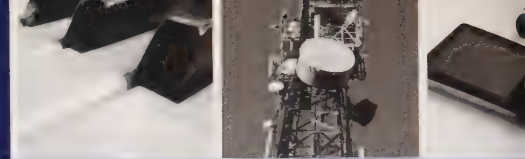
In March 2006, 2007 and 2008, SOCAN filed proposed tariffs for the telecommunication of musical or dramatico-musical works by pay audio services in 2007, 2008 and 2009.

In March 2006, NRCC filed proposed tariffs for the telecommunication of published sound recordings embodying musical works and performers' performances of such works by these same services for the years 2007 to 2011.

SOCAN asked that the royalties remain at 12.35 per cent of affiliation payments while NRCC sought an increase from 5.85 to 15 per cent. Small systems would continue to enjoy a 50 per cent discount.

In the end, the collectives and the objectors agreed to maintain the status quo for the years 2007 to 2009. As a result, on January 15, 2010, the Board certified for that period a tariff identical to the 2003-2006 tariff. Based on data provided by SOCAN, the Board estimated that the tariff would generate royalties of about \$4.5 million per year, with SOCAN collecting approximately two thirds of this amount.

The Board remained seized of NRCC's proposed tariff for 2010 and 2011.



In addition, two decisions dealt with both rights of public performance and reproduction of music, as follows.

April 8, 2009 – Satellite Radio Services Tariff (SOCAN: 2005-2009; NRCC: 2007-2010; CSI: 2006-2009)

SOCAN, NRCC and CMRRA-SODRAC Inc. (CSI) filed proposed tariffs for the use of their repertoire by satellite radio services for the above-referenced years. Sirius Satellite Radio and Canadian Satellite Radio Inc. (CSR) objected to the proposals. The examination of the tariffs was consolidated at the request of the services.

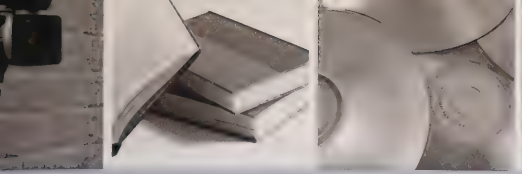
The collectives revised their proposed tariffs substantially through the course of the proceedings. SOCAN's final proposal was a rate of 13 per cent of gross income, NRCC's was 4 per cent, and CSI's was 2.9 per cent for a service that does not authorize subscribers to reproduce musical works and 5.8 per cent for a service that does, with monthly minimum fees of \$0.29 and \$0.58 per subscriber. CSR argued that the rate should be lower than for commercial radio. Sirius proposed SOCAN rates of between 2.0 and 2.6 per cent, NRCC rates of between 0.5 and 0.7 per cent and CSI rates of between 0.48 and 1.14 per cent.

Legal Issues

CSI's claim with respect to the right to reproduce music raised four legal issues. The first involved copies initiated in Canada but made in the U.S. and copies initiated and made in the U.S. by American third parties. The Board had to decide whether Canadian or American copyright law applied to these copies. The Board concluded that the choice of law should be based on the rule of territoriality. With respect to the first copies, the reproduction, though initiated in Canada, occurred in the U.S. The situation was the same as if an Ottawa resident triggered her residential thermostat from an Internet café in New York. The furnace would be turned on from New York, but in Ottawa. With respect to the second copies, the services would be liable for them only if authorizing from Canada an act that occurs abroad is an authorization "in Canada". The Board concluded to the contrary that the mere act of authorizing in Canada is not actionable under the *Canadian Copyright Act* where the primary infringement occurs abroad. Since the Board only has jurisdiction to set tariffs under the *Canadian Act*, it could not set a tariff for either copies.

The second issue was whether the 4 to 6 second buffer copy that is stored at all times in the RAM of every satellite radio receiver is a reproduction of a substantial part of a work. For the copy to be a protected reproduction, it must contain three elements: copying, substantiality and material form. Since the buffer copy clearly is copying in a material form, the question was reduced to whether the 4 to 6 second buffer is a substantial part of an entire work. The test for so deciding is more qualitative than quantitative. The buffer copy is a rolling buffer. At no time does a subscriber possess a series of 4 to 6 second clips which when taken together would constitute a substantial part of the work. At no time is there a choice as to what goes in or when it comes out. The copy is not substantial.

The third issue was whether Internet-based streaming of the satellite services' signals involves a substantial reproduction. The stream is copied temporarily to the buffer of a computer. The buffer never exceeds ten seconds. The Board concluded that the ten-second buffer is also not sufficiently "substantial" and therefore, that the copies in the buffer are not protected reproductions.



The fourth issue was whether the services were liable for copies made using the extended buffer, radio replay, pause and rewind features or for the sampling of programming content for promotional purposes by retail outlets. The services would be liable only if they “authorized” the copies made by subscribers and retail outlets. The Board concluded that they did. All these options are dependent on third-party decisions to use them. However, the services are not passive. They can program receivers to prevent copying. Subscribers who stop paying for the service no longer have access to content stored in their receivers. The services’ commercial interests are tied to the ability of subscribers to use the features. In a word, the services’ activities are not content neutral. Finally, there was nothing that would lead to conclude that the services could claim the fair dealing exception with respect to the activities of retail outlets, since nothing suggested that retailers or potential purchasers used that music for research or private study.

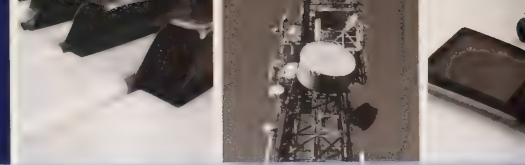
Economic Models

The collectives put forward four economic models based on willingness-to-pay, Shapley value, global societal efficiency and the use of a benchmark.

Under the willingness-to-pay model, the collectives claimed that the services should be willing to pay the same for their music as what they pay to car manufacturers to obtain new subscribers. Their experts estimated that amount at 45 per cent of the services’ revenues. According to a survey, 86 per cent of current subscribers would not continue to subscribe to the satellite radio if there were no music. This led the collectives’ experts to conclude that the services should be willing to pay 39 per cent of their revenues for music. The Board rejected this model because it was based on the unfounded assumption that the services should be willing to pay the same amount for a new subscriber-month, whether it is attracted by the music offerings of the service or from an agreement with a car manufacturer.

In the Shapley value model, the experts considered a hypothetical agreement between five members of a potential coalition: the services and four content providers (Music, News, Sports and Talk & Entertainment). Using survey data, they estimated that music should receive 34 per cent of revenues.

The Board rejected this model because it relies heavily on a survey where respondents were questioned on hypothetical scenarios and because the Board lacked enough information to be able to test the variations and the stability of this model. The Board added that the parties could eventually further develop and better use this approach if they agreed on the model and the data collection methodology.



In the efficiency model, the experts set the optimal tariff as the rate where the efficiency gain from additional music content offsets the efficiency loss from a reduced number of subscribers. They estimated the efficiency loss using survey data and the efficiency gain using a government report documenting the production costs and lifetime revenues of an album. The Board rejected this model because it was not based on high quality data, leading to results that were unreliable and unstable.

In the benchmark model, the experts used the digital pay audio (DPA) services and commercial radio tariffs as proxies for satellite radio. The Board had certified a rate of 26 per cent for the communication of music by DPA, before adjusting for repertoire. The ratio of the value of the reproduction right to the value of the communication right in commercial radio is 1 to 3.2. Using this ratio implies a rate of 8.1 per cent for the reproduction right and a total rate of 34.1 per cent. Survey data showed that 86 per cent of subscribers would stop listening to satellite radio if music were removed. Multiplying the 34.1 per cent rate by 0.86 yielded a total royalty rate of 29 per cent for satellite radio.

The Board's Approach

The Board's starting point for setting the SOCAN rate was the 13 per cent rate established by the Board for DPA.

The Board first adjusted the rate for the fact that the DPA rate is at the "wholesale" level, while the rate for satellite radio is at the "retail" level. There are essentially two functions of satellite services: programming and non-programming activities such as the cost of using the satellite, the cost of subsidizing the receivers and the cost of providing customer services. Each of these functions represents about 50 per cent of total costs. The "wholesale to retail" adjustment was made by reducing the rate to account for non-programming costs, which yielded 6.5 per cent.

The Board then segregated music and low-music use channels. Music channels, being 72 per cent of the channels, use music 83.2 per cent of the time. Since DPA services use music 100 per cent of program time, the 6.5 per cent rate must be adjusted by the proportion of 0.832. This results in a rate of 5.41 per cent. About 97 per cent of music used on satellite radio is part of SOCAN's repertoire. That adjustment yields 5.25 per cent.

For low-use stations, the Board used commercial radio as the proxy. Had the Board applied a rate of 76.1 per cent (the percentage of broadcast time of music in commercial radio) instead of 83.2 per cent to adjust for music use, the final rate for SOCAN would have been 4.8 per cent for music channels instead of 5.1 per cent. This corresponds to the increase in the value of music the Board applied to the proxy while keeping the use of music at the same level. The 4.8 per cent figure is 14 per cent higher than the commercial radio rate of 4.2 per cent. Applying this 14 per cent to the low-use rate of 1.5 per cent, the adjusted rate became 1.71 per cent.

The services cannot allocate their revenues to music or non-music channels. Thus, the Board certified a single rate of 4.26 per cent – a weighted average of the rates for all channels.

The parties agreed that 27 per cent of the music used on the satellite music channels was in NRCC's repertoire. That ratio was applied to the SOCAN uncorrected rate for repertoire to produce a blended rate of 1.18 per cent for NRCC.

For CSI, the Board concluded that the reproductions involved in the programming operations were similar to those made by commercial radio. For these reproductions, the Board began by applying the ratio of the reproduction to the communication right for commercial radio (1 to 3.2) to the SOCAN uncorrected blended rate of 4.33 per cent. This produced a rate of 1.33 per cent. However, most programming copies are made outside the country. Ten per cent of the channels each service offers are programmed in or from Canada. Therefore, a first adjustment for programming copies yielded a rate of 0.13 per cent (or 1.33 per cent x 0.10).

The Board also set at 95 per cent the discount for a service when no work is transmitted to subscribers using copies on a server located in Canada.

For the extended buffer and replay functions, the Board set the relative value of the reproduction and communication rights identically to the relative value the Board set for on-demand streaming by online music services – a ratio of 0.61. Applying this ratio to the 4.33 per cent uncorrected SOCAN rate, the Board obtained a rate of 2.66 per cent. This rate applies only if a subscriber's receiver offers at least one of the relevant features.

Finally, the Board set the rate for reproductions initiated by the subscribers. It relied on the ratio of the rates certified for reproduction and communication of limited downloads by online music services – 0.94. Applying this ratio to the SOCAN rate of 4.33 per cent, the Board arrived at a reproduction rate of 4.11 per cent. Again, this rate applies only if a subscriber is able to make such reproductions.

A final adjustment was needed to account for the use of CSI's repertoire. The Board applied an average music use of 70.5 per cent to all types of reproductions. This led to final rates of 0.10 (or 0.005 when no work is transmitted to subscribers using copies on a server located in Canada) for programming copies, 1.87 for extended buffer and replay and 2.90 per cent for subscriber-initiated copies.

Additional Considerations

The Board set the rate base as everything that is paid for the service, including activation, termination and access fees. The base excludes revenues from the sale of receivers and agency commissions.

The Board certified minimum fees per subscriber per month indicated in the table below. These minimums are based on two-thirds of what the full rates generate on a subscription fee of \$15 per month.

To take into account the difficult financial situation of the industry, the Board applied a 25 per cent discount from 2005 to 2007, the latter being the first year where the three tariffs apply together. A discount of 10 per cent applied for 2008 and 2009, after which no discounts were applied. Hence, the Board certified the full NRCC rate for 2010.



Full and Certified Rates (as a Percentage of Total Revenues)

	Full Minimum Rates*	Full Rates	Certified Rates				
			2005	2006	2007	2008-09	2010
SOCAN	\$0.43	4.26%	3.19%	3.19%	3.19%	3.83%	
NRCC	\$0.12	1.18%	–	–	0.89%	1.07%	1.18%
CSI							
• Programming (with play copies)	\$0.01	0.10%	–	0.07%	0.07%	0.09%	
• Extended buffer and replay	\$0.19	1.87%	–	1.40%	1.40%	1.69%	
• Storing individual songs and block programming	\$0.29	2.90%	–	2.17%	2.17%	2.61%	

* Minimum rates are also discounted by 25 per cent in 2005, 2006 and 2007, by 10 per cent in 2008 and 2009, and are undiscounted in 2010.

[NOTE: This decision currently is the subject of two applications for judicial review: one filed by Sirius Canada Inc. (File: A-209-09) and the other by CMRRA-SODRAC Inc. (File: A-210-09)]

October 8, 2009 – Application to Merge the Examination of SOCAN and CSI Tariffs for Online Music Services

On February 21, 2008, the Board denied a request on the part of CMRRA-SODRAC Inc. (CSI) to set in motion the examination of its proposed online music services tariff, preferring to deal with CSI's tariff at the same time as SOCAN's, who was not prepared to proceed at that time.

On August 25, 2009, CSI renewed its request that the examination of its tariff proceed, jointly with SOCAN's. CSI advanced three reasons for renewing its request. First, SOCAN was willing to proceed as long as issues related to previews, under judicial review, were left in abeyance. Second, the fact that SOCAN's tariff was under review did not justify postponing the hearings. Third, further delays would prejudice CSI and SOCAN. Retroactive collection of royalties is often problematic, especially where the relevant market evolves very rapidly.

Objectors to the tariffs challenged the application on five grounds. First, CSI's application was the same proposal, based on the same arguments that the Board had already rejected. Second, examining the tariffs before the Courts disposed of the applications for judicial review of SOCAN Tariff 22.A (Internet – Online Music Services) would be wasteful. Third, CSI had failed to show that a delay would be prejudicial. Fourth, holding issues relating to previews in abeyance made no sense. Fifth, all of SOCAN Tariff 22 (Internet), not just item 22.A, ought to be examined at the same time as CSI's online music services tariff.

On September 25, 2009, the Board granted the application, for reasons that were provided on October 8. First, whether a delay would cause prejudice was largely irrelevant when deciding to proceed with the examination of a proposed tariff, as opposed to any interim measure. Second, awaiting the outcome of judicial review proceedings was not advisable in this instance once the issue of previews was segregated. Third, the Board preferred to examine SOCAN Tariffs 22.A and 22.B-G separately. Fourth, segregating previews was not as difficult as the objectors contended.

General Regime

Background

Sections 70.12 to 70.191 of the *Act* give collective societies that are not subject to a specific regime the option of filing a proposed tariff with the Board. The review and certification process for such tariffs is the same as under the specific regimes. The certified tariff is enforceable against all users; however, in contrast to the specific regimes, agreements signed pursuant to the general regime take precedence over the tariff.

Filing of Tariff Proposals

The following tariff proposals were filed with the Board in March 2010 in accordance with section 70.13 of the *Act*:

- Tariff filed by Access Copyright for the reprographic reproduction, in Canada, by post-secondary educational institutions for the years 2011-2013.
- Tariff filed by ACTRA PRS/MROC for the reproduction, in Canada, of performers' performances by commercial radio stations for the year 2011.
- Tariff filed by the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC) for the reproduction of musical works embedded in a music video, in Canada, by online music services for the year 2011.
- Tariffs filed by CMRRA-SODRAC Inc. (CSI) for the reproduction of musical works, in Canada, by non-commercial radio stations for the year 2011, by online music services for the year 2011 and by satellite radio services for the years 2011-2013.
- Tariff filed by the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA) for the fixation and reproduction of works and communication signals, in Canada, by commercial and non-commercial media monitors for the years 2011-2013.

Hearings

No hearing was held in 2009-2010.

Decisions

Two decisions were rendered during the fiscal year, as follows.

June 26, 2009 – Access Copyright's Tariff for Educational Establishments for the Years 2005-2009

Access Copyright, the Canadian Copyright Licensing Agency (Access) is a collective society that acts for authors and publishers of protected works published in books, magazines, journals and newspapers. On March 31, 2004, it filed for the first time a proposed statement of royalties for the reproduction of its repertoire by primary and secondary level educational institutions in Canada outside Quebec. All Ministries of Education outside Quebec and every Ontario school board objected to the proposed tariff.



Its filing was the culmination of a long process going back as far as 1988, when CANCOPY (as Access was then known) sought to licence photocopying at the primary and secondary school levels.

The process leading to the hearings was long. Up until April 2005, the parties discussed how to conduct a study to estimate the volume and nature of copies made in educational institutions and Ministries of Education ("volume study"). On April 15, 2005, the Board approved a schedule leading to hearings in January 2007. The lengthy interval was intended to allow for the collection and analysis of the study data. The analysis ran into difficulties, which led to the hearings being delayed until June and then October 2007.

Access initially proposed a rate of \$12 per full-time equivalent (FTE) student, but later revised it to \$8.92. The objectors proposed a rate of \$2.43.

Legal Issues

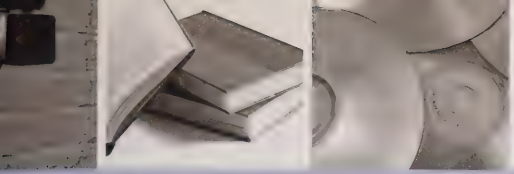
This case raised three legal issues.

The first was the extent to which schools can avail themselves of the fair dealing exception. A copy made pursuant to the exception can be made for free. The parties disagreed on the ambit of the exception. For example, Access argued that it did not apply where education, not research or private study, was the dominant purpose. The objectors maintained that virtually everything that is copied for class purposes is for allowable purposes and as such, fair dealing.

The Board started its analysis by stating a number of propositions, including the following. Fair dealing, being a user's right, must be interpreted liberally. The exception applies only to certain allowable purposes. Dealings for an allowable purpose are not *ipso facto* fair; fairness is assessed separately.

The Board first considered whether there existed a "practice" in the institutions under review that would constitute a "dealing" within the meaning of the exception. Nothing in the record indicated that institutions had implemented measures aimed either at restricting photocopying only to fair dealing or at separately documenting dealings that are fair from those that trigger remuneration.

Next arose the issue of whether the dealings were for allowable purposes. Even though the Board mostly accepted as fact that a copy was made for the purpose stated in the survey, it still offered a few comments. First, as soon as a dealing involves an allowable purpose, the analysis must proceed to the next step without looking at the relative importance of the purpose; the predominant purpose analysis is relevant to the fairness of the dealing. Second, research does not entail an investigation, a search or a close study and must be interpreted broadly. It occurs provided that effort is put into finding, regardless of its nature or intensity. Third, fair dealing for the purposes of criticism applies only to dealings carried out in the context of the criticism itself; research in contemplation of criticism is research. Fourth, criticism need not involve a communication to the public: sending a critical commentary to the author of a book, a clearly private communication, is criticism.



There remained the issue of whether the dealings were fair. The Board examined the issue using the six factors identified by the Supreme Court of Canada in *CCH Canadian*: purpose, character and amount of the dealing, alternatives to the dealing, nature of the work and effect of the dealing on the work. The Board paid special attention to the fact that textbook sales have shrunk by 30 per cent in 20 years. Several factors contributed to this decline, including resource-based learning and the use of class sets, which would be impossible without using the repertoire of Access. This led the Board to conclude that photocopies compete with the original to an extent that makes the dealing unfair.

Based on these findings, the Board applied the fair dealing exception to single copies made for use of the person making the copy and single or multiple copies made for third parties at their request for the purpose of private study, research, criticism or review, whether or not another, non-allowable purpose was involved. On the other hand, the Board concluded that multiple copies made for use of the person making the copies and single or multiple copies made for third parties without their request did not benefit from the exception. Their main purpose is instruction or non-private study, and the extent of their use, as explained above, made the dealing unfair.

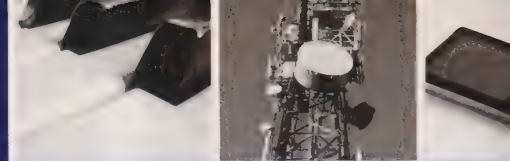
The second legal issue was whether the exception set out in subsection 29.4(2) of the *Act* applied in this instance. Educational institutions are allowed to make copies “as required for a test or examination”. However the exception does not apply if a work is “commercially available”, which includes situations where a licence is available from a collective society. The objectors argued that “commercially available” concerns only examinations in published form. The Board disagreed, and concluded that the exception did not apply to the extent that Access offered a licence at a reasonable price.

A third issue concerned whether works of non-affiliated rights holders who had cashed a royalty cheque were part of the repertoire for the purposes of this case. Access distributes royalties on the basis of surveys on the use of its repertoire. Access has always distributed royalties to non-affiliated rights holders whose works are “captured” by these surveys. The Board concluded that by cashing a royalty cheque, non-affiliated rights holders retroactively and implicitly grant Access the power to act on their behalf, but only in respect of copies captured by the survey. That, however, sufficed to include all these copies in the calculation of the royalties, since the parties agreed to consider the volume survey data as representative of copying patterns for all institutions and throughout the period covered by the tariff.

Analysis

Access and the objectors agreed on the methodology for the volume study. They also agreed to rely entirely on the study data to determine how many photocopies triggered remuneration and to set the tariff using a three-step methodology: determine the volume of photocopies triggering remuneration, determine the value of a photocopy and divide the total value of photocopies by the number of FTE students.

The objectors agreed for the most part with the approach put forward by Access to determine the number and value of photocopied pages. That said, they proposed making several adjustments to Access’ calculations.



Based on the results of the volume study, the number of photocopied pages during the 2005-2006 school year was estimated at 10.3 billion. The Board made several deductions to this number to account for unpublished or unknown documents (7.2 billion), consumables and reproducibles (2.8 billion) and fair dealing (1.6 million). Documents in the public domain or on the exclusion list, documents containing public domain material, unidentified documents, pages photocopied in ministries of education and school boards as well as works of non-affiliated rights holders were also deducted. Photocopied pages of unknown documents triggering royalties as well as photocopied pages for ministry examinations and distance education were added to this total. These adjustments led the Board to set at 246 million the number of photocopied pages that triggered remuneration. Using Access' apportionment, the Board then determined the volume triggering remuneration by type of document at 213 million pages from books, 17 million from newspapers and 16 million from magazines.

In setting the value of a photocopied page, the Board used as a reference price the separate retail prices of books, newspapers and magazines. The Board then made a number of adjustments. First, it made a deduction to reflect the fact that educational institutions usually receive discounts on the suggested retail price. Second, it deducted from the retail price the portion that does not correspond to remuneration for the creative contribution of authors and publishers in the various types of works. Finally, it made an upward adjustment to account for the fact that a photocopied page has a higher value, compared to every page of a book, by the mere fact that it was picked.

Based on these adjustments, the Board determined the value of a photocopied page at 9.20¢ for books, 1.26¢ for newspapers and 0.95¢ for magazines. The Board then multiplied the value per page attributed to each type of document by the corresponding number of pages photocopied to determine the total value of the photocopied pages for each type. The sum of these values corresponded to the total payments that the educational institutions concerned should make for 2005-2006. The Board then divided this total value by the number of FTE students in 2005-2006 which resulted in a final rate of \$5.16 per FTE student.

The total royalties estimated for 2005-2006 were at \$20 million, which represented approximately 0.05 per cent of costs in elementary and secondary education. While the education system was capable of dealing with the increase in the long term, in the short term some account had to be taken of the fact that the royalties generated were more than double that which was paid under the earlier licence, which was approximately \$9 million. Therefore, the Board applied a discount of 10 per cent for the first four years of the tariff, yielding a FTE rate of \$4.64 and total royalties for 2005-2006 at just under \$18 million. The full rate of \$5.16 per FTE student applied in 2009.

[NOTE: This decision currently is the subject of an application for judicial review filed by the objectors (File: A-302-09)]

February 13, 2010 – CBRA's Tariff for Media Monitoring for the Years 2009 and 2010

In March 2008, the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA) filed proposed statements of royalties for the fixation and reproduction of the programs and communication signals of Canadian private broadcasters by commercial and non-commercial media monitors for the years 2009 and 2010. The proposals were essentially identical to the tariffs certified for the years 2006 to 2008. No one challenged the proposed commercial tariff. The Province of Ontario and the Government of Canada filed objections to the non-commercial tariff proposal. Both ultimately withdrew their objection after having reached an agreement with CBRA. On February 13, 2010, the Board certified tariffs for the years 2009 and 2010 that are in essence identical to the 2006-2008 tariffs, subject to a few changes in the wording.

Arbitration Proceedings

Pursuant to section 70.2 of the *Act*, on application of the society or the user, the Board can set the royalties and the related terms and conditions of a licence for the use of the repertoire of a collective society subject to section 70.1, when the society and a user are unable to agree on the terms of the licence.

In 2009-2010, the Board received one application for arbitration.

On September 3, 2009, the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC) asked the Board to set the royalties and the related terms and conditions of a licence for the reproduction of musical works by MusiquePlus inc. (Chaînes MusiquePlus et MusiMax) for the period September 1, 2005 to August 31, 2012.

During the fiscal year, the Board initiated another procedure concerning requests for arbitration filed by SODRAC for the reproduction of musical works by the Canadian Broadcasting Corporation and *Les Chaînes Télé Astral*, A Division of Astral Broadcasting Group Inc. and Teletoon (Astral); these requests were joined to be heard in June 2010.

Decisions

The Board rendered the following decisions during the fiscal year.

ADISQ-SODRAC: Two Interim Decisions (April 6 and May 28, 2009)

On March 6, 2009, the *Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo* (ADISQ) filed a request for arbitration of a licence allowing its members to reproduce on phonograms works in the repertoire of SODRAC from January 1, 2009 to December 31, 2012. On March 19, SODRAC requested in turn that the Board set royalties, terms and conditions of a licence allowing members of ADISQ to reproduce in videograms works from the repertoire of SODRAC from January 1, 2004 to December 31, 2012.

On April 6, 2009, at the request of the parties and to allow record producers to continue receiving public funding made available to assist in creating sound recordings, the Board issued a first interim decision duplicating the licences filed by the parties, adding that the applications for interim decisions by ADISQ and SODRAC will be examined later. On May 28, the Board maintained its decision of April 6, insofar as it is compatible with the powers that the *Act* confers upon the Board.

Phonograms

Relying on the parity clause contained in the previous licence, ADISQ requested that the interim licence rate be the same as that granted to the Canadian Recording Industry Association (CRIA), 8.1¢ per track, rather than the 9.1¢ set in the previous licence. ADISQ also requested that one fourth of the amounts paid pursuant to the interim licence be held in trust until the final decision. ADISQ argued that it would be easier for one of its members to make a single payment for additional royalties rather than for SODRAC to ask for refunds from a large number of rights holders. For its part, SODRAC requested that the status quo be fully maintained, challenged the interpretation of the parity clause put forward by ADISQ and argued that the Board should not take on the role of the arbitration mechanism provided in the licence.



Since the parties disagreed on the interpretation of the parity clause as well as on its application, the Board refused to embark on this debate in the context of an interim decision. It preferred to impose on the parties precisely what they had already agreed upon, leaving it up to the Board to decide whether to deal with the issue in its final decision.

The Board also rejected the request that a share of royalties be paid in trust, finding it wiser to require that royalties be paid without delay than to risk being confronted with an insolvent debtor. If the Quebec record industry was in the precarious situation described by ADISQ, it is probable that one or more of its members will find it difficult to fulfil its obligations if the licence rate increased.

Videograms

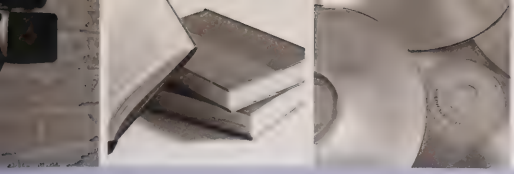
On July 1, 2007, the parties signed an interim master licence for video-clips and CD/DVD sets dated back to July 1, 2004. SODRAC requested that this licence be converted into an interim licence of the Board. ADISQ, arguing that certain provisions of the agreement may not be compatible with the nature of the powers that the *Act* grants the Board, asked that the decision reflect the terms of the agreement, not duplicate them. For its part, SODRAC argued that the text of the agreement was appropriate at this stage of the process.

The Board, recognizing that the interim agreement clearly includes provisions that would not find their way in a final decision, agreed with SODRAC. The Board maintained the interim agreement insofar as it was compatible with the powers that the *Act* confers upon the Board. The other course of action would have been to rewrite the licence, which could be long and difficult. The only object of this interim decision was to maintain the status quo until the Board reaches a final decision and to allow the market to continue to function. It would remain possible to revisit the issue if SODRAC or a music label attempts to interpret unreasonably the provisions of the interim agreement.

SODRAC-CBC and SODRAC-Astral: Request to join the two arbitrations (August 27, 2009)

On November 14, 2008, SODRAC asked the Board to set the royalties and the related terms and conditions of a licence for the reproduction of musical works in its repertoire by the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) between November 14, 2008 and March 31, 2012. On December 19, 2008, SODRAC made a similar request in respect of Les Chaînes Télé Astral, A Division of Astral Broadcasting Group and Teletoon (Astral) for the period starting on November 14, 2008 and ending on August 31, 2012. On June 5, 2009, the CBC asked the Board to combine the review of its case with Astral. The latter agreed to the consolidation; SODRAC opposed it.

The CBC gave two main reasons in support of its request. First, consolidation would save time and money because the cases have enough points in common. Second, the decision in one matter is bound to have some precedential value in the other. SODRAC, on the other hand, argued that the Board could not consolidate the application, that the request was premature and untimely, that it would delay the Astral application and create problems related to Astral's and CBC's confidential information. None of these reasons convinced the Board.



SODRAC argued that the request for consolidation of arbitrations was inadmissible for several reasons, including that SODRAC could not be forced to go to joint arbitration simply because two users have a common activity. The Board concluded that the arbitration could be requested by a user, a collective or their representatives. Users unable to come to an agreement with a collective after separate negotiations could file a single application for arbitration. The *Act* offers no guidelines for the arbitration process.

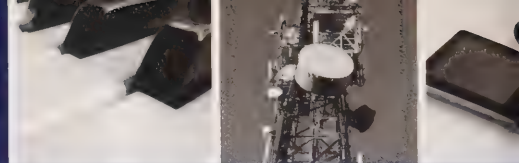
SODRAC argued that the consolidation was untimely because negotiations with the two companies had been conducted separately, common points were rare and ultimately the only one would be the value of reproduction rights relative to communication rights. The Board concluded that even if there were a single common issue, it was the most important one. If the systems used or repertoire uses were different, the type of evidence that would serve to establish them probably would be more or less the same. In any event, the two cases overlapped in many respects.

SODRAC had exaggerated the problems that could result from handling confidential information. As for the burden to which SODRAC referred, assuming there were one, it could ask the Board to have Astral and CBC take it on.

The Board also concluded it would be unrealistic to think that a joint review could be ordered later. Once different timetables had been established, it would be hard to then bring them in line.

SODRAC argued that since the Astral application was ready to proceed and the CBC application was not, consolidation would delay the Astral application. The Board concluded that the two cases were at the same stage and that if consolidation made things more complicated, Astral and CBC would bear most of that burden.

The Board therefore granted the request and combined the examination of the files.



SODRAC-CBC: Amendment to Interim Decision (October 13, 2009)

On November 14, 2008, SODRAC asked the Board to set the royalties and the related terms and conditions of a licence for the reproduction of musical works in its repertoire by the CBC from that date until March 31, 2012. SODRAC also requested that the Board issue an interim licence effective from that same date.

Two agreements triggered these applications. The first reached in 1992, granted to the CBC [TRANSLATION] "for all its services, components and networks as well as to all its affiliate stations, [...] the authorization [...] to reproduce: (a) for delayed radio or television broadcasting or by any other technical means of broadcasting, or (b) for use on any other mechanical medium in connection with activities ancillary to the purpose of the CBC, by all means in use or to be used, the current and future repertoire of SODRAC [...]." The second, reached in 2002, allowed the use of the SODRAC repertoire in CBC programming merchandise. SODRAC proposed to set as interim fee for certain channels the lump sum provided in the 1992 agreement, and then to add separate charges for newer services and channels. The CBC did not object to the issuance of an interim licence, but argued that it would be more appropriate to extend on an interim basis, the application of the 1992 and 2002 agreements without any changes.

The CBC argued that the 1992 agreement allowed it to use the SODRAC repertoire in all its operations; SODRAC disagreed. SODRAC asked for the payment of additional royalties, higher than a symbolic \$1 value, in respect to two types of activities: those that could not have been contemplated when the 1992 agreement was reached and others that existed or could be foreseen at the time.

On March 31, 2009, the Board granted in part the application of SODRAC. On the whole, it adopted the 1992 and 2002 agreements. No additional royalties were set for activities that existed or were foreseeable in 1992, because the agreement already clearly targeted them. However, the Board set symbolic additional royalties for new uses. The interim licence specifies that it targets every CBC activity that requires a SODRAC licence. Uses are subject to the terms and conditions set in the 1992 agreement, except for uses listed in the 2002 agreement that are subject to the terms of that agreement. The sale and licensing of programs to third parties are also subject to the reporting requirements proposed by SODRAC.

SODRAC asked that the licence apply as of the day it filed its application, November 14, 2008. The CBC did not object to this. A copyright owner and a user clearly can agree to licence past uses. The Board thus made the interim licence effective as of November 14, 2008.

On October 13, 2009, at the request of SODRAC and given the consent of the CBC, the Board modified the interim decision issued on March 31 by adding a \$1 royalty for CBC's wireless services and two specialty channels.

SODRAC-Astral: Interim Decision (December 14, 2009)

On December 19, 2008, SODRAC asked the Board to set the interim and final royalties, terms and conditions of a licence for the specialty television channels which Les Chaînes Télé Astral, A Division of Astral Broadcasting Group and Teletoon (Astral) operates alone or with others, excluding MusiquePlus and MusiMax, for the period from December 19, 2008 to August 31, 2012. On January 12, 2009, SODRAC filed a proposed final licence. Later that month, the parties asked the Board to stay its review of the application for an interim licence to allow negotiations to resume. Negotiations broke down on August 27, 2009. On September 1, SODRAC asked the Board to issue an interim licence and filed an amended draft interim licence.

Astral objected to the issuance of an interim licence for the reason that it did not need one. It argued that independent producers from whom it acquires programming are required to clear all necessary rights. It asked the Board to rule that the "licences" producers purport to grant Astral suffice for now. Alternatively, Astral submitted that the interim licence should be free, questioned the Board's jurisdiction in connection with channels that were not specifically named in the December 19, 2008 letter and took issue with the reporting requirements on two grounds. First, if the interim licence is not based on revenues, Astral should not be required to report these amounts. Second, these requirements should not apply back to the date on which the licence application was filed.

In reply, SODRAC submitted that by allowing Astral to use its repertoire pursuant to its agreements with producers, Astral would be treated differently than the rest of the industry. SODRAC argued that the income reporting requirements were necessary to facilitate the retroactive application of the final licence.

The Board granted the application for an interim licence. One of the purposes of an interim decision is to prevent a legal vacuum. Such a vacuum exists when a user draws on a repertoire without authorization. The disagreement on the need for a licence creates a potential legal vacuum; it is specifically in this type of situation that an interim licence is useful.

When an agreement exists between the parties, it is generally preferable to extend that agreement on an interim basis. Where there is no agreement or when new uses are involved, the Board prefers to establish a symbolic royalty for the purpose of the interim licence, unless the context requires a different approach. In this case, the context required establishing a non-symbolic royalty.

The Board concluded, on a preliminary basis and based on the information available, that allowing Astral to use the SODRAC repertoire without paying any royalties would result in an imbalance that must be offset at least partially by setting a non-symbolic interim royalty. The Board concluded that the interim amount being asked, i.e., one-fifth of the final amount sought, was reasonable on its face. The proposed tariff formula reflected the Board's previous decisions. Moreover, the interim licence does not require that Astral disclose its financial data since the royalty is a set sum. The Board however noted that these data will become necessary if the tariff formula proposed by SODRAC is chosen.



Retransmission of Distant Signals

Background

The *Act* provides for royalties to be paid by cable companies and other retransmitters for the retransmission of distant television and radio signals. The Board sets the royalties and allocates them among the collective societies representing copyright owners whose works are retransmitted.

Filing of Tariff Proposals

No tariff proposals were filed in 2009-2010.

Hearings

No hearings were held in 2009-2010.

Decisions

No decision was rendered during the fiscal year.



Private Copying

Background

The private copying regime entitles an individual to make copies (a “private copy”) of sound recordings of musical works for that person’s personal use. In return, those who make or import recording media ordinarily used to make private copies are required to pay a levy on each such medium. The Board sets the levy and designates a single collecting body to which all royalties are paid. Royalties are paid to the Canadian Private Copying Collective (CPCC) for the benefit of eligible authors, performers and producers.

The regime is universal. All importers and manufacturers pay the levy. However, since these media are not exclusively used to copy music, the levy is reduced to reflect non-music recording uses of media.

Filing of Tariff Proposals

On March 31, 2010, the Canadian Private Copying Collective (CPCC) filed a statement of proposed levies to be collected for private copying for the year 2011.

Hearings

One hearing was held in 2009-2010 on an application filed by Z.E.I. Media Plus Inc. to vary the tariff for the years 1999 to 2007.

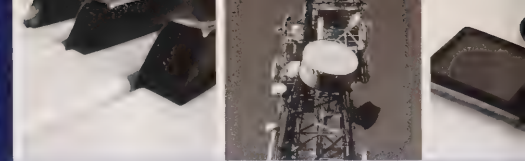
Decisions

Two decisions were rendered during the fiscal year, as follows.

September 22, 2009 (reasons dated October 19, 2009) on an application to vary the tariff for the years 1999 to 2007

On May 30, 2008, Z.E.I. Media Plus Inc. (ZEI), a Canadian distributor of many types of recording media, asked the Board to issue an interim tariff for 2008 and 2009, to reopen the proceedings dealing with the tariff for the same period (which by then was unopposed and under advisement), to authorize ZEI to intervene in the reopened proceedings and to vary the tariffs the Board had previously certified for the years 1999 to 2007.

ZEI filed the application as a result of a sequence of events. First, the Board had always set a single rate for all recordable data CDs. Second, ZEI had always been of the view that certain types of recordable CDs (“professional” CDs) were not ordinarily used by consumers to copy music and as such, could not be subject to a levy, irrespective of what the tariffs provide. As a result, ZEI had never paid private copying royalties on professional CDs. Third, CPCC had initiated an action against ZEI before the Federal Court of Canada for moneys CPCC claimed were owed to it. This was when ZEI realized that the existence of certified tariffs might preclude it from arguing before the Court that professional CDs should not be subject to a levy. In essence, the application asked the Board to clarify the issue.



On July 17, 2008, the Board reopened the examination of the 2008-2009 tariff, allowed ZEI to intervene in the proceedings and set in motion a process so as to provide it with the evidentiary record required to deal with ZEI's allegations.

On December 5, 2008, the Board certified a final tariff for 2008-2009 based on CPCC's assurance that it would either refund or not collect royalties on recording media which the Board might decide ought not to be levied as a result of ZEI's application to vary.

On September 22, 2009, the Board dismissed ZEI's application to vary the 1999 to 2007 tariffs.

ZEI contended that the issues were whether the Board can retroactively vary its decisions and whether it should do so in the circumstances of this case. According to ZEI, the parameters within which the Board could exercise its discretion to vary were broad and discretionary. Also, ZEI submitted that the Board's power to vary ought to be examined in the context of the Board's duty to determine a fair and equitable tariff.

For its part, CPCC contended that the Board cannot retroactively vary tariffs. CPCC also raised a number of arguments of an equitable nature. A retroactive variance would destabilize the entire regime. It would be difficult or impossible to determine who overpaid and by how much. Any refund would necessarily result in a net loss to CPCC, since it would not be possible for the Board to account for the removal of professional CDs from the regime, which should result in higher levies on the remaining CDs. Finally, the doctrine of laches ought to preclude ZEI from availing itself of an essentially equitable remedy given the time it took for it to raise the issue.

In dismissing the application to vary, the Board relied essentially on three reasons.

First, even if the Board were to accept that ZEI was diligent in pursuing its remedies once it understood what the law stood for, this did not justify its inaction up until that time. Ignorance of the law is no excuse. CPCC is under no duty to advise anyone of the right to object to proposed tariffs, or its interpretation of the previously certified tariffs or of the impact of the rules governing collateral attacks of Board decisions before the Federal Court or another court of law.

Second, while it would have been helpful if CPCC had provided the Board more information on marketing channels, packaging and other such issues, there was nothing on the record that could lead the Board to conclude that CPCC had not acted in good faith in its selection of the information filed in evidence during past tariff proceedings.

Third, and most importantly, equity favoured stability in this case. A retroactive variation as far back as 1999 would have inevitably caused uncertainty and disruption, possibly on a large scale.

December 16, 2009 (Interim Tariff for 2010)

CPCC filed a proposed tariff for private copying in 2010. Hearings dealing with the proposed tariff were held on November 24 and 25, 2009. The matter was under advisement at the end of the reporting period. On December 16, 2009, the Board granted CPCC's application to extend to 2010, on an interim basis, the application of the *Private Copying Tariff, 2008-2009*.

Unlocatable Copyright Owners

Pursuant to section 77 of the *Act*, the Board may grant licences authorizing the use of published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, if the copyright owner is unlocatable. However, the *Act* requires the applicants to make reasonable efforts to find the copyright owner. Licences granted by the Board are non-exclusive and valid only in Canada.

During the fiscal year, 26 applications were filed with the Board and 10 licences were issued as follows:

- *Fireship Press*, Tucson, Arizona, U.S.A., for the reproduction, in Canada, of the work entitled "Tecumseh: A Chronicle of the Last Great Leader of His People" written by Ethel T. Raymond, published by Glasgow, Brook and Company, Toronto, between 1914 and 1916 in the book series "The Chronicles of Canada".
- *Chenelière Éducation*, Montréal, Quebec, for the reproduction of two nursery rhymes in an educational textbook.
- *National Film Board of Canada*, Edmonton, Alberta, for the use of portions of a book cover artwork created by Elizabeth Jensen.
- *Greg Martin*, Edmonton, Alberta, for the mechanical reproduction of the musical work entitled "My Woman Has A Black Cat Bone" written by Ivory Lee Semiens and published by Clarity Music Inc. (c. 1958).
- *Nathalie Hamel*, Québec, Quebec, for the reproduction of a photograph taken by Léon Bernard and published in the magazine "Perspectives" in 1968.
- *Marilynne Feeney*, Waterloo, Ontario, for the reproduction of prayers in a book.
- *Les Productions de la ruelle*, Montréal, Quebec, for the synchronization, streaming and communication to the public by telecommunication of an excerpt of the musical work entitled "Chanson du carnaval" written by Roger Vézina and published by "Disques Mérite" in 1956.
- *National Film Board of Canada*, Montréal, Quebec, for the reproduction of a text written by Agathe Martin-Thériault and published in the magazine "Cinéma Québec" in 1972.
- *NeWest Press*, Edmonton, Alberta, for the reproduction of excerpts of two articles published in "Land of Red and White" by the Frog Lake Community Club, Heinsburg, Alberta in 1977.
- *Roman Catholic Bishop of Kamloops*, Kamloops, B.C., for the reproduction and distribution of three colouring books published by Guild Press, New York.



Agreements Filed with the Board

Pursuant to the *Act*, collective societies and users of copyrights can agree on the royalties and related terms of licences for the use of a society's repertoire. Filing an agreement with the Board pursuant to section 70.5 of the *Act* within 15 days of its conclusion, shields the parties from prosecutions pursuant to section 45 of the *Competition Act*. The same provision grants the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act* access to those agreements. In turn, where the Commissioner considers that such an agreement is contrary to the public interest, he may request the Board to examine it. The Board then sets the royalties and the related terms and conditions of the licence.

In 2009-2010, 506 agreements were filed with the Board.

Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency, which licenses reproduction rights such as digital licensing and photocopy rights, on behalf of writers, publishers and other creators, filed 305 agreements granting various health and educational institutions, dioceses, municipalities and other users a licence to photocopy works in its repertoire.

The *Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction* (COPIBEC) filed 127 agreements. COPIBEC is the collective society which authorizes in Quebec the reproduction of works from Quebec, Canadian (through a bilateral agreement with Access Copyright) and foreign rights holders. The agreements filed were concluded, amongst others, with various health and social services agencies, educational institutions, municipalities, libraries and day-care centres.

The Audio-Video Licensing Agency (AVLA) is a copyright collective that administers the copyright in master audio and music video recordings, and licences the exhibition and reproduction of music videos and the reproduction of audio recordings for commercial use. AVLA filed 71 agreements.

Finally, the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA) filed three agreements for media monitoring: one with the Province of Alberta and two with the Government of Canada. CBRA represents various Canadian private broadcasters who create and own radio and television news, current affairs programs and communication signals. CBRA represents various Canadian private broadcasters who create and own radio and television news and current affairs programs and communication signals.

Ententes déposées auprès de la Commission



a Loi permet à une société de gestion et à un utilisateur de conclure des ententes portant sur les redevances et modalités afférentes à une licence pour l'utilisation du répertoire de la société. L'article 70.5 de la Loi prévoit par ailleurs que si l'entente est déposée auprès de la Commission dans les 15 jours suivant sa conclusion, les parties ne peuvent être poursuivies aux termes de l'article 45 de la Loi sur la concurrence. La même disposition prévoit que le Commissaire de la concurrence nommé au titre de cette loi peut avoir accès aux ententes ainsi déposées. Si ce dernier estime qu'une entente est contraire à l'intérêt public, il peut demander à la Commission de l'examiner. La Commission fixe alors les redevances et les modalités afférentes à la licence.

Au cours de l'exercice financier 2009-2010, 506 ententes ont été déposées auprès de la Commission.

Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency, qui gère les droits de reproduction, tels la numérisation et la photocopie, au nom d'auteurs, éditeurs et autres créateurs, a déposé 305 ententes autorisant divers utilisateurs, par voie de licence, à faire des copies des œuvres publiées inscrites dans son répertoire. Ces ententes ont été conclues, entre autres, avec divers établissements d'enseignement et de santé, diocèses et municipalités.

La Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction (COPIBEC) a, pour sa part, déposé 127 ententes. COPIBEC est la société de gestion qui autorise, au Québec, la reproduction des œuvres des titulaires de droits québécois, canadiens (par le biais d'une entente de réciprocité avec *Access Copyright*) et étrangers. Les ententes déposées ont été conclues, entre autres, avec diverses agences de santé et services sociaux, établissements d'enseignement, municipalités, bibliothèques et garderies.

La *Audio-Video Licensing Agency* (AVLA) est une société de gestion qui administre les droits sur des enregistrements sonores et des vidéoclips et octroie des licences pour la présentation et la reproduction de vidéoclips de musique ainsi que pour la reproduction d'enregistrements sonores destinés à des fins commerciales. AVLA a déposé 71 ententes.

Enfin, l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens (CBRA) a déposé trois ententes portant sur la veille médiatique : une avec la province de l'Alberta et deux avec le Gouvernement du Canada. CBRA représente divers radiodiffuseurs privés canadiens qui sont auteurs et titulaires d'émissions d'actualités et de signaux de communication.

Titulaires de droits d'auteur introuvables

L

l'article 77 de la Loi donne à la Commission le pouvoir de délivrer des licences pour autoriser l'utilisation d'œuvres publiées, de fixations de prestations, d'enregistrements sonores publiés ou de la fixation d'un signal de communication lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable. La Loi exige cependant des requérants qu'ils aient fait des efforts raisonnables pour retrouver le titulaire du droit d'auteur. Les licences délivrées par la Commission sont non exclusives et valides seulement au Canada.

Au cours de l'exercice financier, 26 demandes de licences ont été déposées auprès de la Commission et 10 licences ont été délivrées comme suit :

- *Fireship Press*, Tucson (Arizona), États-Unis, pour la reproduction, au Canada, de l'œuvre intitulée *Tecumseh: A Chronicle of the Last Great Leader of His People* écrite par Ethel T. Raymond, publiée par Glasgow, Brook and Company, Toronto, entre 1914 et 1916 dans la série de livres *The Chronicles of Canada*.

- *Chenelière Education*, Montréal (Québec), pour la reproduction de deux comptines dans un manuel didactique.

- *Office national du film du Canada*, Edmonton (Alberta), pour l'utilisation d'éléments d'une œuvre artistique d'une couverture de livre créée par Elizabeth Jensen.

- *Greg Martin*, Edmonton (Alberta), pour la reproduction mécanique de l'œuvre musicale intitulée « My Woman Has A Black Cat Bone » écrite par Ivory Lee Semiens et publiée par Clarity Music Inc. (c. 1958).

- *Nathalie Hamel*, Québec (Québec), pour la reproduction d'une photographie prise par Léon Bernard et publiée dans la revue « Perspectives » en 1968.

- *Marilynne Feeney*, Waterloo (Ontario), pour la reproduction de prières dans un livre.

- *Les Productions de la ruelle*, Montréal (Québec), pour la synchronisation, diffusion en flux et communication au public par télécommunication d'un extrait de l'œuvre musicale intitulée « Chanson du carnaval » écrite par Roger Vézina et publiée par Disques Mérite en 1956.

- *Office national du film du Canada*, Montréal (Québec), pour la reproduction d'un texte écrit par Agathe Martin-Thériault et publié dans la revue « Cinéma Québec » en 1972.

- *NeWest Press*, Edmonton (Alberta), pour la reproduction d'extraits de deux articles publiés dans « Land of Red and White » par The Frog Lake Community Club, Heinsburg (Alberta) en 1977.

- *Roman Catholic Bishop of Kamloops*, Kamloops (C.-B.), pour la reproduction et distribution de trois livres à colorier publiés par Guild Press, New York.



Le 17 juillet 2008, la Commission reprenait l'examen du tarif 2008-2009, faisait droit à la demande d'intervention de ZEI et mettait en place un processus permettant de recueillir la preuve nécessaire pour traiter des prétentions de ZEI.

Le 5 décembre 2008, la Commission homologuait le tarif final pour 2008-2009, étant entendu que la SCPCP s'engageait à rembourser ou à ne pas percevoir de redevances sur les supports que la Commission pourrait décider de ne pas assujettir au régime par suite de la demande de modification de ZEI.

Le 22 septembre 2009, la Commission rejetait la demande de ZEI de modifier les tarifs pour les années 1999 à 2007.

ZEI soutenait que les questions en litige étaient de savoir si la Commission peut modifier rétroactivement ses propres décisions et, le cas échéant, si elle devrait le faire en l'espèce. ZEI prétendait que les paramètres à l'intérieur desquels la Commission peut exercer sa faculté de modifier ses décisions étaient généraux et discrétionnaires. ZEI faisait aussi valoir que le pouvoir de modification devrait être examiné en fonction de son obligation d'établir un tarif juste et équitable.

De son côté, la SCPCP soutenait que la Commission ne peut modifier les tarifs de façon rétroactive, en plus de soulever plusieurs arguments à caractère équitable. Une modification rétroactive aurait pour effet de déstabiliser le régime entier. Il serait difficile, voire impossible, d'établir qui avait versé des redevances en trop et de combien. Tout remboursement entraînerait nécessairement une perte nette pour la SCPCP, étant donné qu'il serait impossible pour la Commission de tenir compte de l'exclusion des CD professionnels du régime, ce qui devrait entraîner des redevances plus élevées sur les autres types de CD. Enfin, le manque de diligence devrait empêcher ZEI de se prévaloir d'un redressement essentiellement équitable, compte tenu du temps écoulé avant qu'elle ne soulevé la question.

Le rejet de la demande de modification est fondé sur trois motifs.

Premièrement, même si la Commission devait accepter que ZEI a exercé ses recours avec diligence après avoir compris les règles applicables, cela ne justifiait pas son inaction entre-temps. L'ignorance de la loi n'est pas une excuse. La SCPCP n'est pas tenue de rappeler à quiconque le droit de contester un tarif proposé, l'interprétation qu'elle fait des tarifs homologués ou l'impact des règles régissant les contestations incidentes des décisions de la Commission devant la Cour fédérale ou une autre instance judiciaire. Deuxièmement, s'il aurait été utile que la SCPCP fournisse plus de renseignements à la Commission concernant les circuits de commercialisation, l'emballage et autres questions semblables, le dossier ne comportait aucune indication permettant à la Commission de conclure que la SCPCP n'avait pas agi de bonne foi dans la sélection qu'elle avait faite des renseignements déposés en preuve au cours des instances antérieures.

Troisièmement, et principalement, l'équité plaidait en faveur de la stabilité en l'espèce. Une modification rétroactive remonterait aussi loin que 1999 serait inévitablement source d'incertitude et de perturbation, possiblement sur une grande échelle.

Le 16 décembre 2009 (tarif provisoire pour l'année 2010)

La SCPCP a déposé auprès de la Commission un projet de tarif pour la copie privée en 2010. Le projet a fait l'objet d'audiences les 24 et 25 novembre 2009. L'affaire était en délibéré à la fin de la période de rapport. Le 16 décembre 2009, la Commission a fait droit à la demande de la SCPCP de prolonger pour 2010, à titre provisoire, l'application du *Tarif pour la copie privée, 2008-2009*.

Copie pour usage privé

Arrière-plan

Le régime de copie privée permet la copie pour usage privé d'enregistrements sonores d'œuvres musicales (la « copie privée »). En échange, on exige de ceux qui importent ou fabriquent des supports habituellement utilisés pour faire de la copie privée qu'ils versent une redevance sur chacun de ces supports. La Commission fixe le montant de la redevance et désigne l'unique société de perception à laquelle ces montants sont versés. Les redevances sont versées à la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP), au bénéfice des auteurs, artistes-interprètes et producteurs admissibles.

Le régime est universel; tous les importateurs et fabricants paient la redevance. Cependant, pour tenir compte du fait que plusieurs supports servent à autre chose que la copie privée, la redevance est diminuée proportionnellement pour refléter ces autres utilisations des supports.

Dépôt de projets de tarifs

Le 31 mars 2010, la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP) a déposé un projet de tarif des redevances à percevoir pour la copie privée pour l'année 2011.

Audiences

Une audience a eu lieu en 2009-2010 portant sur une requête déposée par Z.E.I. Media Plus Inc. Pour modifier le tarif pour les années 1999 à 2007.

Décisions

Deux décisions ont été rendues au cours de l'exercice financier, comme suit.

Le 22 septembre 2009 (motifs datés du 19 octobre 2009) portant sur une demande de modification du tarif pour les années 1999-2007

Le 30 mai 2008, Z.E.I. Media Plus Inc. (ZEI), distributeur canadien de plusieurs types de supports audio, demandait à la Commission d'établir un tarif provisoire pour 2008 et 2009, de rouvrir l'instance visant la même période (qui ne faisait plus l'objet d'oppositions et qui était en délibère), d'autoriser ZEI à intervenir dans l'instance ainsi rouverte et de modifier les tarifs homologués pour les années 1999 à 2007.

Ce qui motivait ZEI à agir de la sorte peut se résumer ainsi. Premièrement, la Commission avait toujours établi un taux unique pour tous les CD enregistrables de données. Deuxièmement, ZEI avait toujours tenu pour acquis que certains types de CD enregistrables (CD « professionnels ») n'étaient pas habituellement utilisés par les consommateurs pour copier de la musique et ne pouvaient donc être assujettis à une redevance, sans égard aux dispositions des tarifs. Donc, ZEI n'avait jamais payé de redevances sur les CD professionnels. Troisièmement, la SCPCP avait intenté une action contre ZEI devant la Cour fédérale du Canada pour recouvrer les sommes que la SCPCP prétendait lui être dues. ZEI s'est alors rendue compte que l'existence de tarifs homologués pouvait l'empêcher de soutenir devant la Cour fédérale que les CD professionnels ne devraient pas être assujettis à une redevance. Pour l'essentiel, ZEI demandait à la Commission de trancher la question.

Retransmission de signaux éloignés

Arrière-plan

La *Loi* prévoit le versement de redevances par les câblodistributeurs et autres retransmetteurs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio. La Commission fixe les redevances et les répartit entre les sociétés de gestion représentant les titulaires de droits d'auteur dans les œuvres ainsi retransmises.

Dépôt de projets de tarifs

Aucun dépôt n'a eu lieu en 2009-2010.

Audiences

Aucune audience n'a eu lieu en 2009-2010.

Décisions

Aucune décision n'a été rendue au cours de l'exercice financier.

Astral s'est opposée à la délivrance d'une licence provisoire au motif qu'elle n'en avait pas besoin. Elle soutenait que les producteurs indépendants dont elle acquiert la programmation seraient tenus de libérer tous les droits nécessaires. Elle demandait à la Commission de déclarer que les « licences » que lui accorderaient les producteurs suffisent pour l'instant. À titre subsidiaire, Astral prétendait que la licence provisoire devrait être gratuite, mettait en cause la compétence de la Commission à l'égard des chaînes qui ne sont pas nommément désignées dans la lettre du 19 décembre 2008 et contestait les exigences de rapport à deux titres. D'une part, si la licence provisoire n'est pas fondée sur les revenus, Astral ne devrait pas être tenue de faire rapport de ces sommes. D'autre part, ces exigences ne devraient pas rétroagir à la date du dépôt de la demande.

En réplique, la SODRAC soutenait qu'en permettant à Astral d'exploiter son répertoire en se fondant sur ses ententes avec les producteurs, on la traiterait différemment du reste de l'industrie. La SODRAC a fait valoir que les obligations de rapport visant les revenus étaient nécessaires pour faciliter l'application rétroactive de la licence permanente.

La Commission a accueilli la demande de licence provisoire. L'objet d'une décision provisoire est, entre autres, d'éviter les vides juridiques. Un tel vide existe si un utilisateur puise dans un répertoire sans autorisation. Le désaccord sur la nécessité d'une licence créait un vide juridique potentiel, c'est précisément dans ce type de situation que la licence provisoire est utile.

Lorsqu'il existe une entente entre les intéressés, il est généralement préférable de prolonger l'entente à titre provisoire. Lorsqu'il n'existe pas d'entente ou qu'il s'agit de nouvelles utilisations, la Commission préfère établir une redevance symbolique aux fins de la licence provisoire, à moins que le contexte justifie une approche différente. En l'espèce, le contexte justifiait d'établir une redevance non symbolique.

La Commission a conclu, sur la base des renseignements dont elle disposait et à titre préliminaire, que l'utilisation du répertoire de la SODRAC par Astral sans versement de redevances créait un déséquilibre qu'il fallait compenser, à tout le moins partiellement, en fixant une redevance non symbolique aux fins de la licence provisoire. La Commission a jugé que le montant demandé à titre provisoire, soit le cinquième de ce qui était recherché à titre définitif, était de prime abord raisonnable. La formule tarifaire proposée reflétait les décisions antérieures de la Commission. Par ailleurs, la licence provisoire n'oblige pas Astral à fournir ses données financières étant donné que le taux de redevance est fixe. La Commission a toutefois précisé que ces données deviendraient nécessaires si la formule proposée par la SODRAC était retenue.

SODRAC-SRC : modifications d'une décision provisoire (13 octobre 2009)

Le 14 novembre 2008, la SODRAC demandait à la Commission de fixer les redevances et modalités d'une licence pour la reproduction des œuvres musicales de son répertoire par la Société Radio-Canada (SRC) entre cette date et le 31 mars 2012. La SODRAC demandait aussi la délivrance d'une licence provisoire prenant effet le même jour.

Deux ententes étaient à la source du litige. La première, intervenue en 1992, octroyait à la SRC « pour ses différents services, composantes et réseaux, ainsi que pour les stations qui peuvent lui être affiliées, [...] l'autorisation [...] de reproduire : a) pour diffusion différée à la radio et à la télévision, ou par tout autre moyen technique de diffusion, ou b) pour l'utilisation sur tout autre support mécanique pour ce qui concerne les activités ancillaires aux objets de Radio-Canada, par tous les moyens actuellement et ultérieurement pratiques, le répertoire présent et à venir de la SODRAC [...] ». La seconde, intervenue en 2002, visait l'utilisation du répertoire de la SODRAC dans les produits dérivés d'émissions de la SRC. À titre provisoire, la SODRAC proposait d'établir au montant forfaitaire prévu à l'entente de 1992 les redevances pour certaines chaînes, puis d'y ajouter des redevances distinctes pour les services et chaînes plus récents. La SRC ne s'opposait pas à la délivrance d'une licence provisoire, mais soutenait qu'il serait préférable de prolonger, à titre provisoire, l'application des ententes de 1992 et de 2002, sans modification.

La SRC soutenait que l'entente de 1992 lui permettait d'utiliser le répertoire de la SODRAC dans l'ensemble de ses opérations, ce que la SODRAC contestait. Cette dernière demandait plutôt le versement de redevances additionnelles, supérieures à une valeur symbolique de 1 \$, à l'égard de deux types d'activités : celles qu'on n'aurait pu envisager au moment de la conclusion de l'entente de 1992 et d'autres prévisibles ou existantes à l'époque.

Le 31 mars 2009, la Commission faisait droit en partie à la demande de la SODRAC. Pour l'essentiel, elle faisait siennes les ententes de 1992 et de 2002. Il n'y aurait pas de redevances additionnelles établies pour une activité existante ou envisageable en 1992, au motif que l'entente les visait déjà clairement. La Commission a toutefois établi des redevances additionnelles symboliques pour les nouvelles activités. La licence provisoire précise qu'elle vise l'ensemble des activités de la SRC nécessitant une licence de la SODRAC. Les utilisations sont assujetties aux modalités de l'entente de 1992, sauf les utilisations visées dans l'entente de 2002 qui sont assujetties aux modalités prévues dans cette entente. La vente et la concession en licence d'émissions à des tiers sont en plus assujetties aux exigences de rapport que la SODRAC avait proposées.

La SODRAC demandait que la licence prenne effet le 14 novembre 2008, date du dépôt de la demande. La SRC ne s'y est pas opposée. Un titulaire de droits et un utilisateur peuvent toujours convenir d'une licence pour les gestes passés. La Commission a donc établi la date de prise d'effet de la licence provisoire au 14 novembre 2008.

Le 13 octobre 2009, à la demande de la SODRAC et vu le consentement de la SRC, la Commission modifiait la décision du 31 mars en y ajoutant une redevance de 1 \$ pour les services sans fil de la SRC et pour deux chaînes spécialisées.

SODRAC-Astral : décision provisoire (14 décembre 2009)

Le 19 décembre 2008, la SODRAC demandait à la Commission de fixer, de manière provisoire puis finale, les redevances et modalités d'une licence visant les chaînes de télévision spécialisée que Les Chaînes Télé Astral, une Division du Groupe de radiodiffusion Astral inc. (Astral) exploite seule ou avec d'autres, à l'exclusion des chaînes MusiQuePlus et MusiMax, pour la période du 19 décembre 2008 au 31 août 2012. Le 12 janvier 2009, la SODRAC déposait un projet de licence permanente. Plus tard en janvier, les parties demandaient à la Commission de suspendre l'examen de la demande de licence provisoire afin de permettre la reprise des négociations. Le 27 août 2009, les négociations ont été rompues. Le 1^{er} septembre, la SODRAC demandait à la Commission de délivrer une licence provisoire et déposait un projet de licence provisoire modifié.

La SODRAC affirmait que la demande de jonction d'arbitrages était irrecevable pour plusieurs motifs, dont notamment qu'elle ne pouvait pas être tenue de procéder par arbitrage conjoint du seul fait que deux utilisateurs ont une activité commune. La Commission a conclu que l'arbitrage pouvait être demandé par l'utilisateur, la société de gestion ou leurs représentants. Les usagers incapables de s'entendre avec une société de gestion après des négociations menées séparément pourraient déposer une seule demande d'arbitrage. La Loi ne prévoit aucune balise portant sur la conduite d'un arbitrage.

La SODRAC soutenait que la jonction était inopportune car les négociations avec les deux sociétés avaient été menées séparément, les points en communs étaient rares et qu'en bout de piste la seule question commune allait être la valeur du droit de reproduction par rapport au droit de communication. La Commission a conclu que si tant est qu'il existe une seule question commune, c'est la plus importante. Si les systèmes utilisés ou l'utilisation du répertoire sont différents, la nature de la preuve qui servira à les établir est probablement la même pour l'essentiel. À tout événement, les deux dossiers se recoupaient sous plusieurs autres aspects.

La SODRAC exagérât les problèmes que pourrait soulever le traitement des renseignements confidentiels. Quant au fardeau auquel faisait allusion la SODRAC, si tant est qu'il existe, il lui suffirait de demander qu'Astral et la SRC le portent.

La Commission a par ailleurs jugé qu'il serait illusoire de songer à procéder à une jonction d'examen plus tard. Dès lors que des échéanciers différents auraient été établis, il deviendrait difficile par la suite de les harmoniser.

La SODRAC soutenait que le dossier Astral était prêt contrairement au dossier SRC, et que par conséquent la jonction allait retarder le dossier Astral. La Commission a conclu que les deux dossiers en étaient au même point et que si la jonction compliquait l'affaire, ce sont Astral et la SRC qui en feraient avant tout les frais.

La Commission a donc fait droit à la demande et joint l'examen des affaires.

Les parties ne s'entendant ni sur l'interprétation de la clause de parté ni sur la possibilité de l'invoquer, la Commission a refusé de s'engager dans ce débat dans le contexte d'une décision provisoire. Elle a préféré imposer aux parties précisément ce dont elles avaient déjà convenu, quitte à se pencher sur le fond de la question dans sa décision finale.

La Commission a aussi rejeté la demande de versement en fidéicomis d'une partie des redevances, jugeant plus prudent d'imposer le versement immédiat des sommes que de risquer de faire face à un débiteur insolvable. Si l'industrie québécoise du disque était dans l'état décrit par l'ADISQ, il est probable que l'un ou l'autre de ses membres aura de la difficulté à s'acquitter de ses obligations si le taux de la licence venait à augmenter.

Vidéogrammes

Le 1^{er} juillet 2007, les parties signaient une licence cadre intérimaire pour les vidéogrammes musicaux et les ensembles CD/DVD s'appliquant à partir du 1^{er} juillet 2004. La SODRAC demandait que cette licence soit transformée en licence provisoire de la Commission. L'ADISQ, soutenant que certaines dispositions de l'entente pourraient ne pas être compatibles avec la nature des pouvoirs que la Loi confie à la Commission, lui demandait de s'en inspirer plutôt que la calquer. La SODRAC affirmait, quant à elle, que le texte de l'entente convenait à ce stade du processus.

La Commission, reconnaissant que l'entente intérimaire contenait des dispositions qui n'auraient pas leur place dans une décision finale, a affirmé partager le point de vue de la SODRAC. Elle a donc maintenu l'entente intérimaire, dans la mesure où elle est compatible avec l'exercice de la compétence que la Loi confère à la Commission. L'alternative aurait été de réécrire la licence, ce qui aurait pu s'avérer long et difficile. La décision provisoire avait comme seul but de maintenir l'état de fait actuel en attente de la décision finale et de permettre au marché de continuer d'opérer. Il sera toujours temps de revenir sur la question si la SODRAC ou une maison de disques cherche à interpréter de façon déraisonnable les dispositions de l'entente intérimaire.

SODRAC-SRC et SODRAC-Astral : demande de jonction des deux arbitrages (27 août 2009)

Le 14 novembre 2008, la SODRAC demandait à la Commission de fixer les redevances et modalités d'une licence pour la reproduction des œuvres musicales de son répertoire par la Société Radio-Canada (SRC) entre le 14 novembre 2008 et le 31 mars 2012. Le 19 décembre 2008, la SODRAC déposait une demande similaire visant Les Chânes Télé Astral, une Division du Groupe de radiodiffusion Astral inc. et Télétoon (Astral) pour la période commençant le 14 novembre 2008 et se terminant le 31 août 2012. Le 5 juin 2009, la SRC demandait que la Commission joigne l'examen de son dossier avec celui d'Astral. Astral consentait à la jonction; la SODRAC s'y opposait.

La SRC invoquait deux raisons principales au soutien de sa demande. Premièrement, les affaires présentent suffisamment de points communs pour qu'une jonction épargne temps et argent. Deuxièmement, la décision dans une affaire aura nécessairement une certaine valeur de précédent dans l'autre. Pour sa part, la SODRAC soutenait que la demande était irrecevable, inopportune et prématurée, retarderait le dossier d'Astral et soulevait des difficultés par rapport aux renseignements confidentiels d'Astral et de la SRC. Aucune des raisons soulevées par la SODRAC n'a convaincu la Commission.

Procédures d'arbitrage

En vertu de l'article 70.2 de la *Loi*, la Commission a le pouvoir d'établir les redevances et modalités afférentes à une licence permettant l'utilisation du répertoire d'une société de gestion visée à l'article 70.1, en cas de mésentente entre cette société et un utilisateur et à la demande de l'un d'eux.

En 2009-2010, la Commission a été saisie d'une demande d'arbitrage.

Le 3 septembre 2009, la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC) demandait à la Commission de fixer les redevances et les modalités d'une licence autorisant la reproduction d'œuvres musicales par MusiquePlus inc. (chaînes MusiquePlus et MusiMax) pour la période du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2012.

Au cours de l'exercice financier, la Commission a initié un autre processus portant sur des demandes d'arbitrage déposées par la SODRAC visant la reproduction d'œuvres musicales par la Société Radio-Canada et Les Chaînes Télé Astral, une Division du Groupe de radiodiffusion Astral inc. et Teletoon (Astral); ces demandes ont été jointes pour être entendues en juin 2010.

Décisions

La Commission a rendu les décisions suivantes au cours de l'exercice financier.

ADISQ-SODRAC : deux décisions provisoires (6 avril et 28 mai 2009)

Le 6 mars 2009, l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ) déposait une demande d'arbitrage pour une licence permettant à ses membres de reproduire sur phonogramme les œuvres faisant partie du répertoire de la SODRAC entre le 1^{er} janvier 2009 et le 31 décembre 2012. Le 19 mars, la SODRAC demandait à son tour que soient fixées les redevances et modalités d'une licence permettant aux membres de l'ADISQ de reproduire sur vidéogramme les œuvres de son répertoire entre le 1^{er} janvier 2004 et le 31 décembre 2012.

Le 6 avril 2009, à la demande des parties et afin de permettre aux maisons de disques de continuer à recevoir le financement public offert pour la création de phonogrammes, la Commission rendait une première décision provisoire représentant les licences déposées par les parties, ajoutant que les demandes de décisions provisoires de l'ADISQ et de la SODRAC feront l'objet d'un examen subséquent. Le 28 mai, la Commission maintenait sa décision du 6 avril, dans la mesure où elle est compatible avec l'exercice de la compétence que la *Loi* lui confère.

Phonogrammes

Se fondant sur la clause de parté contenue dans la licence antérieure, l'ADISQ demandait que la licence provisoire prévoie le même taux que celui octroyé à l'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement (CRIA), soit 8,1 c par piste, plutôt que celui prévu dans la licence antérieure (9,1 c). L'ADISQ demandait également que le quart des redevances provisoires soit détenu en fidéicommiss jusqu'à ce que la décision finale soit rendue. L'ADISQ affirmait qu'il serait beaucoup plus facile pour un de ses membres de faire un paiement unique des redevances supplémentaires que pour la SODRAC de se faire rembourser le trop-perçu d'une multitude d'ayants droit. Pour sa part, la SODRAC demandait le maintien du statu quo intégral, contestait l'interprétation de la clause de parté mise de l'avant par l'ADISQ et soutenait que la Commission ne devrait pas se substituer au mécanisme d'arbitrage prévu dans la licence.

Pour établir la valeur d'une page photocopiée, la Commission a utilisé comme prix de référence le prix de détail des livres, des journaux et des magazines. Elle a ensuite apporté quelques ajustements. Premièrement, elle a réduit le prix pour refléter le fait que les établissements d'enseignement obtiennent généralement des escomptes sur le prix de détail suggéré. Deuxièmement, elle a déduit du prix de détail la portion qui ne correspond pas à la rémunération de l'apport créatif des auteurs et des éditeurs dans chacun des types d'œuvres. Enfin, elle a corrigé à la hausse pour tenir compte du fait qu'une page photocopiée a une valeur plus élevée, en comparaison à chacune des pages d'un livre, du seul fait qu'on la choisit.

À la suite de ces ajustements, la Commission a déterminé qu'une page photocopiée valait 9,20 ¢ pour les livres, 1,26 ¢ pour les journaux et 0,95 ¢ pour les magazines. Ensuite, elle a multiplié la valeur par page attribuée à chaque type de document par le nombre correspondant de pages photocopiées pour déterminer la valeur totale des photocopies pour chaque type. La somme de ces valeurs correspond au paiement total que les établissements d'enseignement visés devraient faire pour l'année 2005-2006. La Commission a ensuite divisé cette valeur totale par le nombre d'élèves ETP en 2005-2006 pour obtenir le taux final de 5,16 \$ par élève ETP.

Les redevances totales pour 2005-2006 ont été estimées à 20 millions de dollars, soit environ 0,05 pour cent des dépenses en éducation au niveau primaire et secondaire. Bien que le système d'éducation soit en mesure de faire face à cette augmentation à long terme, il fallait à court terme prendre en compte le fait que les redevances étaient supérieures au double de ce qui avait été payé en vertu de la licence antérieure, soit environ 9 millions de dollars. La Commission a par conséquent appliqué un escompte de 10 pour cent pour les quatre premières années du tarif, ce qui donne un taux ETP de 4,64 \$ et des redevances pour 2005-2006 d'un peu moins de 18 millions de dollars. Le plein taux de 5,16 \$ par élève ETP s'applique en 2009.

[NOTE : Cette décision fait en ce moment l'objet d'une demande de révision judiciaire déposée par les opposantes (Dossier : A-302-09)]

Le 13 février 2010 – Tarif de la CBRA pour la veille médiatique pour les années 2009 et 2010

En mars 2008, l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens (CBRA) déposait des projets de tarifs pour la fixation et la reproduction des émissions et signaux de communication des radiodiffuseurs privés canadiens par les entreprises et par les services non commerciaux de veille médiatique pour les années 2009 et 2010. Les projets de tarifs étaient essentiellement identiques aux tarifs homologués pour les années 2006 à 2008. Personne n'a contesté le tarif visant les entreprises de veille médiatique. La province de l'Ontario et le gouvernement du Canada se sont opposés au projet visant les services non commerciaux. Les deux ont finalement retiré leur opposition après avoir conclu une entente avec la CBRA. Le 13 février 2010, la Commission homologuait des tarifs pour les années 2009 et 2010 qui sont essentiellement identiques à ceux visant les années 2006 à 2008, sous réserve de certaines modifications au libellé.

En se fondant sur ces conclusions, la Commission a étendu le bénéfice de l'exception aux copies uniques faites pour l'usage du copiste et aux copies uniques ou multiples faites pour un tiers à sa demande, soit uniquement aux fins d'étude privée, de recherche, de critique ou de compte rendu, soit avec une autre fin que celles donnant ouverture à l'exception. Elle a conclu par contre que les copies multiples faites pour l'usage du copiste et les copies uniques ou multiples faites pour un tiers sans sa demande ne peuvent bénéficier de l'exception. Leur but principal est l'enseignement ou l'étude non privée; de plus, comme on vient de l'expliquer, l'ampleur de l'utilisation la rend inéquitable.

Une deuxième question juridique était de savoir si l'exception prévue au paragraphe 29.4(2) de la *Loi* s'appliquait en l'espèce. Les établissements d'enseignement ont droit de faire des copies « dans le cadre d'un examen ou d'un contrôle ». Cela dit, l'exception ne joue pas si une œuvre est « accessible sur le marché », ce qui inclut les situations où il est possible d'obtenir une licence d'une société de gestion. Les opposantes soutenaient que l'accessibilité sur le marché ne visait que les examens publiés. La Commission, qui n'était pas d'accord, a conclu que l'exception ne s'appliquait pas dans la mesure où Access offrait une licence à un prix raisonnable.

Troisièmement, il fallait décider si les œuvres de titulaires ayant encaissé un chèque de redevances faisaient partie du répertoire d'Access aux fins de la présente instance. Access distribue les redevances en se fondant sur des enquêtes d'utilisation de son répertoire. Elle a toujours versé des redevances aux titulaires non affiliés dont les œuvres sont « captées » durant ces enquêtes. La Commission a conclu qu'en encaissant un chèque de redevances, le titulaire non affilié accorde à Access, de façon rétroactive, le mandat tacite d'agir pour son compte, mais uniquement à l'égard des copies qui ont été captées par l'enquête. Cela suffisait toutefois à inclure toutes ces copies dans le calcul des redevances, puisque les parties s'entendaient pour traiter les données de l'enquête de volume comme étant représentatives des habitudes de copie pour l'ensemble des établissements et pour toute la période d'application du tarif.

Analyse

Access et les opposantes s'entendaient sur la méthodologie de l'enquête de volume. Elles convenaient de s'en remettre entièrement à ses données pour établir le nombre de pages photocopiées donnant droit à une rémunération. Finalement, elles s'entendaient pour établir le tarif en utilisant une méthodologie en trois étapes : estimer le nombre total de photocopies donnant droit à rémunération, déterminer la valeur d'une photocopie et diviser la valeur totale des pages photocopiées par le nombre d'étudiants ETP. Les opposantes étaient d'accord pour l'essentiel avec l'approche qu'Access mettait de l'avant pour établir le nombre et la valeur des pages photocopiées. Cela dit, elles proposaient d'apporter plusieurs ajustements à ses calculs.

Basé sur les résultats de l'enquête de volume, le nombre de photocopies pour l'année scolaire 2005-2006 a été estimé à 10,3 milliards. La Commission a fait certaines déductions pour prendre en compte les documents non publiés ou inconnus (7,2 milliards), les documents consommables et reproductibles (2,8 milliards) et les exceptions relatives à l'utilisation équitable (1,6 million). Les documents faisant partie du domaine public ou de la liste d'exclusion, les documents incluant du matériel du domaine public, les documents non identifiés, les pages photocopiées dans les ministères de l'Éducation et les commissions scolaires de même que les œuvres des titulaires non affiliés ont également été déduits. Les photocopies de documents inconnus assujettis à une redevance et les photocopies d'examen du ministère et pour l'enseignement à distance ont été ajoutées au total. Après ces ajustements, la Commission a obtenu un volume donnant droit à rémunération de 246 millions de pages photocopiées. En utilisant les proportions mises de l'avant par Access, la Commission a établi un volume donnant droit à compensation par type de document à 213 millions de pages provenant de livres, de 17 millions de journaux et 16 millions de magazines.

Le processus menant aux audiences a été long. Jusqu'en avril 2005, les parties ont discuté de la façon dont devrait procéder une enquête permettant d'estimer le volume et la nature des copies faites dans les établissements et ministères (« enquête de volume »). Le 15 avril 2005, la Commission entérinait un échéancier menant à des audiences en janvier 2007. Le long délai visait à permettre la cueillette et l'analyse des données de l'enquête. Cette analyse s'est butée à des difficultés qui ont entraîné le report des audiences en juin puis en octobre 2007.

Access a d'abord proposé un taux de 12 \$ par élève équivalant temps plein (ETP), qu'elle a par la suite révisé à 8,92 \$. Les opposantes ont proposé un taux de 2,43 \$.

Questions de droit

La présente affaire soulevait trois questions de droit.

La première était la mesure dans laquelle une école peut se prévaloir de l'exception relative à l'utilisation équitable. La copie assujettie à cette exception peut être faite gratuitement. Les parties ne s'entendaient pas sur la portée de l'exception. Access soutenait par exemple qu'elle ne s'applique pas lorsque l'objet principal est l'enseignement plutôt que la recherche ou l'étude privée. Les opposantes prétendaient que pratiquement toutes les copies faites en milieu scolaire le sont pour des fins énumérées et comme telles, constituent de l'utilisation équitable.

La Commission a entrepris son analyse en énonçant certaines propositions, dont les suivantes. L'utilisation équitable, étant un droit de l'utilisateur, doit être interprétée de façon libérale. L'exception ne s'applique que pour certaines fins énumérées. L'utilisation pour une fin énumérée n'est pas équitable de ce seul fait : le caractère équitable s'évalue séparément.

La Commission s'est d'abord demandée s'il existait dans les établissements sous examen une « pratique » assimilable à une « utilisation » au sens où l'entend l'exception. Rien dans le dossier ne portait à croire qu'on avait mis en place des mesures visant soit à circonscrire la photocopie aux seuls cas d'utilisation équitable, soit à documenter séparément les utilisations équitables de celles donnant lieu à rémunération.

Il fallait ensuite décider si les utilisations visaient des fins énumérées. Ayant décidé de tenir pour avéré pour l'essentiel qu'une copie avait été faite aux fins mentionnées dans l'étude, la Commission a néanmoins livré certains commentaires. Premièrement, des lors qu'une utilisation vise une fin énumérée, il faut passer à l'étape suivante sans examiner l'importance relative de cette fin; l'analyse de l'objet principal relève du caractère équitable de l'utilisation. Deuxièmement, la notion de recherche ne suppose pas une enquête, une fouille ou une étude attentive et doit être interprétée de manière large. Il y a recherche dès lors qu'il y a effort pour trouver, peu importe sa nature ou son intensité. Troisièmement, l'exception vise uniquement l'utilisation faite dans le cadre même de la critique; la recherche visant une éventuelle critique est de la recherche. Quatrièmement, la critique n'implique pas nécessairement une communication au public : l'envoi de commentaires à l'auteur d'un livre, une communication nettement privée, est une critique.

Restait la question du caractère équitable de l'utilisation. La Commission l'a analysée en utilisant les six facteurs identifiés par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *CCH Canadienne* : but, nature et ampleur de l'utilisation, solutions de rechange, nature de l'œuvre et effet de l'utilisation sur l'œuvre. La Commission a surtout noté que les ventes de manuels ont diminué de 30 pour cent en 20 ans. Plusieurs facteurs ont contribué à cette baisse, y compris l'apprentissage basé sur les ressources et l'utilisation d'ensembles de classe, qui seraient impossibles sans utiliser le répertoire d'Access. Cela a amené la Commission à conclure que la photocopie fait concurrence à l'original au point de rendre l'utilisation non équitable.

Régime général

Arrière-plan

Les articles 70.12 à 70.191 de la *Loi* accordent aux sociétés de gestion qui ne sont pas assujetties à un régime spécifique l'option de procéder par dépôt de projets de tarifs auprès de la Commission. Le processus d'examen et d'homologation de ces tarifs est le même que dans les régimes spécifiques. Le tarif homologué est opposable à tous les utilisateurs, sauf que contrairement aux régimes spécifiques, les ententes conclues en vertu du régime général ont préséance sur le tarif.

Dépôts de projets de tarifs

En mars 2010, les projets de tarifs suivants ont été déposés auprès de la Commission en application de l'article 70.13 de la *Loi* :

- Tarif déposé par Access Copyright pour la reproduction par reprographie, au Canada, par les établissements d'enseignement postsecondaires pour les années 2011-2013.
- Tarif déposé par ACTRA PRS/MROC pour la reproduction, au Canada, de prestations d'artistes-interprètes par les stations de radio commerciale pour l'année 2011.
- Tarif déposé par la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC) pour la reproduction d'œuvres musicales incorporées dans une vidéo de musique, au Canada, par les services de musique en ligne pour l'année 2011.
- Tarifs déposés par CMRRA-SODRAC inc. (CSI) pour la reproduction d'œuvres musicales, au Canada, par les stations de radio non commerciale pour l'année 2011, par les services de musique en ligne pour l'année 2011 et par les services de radio par satellite pour les années 2011 à 2013.
- Tarif déposé par l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens (CBRA) pour la fixation et la reproduction des émissions et signaux de communication, au Canada, par les entreprises et par les services non commerciaux de veille médiatique pour les années 2011 à 2013.

Audiences

Aucune audience n'a eu lieu en 2009-2010.

Décisions

Deux décisions ont été rendues au cours de l'exercice financier, comme suit.

Le 26 juin 2009 – Tarif d'Access Copyright pour les établissements d'enseignement pour les années 2005-2009
Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency (Access) est une société de gestion agissant pour le compte d'auteurs et d'éditeurs d'œuvres protégées publiées dans des livres, magazines, revues et journaux. Le 31 mars 2004, elle déposait pour la première fois un projet de tarif visant la reproduction de son répertoire par les établissements d'enseignement du primaire et du secondaire au Canada (à l'exclusion du Québec). Tous les ministères de l'Éducation hors Québec et chacune des commissions scolaires de l'Ontario se sont opposés au projet. Son dépôt était le point culminant d'un long processus remontant aussi loin que 1988, lorsque CANCOPY (comme Access était connue à l'époque) avait cherché à octroyer des licences pour la photocopie aux niveaux primaire et secondaire.



Pleins taux et taux homologués (en pourcentage des revenus totaux)

	Taux homologués					Pleins redevances minimales	Pleins taux
	2010	2008-09	2007	2006	2005		
SOCAN		3,83 %	3,19 %	3,19 %	3,19 %	4,26 %	0,43 \$
SCGDV	1,18 %	1,07 %	0,89 %	—	—	1,18 %	0,12 \$
CSI	• Programmation (avec copies de diffusion)	0,09 %	0,07 %	0,07 %	—	0,10 %	0,01 \$
	• Tampion prolongé et écoute différée	1,69 %	1,40 %	1,40 %	—	1,87 %	0,19 \$
	• Stockage de pistes individuelles et de blocs de programmation	2,61 %	2,17 %	2,17 %	—	2,90 %	0,29 \$

* Les redevances minimales sont également escomptées de 25 pour cent en 2005, 2006 et 2007 et de 10 pour cent en 2008 et 2009. Elles ne le sont pas en 2010.

[NOTE : Cette décision fait en ce moment l'objet de deux demandes de révision judiciaire : une déposée par Sirius Canada Inc. (dossier A-209-09) et l'autre par CMRRA-SODRAC Inc. (dossier A-210-09)]

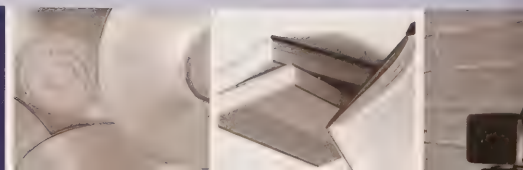
Le 8 octobre 2009 – Demande de jonction de l'examen des tarifs de la SOCAN et de CSI portant sur les services de musique en ligne

Le 21 février 2008, la Commission rejetait une demande de CMRRA-SODRAC Inc. (CSI) visant à mettre en branle l'examen de son projet de tarif pour les services de musique en ligne, en disant préférer disposer de ce tarif en même temps que celui de la SOCAN, qui n'avait pas alors l'intention de procéder.

Le 25 août 2009, CSI demandait à nouveau que la Commission procède à l'examen de son tarif, avec celui de la SOCAN, pour trois raisons. Premièrement, la SOCAN était prête à procéder pourvu que les questions visant l'écoute préalable, objet d'une demande de révision judiciaire, soient mises de côté pour l'instant. Deuxièmement, le fait que le tarif de la SOCAN fasse l'objet d'une révision ne justifiait pas le report des audiences. Troisièmement, retarder davantage le processus porterait préjudice à CSI et à la SOCAN. Il est souvent difficile de percevoir rétroactivement des redevances, particulièrement si le marché pertinent évolue rapidement.

Les opposantes aux tarifs recherchaient le rejet de la demande pour cinq raisons. Premièrement, la demande de CSI était la même proposition, fondée sur les mêmes prétentions que la Commission avait déjà rejetées. Deuxièmement, procéder à l'examen des tarifs avant que les tribunaux aient tranché les demandes de révision judiciaire visant le tarif 22.A (Internet – Services de musique en ligne) de la SOCAN serait un gaspillage. Troisièmement, CSI n'avait pas démontré qu'un délai lui serait préjudiciable. Quatrièmement, il serait absurde de mettre de côté les questions concernant l'écoute préalable. Cinquièmement, c'est tout le tarif 22 (Internet), et pas seulement 22.A, qui devrait être traité en même temps que le tarif CSI visant les services de musique en ligne.

Le 25 septembre 2009, la Commission faisait droit à la demande pour des motifs qu'elle livrait le 8 octobre. Premièrement, la question de savoir si un délai pourrait causer un préjudice est essentiellement non pertinente quand il s'agit de décider si l'on procède à l'examen d'un projet de tarif, par opposition à une mesure provisoire. Deuxièmement, il n'était pas sage d'attendre l'aboutissement de la révision judiciaire en l'espèce, pour autant qu'on scinde les questions liées à l'écoute préalable. Troisièmement, la Commission souhaitait examiner séparément les tarifs 22.A et 22.B-G de la SOCAN. Quatrièmement, scinder l'écoute préalable n'était pas aussi compliqué que les opposantes le prétendaient.



Les parties convenaient que 27 pour cent de la musique utilisée par les canaux musicaux par satellite provient du répertoire de la SCGDV. Le taux non corrigé de la SOCAN a été multiplié par 27 pour cent, pour obtenir le taux pondéré de 1,18 pour cent que la Commission a homologué pour la SCGDV.

À l'égard de CSI, la Commission a conclu que les reproductions faites dans le cadre des activités de programmation sont comparables à celles effectuées par la radio commerciale. Pour ces reproductions, on a d'abord multiplié le ratio entre les taux pour la reproduction et la communication pour la radio commerciale (soit $1 \div 3,2$) par le taux pondéré non corrigé pour la SOCAN (4,33 pour cent), ce qui donne 1,33 pour cent. Cependant, la plupart des copies de programmation sont faites à l'extérieur du pays. Dix pour cent des canaux qu'offre chaque service sont programmés au Canada ou à partir du Canada. Par conséquent, un premier ajustement à l'égard des copies de programmation donnait un taux de 0,13 pour cent (soit $1,33 \text{ pour cent} \times 0,10$).

La Commission a établi également à 95 pour cent l'escompte pour le service qui ne transmet aucune œuvre à ses abonnés à partir de copies sur un serveur situé au Canada.

Pour le tampon prolongé et l'écoute différée, on a fixé la valeur relative des droits de reproduction et de communication au même niveau que celle établie pour la transmission sur demande des services de musique en ligne, soit 0,61. En multipliant ce ratio par le taux de 4,33 pour cent non corrigé pour la SOCAN, la Commission a obtenu un taux de 2,66 pour cent. Ce taux ne s'applique que si l'appareil de l'abonné offre au moins une des fonctions pertinentes.

En multipliant le taux de 4,33 pour cent de la SOCAN par ce ratio, la Commission est arrivée à un taux de reproduction de 4,11 pour cent. Ici encore, le taux s'applique seulement si l'abonné est en mesure de faire de telles copies.

Une dernière correction a été introduite pour tenir compte de l'utilisation du répertoire de CSI, que la Commission a supposé être de 70,5 pour cent pour tous les types de reproductions. Il en résulte des taux finaux de 0,10 (ou 0,005 si aucune œuvre n'est transmise aux abonnés à partir de copies sur un serveur situé au Canada) pour les copies de programmation, 1,87 pour le tampon prolongé et l'écoute différée et 2,90 pour cent pour les reproductions faites par les abonnés eux-mêmes.

Considérations supplémentaires

L'assiette tarifaire inclut tout ce qui est payé pour le service, y compris les frais de mise en service, de résiliation et d'accès. Elle exclut les recettes provenant de la vente d'appareils et les commissions d'agence.

La Commission a homologué des redevances minimales mensuelles par abonné, indiquées dans le tableau suivant. Ces redevances minimales sont obtenues en prenant une proportion de deux tiers de ce que les pleins taux génèrent pour un abonnement mensuel de 15 \$.

Pour tenir compte de la situation financière difficile de l'industrie, la Commission a appliqué un escompte de 25 pour cent de 2005 à 2007, 2007 étant la première année durant laquelle les trois tarifs s'appliquent, et de 10 pour cent en 2008 et 2009, après quoi l'escompte ne s'applique plus. Elle a donc homologué le plein taux de la SCGDV pour 2010.

Dans le modèle des efficacies, les experts ont défini le tarif optimal comme le taux auquel le gain d'efficacité provenant du contenu musical supplémentaire compense la perte d'efficacité résultant de la diminution du nombre d'abonnés. Ils ont estimé la perte d'efficacité à partir de données d'enquête et le gain d'efficacité en utilisant un rapport gouvernemental qui indique les coûts de production d'un album et ses revenus pour la durée de sa vie. La Commission a rejeté ce modèle parce qu'il ne repose pas sur des données de qualité, garanties de la fiabilité et de la stabilité des résultats.

Dans le modèle de point de référence, les experts utilisaient les tarifs pour les services sonores payants numériques (SSPN) et pour la radio commerciale comme substitut pour la radio satellitaire. La Commission a homologué un taux de 26 pour cent pour la communication de musique par les SSPN avant de l'ajuster pour le répertoire. Le ratio entre la valeur du droit de reproduction et du droit de communication est 1 à 3,2. L'utilisation de ce ratio implique un taux de 8,1 pour cent pour le droit de reproduction et un taux total de 34,1 pour cent. Les données d'enquête indiquent que 86 pour cent des abonnés cesseraient d'écouter la radio satellitaire si la musique était supprimée. En multipliant le taux de 34,1 pour cent par 0,86, on obtient un taux de redevance total de 29 pour cent pour la radio satellitaire.

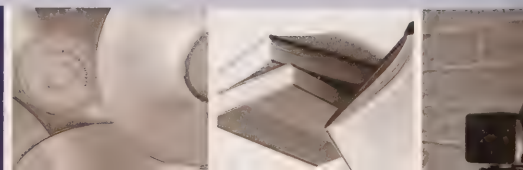
L'approche de la Commission

Pour établir le taux de la SOCAN, la Commission a utilisé comme point de départ le taux de 13 pour cent qu'elle a établi pour les SSPN.

La Commission a d'abord ajusté le taux pour tenir compte du fait que le taux SSPN a été fixé au niveau du commerce de gros, tandis que le taux pour la radio satellitaire s'applique au niveau du commerce de détail. La radio par satellite a essentiellement deux fonctions : la programmation et l'ensemble des autres activités, notamment l'exploitation du satellite, la subvention de l'achat de récepteurs et le service à la clientèle. Chacune de ces fonctions représente environ 50 pour cent des coûts totaux. L'ajustement permettant de passer du gros au détail a été effectué en réduisant le taux pour tenir compte uniquement de la fonction de programmation, ce qui donne 6,5 pour cent.

La Commission a ensuite séparé les canaux de musique et les canaux utilisant peu de musique. Les premiers, représentant 72 pour cent de l'ensemble des canaux, utilisent la musique 83,2 pour cent de leur temps d'antenne. Puisque les SSPN consacrent 100 pour cent de leur temps d'antenne à la musique, le taux de 6,5 pour cent doit être ajusté par une proportion de 0,832, ce qui donne 5,41 pour cent. Approximativement 97 pour cent de la musique utilisée par la radio satellitaire fait partie du répertoire de la SOCAN. Le taux ajusté est donc 5,25 pour cent.

Pour les canaux à faible utilisation, la Commission a retenu la radio commerciale comme indicateur. Si la Commission avait appliqué un taux de 76,1 pour cent (le pourcentage de temps d'antenne de la musique pour la radio commerciale) plutôt que 83,2 pour cent, le taux final pour la SOCAN aurait été 4,8 pour cent pour les canaux de musique plutôt que 5,1 pour cent. Ceci correspond à l'accroissement de la valeur de la musique que la Commission a appliqué au point de référence tout en maintenant constante la proportion de l'utilisation de musique. L'écart entre ce taux et celui de la radio commerciale, soit 4,8 pour cent, est de 14 pour cent. En appliquant ce 14 pour cent au taux de faible utilisation de 1,5 pour cent, le taux ajusté devient 1,71 pour cent. Les services de radio par satellite ne sont pas en mesure de répartir leurs revenus entre les canaux musicaux et les autres. La Commission a donc homologué un taux de 4,26 pour cent, soit la moyenne pondérée des taux pour l'ensemble des canaux.



Quatrièmement, il fallait décider si la responsabilité des services est engagée à l'égard des copies effectuées au moyen des fonctions de tampon prolongé, d'écoute en différé, d'arrêt et de rembobinage ou encore, de l'échantillonnage de contenu à des fins promotionnelles dans des points de vente. Ce serait le cas uniquement si les services « autorisent » les copies ainsi faites par leurs abonnés et détaillants. La Commission a conclu en ce sens. Toutes ces fonctions sont tributaires de décisions de tiers de les utiliser. Cela dit, les services ne sont pas passifs, ils peuvent programmer les récepteurs pour empêcher la copie. L'abonné qui cesse de payer pour le service n'a plus accès au contenu stocké dans son récepteur. Les intérêts commerciaux des services sont liés à la capacité d'utilisation de ces fonctions par les abonnés. En d'autres mots, ce que font les services a une incidence sur le contenu. Enfin, rien ne permettrait de conclure que les services puissent se prévaloir de l'exception d'utilisation équitable à l'égard des activités de détail, puisque rien ne laissait croire que le détaillant ou l'éventuel acheteur utilise cette musique à des fins de recherche ou d'étude privée.

Modèles économiques

Les sociétés de gestion ont proposé quatre modèles économiques fondés sur la volonté de payer, la valeur de Shapley, l'efficacité sociale globale et l'utilisation d'un point de référence.

Dans le modèle fondé sur la volonté de payer, la prémisses des sociétés était que les services devraient être disposés à verser le même prix pour leur musique que ce qu'ils paient à l'industrie de l'automobile pour vendre des abonnements. Leurs experts estimaient ce montant à 45 pour cent des revenus des services. Une enquête concluait que 86 pour cent des abonnés actuels mettraient fin à leur abonnement à la radio par satellite s'il n'y a pas de musique. Cela amenait les experts des sociétés à conclure que les services seraient prêts à débours 39 pour cent de leurs revenus pour la musique. La Commission a rejeté ce modèle parce qu'il se base sur l'hypothèse, non corroborée par les faits, que les services seraient disposés à payer le même montant pour un nouvel abonné-mois, peu importe que celui-ci soit attiré par la programmation musicale ou par une entente avec un constructeur automobile.

Dans le modèle de la valeur de Shapley, les experts ont examiné une entente hypothétique conclue entre les cinq membres d'une coalition théorique : les services par satellite et quatre fournisseurs de contenu (musique, nouvelles, sports et contenu parlé-divertissement). Utilisant des données d'enquête, ils ont déterminé que le contenu musical devrait recevoir 34 pour cent des revenus.

La Commission a rejeté ce modèle parce qu'il repose largement sur les données d'une enquête où les répondants sont questionnés sur des scénarios hypothétiques. De plus, l'insuffisance des données ne permettait pas de tester la variabilité et la stabilité du modèle. La Commission a ajouté que les parties pourraient éventuellement perfectionner et mieux utiliser cette approche si elles se mettaient d'accord sur le modèle et la méthodologie de collecte des données.



Le 8 avril 2009 – Tarif pour les services de radio satellitaire (SOCAN : 2005-2009; SCGDV : 2007-2010; CSI : 2006-2009)

De plus, deux décisions portaient à la fois sur les droits d'exécution publique et de reproduction de la musique, comme suit.

La SOCAN, la SCGDV et CMRRA-SODRAC inc. (CSI) ont déposé des tarifs pour l'utilisation de leur répertoire par les services de radio par satellite pour les années mentionnées en rubrique. Sirius Radio Satellite et *Canadian Radio Inc.* (CSR) se sont opposés aux projets, dont l'examen a été réuni à la demande des services.

Les sociétés de gestion ont révisé substantiellement leurs projets de tarifs durant le processus. En bout de piste, la SOCAN proposait un taux de 13 pour cent du revenu brut, la SCGDV de 4 pour cent et CSI de 2,9 pour cent pour un service qui n'autorise pas la reproduction d'œuvres musicales par ses abonnés et de 5,8 pour cent pour celui qui les autorise, avec des redevances minimales de 0,29 \$ et 0,58 \$ par abonné par mois. CSR soutenait que le taux devrait être inférieur à ce que paie la radio commerciale. Sirius proposait des taux se situant entre 2,0 et 2,6 pour cent pour la SOCAN, entre 0,5 et 0,7 pour cent pour la SCGDV et entre 0,48 et 1,14 pour cent pour CSI.

Questions de droit

La revendication de CSI à l'égard du droit de reproduire la musique soulevait quatre questions de droit. La première concernait les copies entreprises au Canada mais faites aux États-Unis, puis celles entreprises et faites aux États-Unis par des tiers américains. Il fallait décider si ces copies sont assujetties aux règles canadiennes ou américaines de droit d'auteur. La Commission a conclu que le choix de loi devrait s'établir en fonction de la règle de territorialité. Pour les premières copies, entreprises au Canada, la reproduction n'en a pas moins lieu aux États-Unis. La situation rappelle ce qui survient si un résident d'Ottawa active son thermostat résidentiel à partir d'un café internet à New York. La fourniture est activée à partir de New York, mais à Ottawa. Pour les secondes, la responsabilité des services serait engagée uniquement si l'autorisation venant du Canada de poser un acte à l'étranger est une autorisation donnée « au Canada ». La Commission a plutôt conclu que le simple acte d'autoriser au Canada ne confère pas de droit d'action en vertu de la *Loi sur le droit d'auteur* canadienne lorsque la contrefaçon survient à l'étranger. Comme la compétence de la Commission se limite à l'homologation de tarifs en vertu de la *Loi canadienne*, elle ne peut établir de tarif pour l'une ou l'autre de ces copies.

Deuxièmement, il fallait décider si la copie tampon d'une durée de 4 à 6 secondes stockée en tout temps dans la mémoire vive d'un récepteur de radio par satellite constitue une reproduction d'une partie importante d'une œuvre. Pour que cette copie soit une reproduction protégée, elle doit être à la fois une reproduction, d'une partie importante et dans une forme matérielle. Il est évident que la copie tampon est une reproduction et a une forme matérielle. La question se résout donc à savoir si le tampon de 4 à 6 secondes constitue une partie importante de l'œuvre complète. L'abonné ne dispose en aucun temps d'une série de clips qui, réunis ensemble, constitueraient une partie importante de l'œuvre. Jamais il n'est possible de choisir ce qui y entre ou quand il sort. La copie n'est pas importante.

Troisièmement, il fallait décider si la transmission internet sur demande des signaux des services implique la reproduction d'une partie importante. La transmission est temporairement stockée dans la mémoire tampon d'un ordinateur. Le tampon n'excède jamais dix secondes. La Commission a conclu qu'un tampon de dix secondes n'est pas suffisamment « important » et, en conséquence, que les copies dans un tel tampon ne constituent pas des reproductions protégées.

L'exclusion énoncée dans la définition d'« enregistré » vise la bande sonore et tous ses éléments constitutifs, y compris tout enregistré sonore préexistant incorporé. L'enregistrement demeure un « enregistré » et l'exclusion s'applique seulement lorsque la bande sonore accompagne un film. Le droit d'auteur sur l'enregistrement sonore ne s'éteint pas. La bande sonore et l'enregistrement sonore préexistant incorporés dans un film sont et demeurent des enregistrements sonores lorsqu'ils n'accompagnent pas le film.

Bien qu'il n'ait pas été nécessaire d'examiner l'historique législatif des dispositions pertinentes, la Commission a tout de même souligné quatre éléments liés aux travaux législatifs entourant la modification de la Loi confirmant son opinion. Premièrement, la définition d'« enregistré » a été modifiée à l'étape du Comité afin de s'assurer qu'une bande sonore ne soit pas un enregistrement. Deuxièmement, les représentants des ministères n'ont pas mentionné une seule fois la télévision ou le film lorsqu'ils ont discuté des droits à rémunération au titre de l'article 19. Troisièmement, l'intention était de rendre la législation canadienne conforme à la Convention de Rome, qui n'exige aucune protection dans le cas de l'utilisation d'un enregistrement sonore dans une bande sonore. Quatrièmement, tous les intervenants ayant abordé cette question devant le Comité avaient compris que le législateur n'avait pas l'intention d'inclure les émissions de télévision dans le champ de l'article 19. Si les déclarations de ces intervenants avaient été erronées, les représentants des ministères les auraient contredites.

La Commission a refusé de prendre en considération les pratiques contractuelles courantes dans les secteurs phonographique et cinématographique. Interpréter une loi en se fondant sur ces pratiques reviendrait à mettre la charrue avant les bœufs. Les projets de tarifs 7 et 9 n'étant pas fondés en droit ne pouvaient être homologués. Conséquemment, ils ont été radés.

[NOTE : Cette décision fait en ce moment l'objet d'une demande de révision judiciaire déposée par la SCGDV (Dossier : A-433-09)]

Le 15 janvier 2010 – Tarifs de la SOCAN et de la SCGDV portant sur les services sonores payants pour les années 2003 à 2006

En mars 2006, 2007 et 2008, la SOCAN déposait des projets de tarifs pour la télécommunication d'œuvres musicales ou dramatico-musicales par les services sonores payants en 2007, 2008 et 2009.

En mars 2006, la SCGDV déposait un projet de tarif pour la télécommunication d'enregistrements sonores publiés constitués d'œuvres musicales et de la prestation de telles œuvres par ces mêmes services pour les années 2007 à 2011.

La SOCAN demandait le maintien du taux de 12,35 pour cent des paiements d'affiliation. La SCGDV recherchait quant à elle une augmentation de 5,85 à 15 pour cent. Les petits systèmes bénéficieraient toujours d'un escompte de 50 pour cent.

Les sociétés de gestion et les opposantes se sont éventuellement entendues pour maintenir le statu quo pour les années 2007 à 2009. Le 15 janvier 2010, la Commission a donc homologué pour cette période un tarif identique à celui pour 2003 à 2006. À partir de données provenant de la SOCAN, la Commission a estimé à environ 4,5 millions de dollars les redevances annuelles totales que le tarif générerait. La SOCAN en perçoit environ les deux tiers.

La Commission est restée saisie du projet de tarif de la SCGDV pour les années 2010 et 2011.

Or, la définition d'enregistrement sonore qu'on retrouve à l'article 2 de la *Loi* exclut expressément « la bande sonore d'une œuvre cinématographique lorsque elle accompagne celle-ci ». À la demande des opposantes, la Commission a accepté de trancher, à titre préliminaire, la question de savoir si un enregistrement sonore préexistant qui est subséquentement incorporé dans une bande sonore constitue un enregistrement sonore au sens de la *Loi*.

La SCGDV affirmait que l'enregistrement sonore préexistant demeure un enregistrement sonore même lorsqu'il est incorporé dans une bande sonore. Selon son sens ordinaire, le terme « bande sonore » employé dans la *Loi* désigne les sons incorporés comme compilation dans une bande sonore pris dans leur ensemble, de sorte que les sons d'un enregistrement sonore préexistant faisant partie de la compilation ne peuvent faire partie d'une bande sonore ou être considérés comme telle.

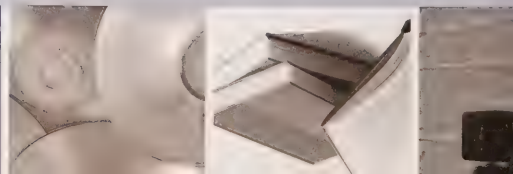
Les opposantes soutenaient au contraire que la simple lecture de la définition d'« enregistrement sonore » exclut la bande sonore d'une œuvre cinématographique lorsqu'elle accompagne celle-ci. L'exclusion viserait à permettre au titulaire de droits sur un film d'exploiter l'œuvre sans risquer de se heurter au veto de toute personne ayant contribué à la réalisation des éléments sonores de l'œuvre, pourvu que ce titulaire ait établi des relations contractuelles adéquates avec ces contributeurs.

L'exclusion prévue à la définition d'« enregistrement sonore » peut avoir une incidence sur les enregistrements sonores préexistants incorporés dans une bande sonore de l'une des trois seules façons suivantes. Premièrement, l'enregistrement ne fait plus l'objet d'une protection à titre d'enregistrement sonore. Deuxièmement, l'enregistrement demeure un enregistrement sonore, sauf lorsqu'il est incorporé dans une bande sonore qui accompagne un film. Troisièmement, l'enregistrement demeure un enregistrement sonore même lorsqu'il est incorporé dans une bande sonore qui accompagne un film. La SCGDV défendait la troisième interprétation et les opposantes soutenaient la deuxième. La Commission a retenu la deuxième.

Pour trancher la question en litige, la Commission devait interpréter le terme défini « enregistrement sonore » ainsi que le terme non défini « bande sonore » eu égard aux principes d'interprétation législative, dont celui voulant qu'on s'efforce d'assurer la cohérence interne de la loi et d'éviter les interprétations donnant lieu à des distinctions illogiques et inutiles entre les groupes ou les personnes.

La Commission a rejeté la distinction entre la bande sonore et ses éléments constitutifs que proposait la SCGDV. Pour l'admettre, il aurait fallu ajouter à la définition des mots tels « l'ensemble de » ou « toute partie de » avant l'expression « la bande sonore ». Par conséquent, si la bande sonore n'est pas un enregistrement sonore lorsqu'elle accompagne le film, les sons qui la constituent ne le sont pas non plus.

Le raisonnement de la SCGDV aurait abouti au résultat absurde que chaque artiste-interprète, producteur et auteur d'enregistrements incorporés dans une bande sonore aurait pu opposer son veto à la location du film, alors que le producteur du film lui-même ne peut empêcher cette location. L'interprétation des opposantes était la seule à conduire à des résultats cohérents et logiques, d'autant plus qu'elle était conforme au sens et à l'objet d'autres articles de la *Loi*. Suivant cette interprétation, la reproduction non autorisée d'une piste musicale préexistante à partir d'un DVD préenregistré ne violerait probablement pas le droit d'auteur sur l'enregistrement sonore, alors que la reproduction de la même piste musicale à partir de la bande sonore lancée sur CD le ferait manifestement. Il s'agit d'une conséquence logique de l'approche adoptée au sujet des films, qui est compatible avec le régime des prestations prévu au paragraphe 17(1) de la *Loi* ou avec les droits des artistes-interprètes qui autorisent la fixation d'une prestation selon l'article 15.



La Commission a continué d'appliquer une redevance minimale par local plutôt que par fournisseur. Comme dans d'autres décisions récentes, ces minimums ont été établis aux deux tiers du montant moyen que génère le taux du tarif par utilisateur. Les renseignements fournis par les parties ont permis d'estimer le coût moyen de l'abonnement annuel à 400 \$ par local, ce qui se traduit en minimums de 20 \$ pour la diffusion et de 6 \$ pour la transmission.

Certains fournisseurs facturent séparément l'incorporation de publicité maison dans le service. Ces recettes ont été incluses dans l'assiette tarifaire car, comme c'est souvent le cas, elles donnent déjà lieu à des redevances lorsque ce service n'est pas facturé séparément. Les deux parties convenaient qu'un certain montant devrait continuer d'être exclu de l'assiette tarifaire pour tenir compte du coût de l'équipement pour l'abonné. Rien dans la preuve ne révélait que les fournisseurs surfacturaient l'équipement, la Commission n'a donc pas imposé de limites sur ce montant.

Les petits systèmes de transmission par fil ont droit à un tarif préférentiel. Ils ont reçu une réduction de 50 pour cent.

Le tarif a été harmonisé autant que faire se peut avec le tarif 3 de la SCGDV portant sur la musique de fond. Les fournisseurs sont tenus de fournir des renseignements sur l'utilisation de musique qui permettent à la SOCAN de répartir plus efficacement les redevances, ces obligations étant mises en place de façon progressive afin de permettre aux services de modifier leurs pratiques en matière de collecte de données.

Le 16 septembre 2009 – Tarifs 7 (Cinémas et cinémas en plein air – 2009-2011) et 9 (Télévision commerciale – 2009-2013) de la SCGDV [Question préliminaire]

Le 28 mars 2008, la SCGDV déposait des projets de tarifs visant l'exécution ou la communication d'enregistrements sonores publiés d'œuvres musicales intégrés dans un film présenté dans une salle de cinéma ou dans une émission diffusée à la télévision. La Fédération des associations de propriétaires de cinémas du Canada s'est opposée au tarif 7. Plusieurs entreprises de distribution de radiodiffusion, télédiffuseurs et autres utilisateurs se sont opposés au tarif 9.

Les producteurs de films et d'émissions de télévision intègrent souvent des enregistrements sonores publiés préexistants à la bande sonore d'un film ou d'une émission. Certains de ces enregistrements font partie du répertoire de la SCGDV.

Deux groupes d'utilisateurs ont présenté des oppositions à ces tarifs proposés : des fournisseurs de contenu musical préprogrammé à des établissements commerciaux et des entreprises de distribution de radiodiffusion qui fournissent de la musique de fond à certains établissements, en plus d'offrir des signaux audio et vidéo à leur clientèle composée avant tout de consommateurs. Les opposantes demandaient que le taux demeure à 7,5 pour cent du montant payé au fournisseur, prétendant que la SOCAN ignore leur contribution à la valeur de son répertoire et que le tarif 15,5 n'est pas un indicateur substitut approprié.

Les experts de la SOCAN ont conclu que le tarif 16 devrait entraîner le versement de redevances au moins égales, et même plus élevées, que le tarif 15,5 et ce, pour divers motifs, dont le fait que la musique de fond vaut davantage qu'auparavant. Au contraire, les experts des opposantes ont identifié des différences qu'ils considéraient importantes et n'auraient pas été prises en compte dans l'analyse de la SOCAN, y compris certaines économies et le taux plus élevé de respect du tarif qui découle de l'implication des fournisseurs de musique. Les opposantes ajoutaient que la concurrence accrue découlant de l'arrivée de nouveaux joueurs ainsi que d'autres sources de musique (Internet, iPod) aurait tendance à faire baisser les prix.

La Commission a d'abord procédé au choix d'un prix de référence. Tout en étant d'accord pour dire que le tarif 15,5 pourrait être utile, elle a souligné que l'analyse de la SOCAN était trop incomplète pour être utilisable. Comme c'est trop souvent le cas, les opposantes n'ont pas proposé d'alternative, amenant la Commission à conclure que le taux actuel de 7,5 pour cent était le point de départ le plus fiable.

Deux corrections pouvaient ensuite être apportées. La première tient compte de l'efficacité accrue dans la distribution de musique de fond; en principe, la SOCAN a droit à une part de cette efficacité. Toutefois, comme la preuve ne comportait pas suffisamment d'informations pour permettre d'estimer cette part, la Commission n'a pas apporté de correction à ce titre.

La deuxième correction concerne les usages multiples du répertoire de la SOCAN. Le fournisseur qui livre un service de musique de fond en transmettant un signal utilise ce répertoire de deux façons. Transmettre le signal implique une communication de musique et sa diffusion dans l'établissement de l'abonné, son exécution. Si la plupart des distributeurs utilisent le câble ou le satellite, certains livrent des CD ou un disque dur. Les fournisseurs ne devraient pas payer pour des transmissions s'ils n'en font pas.

De plus, ce ne sont pas tous les services qui prétendent autoriser l'exécution par leurs abonnés. S'il était avéré que le fournisseur qui avise sa clientèle de ne pas diffuser la musique transmise sans payer de redevances à la SOCAN n'autorise pas l'exécution publique du répertoire de cette dernière (question qui relève des tribunaux de droit commun), le fournisseur peut être responsable de la transmission de la musique, mais non de son exécution. Le tarif doit tenir compte de cette situation.

La solution consistait à établir un taux pour la transmission du signal et un autre pour l'autorisation donnée aux clients d'exécuter en public la musique fournie par le service. Ce faisant, on renversait une décision de 1996 qui établissait un seul taux pour les deux utilisations.

Pour l'exécution, le taux est demeuré à 7,5 pour cent. Pour la transmission, le taux a été établi en utilisant un ratio de 0,3, basé sur des ratios établis dans des décisions antérieures ou dérivés de celles-ci. La Commission a conclu que le ratio devrait se rapprocher de celui de la radio commerciale.

La plupart des stations, qui pourraient fonctionner sans faire de copies de la musique qu'ils diffusent sur des serveurs, en ont décidé autrement pour des raisons d'efficacité. De manière similaire, la transmission est économiquement essentielle dans un segment du marché de la livraison de services de musique de fond, alors que, dans un autre segment, il n'y a tout simplement pas de transmission. Par conséquent, le taux pour la transmission a été établi à 2,25 pour cent.

Exécution publique de la musique

Arrière-plan

Le régime prévu aux articles 67 et suivants de la *Loi* s'applique à l'exécution publique ou la communication au public par télécommunication de la musique. La musique fait l'objet d'une exécution publique lorsqu'elle est chantée ou jouée dans un endroit public, soit dans une salle de concert, un restaurant, un stade de hockey, sur la place publique ou ailleurs. La musique est communiquée au public par télécommunication lorsqu'elle est transmise à la radio, à la télévision ou sur Internet. Les sociétés de gestion perçoivent auprès des utilisateurs les redevances prévues dans les tarifs homologués par la Commission.

Dépôts de projets de tarifs

Le 31 mars 2010, la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) et Ré:Sonne Société de Gestion de la Musique (Ré:Sonne) – anciennement la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV) – ont déposé leur projet de tarifs respectif pour l'année 2011; certains portent sur plusieurs années.

Audiences

Deux audiences ont eu lieu en 2009-2010 :

- Mai 2009 : Tarifs 7 et 9 de Ré:Sonne [Question préliminaire].
- Décembre 2009 : Tarifs 1.C (Radio – Société Radio-Canada) de la SOCAN et de Ré:Sonne pour les années 2006-2010 et 2006-2011 respectivement.

Décisions

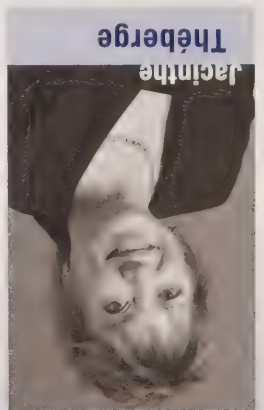
Trois décisions ont été rendues au cours de l'exercice financier, comme suit.

Le 19 juin 2009 – Tarif 16 (Fournisseurs de musique de fond) de la SOCAN pour les années 2007-2009

Deux tarifs de la SOCAN visent expressément la musique de fond. Le tarif 15.A permet à l'utilisateur d'obtenir une licence et d'autoriser son exécution publique dans les locaux de ces derniers. Aux mois de mars 2006, 2007 et 2008, la SOCAN déposait des projets de tarifs à l'égard de l'utilisation de son répertoire par ces fournisseurs pour les années 2007, 2008 et 2009. La SOCAN voulait que le tarif 16 soit plus cohérent avec le tarif 15.A. À cet effet, elle demandait à la Commission d'abolir la catégorie des locaux industriels; d'augmenter le taux de redevances à 15 pour cent; d'inclure dans l'assiette tarifaire non seulement les frais d'abonnement, mais aussi ce que les fournisseurs reçoivent pour incorporer de la publicité dans le service; d'instaurer une redevance minimale par titulaire plutôt que par local desservi; de limiter la déduction du coût de l'équipement à des montants « raisonnables et vérifiables »; d'imposer des obligations de rapport sur l'utilisation de musique; de moderniser et simplifier le libellé et l'application du tarif.

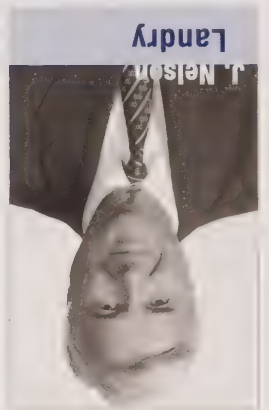
Commissaires

M^e Jacinthe Théberge a été nommée à temps plein en mai 2007 pour un mandat de cinq ans. Avant de se joindre à la Commission, M^e Théberge a pratiqué le droit au Centre communautaire juridique de l'Outaouais dans les domaines de droit civil et administratif. Elle a été membre à temps partiel du Tribunal canadien des droits de la personne de 1991 à 2003. Récemment, elle a travaillé en planification stratégique à titre de conseillère et d'analyste dans les secteurs des communications et des technologies de la santé. M^e Théberge est diplômée de l'Université de Montréal (LL.B. en 1972).



Jacinthe
Théberge

M^e J. Nelson Landry a été nommé en février 2010 comme commissaire à temps partiel pour cinq ans. Jusqu'à tout récemment, M^e Landry occupait le poste d'arbitre en propriété intellectuelle. De 2002 à 2005, il a travaillé à l'Institut canadien de la propriété intellectuelle où il donnait le cours de formation d'agent de brevets – Contrefaçon et validité. En 2003, il a enseigné à temps partiel à l'Université de Montréal et de 1969 à 2002, M^e Landry était associé principal au cabinet Ogilvy Renault. M^e Landry est licencié en droit civil de l'Université McGill depuis 1968 et membre du Barreau du Québec depuis 1969. Il est également diplômé de l'Université de Montréal où il a obtenu un baccalauréat ès sciences en 1965 et un baccalauréat ès arts en 1959.



J. Nelson
Landry

Note : Des renseignements détaillés concernant les ressources de la Commission, y compris son budget des dépenses, figurent dans son Rapport sur les plans et priorités pour 2010-2011 (Partie III du Budget des dépenses) et dans son Rapport de rendement pour 2009-2010. Ces documents sont ou seront sous peu affichés sur le site Web de la Commission (www.cda-cb.gc.ca).

Régie interne de la Commission



Les commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat d'au plus cinq ans, renouvelable une seule fois.

La Loi précise que le président doit être un juge, en fonction ou à la retraite, d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou d'une cour de district. Celui-ci dirige les travaux de la Commission et répartit les tâches entre les commissaires.

La Loi désigne le vice-président comme le premier dirigeant de la Commission. À ce titre, il assure la direction de la Commission et contrôle la gestion de son personnel.

Président



Vancise
William J.

L'honorable William J. Vancise, juge de la Cour d'appel de la Saskatchewan, a été nommé président de la Commission à temps partiel en mai 2004. Son mandat a été reconduit en 2009 pour cinq ans. M. le juge Vancise est entré en fonction à la Cour du Banc de la Reine en 1982 puis en novembre 1983, à la Cour d'appel de la Saskatchewan, où il siège toujours. En 1996, il a été nommé juge de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest. Bachelier en droit de l'Université de la Saskatchewan en 1960, M. le juge Vancise a été admis au Barreau de la Saskatchewan en 1961. D'abord associé chez Balfour and Balfour en 1961, il a été nommé partenaire chez Balfour, McLeod, McDonald, Laschuk and Kyle en 1963, cabinet dont il est devenu l'associé directeur en 1972. M. le juge Vancise a reçu le titre de conseil de la Reine en 1979.

Vice-président et premier dirigeant



Majeau
Claude

M^e Claude Majeau a été nommé Vice-président et premier dirigeant à temps plein en août 2009 pour un mandat de cinq ans. Avant sa nomination, il occupait le poste de Secrétaire général de la Commission du droit d'auteur depuis 1993. Avant de se joindre à la Commission, M^e Majeau a travaillé au ministère des Communications du Canada de 1987 à 1993 à titre de directeur (Communications et Culture) pour la région du Québec. De 1984 à 1987, il a été chef de cabinet du Sous-ministre du même ministère. Avant 1987, M^e Majeau a occupé divers postes ayant trait aux industries culturelles et des communications et à la politique publique. M^e Majeau a obtenu un baccalauréat en droit (LL.B.) de l'Université du Québec à Montréal en 1977. Il est également membre du Barreau du Québec depuis 1979.

Le processus d'examen est toujours le même. La société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif que la Commission fait paraître dans la *Gazette du Canada*. Un tarif prend toujours effet un premier janvier. Au plus tard le 31 mars précédent, la société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif. Les utilisateurs visés par le projet (ou dans le cas de la copie privée, toute personne intéressée) ou leurs représentants peuvent s'opposer au projet dans les soixante jours de sa parution. La société de gestion et les opposants ont l'occasion de présenter leurs arguments lors d'une audience devant la Commission. Après délibérations, la Commission homologue le tarif, le fait paraître dans la *Gazette du Canada* et fait connaître par écrit les motifs de sa décision.

Les principes et contraintes qui influencent les décisions de la Commission

Plusieurs balises viennent encadrer le pouvoir d'appréciation de la Commission. La source de ces contraintes peut être externe : loi, règlements et décisions judiciaires. D'autres lignes de conduite sont établies par la Commission elle-même, dans ses décisions. Les décisions de justice ont pour une large part défini le cadre juridique à l'intérieur duquel la Commission exerce son mandat. Pour la plupart, ces décisions portent sur des questions de procédure ou appliquent les principes généraux du droit administratif aux circonstances particulières de la Commission. Cela dit, les tribunaux judiciaires ont aussi établi plusieurs principes de fond auxquels la Commission est soumise.

La Commission dispose aussi d'une mesure importante d'appréciation, particulièrement lorsqu'il s'agit de questions de fait ou d'opportunité. Dans ses décisions, la Commission a elle-même mis de l'avant certains principes directeurs. Ils ne lient pas la Commission. On peut les remettre en question à n'importe quel moment, et le fait pour la Commission de se considérer liée par ceux-ci constituerait une contrainte illégale de sa discrétion. Ces principes servent quand même de guide tant pour la Commission que pour ceux qui comparaissent devant elle. Sans eux, on ne saurait aspirer au minimum de cohérence essentiel à tout processus décisionnel.

Parmi les principes que la Commission a ainsi établis, certains des plus constants sont : la cohérence interne des tarifs pour l'exécution publique de la musique, les aspects pratiques, la facilité d'administration afin d'éviter d'avoir recours à des structures tarifaires dont la gestion serait complexe, la recherche de pratiques non discriminatoires, l'usage relatif d'œuvres protégées, la prise en compte de la situation canadienne, la stabilité dans l'établissement de structures tarifaires afin d'éviter de causer un préjudice, ainsi que les comparaisons avec des marchés de substitution et avec des marchés étrangers.

Historique

C'est en 1925 que la première société canadienne de gestion du droit d'exécution publique, la *Canadian Performing Rights Society* (CPRS), une filiale de la PRS anglaise, a été mise sur pied. En 1931, la *Loi sur le droit d'auteur* était modifiée à plusieurs égards. L'obligation d'enregistrer toutes les cessions de droits était abolie. En lieu et place, obligation était faite à la CPRS de produire une liste des titres de toutes les œuvres faisant partie de son répertoire et de déposer des tarifs auprès du ministre. Ce dernier pouvait mettre en branle un processus d'examen des activités de la CPRS s'il était d'avis que le comportement de la société allait à l'encontre de l'intérêt public. Après une telle enquête, le gouvernement avait le pouvoir d'établir les droits que la société pourrait percevoir.

Deux enquêtes ont été tenues, en 1932 et en 1935. La seconde a recommandé la mise sur pied d'un organisme chargé d'examiner les tarifs pour l'exécution publique de la musique sur une base continue et avant qu'ils entrent en vigueur. En 1936, une modification à la *Loi* a créé la Commission d'appel du droit d'auteur.

La Commission du droit d'auteur du Canada a pris en charge les compétences de la Commission d'appel du droit d'auteur le 1^{er} février 1989. Sous réserve de modifications mineures, on a reconduit le régime régissant l'exécution publique de la musique. La nouvelle Commission s'est vue attribuer deux autres domaines de compétence : la gestion collective de droits autres que le droit d'exécution d'œuvres musicales et l'octroi de licences pour l'utilisation d'œuvres publiées dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable. Plus tard la même année, la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis* confiait à la Commission la tâche d'établir le montant des redevances à verser pour le nouveau régime de licence obligatoire visant les œuvres retransmises sur des signaux éloignés de radio et de télévision, ainsi que celle de répartir ces redevances.

Le projet de loi C-32 (*Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur*), dont la sanction royale a été donnée le 25 avril 1997, a fait en sorte que la Commission est également responsable de l'établissement de tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, au bénéfice des artistes-interprètes et des producteurs de ces enregistrements (« les droits voisins »), de l'établissement de tarifs pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées, au bénéfice des titulaires de droits sur les œuvres, les prestations enregistrées et les enregistrements sonores (« le régime de la copie privée ») et de l'établissement de tarifs pour l'enregistrement (*off-air taping*) et l'utilisation d'émissions de radio et de télévision à des fins pédagogiques (« les droits éducatifs »).

Les pouvoirs généraux de la Commission

La compétence de la Commission porte sur des aspects de fond et de procédure. Certains pouvoirs lui sont attribués dans la *Loi*, de façon expresse; d'autres lui sont reconnus implicitement par la jurisprudence. Elle peut aussi procéder par écrit pour éviter à un petit utilisateur les dépenses additionnelles qu'entraînerait la tenue d'audiences. On dispose aussi, sans audience, de certaines questions préliminaires ou intérieures. Jusqu'à maintenant, la Commission n'a pas tenu d'audiences pour traiter d'une demande de licence d'utilisation d'une œuvre dont le titulaire de droits d'auteur est introuvable. La Commission tient à ce que le processus d'examen de ces demandes reste simple. L'information pertinente est obtenue par écrit ou au moyen d'appels téléphoniques.

- examiner, à la demande du Commissaire de la concurrence nommé au titre de la *Loi sur la concurrence*, les ententes conclues entre une société de gestion et un utilisateur et déposées auprès de la Commission, lorsque le Commissaire estime que l'entente est contraire à l'intérêt public [articles 70.5 et 70.6];
- fixer l'indemnité à verser, dans certaines circonstances, à l'égard d'actes protégés à la suite de l'adhésion d'un pays à la Convention de Berne, à la Convention universelle ou à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, mais qui ne l'étaient pas au moment où ils ont été accomplis [article 78].

Par ailleurs, le ministre de l'Industrie peut enjoindre à la Commission d'entreprendre toute étude touchant ses attributions [article 66.8].

Enfin, toute partie à une entente visant l'octroi d'une licence par une société de gestion peut déposer l'entente auprès de la Commission dans les 15 jours de sa conclusion, échappant ainsi à certaines dispositions de la *Loi sur la concurrence* [article 70.5].

Mandat de la Commission

C

révée le 1^{er} février 1989, la Commission du droit d'auteur du Canada a succédé à la Commission d'appel du droit d'auteur. La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, délivre elle-même certaines licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable, et peut établir l'indemnité à verser par un titulaire de droits à un utilisateur lorsque l'entrée en vigueur d'un nouveau droit risque de porter préjudice à ce dernier.

La *Loi sur le droit d'auteur* (la « Loi ») exige que la Commission homologue des tarifs dans les domaines suivants : l'exécution ou la communication publique d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, la reproduction d'émissions de radio et de télévision par les établissements d'enseignement et la copie privée. Dans les autres domaines où les droits sont gérés collectivement, la Commission peut, à la demande d'une société de gestion collective, homologuer un tarif. Sinon, la Commission peut agir à titre d'arbitre entre la société et l'utilisateur, si ceux-ci ne peuvent s'entendre sur les modalités d'une licence.

Voici les responsabilités spécifiques qui sont confiées à la Commission en vertu de la *Loi* :

- homologuer les tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores [articles 67 à 69];
- homologuer les tarifs, à l'option des sociétés de gestion visées à l'article 70.1, pour l'accomplissement de tout acte protégé mentionné aux articles 3, 15, 18 et 21 de la *Loi* [articles 70.1 à 70.191];
- fixer les redevances payables par un utilisateur à une société de gestion, s'il y a mésentente sur les redevances ou sur les modalités afférentes [articles 70.2 à 70.4];
- homologuer les tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, ou pour la reproduction et l'exécution publique par des établissements d'enseignement, à des fins pédagogiques, d'émissions ou de commentaires d'actualité et toute autre émission de télévision et de radio [articles 71 à 76];
- fixer les redevances pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées [articles 79 à 88];
- se prononcer sur des demandes de licences non exclusives pour utiliser une œuvre publiée, la fixation d'une prestation, un enregistrement sonore publié ou la fixation d'un signal de communication dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable [article 77];

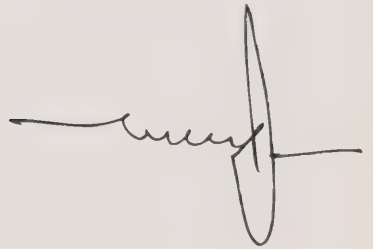
Enfin, la demande d'Access Copyright en vue de faire homologuer son tarif pour la reprographie par reproduction d'œuvres de son répertoire par les gouvernements provinciaux et territoriaux pour les années 2005 à 2014 sera instruite en novembre 2011. L'an dernier, Stephen J. Callary, vice-président et premier dirigeant, et M^{re} Sylvie Charon, commissaire, ont quitté la Commission après deux mandats de cinq ans. M^{re} Francine Bertrand-Venne a également quitté la Commission après un mandat de cinq ans. Je les remercie de leurs loyaux services et de leur contribution à la Commission et à l'ensemble de l'industrie.

En août 2009, M^{re} Claude Majeau, qui s'est illustré à titre de secrétaire général de la Commission au cours des 16 dernières années, a été nommé vice-président et premier dirigeant pour un mandat de cinq ans. Son professionnalisme, son dévouement et son expertise enrichiront grandement la Commission. De plus, en février 2010, M^{re} J. Nelson Landry a été nommé commissaire à temps partiel pour un mandat de cinq ans. Son expérience et ses connaissances dans le domaine de la propriété intellectuelle seront des atouts pour la Commission. Je suis heureux de les accueillir parmi nous.

Enfin, en ma qualité de président de la Commission du droit d'auteur, j'ai été invité à prendre la parole dans le cadre des cours d'été en propriété intellectuelle offerts par l'Institut de la propriété intellectuelle et l'Université McGill le 11 août 2009. J'ai profité de cette occasion pour souligner les défis que la Commission a surmontés au cours des 20 dernières années et la façon dont la réforme législative et judiciaire du droit d'auteur l'a influencée. Ce discours est disponible en anglais sur le site Web de la Commission.

Le 1^{er} décembre 2009, des avocats en droit d'auteur ont organisé un événement marquant pour célébrer le 20^e anniversaire de la Commission. L'honorable Tony Clement, ministre de l'Industrie, ainsi que les anciens présidents, vice-présidents, commissaires et employés étaient tous présents à la cérémonie. Le ministre a rendu hommage à la Commission et a également souligné certains défis auxquels elle sera confrontée à l'avenir. Au nom de la Commission, j'aimerais remercier tous ceux qui ont organisé cet événement très réussi et tous ceux qui y ont gentiment participé.

En conclusion, je tiens à remercier mes collègues, d'hier et d'aujourd'hui, ainsi que le personnel de la Commission pour leur appui et leur collaboration au cours de cette année très chargée. La Commission a le privilège de pouvoir compter sur des employés dévoués et compétents et, grâce à eux, la notion de service public prend tout son sens. Leur expertise et leur éthique de travail permettent à la Commission de bien mener ses travaux.



L'honorable juge William J. Vancise

Message du président

Il s'agit du cinquième rapport annuel pour lequel j'ai l'occasion de décrire les activités de la Commission lors de la dernière année financière.

En 2009-2010, la Commission a tenu trois audiences. La première, qui a eu lieu en mai 2009, visait la question préliminaire de savoir si la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV) – rebaptisée Ré:Sonne – avait droit à une rémunération équitable au sens de l'article 19 de la *Loi sur le droit d'auteur* pour un enregistrement sonore faisant partie d'une bande sonore d'un film représenté en public (Tarif n° 7 de la SCGDV) et d'une émission de télévision communiquée au public par télécommunication (Tarif n° 9 de la SCGDV). En novembre 2009, la Commission a examiné la question préliminaire de savoir s'il existe une sous-catégorie de CD, surnommée « CD professionnels », qui ne sont pas habituellement utilisés pour copier de la musique, et une demande de fixation du Tarif des redevances pour la copie privée pour l'année 2010. Enfin, en décembre 2009, dans une audience conjointe, la Commission a examiné les tarifs de la SOCAN (2006-2010) et de la SCGDV (2006-2011) pour la radio de Radio-Canada. La Commission a rendu 14 décisions durant l'année financière. Cinq portaient sur l'exécution publique de musique et deux d'entre elles portaient aussi sur la reproduction d'œuvres musicales :

- Services de radio satellitaire (SOCAN, SCGDV et CSI)
- Fournisseurs de musique de fond (Tarif n° 16 de la SOCAN)
- Tarifs nos 7 et 9 de la SCGDV [Question préliminaire]
- Demande de jonction d'audiences concernant les services de musique en ligne (SOCAN et CSI)
- Services sonores payants (SOCAN et SCGDV)

Parmi les autres décisions, cinq concernaient des arbitrages, dont quatre visaient la fixation des redevances et modalités d'une licence provisoire et une visait une demande de jonction de deux arbitrages. La Commission a aussi homologué le tarif d'Access Copyright pour les établissements d'enseignement pour les années 2005-2009 et le tarif de la CBRA pour la veille médiatique pour les années 2009-2010.

Enfin, la Commission a rendu deux décisions portant sur la copie privée. La première, rendue le 19 octobre 2009, portait sur une demande de modification des tarifs homologués pour les années 1999-2007 et la seconde portait sur la fixation d'un tarif provisoire pour l'année 2010.

Chacune de ces décisions est décrite plus en détail dans le présent rapport.

Dix licences ont également été délivrées en vertu des dispositions de la *Loi sur le droit d'auteur* pour l'utilisation d'œuvres publiées pour lesquelles les titulaires de droits d'auteur étaient introuvables.

En 2009-2010, la Commission a examiné et statué sur des demandes d'arbitrage déposées par la SODRAC en vue de fixer les modalités de licences pour la reproduction des œuvres musicales par la Société Radio-Canada et Les chaînes Télé Astral et Têltoon. La Commission a ordonné que les demandes d'arbitrage soient instruites conjointement en juin 2010.

La SODRAC a également déposé une demande d'arbitrage concernant MusiquePlus, qui sera instruite en novembre 2010. Les demandes de tarifs de la SOCAN et de CSI pour les services de musique en ligne seront également instruites en juin 2010.

Commissaires et personnel de la Commission au 31 mars 2010

Président

L'honorable juge William J. Vancise

Vice-président et premier dirigeant

M^e Claude Majeau

Commissaires

M^e Jacinthe Thèberge

M^e J. Nelson Landry

Secrétaire général par intérim

Gilles McDougall

Avocat général

M^e Mario Bouchard

Avocate-conseil

M^e Mélissa Lacroix

Analystes économiques

Elizabeth Robert

Raphaël Solomon

Greffière principale

Lise St-Cyr

Greffière adjointe

Nadia Campanella

Agents au greffe

Sid J. Bateman

Tina Lusignan

Gestionnaire, Services ministériels

Ivy Lai

Adjointe aux finances et à l'administration

Joanne Touchette

Agent au soutien technique

Michel Gauthier

Adjointe administrative

Manon Huneault

Table des matières

Message du président	5
Mandat de la Commission	7
Contexte opérationnel	9
Régie interne de la Commission	11
Exécution publique de la musique	13
Régime général	23
Procédures d'arbitrage	27
Retransmission de signaux éloignés	32
Copie pour usage privé	33
Titulaires de droits d'auteur introuvables	35
Ententes déposées auprès de la Commission	36

Copyright Board
Canada



Commission du droit d'auteur
Canada

L'honorable Tony Clement, c.p., député
Ministre de l'Industrie
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre pour dépôt au Parlement, conformément à l'article 66.9 de la *Loi sur le droit d'auteur*, le vingt-deuxième rapport annuel de la Commission du droit d'auteur du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma très haute considération.

Le Vice-président et premier dirigeant,

Claude Mayeau

Claude Mayeau



Rapport annuel
2009-2010

Commission du droit d'auteur du Canada



